叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 布朗尼：她们的书(the Brownies Their Book) 000001

2. 布朗尼：她们的书(the Brownies Their Book) 000002

3. 布朗尼：她们的书(the Brownies Their Book) 000003

4. 布朗尼：她们的书(the Brownies Their Book) 000004

5. 布朗尼：她们的书(the Brownies Their Book) 000005

6. 布朗尼：她们的书(the Brownies Their Book) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

布朗尼：她们的书(The Brownies Their Book)
第1/6页

[ðə; ði] ['braʊniz] :
THE **BROWNIES** **:**
这 布朗尼蛋糕 :

布朗尼队:

[ðer; ðər] [bʊk]
THEIR **BOOK**
他们的 书

他们的书

[baɪ]
BY
经过

经过

['pɑːmər] [kɑːks]
PALMER **COX**
帕尔默 考克斯

帕尔默·考克斯

['æpəltən] - ['sentʃəri] - [krɔfts] , [ɪŋk] .
APPLETON **-** **CENTURY** **-** **CROFTS** **,** **INC** **.**
阿普尔顿 - 世纪 - 克罗夫特 , 公司 .

阿普尔顿-世纪-克罗夫茨公司

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['kɑːpiraɪt] - , [baɪ][ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌsiː 'oʊ] .
Copyright **1887** **,** **by** **The** **Century** **Co** **.**
版权 - , 经过 这 世纪 合作 .

版权所有 1887 年，世纪公司所有。

['kɑːpiraɪt] [rɪ'nuːd] , - , [baɪ][ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌsiː 'oʊ] .
Copyright **renewed** **,** **1915** **,** **by** **The** **Century** **Co** **.**
版权 更新 , - , 经过 这 世纪 合作 .

版权于 1915 年由世纪公司续展。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] .
All **rights** **reserved** **.**
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[ðɪs] [bʊk] , [ɔːr][pɑːrts]
This **book** **,** **or** **parts**
这 书 , 或者 部分

这本书，或其部分

[ˌðer'ʌv] , [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] ['eni]
thereof **,** **must** **not** **be** **reproduced** **in** **any**
其中 , 必须 不是 是 复制品 在 任何

未经许可，不得以任何形式复制。

[fɔːrm] [wɪˈðaʊt] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃər] .

form	without	permission	of	the	publisher	.
形式	没有	允许	的	这	出版商	.

未经出版商许可，不得以任何形式复制。

[ˈprɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Printed	in	U	.	S	.	A	.
打印	在	U	.	S	.	一个	.

美国印刷

[ˈbraʊniz] , [laɪk] [ˈfɛəriz] [ænd; ənd] [ˈgɔblɪnz] , [ɑːr; ər][ɪˈmædʒɪneri][ˈlɪt(ə)l] [spraɪts] ,

BROWNIES	,	like	fairies	and	goblins	,	are	imaginary	little	sprites	,
布朗尼蛋糕	,	喜欢	仙女	和	哥布林	,	是	假想	小的	精灵	,

布朗尼精灵，就像仙女和哥布林一样，都是人们想象中的小精灵。

[huː] [ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈhɑːrmləs] [præŋks][ænd; ənd][ˈhelpf(ə)l] [diːdz] .

who	are	supposed	to	delight	in	harmless	pranks	and	helpful	deeds	.
WHO	是	据称	到	喜	在	无害	恶作剧	和	有帮助	契约	.

他们本应乐于进行无伤大雅的恶作剧和做好事。

[ðeɪ] [wɜːrk][ænd; ənd][spɔːrt] [waɪl] [ˈwɪri] [ˈhaʊshəʊldz] [sliːp] ,

They	work	and	sport	while	weary	households	sleep	,
他们	工作	和	运动	尽管	厌倦	家庭	睡觉	,

当疲惫的家人们沉睡时，他们还在工作和运动。

[ænd; ənd][ˈnevər] [əˈlaʊ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ][ˈmɔːrt(ə)l] [aɪz] .

and	never	allow	themselves	to	be	seen	by	mortal	eyes	.
和	绝不	允许	他们自己	到	是	已见	经过	凡人	眼睛	.

他们绝不让自己被凡人看到。

[[ˌaɪˈɛks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

[ˈkɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ðə; ði] [ˈbraʊniz] [æt; ət] [skuːl] [wʌn]

The	Brownies	at	School	1
这	布朗尼蛋糕	在	学校	1

学校里的布朗尼童子军 1

[ðə; ði] [ˈbraʊniz] - [raɪd] [eɪt]

The	Brownies	'	Ride	8
这	布朗尼蛋糕	-	骑	8

布朗尼童子军的骑行 8

[ðə; ði] [ˈbraʊniz] [ɑːn] [skeɪts] -

The	Brownies	on	Skates	14
这	布朗尼蛋糕	在	冰鞋	-

滑冰小女童军 14

[ðə; ði] [ˈbraʊniz] [ɑːn][ˈbaɪsɪkəlz] -

The	Brownies	on	Bicycles	19
这	布朗尼蛋糕	在	自行车	-

骑自行车的布朗尼童子军 19

[ðə; ði] ['braʊniz] [æt; ət] [lɔːn] - ['tenɪs] -
The Brownies at Lawn - tennis 25
这 布朗尼蛋糕 在 草地 - 网球 -

布朗尼队在草地网球25

[[eks]]
[x]
[x]

[x]

[ðə; ði] ['braʊniz] - [gʊd] [wɜːrk] -
The Brownies ' Good Work 30
这 布朗尼蛋糕 - 好的 工作 -

布朗尼童子军的优秀工作 30

[ðə; ði] ['braʊniz] [æt; ət][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] -
The Brownies at the Gymnasium 36
这 布朗尼蛋糕 在 这 健身房 -

体育馆里的布朗尼童子军 36

[ðə; ði] ['braʊniz] - [fiːst] -
The Brownies ' Feast 42
这 布朗尼蛋糕 - 盛宴 -

布朗尼的盛宴 42

[ðə; ði] ['braʊniz] [tə'bɑːgənɪŋ] -
The Brownies Tobogganing 48
这 布朗尼蛋糕 雪橇 -

布朗尼雪橇队 48

[ðə; ði] ['braʊniz] - [bə'luːn] -
The Brownies ' Balloon 55
这 布朗尼蛋糕 - 气球 -

布朗尼童子军的55号气球

[ðə; ði] ['braʊniz] [kə'nuːɪŋ] -
The Brownies Canoeing 62
这 布朗尼蛋糕 划独木舟 -

布朗尼女童子军划独木舟 62

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn][ðə; ði][mə'nædʒəri] -
The Brownies in the Menagerie 68
这 布朗尼蛋糕 在 这 动物园 -

动物园里的布朗尼们 68

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['sɜːrkəs] -
The Brownies ' Circus 73
这 布朗尼蛋糕 - 马戏团 -

布朗尼马戏团 73

[ðə; ði] ['braʊniz] [æt; ət] [beɪs] - [bɔːl] -
The Brownies at Base - ball 78
这 布朗尼蛋糕 在 根据 - 球 -

布朗队在棒球78

[ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] -
The Brownies and the Bees 83
这 布朗尼蛋糕 和 这 蜜蜂 -

布朗尼和蜜蜂 83

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]
[xi]
[十一]

[xi]

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɑːn]['roʊlər] [skeɪts] -
The Brownies on Roller Skates 89
这 布朗尼蛋糕 在 滚筒 冰鞋 -

穿溜冰鞋的布朗尼女童军 89

[ðə; ði] ['braʊniz] [æt; ət][ðə; ði] ['siːsaɪd] -
The Brownies at the Seaside 94
这 布朗尼蛋糕 在 这 海滨 -

海边的布朗尼童子军 94

[ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] -
The Brownies and the Spinning - wheel 101
这 布朗尼蛋糕 和 这 旋转 - 车轮 -

布朗尼和纺车入门

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['vɔɪɪdʒ] -
The Brownies ' Voyage 108
这 布朗尼蛋糕 - 航程 -

布朗尼童子军第108次航行

[ðə; ði] ['braʊniz] - [rɪ'tɜːrn] -
The Brownies ' Return 114
这 布朗尼蛋糕 - 返回 -

布朗尼女童军的回归 114

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['sɪŋɪŋ] - [skuːl] -
The Brownies ' Singing - school 120
这 布朗尼蛋糕 - 歌唱 - 学校 -

布朗尼童子军歌唱学校 120

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['frendli] [tɜːrn] -
The Brownies ' Friendly Turn 126
这 布朗尼蛋糕 - 友好的 转动 -

布朗尼童子军友好转会 126

[ðə; ði] ['braʊniz] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] -
The Brownies ' Fourth of July 132
这 布朗尼蛋糕 - 第四 的 七月 -

布朗尼童子军的七月四日 132

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn][ðə; ði] [tɔɪ] - [ʃɑːp] - [[wʌn]]
The Brownies in the Toy - shop 138 [1]
这 布朗尼蛋糕 在 这 玩具 - 店铺 - [1]

玩具店里的布朗尼们 138[1]

[ðə; ði] ['braʊniz] [æt; ət] [skuːl] .
THE BROWNIES AT SCHOOL .
这 布朗尼蛋糕 在 学校 .

学校里的布朗尼童子军。

[es] ['braʊniz] ['ræmbəld] - [raʊnd] [wʌn] [naɪt] ,
S Brownies rambled ' round one night ,
S 布朗尼蛋糕 漫无目的地闲聊 - 圆形的 一 夜晚 ,

一天晚上，一群小女童子军四处闲逛。

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['skuːlhaʊs] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ;
A country schoolhouse came in sight ;
一个 国家 校舍 来了 在 视线 ;

一座乡村学校映入眼帘;

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [pɔːzd] [ə'waɪl] [tuː; tə] [spiːk]
And there they paused awhile to speak
和 那里 他们 暂停 一会儿 到 说话

他们停下来聊了一会儿。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] , [wer] [θruː] [ðə; ði] [wiːk]
About the place , where through the week
关于 这 地方 , 在哪里 通过 这 星期

关于这个地方，一周中会去哪里。

[ðə; ði] [s'kɒləz] [keɪm] , [wɪð; wɪθ] [smaɪl] [ɔːr] [waɪn] ,
The scholars came , with smile or whine ,
这 学者们 来了 , 和 微笑 或者 抱怨 ,

学者们来了，有的面带微笑，有的则抱怨连连。

[iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv] [naɪn] .
Each morning at the stroke of nine .
每个 早晨 在 这 中风 的 九 .

每天早上九点整。

" [ðɪs] [ɪz] , " [sed] [wʌn] , " [ðə; ði] [pleɪs] , [ɪn'diːd] ,
" This is , " said one , " the place , indeed ,
" 这 是 , " 说 一 , " 这 地方 , 的确 ,

“这里，”其中一人说道，“的确是这个地方。”

[wer] ['tʃɪldrən] [kʌm] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [riːd] .
Where children come to write and read .
在哪里 孩子们 来 到 写 和 读 .

孩子们来这里写作和阅读的地方。

- [tiː] [ɪz] [hɪr] , [θruː] [ruːlz] [ænd; ənd] [rɑːdz] [tuː; tə] [suːt] ,
' T is here , through rules and rods to suit ,
- T 是 这里 , 通过 规则 和 杆 到 套装 ,

“它就在这里，通过规则和合适的工具。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [aɪ'diːə] [ləːnz] [tuː; tə] [ʃuːt] ;
The young idea learns to shoot ;
这 年轻的 主意 学习 到 射击 ;

年轻的创意学会了射击；

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['aɪdlər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn]
And here the idler with a grin
和 这里 这 惰轮 和 一个 咧嘴笑

而这位游手好闲的人脸上带着笑容。

[ɪn] ['nɪrəst] ['neɪbər] [poʊks] [ðə; ði] [pɪn] ,
In nearest neighbor pokes the pin ,
在 最近的 邻居 戳 这 别针 ,

在最近邻插针中，

[ɔːr] [saɪz] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] ['skrɪbəld] [sleɪt]
Or sighs to break his scribbled slate
或者 叹息 到 休息 他的 潦草的 石板

或者叹息着摔碎他潦草的石板

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['mænz] [ɪ'steɪt] .
And spring at once to man's estate .
和 春天 在 一次 到 男人的 财产 .

立刻跃入人类的境地。

[haʊ] [ɔːft] [frʌm; frəm] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['jɑːndər] [groʊv]
How oft from shades of yonder grove
如何 经常 从 色调 的 远处 树林

从远处树林的阴影中，常常能看到

[aɪv] [vjuːd] [æt; ət] [iːv] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [droʊv]
I've viewed at eve the shouting drove
我已经 已查看 在 前夕 这 喊叫 驾驶

我曾在傍晚看过那群叫喊的车。

[æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] [ðeɪ] ['kraʊdɪŋ] [broʊk] , [[ˌtu:'tu:]]

As	from	the	door	they	crowding	broke	,	[	2	]
作为	从	这	门	他们	拥挤	打破	,	[	2	]

他们从门口蜂拥而出[2]

[laɪk] ['ɑ:ksn][frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [joʊk] .

Like	oxen	from	beneath	the	yoke	.
喜欢	牛	从	下面	这	轭	.

就像牛从轭下挣脱出来一样。

" [ə'nʌðər] [sed] : " [ðə; ði] ['ti:tʃɝz] [tʃer] ,

"	Another	said	:	"	The	teacher's	chair	,
"	其他	说	:	"	这	老师的	椅子	,

另一个人说："教师的椅子，

[ðə; ði]['ru:lər] , [pen] , [ænd; ənd][bɜ:rtʃ][ɑ:r; ər][ðer; ðər] ,

The	ruler	,	pen	,	and	birch	are	there	,
这	统治者	,	笔	,	和	桦木	是	那里	,

尺子、笔和桦木条都在那里。

[ðə; ði] ['blækbɔ:rd] [hæŋz] [ə'genst] [ðə; ði][wɔ:l] ;

The	blackboard	hangs	against	the	wall	;
这	黑板	悬挂	反对	这	墙	;

黑板挂在墙上；

[ðə; ði] ['sleɪts] [æt; ət][hænd] , [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][ɔ:l] .

The	slate's	at	hand	,	the	books	and	all	.
这	石板的	在	手	,	这	图书	和	全部	.

石板、书籍，一切都已准备就绪。

[wi:; wi] [maɪt] [goʊ][ɪn][tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt]

We	might	go	in	to	read	and	write
我们	可能	去	在	到	读	和	写

我们可能会进去读书写字

[ænd; ənd]['mæstər] [sʌmz] [laɪk] [s'kɒləz] [braɪt] . " [[θri:]]

And	master	sums	like	scholars	bright	.	"	[	3	]
和	掌握	总和	喜欢	学者们	明亮的	.	"	[	3	]

大师们像学者一样聪明。[3]

" [aɪl] [pleɪ] , " [kraɪd][wʌn] , " [ðə; ði] ['ti:tʃɝz] [pɑ:rt] ;

"	I'll	play	,	"	cried	one	,	"	the	teacher's	part	;
"	患病的	玩	,	"	哭	一	,	"	这	老师的	部分	;

"我来演，"其中一个喊道，"演老师的角色；

[aɪ] [noʊ] [sʌm; səm]['lesnz; 'lesənz][kwaɪt][baɪ] [hɑ:rt] ,

I	know	some	lessons	quite	by	heart	,
我	知道	一些	课程	相当	经过	心	,

有些课文我倒背如流。

[ænd; ənd] ['evri] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lænd]

And	every	section	of	the	land
和	每一个	部分	的	这	土地

以及这片土地的每一部分

[tu:; tə][ˌem 'i:][ɪz][pleɪn][æz; əz]['oʊpən][hænd] . "

To	me	is	plain	as	open	hand	.	"
到	我	是	清楚的	作为	打开	手	.	"

对我来说，这就像张开的手掌一样显而易见。

" [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [rɪ'spekt] , [maɪ] [frend] , [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

"	With	all	respect	,	my	friend	,	to	you	,
"	和	全部	尊重	,	我的	朋友	,	到	你	,

"恕我直言，我的朋友，

" [ə'nʌðər] [sed] , " [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][du:] .
" Another said , " that would not do .
" 其他 说 , " 那 会 不是 做 .

另一个人说："那样做是不行的。"

[jʊə(r)] ['hɑ:rdli] ['fɪtɪd] , [sɜ:r] , [tu:; tə] [ru:l] ;
You're hardly fitted , sir , to rule ;
你是 几乎 适配 , 先生 , 到 规则 ;

先生，您根本不适合统治；

[jʊr; jər] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] ['dʌnsɪz] [stu:l] .
Your place should be the dunce's stool .
你的 地方 应该 是 这 笨蛋的 凳子 .

你应该坐傻瓜凳。

[jʊə(r)] [nɑ:t][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn'daʊmənts] ['blesɪd; blest] ;
You're not with great endowments blessed ;
你是 不是 和 伟大的 捐赠基金 蒙福 ;

你并没有获得巨大的天赋和祝福；

[bɪ'saɪdz] , [jʊr; jər] - [nɑ:t][ðə; ði][best] ,
Besides , your temper's not the best ,
除了 , 你的 - 不是 这 最好的 ,

此外，你的脾气不太好。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [treɪn][ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [maɪnd]
And those who train the budding mind
和 那些 WHO 火车 这 萌芽 头脑

以及那些培养幼年思维的人

[ʃʊd; ʃəd] [oʊn] [ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][kaɪnd] .
Should own a disposition kind .
应该 自己的 一个 处置 种类 .

应该具备某种性情。

[ðə; ði][rɑ:d] [lʊks] ['betər] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:]
The rod looks better on the tree
这 杆 看起来 更好的 在 这 树

鱼竿挂在树上看起来更好了。

[ðæn; ðən] ['restɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['mæstɚz] [ni:] ;
Than resting by the master's knee ;
比 休息 经过 这 硕士学位 膝盖 ;

胜过依偎在主人膝上休息；

[aɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['ti:tʃər] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ;
I'll be the teacher , if you please ;
患病的 是 这 老师 , 如果 你 请 ;

如果可以的话，我来当老师吧；

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['rɪvəz] , [leɪks] , [ænd; ənd] ['si:z] ,
I know the rivers , lakes , and seas ,
我 知道 这 河流 , 湖泊 , 和 海域 ,

我熟悉河流、湖泊和海洋。

[ænd; ənd] , [laɪk][ə; eɪ] ['bæŋkɚz] [klɜ:rk] , [kæn; kən] [θroʊ]
And , like a banker's clerk , can throw
和 , 喜欢 一个 银行家的 职员 , 能 扔

而且，就像银行职员一样，可以扔东西

[ðə; ði] ['fɪgjərz] ['nɪmbli] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
The figures nimbly in a row .
这 数据 敏捷地 在 一个 排 .

这些数字敏捷地排成一列。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)ns] , [lʌv] , [ænd; ənd] [greɪs] ,

I	have	the	patience	,	love	,	and	grace	,
我	有	这	耐心	,	爱	,	和	优雅	,

我拥有耐心、爱心和优雅。

[soʊ] ['rekwɪzɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .

So	requisite	in	such	a	case	.
所以	必需品	在	这样的	一个	案件	.

在这种情况下，这是必要的。

" [naʊ] [sʌm; səm] [bent] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [sleɪt] [ɔːr] [bʊk] ,

"	Now	some	bent	o'er	a	slate	or	book	,
"	现在	一些	弯曲	超过	一个	石板	或者	书	,

“现在有些人正弯腰在石板或书本上，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [æt; ət] ['blækbɔːrd] ['steɪʃ(ə)n] [tʊk] .

And	some	at	blackboards	station	took	.
和	一些	在	黑板	车站	采取	.

黑板站的一些人也参与了。

[ðeɪ] ['klʌstərd] - [raʊnd] [ðə; ði] [gloʊb] [wɪð; wɪθ] [ziːl] , [[fɔːr]]

They	clustered	-	round	the	globe	with	zeal	,	[	4	]
他们	聚类	-	圆形的	这	地球	和	热情	,	[	4	]

他们热情地聚集在世界各地[4]

[ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['tɜːrnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [wiːl] .

And	kept	it	turning	like	a	wheel	.
和	保留	它	转弯	喜欢	一个	车轮	.

它一直像车轮一样转动着。

[sed] [wʌn] , " [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

Said	one	,	"	I've	often	heard	it	said	,
说	一	,	"	我已经	经常	听到	它	说	,

其中一人说：“我经常听到这样的说法，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['raʊndər] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] [hed] ,

The	world	is	rounder	than	your	head	,
这	世界	是	圆润	比	你的	头	,

地球比你的头要圆。

[ænd; ənd] [hɪr] , [ɪn'diːd] , [wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [truː] .

And	here	,	indeed	,	we	find	it	true	.
和	这里	,	的确	,	我们	寻找	它	真的	.

而在这里，我们发现情况的确如此。

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] [ðə; ði] [poʊlz] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [vjuː] ,

With	both	the	poles	at	once	in	view	,
和	两个都	这	杆子	在	一次	在	看法	,

同时看到两极，

[wɪð; wɪθ] ['lætəˌtuːdz] [ænd; ənd] [iːtʃ] [dɪ'griː]

With	latitudes	and	each	degree
和	纬度	和	每个	程度

纬度以及每度

[ɔːl] ['meʒərd] [aʊt] [ɑːn] [lænd] [ænd; ənd] [siː] .

All	measured	out	on	land	and	sea	.
全部	测量	出去	在	土地	和	海	.

所有测量均在陆地和海洋上进行。

" [ə'nʌðər] [sed] , " [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː]

"	Another	said	,	"	I	thought	I	knew
"	其他	说	,	"	我	想法	我	知道

另一个人说：“我以为我知道

[ðə; ði][wɜːrld][frʌm; frəm] [meɪn] [tuː; tə] [ˌtɪmbʌkˈtuː] ,

The	world	from	Maine	to	Timbuctoo	,
这	世界	从	缅因州	到	廷巴克图	,

从缅因州到廷巴克图的世界，

[ɔːr][kʊd; kəd] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [gaɪd] , [hæv; həv] [faʊnd]

Or	could	,	without	a	guide	,	have	found
或者	可以	,	没有	一个	指导	,	有	成立

或者，如果没有向导，他们也能找到

[maɪ] [weɪ] [frʌm; frəm][kɔːrk][tuː; tə]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ;

My	way	from	Cork	to	Puget	Sound	;
我的	方式	从	软木	到	普吉特海湾	声音	;

我从科克到普吉特海湾的旅程;

[bʌt; bət] [hɪr] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [aɪ][faɪnd]

But	here	so	many	things	I	find
但	这里	所以	许多	事物	我	寻找

但在这里我发现了很多东西。

[ðæt] ['nevər] [dɔːnd] [əˈpɑːn][maɪ][maɪnd] ,

That	never	dawned	upon	my	mind	,
那	绝不	黎明	之上	我的	头脑	,

我从未想到过这一点。

[ɑːn] ['sʌndri] [pɔɪnts] , [aɪ] [blʌʃ] [tuː; tə] [seɪ] ,

On	sundry	points	,	I	blush	to	say	,
在	杂项	积分	,	我	脸红	到	说	,

在某些方面，我不好意思说出口。

[aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [əˈstreɪ] . "

I've	been	a	thousand	miles	astray	.	"
我已经	到过	一个	千	英里	误入歧途	.	"

我走错了千里。

" - [tiː][ɪz][laɪk][æn; ən] [eg] , " [əˈnʌðər] [kraɪd] ,

"	'	T	is	like	an	egg	,	"	another	cried	,
"	-	T	是	喜欢	一个	蛋	,	"	其他	哭	,

"它就像个鸡蛋，"另一个人喊道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər][ðæn; ðən] [its] [waɪd] ,

"	A	little	longer	than	it's	wide	,
"	一个	小的	更长	比	它是	宽的	,

"长度略大于宽度，

[wɪð; wɪθ]['aɪləndz] ['skætərd] [θruː] [ðə; ði] ['siːz]

With	islands	scattered	through	the	seas
和	岛屿	疏散	通过	这	海域

岛屿散布在海洋中

[wer] ['sævidʒiz] [meɪ] [lɪv; laɪv][æt; ət] [iːz] ; [[faɪv]]

Where	savages	may	live	at	ease	;	[	5	]
在哪里	野蛮人	可能	居住	在	舒适	;	[	5	]

野蛮人可以安居乐业的地方；[5]

[ænd; ənd] ['berid] [ʌp][ɪn]['poʊlər] [snəuz]

And	buried	up	in	Polar	snows
和	埋葬	向上	在	极性	雪

被埋在极地积雪之下

[juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði]['hɑːrdi]['eskəˌməʊz] ;

You	find	the	hardy	Eskimos	;
你	寻找	这	耐寒的	爱斯基摩人	;

你找到了坚韧的爱斯基摩人;

[waɪl] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][sʌm; səm] ['skɔːrtʃɪŋ] [spɑːts]
While here and there some scorching spots
尽管 这里 和 那里 一些 灼热 地点

虽然这里那里偶尔会出现一些灼热的区域。

[ɑːr; ər][set][ə'pɑːrt][fɔːr; fər] ['hɔtəntɔt] .
Are set apart for Hottentots .
是 放 除 为了 霍屯督人 .

专门为霍屯督人准备的。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['rɪvəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [greɪt] ,
And see the rivers small and great ,
和 看 这 河流 小的 和 伟大的 ,

看看那些大大小小的河流，

[ðæt] [dreɪn] [ə; eɪ] ['prɑːvɪns] [ɔːr][ə; eɪ] [steɪt] ;
That drain a province or a state ;
那 流走 一个 省 或者 一个 状态 ;

导致一个省或一个州的财政枯竭;

[ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] ;
The name and shape of every nation ;
这 姓名 和 形状 的 每一个 国家 ;

每个国家的名称和形状;

[ðer; ðər] [feɪθ] , [ɪk'stent] , [ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] :
Their faith , extent , and population :
他们的 信仰 , 程度 , 和 人口 :

他们的信仰、范围和人口:

[ænd; ənd] ['weðər] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
And whether governed by a King ,
和 无论 受统治 经过 一个 国王 ,

无论是否由国王统治，

[ə; eɪ] ['prezɪdənt] , [ɔːr]['kaʊns(ə)l] [rɪŋ] .
A President , or council ring .
一个 总统 , 或者 理事会 戒指 .

总统戒指或议会戒指。

" [waɪl] [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃənz] [boʊld]
" While some with such expressions bold
" 尽管 一些 和 这样的 表达式 大胆的

“虽然有些人用这样的表达方式很大胆。”

['sɜrˌveɪd] [ðə; ði][gloʊb][æz; əz] - [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [roʊld] ,
Surveyed the globe as ' round it rolled ,
调查 这 地球 作为 - 圆形的 它 滚动 ,

环顾地球，看着它转动，

[stɪl] ['ʌðər] [tɜːrnd] [tuː; tə][ɪŋk][ænd; ənd][pen] ,
Still others turned to ink and pen ,
仍然 其他的 转向 到 墨水 和 笔 ,

还有一些人则转向了笔墨创作。

[ænd; ənd] , ['spredɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['bruːdɪŋ] [hen] ,
And , spreading like a brooding hen ,
和 , 传播 喜欢 一个 沉思 母鸡 ,

而且，像孵蛋的母鸡一样迅速蔓延开来，

[ðeɪ] [skrɔːld] [ə; eɪ][peɪdʒ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][bænd]
They scrawled a page to show the band
他们 潦草的 一个 页 到 展示 这 乐队

他们潦草地写了一页纸给乐队看。

[ðer; ðər]['speʃ(ə)l] " [staɪl] , " [ɔ:r] " ['bɪznəs] [hænd] .

Their	special	"	style	,	"	or	"	business	hand	.
他们的	特别的	"	风格	,	"	或者	"	商业	手	.

他们独特的"风格"或"商务手法"。

" [ðə; ði] ['ti:tʃər] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:] ,

"	The	teacher	had	enough	to	do	,
"	这	老师	有	足够的	到	做	,

老师已经够忙的了，

[tu:; tə][ækt][hɪz; ɪz][pɑ:rt][tu:; tə]['neɪtʃər] [tru:] :

To	act	his	part	to	nature	true	:
到	行为	他的	部分	到	自然	真的	:

顺应自然，扮演好自己的角色:

[hi:; hi] ['lektʃərd] [wel] [ðə; ði]['ɪnfənt][skwɑ:d] ,

He	lectured	well	the	infant	squad	,
他	讲课	出色地	这	婴儿	队	,

他给新兵小队讲课讲得很好。

[hi:; hi] [ræpt] [ðə; ði][desk][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði][rɑ:d] ,

He	rapped	the	desk	and	shook	the	rod	,
他	说唱	这	桌子	和	摇晃	这	杆	,

他敲了敲桌子，摇晃着棍子。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðə; ði] [dʌns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [stu:l] ,

And	stood	the	dunce	upon	the	stool	,
和	站立	这	笨蛋	之上	这	凳子	,

于是，那个笨蛋被安排坐在凳子上。

[ə; eɪ] ['læfɪŋ] - [stɑ:k] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [sku:l] —

A	laughing	-	stock	to	all	the	school	—
一个	笑	-	库存	到	全部	这	学校	—

全校师生都嘲笑他——

[bʌt; bət] ['fri:kwənt] ['tʃeɪndʒɪz] [pli:z] [ðə; ði] [kraʊd] ,

But	frequent	changes	please	the	crowd	,
但	频繁	变化	请	这	人群	,

但频繁的变化更能取悦大众。

[soʊ] ['leŋθi] [reɪn] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'laʊd] ;

So	lengthy	reign	was	not	allowed	;
所以	冗长	在位	曾是	不是	允许	;

因此，不允许长期统治;

[ænd; ənd] [wen] [wʌn]['mæstər][hæd; həd][hɪz; ɪz]['aʊər] ,

And	when	one	master	had	his	hour	,
和	什么时候	一	掌握	有	他的	小时	,

当一位主人迎来他的时代时，

[ə'nʌðər] [tʊk] [ðə; ði][rɑ:d][ʌv; əv] ['paʊər] ;

Another	took	the	rod	of	power	;
其他	采取	这	杆	的	力量	;

另一人则拿起了权杖;

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][su:t][ðə; ði] [keɪs] ,

And	thus	they	changed	to	suit	the	case	,
和	因此	他们	已更改	到	套装	这	案件	,

于是，他们改变了策略以适应情况。

[tɪl] ['meni] [fɪld] [ðə; ði] ['ɑ:nərd] [pleɪs] .

Till	many	filled	the	honored	place	.
直到	许多	已填	这	荣幸	地方	.

直到许多人占据了那个尊贵的位置。

[soʊ]['teɪkən] [ʌp] [wʌz; wəz] ['evri] [maɪnd]

So	taken	up	was	every	mind
所以	已采取	向上	曾是	每一个	头脑

每个人的心思都如此集中。

[wɪð; wɪθ] [fʌn] [ænd; ənd] ['stʌdi] [wel] [kəm'baɪnd] , [[sɪks]]

With	fun	and	study	well	combined	,	[	6	]
和	乐趣	和	学习	出色地	合并	,	[	6	]

寓学于乐，[6]

[ðeɪ] ['noʊtɪst] [nɑːt] [ðə; ðɪ] ['aʊərz] [dɪ'pɑːrt] ,

They	noticed	not	the	hours	depart	,
他们	注意到	不是	这	小时	离开	,

他们没有注意到时间流逝。

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [sʌn] [kə'menst] [tuː; tə] [dɑːrt]

Until	the	sun	commenced	to	dart
直到	这	太阳	开始	到	镖

直到太阳开始斜射

[ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv] [læns] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] [braɪt] ,

A	sheaf	of	lances	,	long	and	bright	,
一个	捆	的	长矛	,	长的	和	明亮的	,

一束长矛，又长又亮，

[ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['dɪstənt] ['maʊnt(ə)n] [haɪt] ;

Above	the	distant	mountain	height	;
多于	这	遥远	山	高度	;

在远处山峰之上；

[ðen] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['skuːlruːm,'skuːlrʊm] , [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] ,

Then	from	the	schoolroom	,	in	a	heap	,
然后	从	这	教室	,	在	一个	堆	,

然后，从教室里，堆成一堆，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] ['tʌmbld] , ['twenti] [diːp] ,

They	jumped	and	tumbled	,	twenty	deep	,
他们	跳了起来	和	翻滚	,	二十	深的	,

他们跳来跳去，翻滚嬉戏，足足有二十层。

[ɪn] ['iːgər] [heɪst] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [['sɛvən]]

In	eager	haste	to	disappear	[	7	]
在	渴望的	匆忙	到	消失	[	7	]

急于消失[7]

[ɪn] ['diːpəst] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['fɔrists] [nɪr] .

In	deepest	shades	of	forests	near	.
在	最深处	色调	的	森林	靠近	.

在附近森林最幽暗的树荫下。

[wen] [nekst] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['gæðərd] [ðer; ðər] ,

When	next	the	children	gathered	there	,
什么时候	下一个	这	孩子们	聚集	那里	,

孩子们下次聚集在那里时，

[wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] ['feɪsɪz] [freʃ] [ænd; ənd] [fer] ,

With	wondering	faces	fresh	and	fair	,
和	好奇	面孔	新鲜的	和	公平的	,

一张张充满好奇、清新白皙的脸庞，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [praɪm] ,

It	took	an	hour	of	morning	prime	,
它	采取	一个	小时	的	早晨	主要的	,

花了整整一个小时的清晨黄金时间，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɚz] [taɪm] ,
According to the teacher's time ,
根据 到 这 老师的 时间 ,

根据老师的时间安排，

[tuː; tə][get][ðə; ði] [bʊks] [ɪn] [pleɪs] [wʌns] [mɔːr] ,
To get the books in place once more ,
到 得到 这 图书 在 地方 一次 更多的 ,

为了重新整理书籍，

[ænd; ənd]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [rɪ'stɔːr] .
And order to the room restore .
和 命令 到 这 房间 恢复 .

并下令恢复房间原状。

[soʊ] [greɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [heɪst] [tuː; tə][haɪd] ,
So great had been the haste to hide ,
所以 伟大的 有 到过 这 匆忙 到 隐藏 ,

他们当时急于躲藏，

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər][left]['oʊpən][waɪd] ;
The windows were left open wide ;
这 视窗 是 左边 打开 宽的 ;

窗户大开着；

[ænd; ənd] [s'kɒləz] [nuː] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ,
And scholars knew , without a doubt ,
和 学者们 知道 , 没有 一个 怀疑 ,

学者们对此毫不怀疑。

[ðæt] ['braʊniz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌðerə'baʊt] . [[eɪt]]
That Brownies had been thereabout . [8]
那 布朗尼蛋糕 有 到过 大约 . [8]

当时小女童军就在附近。[8]

[ðə; ði] ['braʊniz] - [raɪd] .
THE BROWNIES ' RIDE .
这 布朗尼蛋糕 - 骑 .

布朗尼的骑行。

[en iː] [naɪt] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['braʊni] [bænd]
NE night a cunning Brownie band
东北 夜晚 一个 狡猾 布朗尼 乐队

东北夜里，一支狡猾的布朗尼小队

[wʌz; wəz] ['roʊmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [lænd] ,
Was roaming through a farmer's land ,
曾是 漫游 通过 一个 农民的 土地 ,

当时正在农夫的土地上闲逛，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [roʊgz] [went] ['praɪɪŋ] - [raʊnd] ,
And while the rogues went prying ' round ,
和 尽管 这 流氓 去 窥探 - 圆形的 ,

当那些流氓四处打探的时候，

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [mer] [æt; ət][rest] [ðeɪ] [faʊnd] ;
The farmer's mare at rest they found ;
这 农民的 母马 在 休息 他们 成立 ;

他们发现农夫的母马正在休息；

[ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [dɔːr] ,
And peeping through the stable - door ,
和 偷窥 通过 这 稳定的 - 门 ,

透过马厩门往里窥视，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] .
They saw the harness that she wore .
他们 锯 这 马具 那 她 穿着 .

他们看到了她身上穿的束缚带。

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] ['temptɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,
The sight was tempting to the eye ,
这 视线 曾是 诱人的 到 这 眼睛 ,

那景象令人赏心悦目。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ðə; ði][kɑːrt][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [naɪ] .
For there the cart was standing nigh .
为了 那里 这 大车 曾是 常设 夜 .

因为马车就停在那里。

" [ðæt] [mer] , " [sed] [wʌn] , " [dɪ'zɜːrvz] [hɜːr; hər] [fiːd] —
" That mare , " said one , " deserves her feed —
" 那 母马 , " 说 一 , " 值得 她 喂养 —

“那匹母马，”其中一人说，“应该得到饲料——”

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ʃiːz] [noʊ] ['kɑːmən] [briːd] ;
Believe me , she's no common breed ;
相信 我 , 她是 不 常见的 品种 ;

相信我，她绝非寻常之辈；

[hɜːr; hər][grɪt][ɪz] [gʊd] : [aɪv] [siːn] [hɜːr; hər] [dæʃ]
Her grit is good : I've seen her dash
她 砂砾 是 好的 : 我已经 已见 她 短跑

她的毅力很好：我亲眼见过她奋力冲锋。

[ʌp] ['jɑːndər] [sloʊp] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [læʃ] ,
Up yonder slope without the lash ,
向上 远处 坡 没有 这 睫毛 ,

没有鞭笞，就能登上那边的斜坡。

[ʌn'tɪl] [hɜːr; hər][loʊd] — [ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] [heɪ] —
Until her load — a ton of hay —
直到 她 加载 — 一个 吨 的 干草 —

直到她拉起一吨干草——

[went] ['baʊnsɪŋ] [ɪn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [beɪ] .
Went bouncing in beside the bay .
去 弹跳 在 旁 这 湾 .

蹦蹦跳跳地走到海湾边。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [kɑːrt] , [oʊld]['fɑːrmər] [gɪl]
In this same cart , old Farmer Gill
在 这 相同的 大车 , 老的 农民 鳃

在这辆马车里，老农夫吉尔

[teɪks] [ɔːl][hɪz; ɪz][kɔːrn][ænd; ənd] [wiːt] [tuː; tə] [mɪl] ;
Takes all his corn and wheat to mill ;
需要 全部 他的 玉米 和 小麦 到 磨 ;

他把所有的玉米和小麦都运到磨坊去磨坊；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [strɔːŋ] , [ðoʊ] [ruːd] [ænd; ənd] [rʌf] ;
It must be strong , though rude and rough ;
它 必须 是 强的 , 尽管 粗鲁的 和 粗糙的 ;

它必须坚强，尽管粗犷不羁；

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ɑːn] [wiːlz] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] .
It runs on wheels , and that's enough .
它 跑步 在 车轮 , 和 那就是 足够的 .

它靠轮子驱动，这就足够了。

" [naʊ] , ['braʊniz] ['seldəm]['aɪd(ə)l][stænd]
" Now , Brownies seldom idle stand
" 现在 , 布朗尼蛋糕 很少 闲置的 站立

“现在，布朗尼童子军很少闲着

[wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][fʌn][æt; ət][hænd] . [[naɪn]]
When there's a chance for fun at hand . [9]
什么时候 有 一个 机会 为了 乐趣 在 手 . [9]

当有机会享受乐趣时。[9]

[soʊ][plænz][wɜːr; wər][leɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ;
So plans were laid without delay ;
所以 计划 是 铺设 没有 延迟 ;

于是，各项计划立即制定完毕；

[ðə; ði] [mer] [wʌz; wəz] ['drægd] [frʌm; frəm][oʊts][ænd; ənd][heɪ] ,
The mare was dragged from oats and hay ,
这 母马 曾是 拖拽 从 燕麦 和 干草 ,

那匹母马是从燕麦和干草堆里被拖出来的。

[ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][peg] [ðeɪ] [druː] ,
The harness from the peg they drew ,
这 马具 从 这 钉子 他们 画 ,

他们从挂钩上取下的马具，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] [fluː] .
And every one to action flew .
和 每一个 一 到 行动 飞翔 .

于是，所有人都迅速行动起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][bɪ'hoʊld]
It was a sight one should behold
它 曾是 一个 视线 一 应该 看哪

这是一幅令人叹为观止的景象。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['wɜːrkɪŋ] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ;
To see them working , young and old ;
到 看 他们 在职的 , 年轻的 和 老的 ;

看到他们工作，无论老少；

[tuː] ['rɪŋk(ə)ld] [elvz] , [laɪk] ['leðər] [braʊn] ,
Two wrinkled elves , like leather browned ,
二 皱 精灵 , 喜欢 皮革 棕色 ,

两个满脸皱纹的小精灵，像晒成棕色的皮革一样，

[huːz] [biədz] [dɪ'sendɪd] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Whose beards descended near the ground ,
谁 胡须 下降 靠近 这 地面 ,

他的胡须垂到地面附近，

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['jʌŋstəz] [dɪd][ðer; ðər][best]
Along with youngsters did their best
沿着 和 年轻人 做过 他们的 最好的

年轻人也尽了全力

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['ɑːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][rest] . [-]
With all the ardor of the rest . [10]
和 全部 这 热情 的 这 休息 . [-]

和其他人一样热情。[10]

[waɪl] [sʌm; səm] [prɪ'perd] [ə; eɪ][reɪn][ɔːr] [treɪs] ,
While some prepared a rein or trace ,
尽管 一些 准备 一个 缰绳 或者 痕迹 ,

有些人准备了缰绳或牵引绳，

[ə'nʌðər] [slɪd][ðə; ði][bɪt][ɪn] [pleɪs] ;
Another slid the bit in place ;
其他 滑行 这 少量 在 地方 ;

另一个人将钻头滑入到位;

[mɔːr] ['bʌkld] ['bændz][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] ,
More buckled bands with all their might ,
更多的 弯曲 乐队 和 全部 他们的 可能 ,

更多用尽全力扣紧的带子,

[ɔːr] [druː] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [kloʊz][ænd; ənd] [taɪt] .
Or drew the harness close and tight .
或者 画 这 马具 关闭 和 紧的 .

或者把安全带拉紧。

[wen] ['evri] [stræp][ə; eɪ]['bʌk(ə)l] [faʊnd] ,
When every strap a buckle found ,
什么时候 每一个 带子 一个 扣上 成立 ,

当每条皮带上都找到一个扣环时,

[ænd; ənd] ['evri] [pɑːrt][wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
And every part was safe and sound ,
和 每一个 部分 曾是 安全的 和 声音 ,

所有部件都完好无损。

[ðen] - [raʊnd] [ðə; ði][kɑːrt][ðə; ði] ['braʊniz] [fluː] , —
Then ' round the cart the Brownies flew , —
然后 - 圆形的 这 大车 这 布朗尼蛋糕 飞翔 , —

然后，小女童军们绕着小车飞奔起来——

[ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tæsk][wʌz; wəz] [jet] [tuː; tə][duː] .
The hardest task was yet to do .
这 最难 任务 曾是 然而 到 做 .

最艰难的任务还在后面。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['pʌzlz] ['bɪrdɪd] [men] ,
It often puzzles bearded men ,
它 经常 谜题 留着胡子的 男人 ,

这常常让留着胡子的男人感到困惑。

[ðoʊ] [ɔː(r)][ænd; ənd][ɔː(r)] [pər'fɔːrmd] [ə'gen] . [-]
Though o'er and o'er performed again . [11]
尽管 超过 和 超过 执行 再次 . [-]

虽然一次又一次地表演。[11]

[sʌm; səm][held][ðə; ði] [ʃɑːfts] [tuː; tə] [stɪr] [ðem; ðəm] [streɪt] ,
Some held the shafts to steer them straight ,
一些 握住 这 轴 到 转向 他们 直的 ,

有些人握住轴杆以控制方向，使它们保持直线行驶。

[mɔːr] [dɪd][ðer; ðər][best][tuː; tə] ['bæləns] [weɪt] ,
More did their best to balance weight ,
更多的 做过 他们的 最好的 到 平衡 重量 ,

其他人则尽力保持重量平衡。

[waɪl] ['ʌðər] [ʃoʊd] [bəuθ] [streŋθ] [ænd; ənd][ɑːrt]
While others showed both strength and art
尽管 其他的 显示 两个都 力量 和 艺术

而另一些人则展现了力量和艺术。

[ɪn] ['bækɪŋ] [mæg]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] .
In backing Mag into the cart .
在 后盾 磁力 进入 这 大车 .

将 Mag 倒车入库。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['hevi] [dʒɑ:b][wʌz; wəz] [dʌn] ,

At	length	the	heavy	job	was	done	,
在	长度	这	重的	工作	曾是	完毕	,

最终，这项艰巨的任务完成了。

[ænd; ənd] [hɔ:rs] [ænd; ənd][kɑ:rt] [mu:vd] [ɔ:f][æz; əz][wʌn] .

And	horse	and	cart	moved	off	as	one	.
和	马	和	大车	已搬	离开	作为	一	.

马车一起缓缓驶离。

[naʊ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [sti:d]

Now	down	the	road	the	gentle	steed
现在	向下	这	路	这	温和的	骏马

现在，沿着这条路，温顺的骏马.....

[wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][trɑ:t][æt; ət] ['gretɪst] [spi:d] .

Was	forced	to	trot	at	greatest	speed	.
曾是	强制	到	小跑	在	最	速度	.

被迫以最快的速度小跑。

[ə; eɪ] ['mɛri:ɝ] [kraʊd] [ðæn; ðən] ['dʒɝ:ni:d] [ðer; ðər]

A	merrier	crowd	than	journeyed	there
一个	更快乐	人群	比	旅程	那里

比同行的其他人更快乐

[wʌz; wəz]['nevər] [si:n] [æt; ət]['dʌblɪn] [fer] .

Was	never	seen	at	Dublin	Fair	.
曾是	绝不	已见	在	都柏林	公平的	.

从未在都柏林集市上见过。

[sʌm; səm] [faʊnd] [ə; eɪ] [si:t] , [waɪl] ['ʌðər] [stʊd] ,

Some	found	a	seat	,	while	others	stood	,
一些	成立	一个	座位	,	尽管	其他的	站立	,

有些人找了座位坐下，有些人则站着。

[ɔ:r] [hʌŋ] [bɪ'haɪnd][æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ;

Or	hung	behind	as	best	they	could	;
或者	悬挂	在后面	作为	最好的	他们	可以	;

或者尽可能地跟在后面；

[waɪl] ['meni] , [strʌŋ] [ə'lɔ:ŋ] , [ə'straɪd] ,

While	many	,	strung	along	,	astride	,
尽管	许多	,	串	沿着	,	跨骑	,

虽然许多人被牵着鼻子走，骑在.....上，

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [mer] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][raɪd] .

Upon	the	mare	enjoyed	the	ride	.
之上	这	母马	享受	这	骑	.

那匹母马很享受这次骑行。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][dɑ:rk] , [ðə; ði] ['lʌki] [elvz]

The	night	was	dark	,	the	lucky	elves
这	夜晚	曾是	黑暗的	,	这	幸运的	精灵

夜色漆黑，幸运的精灵们

[hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði]['tɜ:rnpaɪk][tu:; tə] [ðəm'selvz] .

Had	all	the	turnpike	to	themselves	.
有	全部	这	收费公路	到	他们自己	.

他们独占了整条收费公路。

[noʊ]['sɜ:rli] ['ki:pər] [bɑ:rd] [ðə; ði] [wei] ,

No	surly	keeper	barred	the	way	,
不	粗鲁	守门员	禁止	这	方式	,

没有凶神恶煞的守门人阻挡去路，

[fɔːr; fər][juːz][ʌv; əv][roʊd] [dɪˈmændɪŋ] [peɪ] ,

For	use	of	road	demanding	pay	,
为了	使用	的	路	要求	支付	，

使用道路需付费，

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði][kraɪ]

Nor	were	they	startled	by	the	cry
也不	是	他们	惊慌	经过	这	哭

他们也没有被这声叫喊吓到。

[ʌv; əv] [ˈrɔbəz] ['ʃaʊtɪŋ] ， " [stænd][ɔːr][daɪ] !

Of	robbers	shouting	,	"	Stand	or	die	!
的	强盗	喊叫	，	"	站立	或者	死	！

强盗们高喊："站起来，否则就死！"

" [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [hɪl]

"	Across	the	bridge	and	up	the	hill
"	穿过	这	桥	和	向上	这	爬坡道

过桥，上山

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] ['wɔrənz] [mɪl] ， —

And	through	the	woods	to	Warren's	mill	,	—
和	通过	这	树林	到	沃伦的	磨	，	—

穿过树林，就到了沃伦的磨坊——

[ə; eɪ] ['leŋθi] [raɪd] , [ten] [maɪlz][æt; ət] [liːst] ， —

A	lengthy	ride	,	ten	miles	at	least	,	—
一个	冗长	骑	，	十	英里	在	至少	，	—

一段漫长的旅程，至少十英里——

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][rest] [ðeɪ] [droʊv][ðə; ði] [biːst] ,

Without	a	rest	they	drove	the	beast	,
没有	一个	休息	他们	驾驶	这	兽	,

他们不停歇地驱赶着那头野兽。

[ænd; ənd] [ðen] [wɜːr; wər] [loʊθ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][reɪn]

And	then	were	loath	enough	to	rein
和	然后	是	厌恶	足够的	到	缰绳

然后，我们又极其不情愿地去控制它。

[oʊld][mæg][əˈraʊnd][fɔːr; fər][hoʊm] [əˈgen] . [-]

Old	Mag	around	for	home	again	.	[	12	]
老的	磁力	大约	为了	家	再次	.	[	-	]

老马格又回家了。[12]

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] [spiːd] ， [rɪˈtɜːrnɪŋ] ，[sloʊ] ;

Nor	was	the	speed	,	returning	,	slow	;
也不	曾是	这	速度	，	返回	，	慢的	;

返程速度也不慢;

[ðə; ði] [mer] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][goʊ] ,

The	mare	was	more	inclined	to	go	,
这	母马	曾是	更多的	倾斜	到	去	,

那匹母马更倾向于走。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [fiːd] [ʌv; əv][oʊts][ænd; ənd][heɪ]

Because	the	feed	of	oats	and	hay
因为	这	喂养	的	燕麦	和	干草

因为饲料是燕麦和干草

[ʌnˈfɪnɪʃt] [ɪn][hɜːr; hər]['meɪndʒər] [leɪ] .

Unfinished	in	her	manger	lay	.
未完成	在	她	马槽	躺	.

她未完成地躺在马槽里。

[soʊ] [θruː] [ðə; ðɪ][jɑːrd][ʃiː; ʃi] [wiːld] [hɜːr; hər][loʊd]

So	through	the	yard	she	wheeled	her	load
所以	通过	这	院子	她	带轮子的	她	加载

于是她推着货车穿过院子。

[æz; əz] ['brɪskli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ðɪ][roʊd] .

As	briskly	as	she	took	the	road	.
作为	轻快地	作为	她	采取	这	路	.

她迈着轻快的步伐走在路上。

[noʊ][taɪm] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [ðen] [ʌn'duː]

No	time	remained	to	then	undo
不	时间	剩余	到	然后	撤销

没有时间撤销了

[ðə; ðɪ] ['meni] [stræps] [wɪtʃ] [taɪt] [ðeɪ] [druː] .

The	many	straps	which	tight	they	drew	.
这	许多	肩带	哪个	紧的	他们	画	.

他们拉紧了许多带子。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ðɪ] [iːst] [ðə; ðɪ] ['rednɪŋ] [skaɪ]

For	in	the	east	the	reddening	sky
为了	在	这	东方	这	发红	天空

因为东方，天空泛红。

[geɪv] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [naɪ] . [-]

Gave	warning	that	the	sun	was	nigh	.	[	13	]
给予	警告	那	这	太阳	曾是	夜	.	[	-	]

发出警告，太阳即将升起。[13]

[ðə; ðɪ]['hɔːltər][roʊp][wʌz; wəz]

The	halter	rope	was
这	缰绳	绳索	曾是

缰绳是

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['nɪrəst]

About	the	nearest
关于	这	最近的

最近的

[ðen] [ɔːf] [ðeɪ] [skæm] -

Then	off	they	scam	-
然后	离开	他们	骗局	-

然后他们就去行骗了——

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [æt; ət] ['kwɪkli] [wuːnd]

And	disappeared	at	quickly	wound
和	消失	在	迅速地	伤口

并迅速消失在伤口处

[poʊst] [ðeɪ] [faʊnd] ;

post	they	found	;
邮政	他们	成立	;

他们找到的帖子;

[pɛrd] , [left][ænd; ənd] [raɪt] ,

pered	,	left	and	right	,
佩雷德	,	左边	和	正确的	,

左右两侧

[wʌns][frʌm; frəm] [saɪt] .

once	from	sight	.
一次	从	视线	.

一旦消失在视线之外。

[wen] ['fɑːrmər] [gɪl] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [fer]
When Farmer Gill that morning fair
什么时候 农民 鳃 那 早晨 公平的

那天早晨，吉尔农夫赶集。

[keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [vjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒeɪdɪd] [mer] ,
Came out and viewed his jaded mare ,
来 出去 和 已查看 他的 厌倦 母马 ,

他出来看了看他那匹疲惫不堪的母马，

[aɪ] [meɪ] [nɑːt] [hɪr] [ɪn] [vɜːrs] [rɪ'piːt]
I may not here in verse repeat
我 可能 不是 这里 在 诗 重复

我可能不会在这里用诗歌重复

[hɪz; ɪz] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ɔːl] [kəm'pliːt] .
His exclamations all complete .
他的 感叹词 全部 完全的 .

他的感叹词全部说完。

[hiː; hi] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] [glɛəd] [ə'raʊnd] ,
He gnashed his teeth , and glared around ,
他 咬牙切齿 他的 牙齿 , 和 怒目而视 大约 ,

他咬牙切齿，怒目环顾四周。

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [fɪsts] , [ænd; ənd] [stæmpt] [ðə; ði] [graʊnd] ,
And struck his fists , and stamped the ground ,
和 击 他的 拳头 , 和 盖章 这 地面 ,

他捶打着拳头，跺着地面，

[ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðə; ði] [dɔːg] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fɑːrm] ,
And chased the dog across the farm ,
和 追逐 这 狗 穿过 这 农场 ,

然后追着狗穿过农场，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] [ə'lɑːrm] .
Because it failed to give alarm .
因为 它 失败的 到 给 警报 .

因为它未能发出警报。

" [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv] [heɪ] , " [hiː; hi] [kraɪd] ,
" I'd give a stack of hay , " he cried ,
" ID 给 一个 堆 的 干草 , " 他 哭 ,

“我愿意付出一大堆干草，”他喊道。

" [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [roʊg] [huː] [stoʊl] [ðə; ði] [raɪd] !
" To catch the rogue who stole the ride !
" 到 抓住 这 流氓 WHO 偷窃 这 骑 !

“抓住偷车贼！”

" [bʌt; bət] [stɪl] [ə'raɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [fluː] , —
" But still awry suspicion flew , —
" 但 仍然 错误 怀疑 飞翔 , —

但猜疑之风依然盛行，——

[huː] [stoʊl] [ðə; ði] [raɪd] [hiː; hi] ['nevər] [nuː] . [-]
Who stole the ride he never knew . [14]
WHO 偷窃 这 骑 他 绝不 知道 . [-]

他不知道是谁偷走了这辆车。[14]

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɑːn] [skeɪts] .
THE BROWNIES ON SKATES .
这 布朗尼蛋糕 在 冰鞋 .

滑冰的布朗尼们。

[en iː] [naɪt] , [wen] [ðə; ði][koʊld] [muːn] [hʌŋ] [loʊ]
NE night , when the cold moon hung low
东北 夜晚 , 什么时候 这 寒冷的 月亮 悬挂 低的

东北之夜，寒冷的月亮低垂着

[ænd; ənd]['wɪntər] [ræpt] [ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [snoʊ]
And winter wrapped the world in snow
和 冬天 包装 这 世界 在 雪

冬天，世界被冰雪覆盖。

[ænd; ənd] [brɪdʒd] [ðə; ði] [striːmz] [ɪn] [wʊd] [ænd; ənd] [fiːld]
And bridged the streams in wood and field
和 桥接 这 溪流 在 木头 和 场地

并在林间和田野间架起了横跨溪流的桥梁

[wɪð; wɪθ][aɪs][æz; əz] [smuːð] [æz; əz] ['ʃaɪnɪŋ] [ʃiːld] ,
With ice as smooth as shining shield ,
和 冰 作为 光滑的 作为 灼灼 盾 ,

冰面光滑如闪亮的盾牌，

[sʌm; səm]['skeɪtərz] [swept] [ɪn]['greɪsf(ə)l] [staɪl]
Some skaters swept in graceful style
一些 滑冰者 扫荡 在 优美 风格

一些滑冰者以优雅的姿态滑行。

[ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['sɜːrfɪs] , [faɪl][ɑːn][faɪl] .
The glistening surface , file on file .
这 闪闪发光 表面 , 文件 在 文件 .

闪闪发光的表面，文件归档。

[fɔːr; fər]['aʊərz][ðə; ði] ['braʊniz] [vjuːd]
For hours the Brownies viewed
为了 小时 这 布朗尼蛋糕 已查看

几个小时里，小女童军们一直在观看

[ðə; ði] [ʃoʊ] ,
the show ,
这 展示 ,

节目，

['kɑːmɛntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [gruːps]
Commenting on the groups
评论 在 这 团体

评论这些团体

[bɪ'loʊ] ; [-]
below ; [15]
以下 ; [-]

下面；[15]

[sed] [wʌn] : " [ðæt] ['pleʒər] [maɪt] [biː; bi]['aʊərz] —
Said one : " That pleasure might be ours —
说 一 : " 那 乐趣 可能 是 我们的 —

其中一人说道："那份快乐或许属于我们——"

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd]['moʊtɪv] ['paʊɚz] ;
We have the feet and motive powers ;
我们 有 这 脚 和 动机 权力 ;

我们有脚步和动力；

[noʊ]['mɔːrt(ə)l] [niːd] [ˌjuː 'es] ['braʊniz] [tiːtʃ] ,
No mortal need us Brownies teach ,
不 凡人 需要 我们 布朗尼蛋糕 教 ,

凡人无需我们这些小女童军教导。

[ɪf] [skeɪts] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [riːtʃ] .
If skates were but within our reach .
如果 冰鞋 是 但 之内 我们的 抵达 .

如果溜冰鞋触手可及就好了。

" [əˈnʌðər] [ˈænsər] : " [ðen] , [maɪ] [frend] ,
" Another answered : " Then , my friend ,
" 其他 回答 : " 然后 , 我的 朋友 ,

另一个人回答说：“那么，我的朋友，

[tuː; tə] [hɪr] [maɪ][plæn][let][ɔːl] [əˈtend] .
To hear my plan let all attend .
到 听到 我的 计划 让 全部 出席 .

要听取我的计划，请大家务必参加。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd]
I have a building in my mind
我 有 一个 建筑 在 我的 头脑

我脑海中浮现出一座建筑的画面。

[ðæt] [wiː; wi] [wɪˈðɪn] [æn; ən][ˈaʊər][kæn; kən][faɪnd] .
That we within an hour can find .
那 我们 之内 一个 小时 能 寻找 .

我们一小时内就能找到。

[θriː] [ˈgoʊldən][bɔːlz] [hæŋ] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] ,
Three golden balls hang by the door ,
三 金的 球 悬挂 经过 这 门 ,

门边挂着三个金球，

[laɪk] [ˈɔːrɪndʒɪz][frʌm; frəm][ˈkjuːbəz] [ʃɔːr] ;
Like oranges from Cuba's shore ;
喜欢 橙子 从 古巴的 支撑 ;

就像古巴海岸的橘子一样；

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈdʌsti] [ˈkaʊntər] [stændz]
Behind the dusty counter stands
在后面 这 尘土飞扬 柜台 站立

在布满灰尘的柜台后面

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [kwɪr] , [fɑːr] - [ɔːf][lændz] ;
A native of queer , far - off lands ;
一个 本国的 的 酷儿 , 远的 - 离开 土地 ;

来自遥远而奇异国度的原住民；

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [θɪŋz] ,
The place is filled with various things ,
这 地方 是 已填 和 各种各样的 事物 ,

这里摆满了各种各样的东西，

[frʌm; frəm][ˈbeɪbi] - [kɑːrts][tuː; tə][ˈbændʒoʊ] - [strɪŋz] ;
From baby - carts to banjo - strings ;
从 婴儿 - 购物车 到 班卓琴 - 字符串 ;

从婴儿车到班卓琴琴弦；

[hɪr] [hæŋz] [ə; eɪ][gʌn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][lɑːk]
Here hangs a gun without a lock
这里 悬挂 一个 枪 没有 一个 锁

这里挂着一把没有锁的枪。

[sʌm; səm][ˈpɪlgrɪm] [bɔːr] [tuː; tə] [ˈplɪməθ] [rɑːk] ;
Some Pilgrim bore to Plymouth rock ;
一些 朝圣 钻孔 到 普利茅斯 岩石 ;

一些清教徒前往普利茅斯岩；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['gɑːg(ə)lz][laɪ] ,

And	there	a	pair	of	goggles	lie	,
和	那里	一个	一对	的	风镜	说谎	,

那里放着一副护目镜。

[ðæt] [sɔː] [ðə; ði] [red] - [koʊts] [maːtʃiŋ] [baɪ] ;

That	saw	the	red	-	coats	marching	by	;
那	锯	这	红色的	-	外套	行军	经过	;

只见红衣士兵列队走过;

[waɪl] [paɪlz][ʌv; əv][klʌb][ænd; ənd]['rɑːkər] [skeɪts]

While	piles	of	club	and	rocker	skates
尽管	堆	的	俱乐部	和	摇滚乐	冰鞋

成堆的俱乐部和摇滚滑板

[ʌv; əv] ['evri] [ʃeɪp] [ðə; ði]['baɪər] [weɪts] !

Of	every	shape	the	buyer	waits	!
的	每一个	形状	这	买方	等待	!

买家翘首以盼各种形状的商品!

[ðoʊ] ['sekənd] - [hænd] , [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪl] [duː] ,

Though	second	-	hand	,	I'm	sure	they'll	do	,
尽管	第二	-	手	,	我是	当然	他们会	做	,

虽然是二手货，但我相信它们能用。

[ænd; ənd] [sɜːrv] ['aʊər; ɑːr]['wɒnts][æz; əz] [wel] [æz; əz] [nuː] .

And	serve	our	wants	as	well	as	new	.
和	服务	我们的	想要	作为	出色地	作为	新的	.

既满足我们的需求，也满足新的需求。

[ðæt] [pleɪs] [wiːl] ['entər][æz; əz][wiː; wi] [meɪ] ,

That	place	we'll	enter	as	we	may	,
那	地方	出色地	进入	作为	我们	可能	,

我们将以某种方式进入那个地方，

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] , [ænd; ənd] [ber] [ə'weɪ]

To	-	morrow	night	,	and	bear	away
到	-	明天	夜晚	,	和	熊	离开

明天晚上，然后离开

[ə; eɪ] [per] , [ðə; ði][best] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][hænd] ,

A	pair	,	the	best	that	come	to	hand	,
一个	一对	,	这	最好的	那	来	到	手	,

一对，手边能找到的最好的一对

[fɔːr; fər] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .

For	every	member	of	the	band	.
为了	每一个	成员	的	这	乐队	.

乐队的每一位成员。

" [æt; ət][wʌns] , [ðə; ði] ['entərpraɪz] [soʊ][boʊld]

"	At	once	,	the	enterprise	so	bold
"	在	一次	,	这	企业	所以	大胆的

“立刻，这项大胆的事业

[rɪ'siːvd] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .

Received	support	from	young	and	old	.
已收到	支持	从	年轻的	和	老的	.

得到了老少两代人的支持。

[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['mʌstər] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] ,

A	place	to	muster	near	the	town	,
一个	地方	到	鼓起	靠近	这	镇	,

城镇附近的一个集结地，

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] ['aʊər] [ðeɪ] ['noʊtɪd] [daʊn] ;

And	meeting	hour	they	noted	down	;
和	会议	小时	他们	著名的	向下	;

他们记下了会议时间;

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'taɪərɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [-]

And	then	retiring	for	the	night	,	[	16	]
和	然后	退休	为了	这	夜晚	,	[	-	]

然后就寝了[16]

[ðeɪ] [suːn] [wɜːr; wər] [lɔːst] [tuː; tə] [saʊnd] [ænd; ənd] [saɪt] .

They	soon	were	lost	to	sound	and	sight	.
他们	很快	是	丢失的	到	声音	和	视线	.

他们很快就失去了声音和视觉。

[wen] ['iːvnɪŋ] [nekst][hɜːr; hər]['vɪzɪt] [peɪd]

When	evening	next	her	visit	paid
什么时候	晚上	下一个	她	访问	有薪酬的

第二天晚上，她的来访带来了丰厚的报酬。

[tuː; tə][foʊld][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [roʊbz] [ʌv; əv] [ʃeɪd] ,

To	fold	the	earth	in	robes	of	shade	,
到	折叠	这	地球	在	长袍	的	阴影	,

用荫凉的长袍包裹大地，

[frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'krɔːs]

From	out	the	woods	across
从	出去	这	树林	穿过

从树林里穿过

[ðə; ði] [miːd] , [ðə; ði] ['braʊniz] ['gæðərd]

the	mead	,	The	Brownies	gathered
这	蜂蜜酒	,	这	布朗尼蛋糕	聚集

布朗尼们聚集在草地上，喝着蜂蜜酒。

[æz; əz] [ə'griːd] ,

as	agreed	,
作为	同意	,

按约定，

[tuː; tə] ['ventʃər] ['boʊldli][ænd; ənd]

To	venture	boldly	and
到	风险投资	大胆地	和

大胆冒险和

[prə'kjʊr] .

procure	.
采购	.

采购。

[ðə; ði] [skeɪts] [ðæt] [wʊd] [ðer; ðər] [fʌn] [ɪn'ʃʊr] .

The	skates	that	would	their	fun	insure	.
这	冰鞋	那	会	他们的	乐趣	保证	.

能让他们玩得开心的溜冰鞋。

[æz; əz] [maɪs] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [keɪk] [ænd; ənd] [tʃiːz]

As	mice	can	get	to	cake	and	cheese
作为	小鼠	能	得到	到	蛋糕	和	奶酪

老鼠能吃到蛋糕和奶酪

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kiː] [hwen'eə(r),hwən-] [ðeɪ] [pliːz] ,

Without	a	key	whene'er	they	please	,
没有	一个	钥匙	无论何时	他们	请	,

没有钥匙，他们想什么时候想什么时候想就什么时候想。

[soʊ] , ['kʌnɪŋ] ['braʊniz] [kæn; kən] [proʊ'si:d]

So	,	cunning	Brownies	can	proceed
所以	,	狡猾	布朗尼蛋糕	能	继续

所以，狡猾的布朗尼们可以继续前进了。

[ænd; ənd] [help] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ni:d] . [-]

And	help	themselves	to	what	they	need	.	[	17	]
和	帮助	他们自己	到	什么	他们	需要	.	[	-	]

他们还可以随意取用自己需要的东西。[17]

[fɔ:r; fər] [boʊlts] [ænd; ənd] [baːz] [ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [ker]

For	bolts	and	bars	they	little	care
为了	螺栓	和	酒吧	他们	小的	关心

对于螺栓和钢筋，他们不太在意。

[ɪf] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [neɪl] [ɪz] ['wɑ:ntɪŋ] [ðer; ðər] !

If	but	a	nail	is	wanting	there	!
如果	但	一个	指甲	是	想要	那里	!

如果那里只差一颗钉子就好了！

[ɔ:r] , ['feɪlɪŋ] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ] [i:z] [dɪ'send]

Or	,	failing	this	,	with	ease	descend
或者	,	失败	这	,	和	舒适	下降

或者，如果不行，就轻松地下降

[laɪk] ['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd] [geɪn] [ðer; ðər] [end]

Like	Santa	Claus	and	gain	their	end
喜欢	圣诞老人	克劳斯	和	获得	他们的	结尾

就像圣诞老人一样，最终获得了他们的结局。

[æz; əz] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [flai]

As	children	to	the	windows	fly
作为	孩子们	到	这	视窗	飞

孩子们飞向窗外

[æt; ət] [nu:z] [ʌv; əv] ['dʒʌmboʊ] ['pæsɪŋ] [baɪ] ,

At	news	of	Jumbo	passing	by	,
在	消息	的	巨型	通过	经过	,

听到巨无霸列车经过的消息，

[soʊ] [rʌʃt] [ðə; ði] ['i:gər] [bænd] [ə'weɪ]

So	rushed	the	eager	band	away
所以	匆忙	这	渴望的	乐队	离开

于是，这群急切的乐队成员匆匆离去。

[tu:; tə] [fi:ldz] [ʌv; əv] [aɪs] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] . [-]

To	fields	of	ice	without	delay	.	[	18	]
到	字段	的	冰	没有	延迟	.	[	-	]

立即前往冰原。[18]

[ðoʊ] [fɑ:r] [tu:] [lɑ:rdʒ] [æt; ət] [hi:l] [ænd; ənd] [toʊ] ,

Though	far	too	large	at	heel	and	toe	,
尽管	远的	也	大的	在	脚跟	和	脚趾	,

虽然鞋跟和鞋尖都太大了，

[ðə; ði] [skeɪts] [wɜ:r; wər] ['sʌmhaʊ] [meɪd] [tu:; tə] [goʊ] .

The	skates	were	somehow	made	to	go	.
这	冰鞋	是	不知何故	制成	到	去	.

这双溜冰鞋不知怎么就成了用来滑冰的。

[bʌt; bət] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] ,

But	out	behind	and	out	before	,
但	出去	在后面	和	出去	前	,

但无论在背后还是在前面，

[laɪk] [spɜːrz] , [ðeɪ] [stʌk] [ə; eɪ][spæn][ɔːr] [mɔːr] ,

Like	spurs	,	they	stuck	a	span	or	more	,
喜欢	马刺	,	他们	卡住	一个	跨度	或者	更多的	,

就像马刺一样，它们扎进了一拃或更长的地方。

[ə'laɪk] [ə'flɪktɪŋ] [foʊ][ænd; ənd] [frend]

Alike	afflicting	foe	and	friend
相似	折磨	敌人	和	朋友

同样的，敌人和朋友都会遭受痛苦。

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['dʒəːniz] [tuː; tə][æn; ən][end] .

In	bringing	journeys	to	an	end	.
在	带来	旅程	到	一个	结尾	.

为旅程画上句号。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][slɪps][ænd; ənd]['sʌd(ə)n] [spredz] ,

They	had	their	slips	and	sudden	spreads	,
他们	有	他们的	滑倒	和	突然	传播	,

他们也曾出现失误和突然的扩张，

[wer] [hiːlz] [fluː] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['hedz] ,

Where	heels	flew	higher	than	their	heads	,
在哪里	高跟鞋	飞翔	更高	比	他们的	头部	,

高跟鞋比她们的头还高，

[æz; əz]['piːp(ə)l][duː] , [haʊ'evər] [naɪs] ,

As	people	do	,	however	nice	,
作为	人们	做	,	然而	好的	,

就像人们常做的那样，无论多么和善，

[wen] ['ventʃərɪŋ] [fɜːrst][ə'pɑːn][ðə; ði][aɪs] .

When	venturing	first	upon	the	ice	.
什么时候	冒险	第一的	之上	这	冰	.

初次踏上冰面。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [kɜːrv] [ænd; ənd] [wiːl]

But	soon	they	learned	to	curve	and	wheel
但	很快	他们	学习	到	曲线	和	车轮

但很快他们就学会了转弯和转弯。

[ænd; ənd] [kʌt] [faɪn] [skroʊlz][wɪð; wɪθ] ['skɔːrɪŋ] [stiːl] ,

And	cut	fine	scrolls	with	scoring	steel	,
和	切	美好的	卷轴	和	得分	钢	,

用刻线钢片刻出精美的卷轴，

[tuː; tə] [reɪs] [ɪn] ['klʌstərz] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

To	race	in	clusters	to	and	fro	,
到	种族	在	集群	到	和	弗	,

成群结队地来回奔跑，

[tuː; tə][dʒʌmp][ænd; ənd][tɜːrn][ænd; ənd] ['bækwərd] [goʊ] ,

To	jump	and	turn	and	backward	go	,
到	跳	和	转动	和	落后	去	,

跳跃、转身、后退，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [rest] [ɑːn] [bed] [soʊ] [kuːl] ,

Until	a	rest	on	bed	so	cool	,
直到	一个	休息	在	床	所以	凉爽的	,

直到在凉爽的床上休息。

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ðə; ði] ['wʌndər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ruːl] .

Was	more	the	wonder	than	the	rule	.
曾是	更多的	这	想知道	比	这	规则	.

与其说是规则，不如说是奇迹。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ðeɪ] [ɔ:l] [wɪð'dru:]

But	from	the	lake	they	all	withdrew
但	从	这	湖	他们	全部	退出

但他们都从湖边撤退了。

[sʌm; səm]['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [θru:] ,

Some	hours	before	the	night	was	through	,
一些	小时	前	这	夜晚	曾是	通过	,

在夜幕降临前几个小时，

[ænd; ənd] ['heɪsnd] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['laɪvli] [fi:t]

And	hastened	back	with	lively	feet
和	加快	后退	和	热闹	脚

然后迈着轻快的步伐匆匆赶回。

[θru:] ['nærəʊ] [leɪn] [ænd; ənd]['saɪlənt] [stri:t] ,

Through	narrow	lane	and	silent	street	,
通过	狭窄的	车道	和	沉默的	街道	,

穿过狭窄的小巷和寂静的街道，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['brəʊkəz] [dɔ:r]

Until	they	reached	the	broker's	door
直到	他们	达到	这	经纪人	门

直到他们到达经纪人的门口

[wɪð; wɪθ] ['evri] [skeɪt] [ðæt] [left][ðə; ði] [stɔ:r] .

With	every	skate	that	left	the	store	.
和	每一个	滑冰	那	左边	这	店铺	.

每售出一件滑冰鞋。

[ænd; ənd] , [er] [ðə; ði][fɜ:rst]

And	,	ere	the	first
和	,	埃雷	这	第一的

而且，在第一个

[ðə; ði] [skeɪts] [wɜ:r; wər]

The	skates	were
这	冰鞋	是

溜冰鞋

[ʌv; əv][ðer; ðər] [bri:f] ['eˌbi] -

Of	their	brief	ab	-
的	他们的	简短的	ab	-

他们短暂的.....

[wʌz; wəz] [left] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

Was	left	within	the
曾是	左边	之内	这

被留在了里面

[feɪnt] [gli:m] [ʌv; əv] [deɪ] ,

faint	gleam	of	day	,
头晕的	闪耀	的	天	,

微弱的日光，

['seɪfli] [stoʊd] [ə'weɪ] ;

safely	stowed	away	;
安全	已存放	离开	;

已安全存放；

[sɛns] [nɑ:t][ə; eɪ] [treɪs]

sence	not	a	trace
感觉	不是	一个	痕迹

感觉不到一丝痕迹

['dʌsti] [pleɪs] . [-]
dusty place . [19]
尘土飞扬 地方 . [-]

尘土飞扬的地方。[19]

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɑːn] ['baɪsɪkəlz] .
THE BROWNIES ON BICYCLES .
这 布朗尼蛋糕 在 自行车 .

骑自行车的布朗尼们。

[en iː] ['iːvnɪŋ] ['braʊniz] , ['piːpɪŋ] [daʊn]
NE evening Brownies , peeping down
东北 晚上 布朗尼蛋糕 , 偷窥 向下

东北傍晚的布朗尼童子军，向下窥视

[frʌm; frəm] [blʌfs] [ðæt] [ˌoʊvər'loʊkt] [ðə; ði] [taʊn] ,
From bluffs that overlooked the town ,
从 悬崖 那 被忽视的 这 镇 ,

从俯瞰小镇的悬崖上，

[sɔː] ['wiːlmən] ['pæsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]
Saw wheelmen passing to and fro
锯 车轮人 通过 到 和 弗

看见车轮来回驶过

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] [bɪ'loʊ] .
Upon the boulevard below .
之上 这 林荫大道 以下 .

下方的林荫大道上。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , " [sed] [wʌn] , " [æn; ən] ['iːzi] [trɪk] ,
" It seems , " said one , " an easy trick ,
" 它 似乎 , " 说 一 , " 一个 简单的 诡计 ,

"这似乎是个简单的伎俩，"其中一人说道，"

[ðə; ði] [wiːl] [goʊz] - [raʊnd] [soʊ] [smuːð] [ænd; ənd] [kwɪk] ;
The wheel goes ' round so smooth and quick ;
这 车轮 去 - 圆形的 所以 光滑的 和 快的 ;

车轮转动得如此平稳迅速；

[juː; jʊ] ['sɪmpli] [sɪt][ænd; ənd][wɜːrk][jʊr; jər] [fiːt]
You simply sit and work your feet
你 简单地 坐 和 工作 你的 脚

你只需坐着活动双脚即可

[ænd; ənd][glaɪd][wɪð; wɪθ] [greɪs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] . [-]
And glide with grace along the street . [20]
和 滑行 和 优雅 沿着 这 街道 . [-]

然后优雅地沿着街道滑行。[20]

[ðə; ði] ['pleʒər] [wʊd] [biː; bi][faɪn] [ɪn'diːd]
The pleasure would be fine indeed
这 乐趣 会 是 美好的 的确

这种乐趣确实会很棒。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ðʌs] [ɪn][laɪn][proʊ'siːd] . "
If we could thus in line proceed . "
如果 我们 可以 因此 在 线 继续 . "

如果我们能按此顺序继续前进的话。"

" [læst] [naɪt] , " [ə'nʌðər] ['ænsər] [meɪd] ,
" Last night , " another answer made ,
" 最后的 夜晚 , " 其他 回答 制成 ,

"昨晚，"另一个回答说道。

" [æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['rɪvɝz] [bæŋk][aɪ] [streɪd] ,
" As by the river's bank I strayed ,
" 作为 经过 这 河流的 银行 我 迷路了 ,

“当我沿着河岸漫步时，

[wer] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [stændz] ,
Where here and there a building stands ,
在哪里 这里 和 那里 一个 建筑 站立 ,

这里那里零星散落着一些建筑物，

[ænd; ənd] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] - [saɪd][dʒɔɪn][hændz] ,
And town and country - side join hands ,
和 镇 和 国家 - 边 加入 双手 ,

城镇与乡村携手并进，

[bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] [stʊd] [ə; eɪ] ['mæsɪv] [wɔ:l]
Before me stood a massive wall
前 我 站立 一个 大量的 墙

我面前耸立着一堵巨大的墙。

[wɪð; wɪθ]['endʒɪn] - [ru:mz; rʊmz][ænd; ənd] ['tʃimniz] [tɔ:l] .
With engine - rooms and chimneys tall .
和 引擎 - 房间 和 烟囱 高的 .

机舱高耸，烟囱高耸。

" [tu:; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ] [weɪ] [aɪ] [faʊnd] ,
" To scale the place a way I found ,
" 到 规模 这 地方 一个 方式 我 成立 ,

“我找到了一种方法来衡量这个地方的规模，

[ænd; ənd] , ['kri:pɪŋ] [ɪn] , [lʊkt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ;
And , creeping in , looked all around ;
和 , 爬行 在 , 看起来 全部 大约 ;

然后，蹑手蹑脚地走了进去，环顾四周；

[ðer; ðər]['baɪsɪkəlz][ʌv; əv] ['evri] [greɪd]
There bicycles of every grade
那里 自行车 的 每一个 年级

这里有各种档次的自行车。

[ɑ:r; ər] [ˌmænjə'fæktʃər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪd] ;
Are manufactured for the trade ;
是 制造 为了 这 贸易 ;

专为贸易而制造；

[sʌm; səm] [meɪd] [fɔ:r; fər]['beɪbi][hændz][tu:; tə] [gaɪd] ,
Some made for baby hands to guide ,
一些 制成 为了 婴儿 双手 到 指导 ,

有些是专为婴儿小手设计的，用来引导……

[ænd; ənd][sʌm; səm][fɔ:r; fər]['oʊldər][foʊk][tu:; tə][raɪd] . [-]
And some for older folk to ride . [21]
和 一些 为了 老 民间 到 骑 . [-]

还有一些是供老年人乘坐的。[21]

" [ðoʊ] [bɪlt] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn'tru:dəz] [aʊt] ,
" Though built to keep intruders out ,
" 尽管 建造 到 保持 入侵者 出去 ,

“虽然建造的目的是为了阻止入侵者，

[wɪð; wɪθ] ['ʃʌtər] [θɪk] [ænd; ənd] ['keɪsɪŋ] [staʊt] ,
With shutters thick and casings stout ,
和 百叶窗 厚的 和 肠衣 肥硕 ,

百叶窗厚实，外壳坚固

[aɪ] ['noʊtɪst] ['twenti] [weɪz] [ɔːr] [mɔːr] ,
I noticed twenty ways or more ,
我 注意到 二十 方式 或者 更多的 ,

我注意到有二十多种方法，

[baɪ] [ruːf] , [baɪ] ['wɪndoʊ] , [wɔːl] [ænd; ənd] [dɔːr] ,
By roof , by window , wall and door ,
经过 屋顶 , 经过 窗户 , 墙 和 门 ,

通过屋顶、窗户、墙壁和门

[wer] [wiː; wi] , [baɪ] ['eksəsaɪzɪŋ] [skɪl] ,
Where we , by exercising skill ,
在哪里 我们 , 经过 锻炼 技能 ,

我们通过运用技能，

[meɪ] ['træv(ə)l] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət] [wɪl] .
May travel in and out at will .
可能 旅行 在 和 出去 在 将要 .

可随意出入。

" [ə'nʌðər] [spoʊk] , [ɪn] ['noʊˌwaɪz] [sloʊ]
" Another spoke , in nowise slow
" 其他 辐 , 在 现在 慢的

另一个人开口说道，语速并不慢。

[tuː; tə] [kætʃ] [æt; ət] ['pleʒərz] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] ,
To catch at pleasures as they go ,
到 抓住 在 快乐 作为 他们 去 ,

抓住转瞬即逝的快乐，

[ænd; ənd] [sed] , " [waɪ] [let] [ə'nʌðər] [deɪ]
And said , " Why let another day
和 说 , " 为什么 让 其他 天

他说："为什么还要再过一天呢？"

[kʌm] ['kriːpɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [dræg] [ə'weɪ] ?
Come creeping in to drag away ?
来 爬行 在 到 拖 离开 ?

偷偷摸摸地来拖走?

[lets] ['æktɪv] ['meʒərz] [naʊ] [ɪm'plɔɪ]
Let's active measures now employ
我们来吧 积极的 措施 现在 采用

让我们现在就采取积极措施

[tuː; tə] [siːz] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] [dʒɔɪ] .
To seize at once the promised joy .
到 抢占 在 一次 这 承诺 喜悦 .

立即抓住那份应得的快乐。

[ɑːn] ['baɪsɪkəlz] [kwɪk] [let] [ˌjuː 'es] [raɪd] ,
On bicycles quick let us ride ,
在 自行车 快的 让 我们 骑 ,

骑自行车快点，让我们出发吧!

[waɪl] [jet] ['aʊər; ɑːr] ['wɒnts] [meɪ] [biː; bi] [sə'plaɪd] .
While yet our wants may be supplied .
尽管 然而 我们的 想要 可能 是 供应 .

虽然我们的需求可能尚未得到满足。

" [soʊ] [wen] [ðə; ði] [taʊn] [gruː] [hʌʃt] [ænd; ənd] [stɪl] ,
" So when the town grew hushed and still ,
" 所以 什么时候 这 镇 生长 静静地 和 仍然 ,

"所以当小镇变得寂静无声时，

[ðə; ði] ['braʊniz] ['ventʃərd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

The	Brownies	ventured	down	the	hill	.
这	布朗尼蛋糕	冒险	向下	这	爬坡道	.

女童子军们冒险下山。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][bænd][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [naɪ]

And	soon	the	band	was	drawing	nigh
和	很快	这	乐队	曾是	绘画	夜

很快，乐队就接近了。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃimniz]

The	building	with	the	chimneys
这	建筑	和	这	烟囱

有烟囱的那栋楼

[haɪ] .

high	.
高的	.

高的。

[wen] ['piːp(ə)l] [lɑːk] [ðer; ðər]

When	people	lock	their
什么时候	人们	锁	他们的

当人们锁上他们的

[dɔːz] [æt; ət] [naɪt] ,

doors	at	night	,
门	在	夜晚	,

夜里，门开了。

[ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [boʊlt][ðem; ðəm]

And	double	-	bolt	them
和	双倍的	-	螺栓	他们

并用双螺栓固定它们

[left] [ænd; ənd] [raɪt] ,

left	and	right	,
左边	和	正确的	,

左右，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [θruː] ['pætnts] , [nuː] [ænd; ənd][oʊld] , [-]

And	think	through	patents	,	new	and	old	,	[	22	]
和	思考	通过	专利	,	新的	和	老的	,	[	-	]

仔细考虑一下新旧专利[22]

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bɜːrglər] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ,

To	leave	the	burglars	in	the	cold	,
到	离开	这	窃贼	在	这	寒冷的	,

让窃贼们自生自灭，

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['braʊniz] [smaɪl] [tuː; tə] [siː]

The	cunning	Brownies	smile	to	see
这	狡猾	布朗尼蛋糕	微笑	到	看

狡猾的布朗尼们露出了微笑，看着

[ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [boʊlt][ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [kiː] ;

The	springing	bolt	and	turning	key	;
这	弹簧	螺栓	和	转弯	钥匙	;

弹簧螺栓和旋转钥匙；

[fɔːr; fər] [wel] [ðeɪ] [noʊ] [ɪf] ['fænsi] [liːdz]

For	well	they	know	if	fancy	leads
为了	出色地	他们	知道	如果	想要	线索

他们很清楚，花哨的线索往往能带来好的结果。

[ðer; ðər][bænd][tuː; tə] ['ventʃər] ['derɪŋ] [diːdz] ,

Their	**band**	**to**	**venture**	**daring**	**deeds**	**,**
他们的	乐队	到	风险投资	大胆	契约	,

他们的团队勇于冒险，

[ðə; ði]['maɪzərz][goʊld] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [wer]

The	**miser's**	**gold**	**,**	**the**	**merchant's**	**ware**
这	守财奴的	金子	,	这	商人的	仓库

守财奴的黄金，商人的货物

[tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz]['oʊpən][æz; əz][ðə; ði] [er] .

To	**them**	**is**	**open**	**as**	**the**	**air**	**.**
到	他们	是	打开	作为	这	空气	.

对他们来说，一切都像空气一样敞开。

[nɑːt] [lɔːŋ] [kʊd; kəd] [dɔːr] [ɔːr] ['wɪndoʊz] [stænd]

Not	**long**	**could**	**door**	**or**	**windows**	**stand**
不是	长的	可以	门	或者	视窗	站立

门窗无法屹立太久

[fæst] [lɔkt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['braʊni] [bænd] ;

Fast	**locked**	**before**	**the**	**Brownie**	**band**	**;**
快速地	已锁定	前	这	布朗尼	乐队	;

在布朗尼乐队之前快速锁定；

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['baɪsɪkəlz] [ðeɪ] [sɔːt] [-]

And	**soon**	**the**	**bicycles**	**they**	**sought**	**[**	**23**	**]**
和	很快	这	自行车	他们	寻求	[	-	]

很快，他们寻找的自行车[23]

[frʌm; frəm] ['evri] [ruːm] [ænd; ənd] [bentʃ] [wɜːr; wər]

From	**every**	**room**	**and**	**bench**	**were**
从	每一个	房间	和	长椅	是

每个房间和长椅上都

[brɔːt] .

brought	**.**
带来	.

带来。

[ðə; ði] [roʊgz] [er] [lɔːŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ]

The	**rogues**	**ere**	**long**	**began**	**to**	**show**
这	流氓	埃雷	长的	开始	到	展示

这些恶棍很快就显露出来了。

[æz; əz] ['meni] ['kʌlɜːz] [æz; əz][ðə; ði][baʊ; boʊ] ;

As	**many**	**colors**	**as**	**the**	**bow**	**;**
作为	许多	颜色	作为	这	弓	;

就像蝴蝶结一样色彩缤纷；

[fɔːr; fər] [peɪnt] [ænd; ənd] ['vɑːrnɪʃ] ['leɪtli] [spred]

For	**paint**	**and**	**varnish**	**lately**	**spread**
为了	画	和	漆	最近	传播

近年来，油漆和清漆的普及

[bɪ'smɪəd] [ðem; ðəm][ɔːl][frʌm; frəm] [fʊt] [tuː; tə] [hed] .

Besmeared	**them**	**all**	**from**	**foot**	**to**	**head**	**.**
涂抹	他们	全部	从	脚	到	头	.

从脚到头，把他们都涂得干干净净。

[sʌm; səm] [tɜːrnd] [tuː; tə][dʒeɪ] - [bɜːrdz][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

Some	**turned**	**to**	**jay**	**-**	**birds**	**in**	**a**	**minute**	**,**
一些	转向	到	杰伊	-	鸟类	在	一个	分钟	,

有些鸟瞬间变成了松鸦，

[ænd; ənd][sʌm; səm][æz; əz] [kwɪk] [maɪt] [ʃeɪm] [ðə; ði] ['lɪnɪt] ;

And	some	as	quick	might	shame	the	linnet	;
和	一些	作为	快的	可能	耻辱	这	麻雀	;

有些速度快到足以让金翅雀都自愧不如;

[waɪl] [mɔːr] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] - ['tɪntɪd] [brest]

While	more	with	crimson	-	tinted	breast
尽管	更多的	和	赤红	-	有色	胸部

而胸部呈深红色的则更多

[siːmd] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz][nest] .

Seemed	fitted	for	the	robin's	nest	.
似乎	适配	为了	这	罗宾的	巢	.

看起来很适合知更鸟的巢穴。

[bʌt; bət] ['weðər] [red] [ɔːr] [griːn] [ɔːr] [bluː] ,

But	whether	red	or	green	or	blue	,
但	无论	红色的	或者	绿色的	或者	蓝色的	,

但无论是红色、绿色还是蓝色,

[ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][hænd][wʌz; wəz] ['hɜːrid] [θruː] ;

The	work	on	hand	was	hurried	through	;
这	工作	在	手	曾是	慌忙	通过	;

手头的工作被匆匆完成了;

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [wiːlz] [frʌm; frəm] ['blæksmɪθ] [fairz] ,

They	took	the	wheels	from	blacksmith	fires	,
他们	采取	这	车轮	从	铁匠	火灾	,

他们从铁匠的火堆里取下了车轮,

[ðoʊ] ['wɑːntɪŋ] [boʊlts][ænd; ənd]['iːv(ə)n]['taɪərz] ,

Though	wanting	bolts	and	even	tires	,
尽管	想要	螺栓	和	甚至	轮胎	,

虽然需要螺栓甚至轮胎,

[ænd; ənd] [rɪgd] [ðə; ði][pɑːrts][wɪð; wɪθ] [skɪl] [ænd; ənd] [spiːd]

And	rigged	the	parts	with	skill	and	speed
和	作弊	这	部分	和	技能	和	速度

他熟练而迅速地组装好了各个部件。

[tuː; tə] ['ænsər] [wel] [ðer; ðər] ['presɪŋ] [niːd] .

To	answer	well	their	pressing	need	.
到	回答	出色地	他们的	紧迫	需要	.

为了很好地满足他们的迫切需求。

[ænd; ənd] [suːn] , [ɪ'nʌf] [wɜːr; wər] [meɪd] [kəm'pliːt]

And	soon	,	enough	were	made	complete
和	很快	,	足够的	是	制成	完全的

很快,就有足够的成品了。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ə; eɪ] [siːt] ,

To	give	the	greater	part	a	seat	,
到	给	这	更大的	部分	一个	座位	,

为了让大多数人都有座位,

[ænd; ənd][let][ðə; ði][rest] [θruː] ['kʌnɪŋ] [faɪnd]

And	let	the	rest	through	cunning	find
和	让	这	休息	通过	狡猾	寻找

其余的就靠计谋去寻找吧。

[sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][bɪ'haɪnd] .

Some	way	of	hanging	on	behind	.
一些	方式	的	绞刑	在	在后面	.

某种可以依附在后面的方法。

[ænd; ənd] [ðen] [noʊ][spɜːrt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ,

And	then	no	spurt	along	the	road	,
和	然后	不	喷	沿着	这	路	,

然后，路上没有出现任何加速现象。

[ɔːr] - [raʊnd] [ðə; ði][jɑːrd][ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [ʃoʊd] ,

Or	'	round	the	yard	their	courage	showed	,
或者	-	圆形的	这	院子	他们的	勇气	显示	,

或者说，他们在院子里展现了勇气。

[bʌt; bət] ['twenti] [taɪmz] [ə; eɪ] ['meʒərd] [maɪl]

But	twenty	times	a	measured	mile
但	二十	时代	一个	测量	英里

但二十倍于一英里

[ðeɪ] [wɜːrl] [ə'weɪ] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] ,

They	whirled	away	in	single	file	,
他们	旋转	离开	在	单身的	文件	,

他们排成一列，转身离去。

[ɔːr] [bʌntʃt] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd]

Or	bunched	together	in	a	crowd
或者	成束的	一起	在	一个	人群

或者挤成一团

[ɪf] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][roʊd][ɔːr] [skɪl] [ə'laʊd] .

If	width	of	road	or	skill	allowed	.
如果	宽度	的	路	或者	技能	允许	.

如果道路宽度或技术条件允许。

[æt; ət] [taɪmz] , [waɪl] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [greɪd] ,

At	times	,	while	rolling	down	the	grade	,
在	时代	,	尽管	滚动	向下	这	年级	,

有时，在沿坡向下滚动时，

[kə'lɪʒən] [sʌm; səm][kən'fjuːʒ(ə)n] [meɪd] ,

Collisions	some	confusion	made	,
碰撞	一些	困惑	制成	,

碰撞造成了一些混乱，

[fɔːr; fər] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ,

For	every	member	of	the	band	,
为了	每一个	成员	的	这	乐队	,

对于乐队的每一位成员来说，

[æt; ət] ['stɪrɪŋ] [wɪʃt] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz][hænd] ;

At	steering	wished	to	try	his	hand	;
在	转向	希望	到	尝试	他的	手	;

他想尝试一下掌舵;

[ðoʊ] [sʌm; səm] , [pər'hæps] , [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'zaɪnd] [-]

Though	some	,	perhaps	,	were	not	designed	[	24	]
尽管	一些	,	也许	,	是	不是	设计	[	-	]

虽然有些可能并非设计出来的[24]

[fɔːr; fər]['leɪbər][ʌv; əv] [ðæt] ['speʃ(ə)l][kaɪnd] .

For	labor	of	that	special	kind	.
为了	劳动	的	那	特别的	种类	.

从事那种特殊类型的劳动。

[bʌt; bət] ['braʊniz] [ɑːr; ər][ðə; ði][foʊk][tuː; tə] [ber]

But	Brownies	are	the	folk	to	bear
但	布朗尼蛋糕	是	这	民间	到	熊

但布朗尼童子军才是最需要保护的人。

[mis'fɔ:tʃənz] [wɪð; wɪθ] [ʌn'rʌfld] [er] ;
Misfortunes with unruffled air ;
不幸 和 镇定自若 空气 ;

遭遇不幸，却镇定自若；

[soʊ][ɑ:n] [θru:] [rʌf] [ænd; ənd] [smu:ð] [ðeɪ] [spʌn]
So on through rough and smooth they spun
所以 在 通过 粗糙的 和 光滑的 他们 旋转

于是，他们一路旋转，时而崎岖，时而平坦。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tɜ:rnɪŋ] - [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [wʌn] .
Until the turning - point was won .
直到 这 转弯 - 观点 曾是 韩元 .

直到取得转折点。

[ðen] [bæk] [ðeɪ] [wi:ld] [wɪð; wɪθ] ['evri] [spoʊk] ,
Then back they wheeled with every spoke ,
然后 后退 他们 带轮子的 和 每一个 辐 ,

然后它们像车轮一样向后转动，每一根辐条都带动着它们转动起来。

[æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [θrʌʃ] [ə'woʊk] . [-]
An hour before the thrush awoke . [25]
一个 小时 前 这 画眉 醒来 . [-]

画眉鸟醒来前一小时。[25]

[ðə; ði] ['braʊniz] [æt; ət] [lɔ:n] - ['tenɪs] .
THE BROWNIES AT LAWN - TENNIS .
这 布朗尼蛋糕 在 草地 - 网球 .

布朗尼队在草地网球场。

[en i:] ['i:vnɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [wʊdz] [gru:] [dɑ:rk] ,
ne evening as the woods grew dark ,
ne 晚上 作为 这 树林 生长 黑暗的 ,

一天傍晚，树林渐渐暗了下来，

[ðə; ði] ['braʊniz] ['wɔndəd] [θru:] [ə; eɪ] [pɑ:rk] .
The Brownies wandered through a park .
这 布朗尼蛋糕 漫步 通过 一个 公园 .

女童子军们在公园里漫步。

[ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , [kweɪnt] [ænd; ənd] [smɔ:l] ,
And soon a building , quaint and small ,
和 很快 一个 建筑 , 古雅 和 小的 ,

不久，一座古朴的小建筑拔地而起。

[ə'pɪrd] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv] [ɔ:l] .
Appeared to draw the gaze of all .
出现 到 画 这 目光 的 全部 .

似乎吸引了所有人的目光。

[sed] [wʌn] : " [ðɪs] [pleɪs] [kən'teɪnz] , [noʊ] [daʊt] ,
Said one : " This place contains , no doubt ,
说 一 : " 这 地方 包含 , 不 怀疑 ,

其中一人说道："毫无疑问，这个地方包含着……"

[ðə; ði] [tu:lz] [ʌv; əv] ['wɜkmən] [ˌhɪrə'baʊt] .
The tools of workmen hereabout .
这 工具 的 工人 附近 .

附近工人的工具。

" [ə'nʌðər] [sed] : " [jʊə(r)] [kwaɪt] [ə'streɪ] ,
" Another said : " You're quite astray ,
" 其他 说 : " 你是 相当 误入歧途 ,

另一个人说："你完全误入歧途了。"

[ðə; ði] ['wɝ:kmənz] [tu:lz] [ɑ:r; ər] [maɪlz] [ə'weɪ] ;
The workmen's tools are miles away ;
这 工人的 工具 是 英里 离开 ;

工人的工具远在几英里之外;

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd]
Within this building may be found
之内 这 建筑 可能 是 成立

在这座建筑内可以找到

[ðə; ði] ['fɪkstʃɝz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['tenɪs] [graʊnd] .
The fixtures for the tennis ground .
这 固定装置 为了 这 网球 地面 .

网球场设施。

[ə; eɪ] ['medoʊ] [nɪr] , [bəuθ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [waɪd] ,
A meadow near , both long and wide ,
一个 草地 靠近 , 两个都 长的 和 宽的 ,

附近有一片又长又宽的草地。

[fɔ:r; fər] [hæf] [ðə; ði] [jɪr] [ɪz] [set] [ə'saɪd] ,
For half the year is set aside ,
为了 一半 这 年 是 放 旁边 ,

半年时间被预留出来,

[ænd; ənd] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [skwer] [ænd; ənd] [kɔ:rt] ,
And marked with many a square and court ,
和 标记 和 许多 一个 正方形 和 法庭 ,

遍布着许多广场和庭院,

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [lʌv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [spɔ:rt] .
For those who love the royal sport .
为了 那些 WHO 爱 这 皇家 运动 .

献给热爱这项皇家运动的人们。

[ɑ:n] [ˌæftər'nu:nz] [ə'sembld] [ðer; ðər] ,
On afternoons assembled there ,
在 下午 组装 那里 ,

在那些聚集在那里的午后,

[ðə; ði] ['æktɪv] [men] [ænd; ənd] ['meidnz] [fer]
The active men and maidens fair
这 积极的 男人 和 少女们 公平的

活跃的男男女女集市

[ki:p] [ʌp] [ðə; ði] [geɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ]
Keep up the game until the day
保持 向上 这 游戏 直到 这 天

坚持玩下去，直到那天

[hæz; həz] ['feɪdɪd] ['ɪntu:] ['i:vnɪŋ] [greɪ] . "
Has faded into evening gray . "
有 褪色 进入 晚上 灰色的 . "

已渐渐褪成暮色。

" [ɪn] ['ʌðər] [lændz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wi:; wi] [tred] ,
" In other lands than those we tread ,
" 在 其他 土地 比 那些 我们 踏 ,

“在我们所踏足的土地之外的其他土地上,

[aɪ] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] , " [ə'nʌðər] [sed] ,
I played the game , " another said ,
我 玩 这 游戏 , " 其他 说 ,

“我玩过这个游戏,”另一个人说。

" [ænd; ənd] [pruːvd] [maɪ] [skɪl] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] [staʊt] , [-]
" And proved my skill and muscle stout , [26]
" 和 已证实 我的 技能 和 肌肉 肥硕 , [-]

“并证明了我的技能和强壮的肌肉[26]

[æz; əz] - ['sɜːrvər] - [ænd; ənd] [æz; əz] - ['straɪkər] - [aʊt] . -
As - server - and as - striker - out . -
作为 - 服务器 - 和 作为 - 前锋 - 出去 . -

作为“服务器”和“前锋”。

[ðə; ði] [lɑːk] [ðæt] [hæŋz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] [ðer; ðər]
The lock that hangs before us there
这 锁 那 悬挂 前 我们 那里

挂在我们面前的那把锁

[berz] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kiːpərz] [ker] ,
Bears witness to the keeper's care ,
熊 证人 到 这 守门员 关心 ,

熊见证了饲养员的照料，

[ænd; ənd] [træmps] [ɔːr] ['bɜːrglər] [maɪt] [goʊ] [baɪ] ,
And tramps or burglars might go by ,
和 流浪汉 或者 窃贼 可能 去 经过 ,

流浪汉或窃贼可能会路过，

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪn] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðə; ði] [aɪ] .
If such a sign should meet the eye .
如果 这样的 一个 符号 应该 见面 这 眼睛 .

如果这样的迹象映入眼帘。

[bʌt; bət] [wiː; wi] , [huː] [læf] [æt; ət] ['lɑːks] [ɔːr] [lɔː]
But we , who laugh at locks or law
但 我们 , WHO 笑 在 锁 或者 法律

但我们，那些嘲笑锁具或法律的人。

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [mæn'kaɪnd] [ɪn] [ɔː] ,
Designed to keep mankind in awe ,
设计 到 保持 人类 在 敬畏 ,

旨在使人类心生敬畏，

[meɪ] [preɪz] [ðə; ði] ['kiːpərz] ['kɔːʃəs]
May praise the keeper's cautious
可能 称赞 这 守门员 谨慎

或许会赞扬守门员的谨慎

[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

头脑，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [æn; ən] ['entrəns] [faɪnd] . " [-]
But all the same an entrance find . " [27]
但 全部 这 相同的 一个 入口 寻找 . " [-]

但无论如何，还是找到了入口。[27]

[er] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn]
Ere long , the path that lay between
埃雷 长的 , 这 小路 那 躺 之间

不久之后，两条道路之间的

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['medoʊ] [griːn] ,
The building and the meadow green ,
这 建筑 和 这 草地 绿色的 ,

建筑物和草地，

[wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [θrɔ:ŋ] ,

Was	crowded	with	the	bustling	throng	,
曾是	挤	和	这	繁华	人群	,

里面挤满了熙熙攘攘的人群，

[ɔ:l] ['berɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ə'lɔ:ŋ] ;

All	bearing	implements	along	;
全部	轴承	实施	沿着	;

所有轴承装置沿线；

[sʌm; səm] ['lʌgɪŋ] [steɪks] [ɔ:r] ['rækɪt] [sets] ,

Some	lugging	stakes	or	racket	sets	,
一些	搬运	赌注	或者	球拍	套	,

一些搬运桩或球拍套装，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['berid] [ʌp][ɪn][nets] .

And	others	buried	up	in	nets	.
和	其他的	埋葬	向上	在	网	.

还有一些被埋在网里。

[tu:; tə][set][ðə; ði][poʊsts][ænd; ənd][mɑ:rk][ðə; ði] [graʊnd] [-]

To	set	the	posts	and	mark	the	ground	[	28	]
到	放	这	帖子	和	标记	这	地面	[	-	]

设置桩基并标记地面[28]

[ðə; ði]['prɑ:pər][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ə'raʊnd] ,

The	proper	size	and	shape	around	,
这	恰当的	尺寸	和	形状	大约	,

周围环境大小和形状合适，

[wɪð; wɪθ] ['sɜ:rvɪs] - [laɪn][ænd; ənd][laɪn][ʌv; əv] [beɪs] ,

With	service	-	line	and	line	of	base	,
和	服务	-	线	和	线	的	根据	,

包括服务线和基准线，

[ænd; ənd] [kɔ:rts] , [bəuθ][left][ænd; ənd] [raɪt] , [ɪn] [pleɪs] ,

And	courts	,	both	left	and	right	,	in	place	,
和	法院	,	两个都	左边	和	正确的	,	在	地方	,

法院，无论左翼还是右翼，都已到位。

[wʌz; wəz][wɜ:rk] [ðæt] [kɔ:zd] [bʌt; bət] [slaɪt] [dɪ'leɪ] ;

Was	work	that	caused	but	slight	delay	;
曾是	工作	那	导致	但	轻微	延迟	;

这项工作只造成了轻微的延误；

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði][spɔ:rt][wʌz; wəz]['ʌndər] [wei] .

And	soon	the	sport	was	under	way	.
和	很快	这	运动	曾是	在下面	方式	.

很快，比赛就开始了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd] ['stɜ:rɪŋ] [si:n]

And	then	a	strange	and	stirring	scene
和	然后	一个	奇怪的	和	搅拌	场景

然后，出现了一个奇异而激动人心的场景。

[wʌz; wəz] ['piktʃəd] [aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [gri:n] .

Was	pictured	out	upon	the	green	.
曾是	如图所示	出去	之上	这	绿色的	.

被拍到在草坪上。

[sʌm; səm] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd]['noʊtɪd] [wel]

Some	watched	the	game	and	noted	well
一些	观看	这	游戏	和	著名的	出色地

有些人观看了比赛并做了很好的记录。

[wer] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [ɪkˈsel] .
Where this or that one would excel .
在哪里 这 或者 那 一 会 Excel .

这个或那个人会在哪些方面表现出色。

[ænd; ənd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kɔːlz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [er]
And shouts and calls that filled the air
和 喊叫 和 呼叫 那 已填 这 空气

空中充斥着喊叫声和呼喊声。

[pruːvd] [ˈiːv(ə)n] - [ˈhændɪd] [ˈpleɪɪŋ] [ðer; ðər] .
Proved even - handed playing there .
已证实 甚至 - 递交 玩耍 那里 .

在那里表现出了公平公正的态度。

[wɪð; wɪθ] [ˈæŋkʃəs] [lʊks] [sʌm; səm] [kept] [ðə; ði] [skɔːr] ,
With anxious looks some kept the score ,
和 焦虑的 看起来 一些 保留 这 分数 ,

一些人神色焦虑地记着比分。

[ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] " - [ˈvæntɪdʒ] ! "
And shouted " ' vantage ! "
和 喊叫 " - 优势 ! "

然后大喊"优势！"

" [geɪm] [ɔːl] ! " [ɔːr]
" game all ! " or
" 游戏 全部 ! " 或者

"游戏结束！"或

[tuː; tə][sʌm; səm] , " [lʌv] , [ˈfɔːrti] ! " — " [duːs] !
To some , " love , forty ! " — " deuce !
到 一些 , " 爱 , 四十 ! " — " 二 !

对某些人来说，"爱，四十！"——"二！

" [tuː; tə] [mɔːr] .
" to more .
" 到 更多的 .

"更多。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布朗尼：她们的书(The Brownies Their Book)
第2/6页

[bʌt; bət] [wen] " [duːs] [set] !
But when " deuce set !
但 什么时候 " 二 放 !

但是当"二号设置!

" [ðə; ði]['skɔːrər][kraɪd] ,
" the scorer cried ,
" 这 得分手 哭 ,

记分员喊道:

[ə'plɔːz] [wʊd] [rɪŋ] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .
Applause would ring on every side .
掌声 会 戒指 在 每一个 边 .

四面八方都会响起掌声。

[æt; ət] [taɪmz] [soʊ][hɑːt][ðə; ði]['kɑːntest] [gruː] ,
At times so hot the contest grew ,
在 时代 所以 热的 这 竞赛 生长 ,

有时比赛竞争异常激烈,

[ɪ'stæblɪʃt] [lɔːz] [ə'saɪd] [ðeɪ] [θruː] ,
Established laws aside they threw ,
已确立的 法律 旁边 他们 扔 ,

他们无视既定法律,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [wer] [fɔːr] [ʃʊd; ʃəd][stænd] ,
And in the game where four should stand ,
和 在 这 游戏 在哪里 四 应该 站立 ,

在这场四人应站的比赛中,

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ][hænd] .
At least a dozen took a hand .
在 至少 一个 打 采取 一个 手 .

至少有十几个人参与了进来。

[sʌm; səm]['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði] ['netɪŋ] [leɪ]
Some tangled in the netting lay
一些 纠缠不清 在 这 网 躺

有些缠在网里躺着

[ænd; ənd][sʌm; səm][frʌm; frəm] [beɪs] - [laɪnz] [streɪd] [ə'weɪ] .
And some from base - lines strayed away .
和 一些 从 根据 - 线条 迷路了 离开 .

有些人偏离了基线。

[sʌm; səm][hɪt][ðə; ði][bɔːl] [wen] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs]
Some hit the ball when out of place
一些 打 这 球 什么时候 出去 的 地方

有些人会在球偏离预定位置时击球。

[ɔːr] ['skræmbld] [θruː] [ʌn'lɔːfl] [speɪs] .
Or scrambled through unlawful space .
或者 打乱 通过 非法的 空间 .

或者在非法空间中穿行。

[bʌt; bət] [stɪl] [noʊ] [geɪm] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][hɔːlt]
But **still** **no** **game** **was** **forced** **to** **halt**
但 仍然 不 游戏 曾是 强制 到 停止

但目前为止，还没有比赛被迫中止。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ˈgreɪtər] [fɔːlt] . [-]
Because **of** **this** **or** **greater** **fault** **.** **[** **29** **]**
因为 的 这 或者 更大的 过错 . [-]

由于这一过错或更大的过错。[29]

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [ˈspɔrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn]
And **there** **they** **sported** **on** **the** **lawn**
和 那里 他们 运动 在 这 草地

他们在草坪上玩耍嬉戏。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈrʌdi] [striːks] [ʌv; əv] [dɑːn]
Until **the** **ruddy** **streaks** **of** **dawn**
直到 这 红润 连胜 的 黎明

直到黎明时分那抹绯红的光芒

[geɪv] [ˈwɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [nɪr] ,
Gave **warning** **that** **the** **day** **was** **near** **,**
给予 警告 那 这 天 曾是 靠近 ,

发出警告，预示着这一天即将到来。

[ænd; ənd] [ˈbraʊniz] [ɔːl][mʌst; məst] [ˌdɪsəˈpɪr] . [-]
And **Brownies** **all** **must** **disappear** **.** **[** **30** **]**
和 布朗尼蛋糕 全部 必须 消失 . [-]

所有的布朗尼都必须消失。[30]

[ðə; ði] [ˈbraʊniz] - [gʊd] [wɜːrk] .
THE **BROWNIES** **'** **GOOD** **WORK** **.**
这 布朗尼蛋糕 - 好的 工作 .

布朗尼童子军干得好。

[wʌn] [taɪm] , [waɪl] [ˈbraʊniz] [pæst] [əˈraʊnd]
One **time** **,** **while** **Brownies** **passed** **around**
一 时间 , 尽管 布朗尼蛋糕 通过了 大约

有一次，布朗尼童子军们四处走动

[æn; ən] [ˈɑːnɪst] [ˈfɑːrmɚz] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] ,
An **honest** **farmer's** **piece** **of** **ground** **,**
一个 诚实的 农民的 片 的 地面 ,

一位诚实农民的一块土地，

[ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [fer]
They **paused** **to** **view** **the** **garden** **fair**
他们 暂停 到 看法 这 花园 公平的

他们停下来观看园艺博览会。

[ænd; ənd] [fiːldz] [ʌv; əv] [greɪn] [ðæt] [ˈniːdɪd] [ker] .
And **fields** **of** **grain** **that** **needed** **care** **.**
和 字段 的 粮食 那 需要 关心 .

还有需要照料的麦田。

" [maɪ] [frendz] , " [sed] [wʌn] [huː] [ˈɔːf(ə)n] [spoʊk]
" **My** **friends** **,** **"** **said** **one** **who** **often** **spoke**
" 我的 朋友们 , " 说 一 WHO 经常 辐

“我的朋友们，”一位经常说话的人说道。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][foʊk] ,
About **the** **ways** **of** **human** **folk** **,**
关于 这 方式 的 人类 民间 ,

关于人类的生活方式，

" [naʊ] [hɪəz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] , [aɪ] [kleɪm] ,
" **Now here's a case in point , I claim ,**
" 现在 这里是 一个 案件 在 观点 , 我 宣称 ,

“现在我举个例子，我认为……”

[wer] ['nebəz] [skers] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [neɪm] :
Where neighbors scarce deserve the name :
在哪里 邻居 稀少 应得 这 姓名 :

邻里稀少，名副其实:

[ðɪs] ['fɑ:rmər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz] [leɪd]
This farmer on his back is laid
这 农民 在 他的 后退 是 铺设

这位仰面躺着的农民

[wɪð; wɪθ] ['broʊkən] [rɪbz] [ænd; ənd] ['ʃoʊldər] - [bleɪd] ,
With broken ribs and shoulder - blade ,
和 破碎的 肋骨 和 肩膀 - 刀刃 ,

肋骨和肩胛骨骨折，

[rɪ'si:vd] , [aɪ] [hɪr] , [sʌm; səm] [wi:ks] [ə'goʊ] ;
Received , I hear , some weeks ago ;
已收到 , 我 听到 , 一些 周 前 ;

听说几周前就收到了;

[waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hɪr] [bɪ'loʊ] ,
While at the village here below ,
尽管 在 这 村庄 这里 以下 ,

在山下这个村庄的时候，

[hi:; hi] [tʃekt] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ]
He checked a running
他 已检查 一个 跑步

他检查了一台正在运行的机器。

[ti:m] , [tu:; tə] [seɪv]
team , to save
团队 , 到 节省

团队，为了拯救

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] [æn; ən]
Some children from an
一些 孩子们 从 一个

一些来自

['ɜ:rli] [greɪv] .
early grave .
早期的 严重 .

早逝。

[naʊ] [ˌoʊvər'raɪp] [hɪz; ɪz] ['hɑ:rvɪst]
Now overripe his harvest
现在 过熟 他的 收成

如今他的收成已经过熟了。

[stændz]
stands
站立

站立

[ɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ri:pərz]
In waiting for the reaper's
在 等待 为了 这 死神的

等待死神的到来

[hændz] ;
hands ;
双手 ;

双手;

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [wiːt] [wiː; wi]
The piece of wheat we
这 片 的 小麦 我们

我们这块小麦

['leɪtli] [pæst]
lately passed
最近 通过了

最近去世

[ɪz] ['ʃelɪŋ] [aʊt] [æt; ət] ['evri]
Is shelling out at every
是 炮击 出去 在 每一个

每次都要花钱吗?

[blæst] . [-]
blast . [31]
爆炸 . [-]

爆炸。[31]

[ðoʊz] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] [ɪn] [ðæt] ['kɔːrnər] [plɑːt]
Those pumpkins in that corner plot
那些 南瓜 在 那 角落 阴谋

角落地块里的那些南瓜

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [rɑːt] ;
Begin to show the signs of rot ;
开始 到 展示 这 标志 的 腐烂 ;

开始出现腐烂迹象;

[ðə; ði] [moʊld] [hæz; həz] ['fɑːsənd] [ɑːn] [ðer; ðər] [skɪn] ,
The mold has fastened on their skin ,
这 模具 有 系紧 在 他们的 皮肤 ,

霉菌已经附着在他们的皮肤上。

[ðə; ði] ['raɪpɪst] [wʌnz] [ɑːr; ər] ['keɪvɪŋ] [ɪn] ,
The ripest ones are caving in ,
这 最成熟的 一个 是 洞穴探险 在 ,

最成熟的果实正在坍塌,

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [pɪg] [ɪn] ['jɑːndər] [staɪ]
And soon the pig in yonder sty
和 很快 这 猪 在 远处 风格

很快,那边猪圈里的猪就.....

[wɪð; wɪθ] ['skɔːnf(ə)l] [grʌnt] [wʊd] [pæs] [ðem; ðəm] [baɪ] .
With scornful grunt would pass them by .
和 轻蔑的 咕哝 会 经过 他们 经过 .

他轻蔑地哼了一声,从他们身边走过。

[hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [roʊz] [pə'tetoz] [ðer; ðər]
His Early Rose potatoes there
他的 早期的 玫瑰 土豆 那里

他那里的早玫瑰土豆

[ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [er] ;
Are much in need of light and air ;
是 很多 在 需要 的 光 和 空气 ;

它们非常需要光照和空气;

[ðə; ði]['tɜːrnɪp] ['wɪðərz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] ,
The turnip withers where it lies ,
这 芜菁 威瑟斯 在哪里 它 谎言 ,

萝卜倒在地上就枯萎了。

[ðə; ði] [biːt] [ænd; ənd]['kærət][wɑːnt][tuː; tə][raɪz] .
The beet and carrot want to rise .
这 甜菜 和 胡萝卜 想 到 上升 .

甜菜和胡萝卜想要浮起来。

- [oʊ] , [pʊl] [ˌjuː 'es][ʌp] ! -
' Oh , pull us up ! '
- 哦 , 拉 我们 向上 ! -

“哦，快把我们拉上来！”

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][kraɪ]
they seem to cry
他们 似乎 到 哭

他们似乎在哭泣

[tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['paːsiz][baɪ] ;
To every one that passes by ;
到 每一个 一 那 通过 经过 ;

致每一位路过的人;

- [ðə; ði][frɔːst] [wɪl] ['fɪnɪʃ] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'poʊz] ,
' The frost will finish our repose ,
- 这 霜 将要 结束 我们的 休息 ,

霜冻将终结我们的安息。

[ðə; ði] [grʌbz] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][toʊz] ;
The grubs are working at our toes ;
这 幼虫 是 在职的 在 我们的 脚趾 ;

这些虫子正在啃我们的脚趾头;

[ən'les] [juː; jʊ] [kʌm]
Unless you come
除非 你 来

除非你来

[wiːl] [nɑːt][biː; bi] [wɜːrθ]
We'll not be worth
出色地 不是 是 值得

我们将毫无价值

[ðə; ði][kɔːrn][ɪz] ['breɪkɪŋ]
The corn is breaking
这 玉米 是 打破

玉米破壳而出

[ðə; ði][henz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
The hens around the
这 母鸡 大约 这

周围的母鸡

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['evər]
And with their ever
和 和 他们的 曾经

以及他们一直以来

[meɪ] [pɪk] [ðə; ði]['kɜː] -
May pick the ker -
可能 挑选 这 ker -

可能会选择 ker-

[hɪz; ɪz] ['nebəz] [ɑːr; ər]
His **neighbors** **are**
他的 邻居 是

他的邻居是

[ænd; ənd] [seɪv] [ˌjuː 'es] [suːn] ,
and **save** **us** **soon** **,**
和 节省 我们 很快 ,

请尽快来救我们。

[ə; eɪ] [ˌpɪkə'juːn] ! -
a **picayune** **!** **'**
一个 小报 ! -

一件小事!

[frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːk] ,
from **the** **stalk** **,**
从 这 茎 ,

从茎秆上,

[hɪl] [kæn; kən] [wɔːk] ,
hill **can** **walk** **,**
爬坡道 能 走 ,

山坡可以步行,

['redi] [bɪl]
ready **bill**
准备好 账单

账单已准备就绪

['nɛlz][æt; ət][ðer; ðər] [wɪl] .
nels **at** **their** **will** **.**
nels 在 他们的 将要 .

任由他们摆布。

[ə; eɪ]['sɔːrdɪd] [kraʊd] ,
a **sordid** **crowd** **,**
一个 肮脏的 人群 ,

一群乌合之众

[huːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [weɪst] [ə'laʊd]
Who've **such** **a** **shameful** **waste** **allowed**
谁有 这样的 一个 可耻 浪费 允许

谁允许这种可耻的浪费行为?

[soʊ] [ræpt] [ɪn][self][sʌm; səm][men][kæn; kən][biː; bi] ,
So **wrapped** **in** **self** **some** **men** **can** **be** **,**
所以 包装 在 自己 一些 男人 能 是 ,

有些男人真是太自我中心了。

[bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [pɜːrs] [ðeɪ] ['seldəm] [siː] ;
Beyond **their** **purse** **they** **seldom** **see** **;**
超过 他们的 钱包 他们 很少 看 ;

除了钱包之外,他们很少看到其他东西;

- [tiː][ɪz][left][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [frend]
' **T** **is** **left** **for** **us** **to** **play** **the** **friend**
- T 是 左边 为了 我们 到 玩 这 朋友

现在轮到我们扮演朋友的角色了。

[ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][ɪk'stend] .
And **here** **a** **helping** **hand** **extend** **.**
和 这里 一个 帮助 手 延长 .

这时,有人伸出了援手。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['weɪkfl] [.tʃænti'kliə]
But as the wakeful chanticleer
但 作为 这 清醒 公鸡

但作为清醒的公鸡

[ɪz] [krəuɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [nɪr] ,
Is crowing in the stable near ,
是 鸣叫 在 这 稳定的 靠近 ,

附近马厩里有鸡鸣声吗?

[tuː] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [naɪt] [-]
Too little of the present night [32]
也 小的 的 这 展示 夜晚 [-]

今夜太少[32]

[ɪz] [left] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['mætər] [raɪt] .
Is left to set the matter right .
是 左边 到 放 这 事情 正确的 .

剩下的工作就是纠正这件事了。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [iːv] , [æt; ət] [ðæt] [dɑːrk] ['aʊər]
" To - morrow eve , at that dark hour
" 到 - 明天 前夕 , 在 那 黑暗的 小时

“明天晚上，在那黑暗的时刻。”

[wen] [bɜːrdz] [groʊ] [stɪl] [ɪn] ['liːfi] ['baʊər]
When birds grow still in leafy bower
什么时候 鸟类 生长 仍然 在 绿叶 凉亭

当鸟儿在绿叶繁茂的凉亭中静静地生长

[ænd; ənd][bæts] [fər'seɪk] [ðə; ði] ['ruːɪnd] [paɪl]
And bats forsake the ruined pile
和 蝙蝠 背叛 这 毁坏 桩

蝙蝠也放弃了这堆废墟。

[tuː; tə]['eksərsaɪz][ðer; ðər] [wɪŋz] [ə'waɪl] ,
To exercise their wings awhile ,
到 锻炼 他们的 翅膀 一会儿 ,

为了让它们活动活动筋骨，

[ɪn] ['jɑːndər] ['ʃeɪdi] [groʊv] [wiːl] [miːt] ,
In yonder shady grove we'll meet ,
在 远处 阴凉 树林 出色地 见面 ,

我们将在那片绿树成荫的小树林里相遇，

[wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['æktɪv] [fɔːrs] [kəm'pliːt] ,
With all our active force complete ,
和 全部 我们的 积极的 力量 完全的 ,

现役部队全部到位后，

[prɪ'perd] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] ['fɑːrmər][eɪd]
Prepared to give this farmer aid
准备 到 给 这 农民 援助

准备向这位农民提供援助

[wɪð; wɪθ]['bæskɪt] , ['bærəl] , [hʊk] , [ænd; ənd] [speɪd] . [-]
With basket , barrel , hook , and spade . [33]
和 篮子 , 桶 , 钩 , 和 铲 . [-]

配有篮子、桶、钩子和铲子。[33]

[bʌt; bət] , [er] [wiː; wi][pɑːrt] , [wʌn] ['kɔːʃ(ə)n] [mɔːr] :
But , ere we part , one caution more :
但 , 埃雷 我们 部分 , 一 警告 更多的 :

但是，在分别之前，还有一点需要提醒：

[let] [sʌm; səm] [ɪn'veɪd] [ə; eɪ]['drʌgəsts, 'drʌgɪsts] [stɔ:r] ，

Let	some	invade	a	druggist's	store	,
让	一些	入侵	一个	药剂师的	店铺	，

让一些人闯入药剂师的商店，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['koʊtɪd] [pɪl] ；

And	bring	along	a	coated	pill	;
和	带来	沿着	一个	涂层	丸	；

还要带上一片包衣药片；

[wi:l] [doʊs][ðə; ði][dɔ:g][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [stɪl] .

We'll	dose	the	dog	to	keep	him	still	.
出色地	剂量	这	狗	到	保持	他	仍然	.

我们会给狗注射药物，让它保持静止。

[fɔ:r; fər] ['bɑ:kiŋ] [dɔ:gz] , [haʊ'evər] [kaɪnd] ,

For	barking	dogs	,	however	kind	,
为了	叫声	狗	,	然而	种类	，

对于吠叫的狗，无论多么温顺，

[kæn; kən][ɔ:ft][dɪ'stɜ:rb][ə; eɪ] ['braʊniz] [maɪnd] .

Can	oft	disturb	a	Brownie's	mind	.
能	经常	打扰	一个	布朗尼	头脑	.

常常会扰乱小女童军的心神。

" — [wen] [nekst][ðə; ði][bæt][ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] [flu:] ，

"	—	When	next	the	bat	of	evening	flew	,
"	—	什么时候	下一个	这	蝙蝠	的	晚上	飞翔	，

“——当夜幕降临，蝙蝠再次飞过时……”

[ænd; ənd] ['draʊzi] [θɪŋz] [ʌv; əv] [deɪ] [wɪð'dru:] ，

And	drowsy	things	of	day	withdrew	,
和	昏昏欲睡	事物	的	天	退出	，

白昼的昏昏欲睡的事物渐渐消散。

[wen] ['bi:tlz] [drəʊnd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [li:] ，

When	beetles	droned	across	the	lea	,
什么时候	甲虫	无人机	穿过	这	叶	，

当甲虫在草地上嗡嗡飞过时，

[ænd; ənd] ['tɜ:kɪz] [sɔ:t] [ðə; ði]['seɪfɪst] [tri:]

And	turkeys	sought	the	safest	tree
和	火鸡	寻求	这	最安全	树

火鸡们寻找最安全的树。

[tu:; tə][fɔ:rm][ə'lɔ:ft][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [roʊ]

To	form	aloft	a	social	row
到	形式	高空	一个	社会的	排

形成一场社交骚动

[ænd; ənd]['krɪtɪsaɪz][ðə; ði][fɑ:ks] [bɪ'loʊ] ， —

And	criticise	the	fox	below	,	—
和	批评	这	狐狸	以下	，	—

请批评下面的狐狸，——

[ðen] ['kʌnɪŋ] ['braʊniz] [maɪt] [bi:; bi] [si:n]

Then	cunning	Brownies	might	be	seen
然后	狡猾	布朗尼蛋糕	可能	是	已见

然后，狡猾的布朗尼精灵可能会出现。

[əd'vænsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [gri:n] ；

Advancing	from	the	forest	green	;
前进	从	这	森林	绿色的	；

从森林的绿色中走来；

[naʊ] ['dʒʌmpɪŋ] [fensiz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] ,
Now jumping fences , as they ran ,
现在 跳 栅栏 , 作为 他们 跑 ,

他们一边奔跑一边跳过栅栏

[naʊ] ['krɔ:lɪŋ] [θru:] ([ə; eɪ]['seɪfər][plæn]) ;
Now crawling through (a safer plan) ;
现在 爬行 通过 (一个 更安全 计划) ;

现在爬过去（一个更安全的方案）;

[naʊ] ['ki:pɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][roʊdz] [ə'waɪl] ,
Now keeping to the roads awhile ,
现在 保持 到 这 道路 一会儿 ,

现在继续在路上行驶一段时间，

[naʊ] " ['kʌtɪŋ] ['kɔ:rnərz] , " ['kʌntri] [staɪl] ;
Now " cutting corners , " country style ;
现在 " 切割 角落 , " 国家 风格 ;

现在，乡村风格开始"偷工减料"了;

[sʌm; səm] ['berɪŋ] [hoʊz] , [ænd; ənd]['bæskəts] [mɔ:r] ,
Some bearing hoes , and baskets more ,
一些 轴承 锄头 , 和 篮子 更多的 ,

一些带轴承的锄头，还有更多的篮子，

[sʌm; səm] ['pʊʃɪŋ] ['bæroʊz; 'beroʊz][ɑ:n] [bɪ'fɔ:r] ,
Some pushing barrows on before ,
一些 推动 墓丘 在 前 ,

之前有人推着手推车，

[waɪl] ['ʌðər] , ['swɪŋɪŋ] ['sɪkəlz] [braɪt] ,
While others , swinging sickles bright ,
尽管 其他的 , 摇摆 镰刀 明亮的 ,

而另一些人，挥舞着闪亮的镰刀，

[si:md] ['i:gər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][greɪn][ɪn] [saɪt] .
Seemed eager for the grain in sight .
似乎 渴望的 为了 这 粮食 在 视线 .

它似乎很渴望看到粮食。

[bʌt; bət][ɪn][æd'væns][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [θrɔ:ŋ]
But in advance of all the throng
但 在 进步 的 全部 这 人群

但在人群到来之前

[θri:] ['derɪŋ] ['braʊniz] [mu:vd] [ə'lɔ:ŋ] ,
Three daring Brownies moved along ,
三 大胆 布朗尼蛋糕 已搬 沿着 ,

三个勇敢的女童子军继续前进，

[hu:z] ['du:ti][wʌz; wəz][tu:; tə] ['ventʃər] [kloʊz]
Whose duty was to venture close
谁 责任 曾是 到 风险投资 关闭

谁的职责是冒险靠近

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['bɑ:kiŋ] [dɔ:g][hɪz; ɪz][doʊs] . [-]
And give the barking dog his dose . [34]
和 给 这 叫声 狗 他的 剂量 . [-]

给吠叫的狗喂药。[34]

[naʊ] [su:n] [ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz]['ʌndər] [wei] ,
Now soon the work was under way ,
现在 很快 这 工作 曾是 在下面 方式 ,

很快，工作就展开了。

[iːtʃ] [tʃoʊz] [ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] :

Each	chose	the	part	he	was	to	play	:
每个	选择	这	部分	他	曾是	到	玩	:

每个人都选择了自己要扮演的角色:

[waɪl] [sʌm; səm] [huː] ['hændəld][hoʊz][ðə; ði][best]

While	some	who	handled	hoes	the	best
尽管	一些	WHO	处理	锄头	这	最好的

有些人最擅长使用锄头。

[brɔːt] " ['ɜːrli] ['roʊziz] " [frʌm; frəm][ðer; ðər][nest] ,

Brought	"	Early	Roses	"	from	their	nest	,
带来	"	早期的	玫瑰	"	从	他们的	巢	,

从它们的巢穴里带来了"早玫瑰",

[tuː; tə]['tɜːrnɪp] - [tɑːps][sʌm; səm][leɪd][ðer; ðər][hændz] ,

To	turnip	-	tops	some	laid	their	hands	,
到	芜菁	-	最高额	一些	铺设	他们的	双手	,

有些人把手伸向萝卜缨,

[mɔːr] [plaɪ] [ðə; ði] [hʊk] , [ɔːr] ['twɪstɪd] ['bændz] .

More	plied	the	hook	,	or	twisted	bands	.
更多的	合拢	这	钩	,	或者	扭曲	乐队	.

钩子或橡皮筋缠绕得更紧。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ʃiːvz] [leɪ] [paɪld] [ə'raʊnd] ,

And	soon	the	sheaves	lay	piled	around	,
和	很快	这	捆	躺	堆积	大约	,

很快,麦捆就堆积在周围。

[laɪk] ['hɪroʊz] [ɑːn][dɪ'spjuːtɪd] [graʊnd] .

Like	heroes	on	disputed	ground	.
喜欢	英雄	在	争议	地面	.

如同在争议之地上的英雄。

[naʊ] [let][ðə; ði] [aɪ] [tɜːrn] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ,

Now	let	the	eye	turn	where	it	might	,
现在	让	这	眼睛	转动	在哪里	它	可能	,

现在,就让你的目光随意地转向吧。

[ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['prɑːspekt][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] ;

A	pleasing	prospect	was	in	sight	;
一个	令人愉悦	前景	曾是	在	视线	;

令人欣喜的景象就在眼前;

[fɔːr; fər] ['gɑːrdn] [graʊnd] [ɔːr]['lɑːrdʒər] [fiːld]

For	garden	ground	or	larger	field
为了	花园	地面	或者	更大的	场地

适用于花园地或更大的场地

[ə'laɪk] [ə; eɪ] ['bɪzi] [kraʊd] [rɪ'viːld] :

Alike	a	busy	crowd	revealed	:
相似	一个	忙碌的	人群	揭晓	:

就像熙熙攘攘的人群显露出来:

[sʌm; səm] ['pʊlɪŋ] ['kærəts] [frʌm; frəm][ðer; ðər][bed] ,

Some	pulling	carrots	from	their	bed	,
一些	拉	胡萝卜	从	他们的	床	,

有些胡萝卜正从地里拔出来,

[sʌm; səm] ['berɪŋ] ['bəːdənz] [ɑːn][ðer; ðər] [hed] ,

Some	bearing	burdens	on	their	head	,
一些	轴承	负担	在	他们的	头	,

有些人头上顶着重物,

[ɔːr] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['fiːvər] [hiːt]

Or	working	at	a	fever	heat
或者	在职的	在	一个	发烧	热

或者在高温下工作

[waɪl] ['praɪɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['mɑːnstər] [biːt] .

While	prying	out	a	monster	beet	.
尽管	窥探	出去	一个	怪物	甜菜	.

在撬出一个巨型甜菜根的时候。

[naʊ] [hɪr] [tuː] ['hevi] ['loʊdz][hæv; həv][met] ,

Now	here	two	heavy	loads	have	met	,
现在	这里	二	重的	负载	有	遇见	,

现在，两辆重型卡车在这里相遇了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['bæroʊ] [hæz; həz][ʌp'set] ,

And	there	a	barrow	has	upset	,
和	那里	一个	巴罗	有	沮丧的	,

那里有一座土墩倾覆了。

[waɪl] ['wɜːrkərz] ['evri] ['efərt] [streɪn]

While	workers	every	effort	strain
尽管	工人	每一个	努力	拉紧

工人们竭尽全力

[ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz][tuː; tə] [rɪ'geɪn] ;

The	rolling	pumpkins	to	regain	;
这	滚动	南瓜	到	恢复	;

滚落的南瓜们重新夺回了控制权;

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɑːrz] [wɪð'druː] ,

And	long	before	the	stars	withdrew	,
和	长的	前	这	明星	退出	,

早在群星隐去之前，

[ðə; ði][krɑːp][wʌz; wəz] [seɪf] , [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [θruː] .

The	crop	was	safe	,	the	work	was	through	.
这	庄稼	曾是	安全的	,	这	工作	曾是	通过	.

庄稼安全了，工作完成了。

[ɪn] [ʃɑːks] [ðə; ði][kɔːrn] , [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd] [gʊd] ,

In	shocks	the	corn	,	secure	and	good	,
在	冲击	这	玉米	,	安全的	和	好的	,

玉米受到冲击，安全又好。

[naʊ] [laɪk][ə; eɪ] [suː] [ɪn'kæmpmənt] [stʊd] ;

Now	like	a	Sioux	encampment	stood	;
现在	喜欢	一个	苏族	营地	站立	;

现在这里就像苏族人的营地一样;

[ðə; ði] [wiːt] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [stoʊd] [ə'weɪ] ;

The	wheat	was	safely	stowed	away	;
这	小麦	曾是	安全	已存放	离开	;

小麦已安全存放;

[ɪn][bɪnz][ðə; ði] " ['ɜːrli] ['roʊziz] " [leɪ] , [-]

In	bins	the	"	Early	Roses	"	lay	,	[	35	]
在	垃圾箱	这	"	早期的	玫瑰	"	躺	,	[	-	]

箱子里放着"早熟玫瑰"[35]

[waɪl] ['kærəts] , ['tɜːnɪps] , [biːts] , [ænd; ənd][ɔːl]

While	carrots	,	turnips	,	beets	,	and	all
尽管	胡萝卜	,	萝卜	,	甜菜	,	和	全部

胡萝卜、芜菁、甜菜等等

[rɪ'si:vd] [ə'tenʃ(ə)n] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] .

Received	attention	,	great	and	small	.
已收到	注意力	,	伟大的	和	小的	.

受到了关注，无论大小。

[wen] ['mɔ:rnɪŋ] [dɔ:nd] , [noʊ] [saɪt] [ɔ:r] [saʊnd]

When	morning	dawned	,	no	sight	or	sound
什么时候	早晨	黎明	,	不	视线	或者	声音

晨曦初露，寂静无声。

[ʌv; əv] ['frendli] ['braʊniz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [faʊnd] ;

Of	friendly	Brownies	could	be	found	;
的	友好的	布朗尼蛋糕	可以	是	成立	;

可以找到友好的小女童军;

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [oʊld] ['taʊzər] [broʊk]

And	when	at	last	old	Towser	broke
和	什么时候	在	最后的	老的	托瑟	打破

最后，老托瑟崩溃了

[ðə; ði] [spel] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['slʌmbər] [woʊk] ,

The	spell	,	and	from	his	slumber	woke	,
这	拼写	,	和	从	他的	睡眠	觉醒	,

咒语生效，他从沉睡中醒来。

[hi:; hi] [rʌʃt] [ə'raʊnd] , [bɪ'li:vɪŋ] [stɪl]

He	rushed	around	,	believing	still
他	匆忙	大约	,	相信	仍然

他四处奔走，仍然抱有希望。

[sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [leɪ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [pɪl] .

Some	mischief	lay	behind	the	pill	.
一些	恶作剧	躺	在后面	这	丸	.

这种药丸背后隐藏着一些不可告人的秘密。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [fi:ld] [lʊkt] [ber] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ,

But	though	the	field	looked	bare	and	strange	,
但	尽管	这	场地	看起来	裸	和	奇怪的	,

虽然这片田地看起来光秃秃的，很奇怪，

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [græsp] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

His	mind	could	hardly	grasp	the	change	.
他的	头脑	可以	几乎	抓牢	这	改变	.

他一时难以接受这种变化。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] ['lɜ:rnɪd] [æt; ət] [mɔ:rn]

And	when	the	farmer	learned	at	morn
和	什么时候	这	农民	学习	在	早晨

当农夫早上得知

[ðæt] [seɪf] [frʌm; frəm] [hɑ:rm] [wɜ:r; wər] [wi:t] [ænd; ənd] [kɔ:rn] ,

That	safe	from	harm	were	wheat	and	corn	,
那	安全的	从	伤害	是	小麦	和	玉米	,

那些免受损害的是小麦和玉米。

[ðæt] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['bɑ:rli] , [oʊts] , [ænd; ənd] [raɪ]

That	all	his	barley	,	oats	,	and	rye
那	全部	他的	大麦	,	燕麦	,	和	黑麦

他所有的大麦、燕麦和黑麦

[wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:rn] , [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd] [draɪ] ,

Were	in	the	barn	,	secure	and	dry	,
是	在	这	谷仓	,	安全的	和	干燥	,

我们在谷仓里，安全又干燥。

[ðæt] ['kærəts] , [biːts] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [raʊnd]
That carrots , beets , and turnips round
那 胡萝卜 , 甜菜 , 和 萝卜 圆形的

那些胡萝卜、甜菜和芜菁圆圆的

[wɜːr; wər] ['seɪfli] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
Were safely taken from the ground ,
是 安全 已采取 从 这 地面 ,

已安全从地面救起。

[ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['fɑːrmər] [θɔːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
The honest farmer thought , of course ,
这 诚实的 农民 想法 , 的 课程 ,

那位诚实的农夫当然会这样想：

[hɪz; ɪz] ['nebəz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt][ɪn] [fɔːrs]
His neighbors had turned out in force
他的 邻居 有 转向 出去 在 力量

他的邻居们都倾巢而出。

[waɪl] ['helpləs] [ɑːn][ðə; ði][bed][hiː; hi] [leɪ] ,
While helpless on the bed he lay ,
尽管 无助 在 这 床 他 躺 ,

他无助地躺在床上，

[ænd; ənd]['kaɪndli] [stoʊd] [hɪz; ɪz][krɑːp] [ə'weɪ] . [-]
And kindly stowed his crop away . [36]
和 亲切地 已存放 他的 庄稼 离开 . [-]

并好心地帮他把庄稼收起来了。[36]

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər][eɪd] ,
But when he thanked them for their aid ,
但 什么时候 他 谢谢 他们 为了 他们的 援助 ,

但当他感谢他们的帮助时，

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðeɪ] [jet] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'peɪd]
And hoped they yet might be repaid
和 希望 他们 然而 可能 是 已偿还

他们还希望这些钱能得到偿还。

[fɔːr; fər] ['æktɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frendli] [pɑːrt] ,
For acting such a friendly part ,
为了 表演 这样的 一个 友好的 部分 ,

扮演如此友善的角色，

[hɪz; ɪz][wɜːrdz] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [pɪrs] [iːtʃ] [hɑːrt] .
His words appeared to pierce each heart .
他的 字 出现 到 刺穿 每个 心 .

他的话语仿佛直击每个人的心。

[fɔːr; fər] [wel] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] ['ʌðər] [hændz]
For well they knew that other hands
为了 出色地 他们 知道 那 其他 双手

他们很清楚，其他人也会这么做。

[ðæn; ðən] [ðerz] [hæd; həd][leɪd][hɪz; ɪz][greɪn][ɪn]['bændz] ,
Than theirs had laid his grain in bands ,
比 他们的 有 铺设 他的 粮食 在 乐队 ,

他们把粮食捆成捆地堆放起来，

[ðæt] ['ʌðər] [bæks] [hæd; həd][bent][ɪn] [tɔɪl]
That other backs had bent in toil
那 其他 背部 有 弯曲 在 辛劳

其他人的背也弯腰劳作了

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .

To	save	the	products	of	the	soil	.
到	节省	这	产品	的	这	土壤	.

为了保护土壤的产出。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [felt][æz; əz] [sʌtʃ] [foʊk] [wɪl]

And	then	they	felt	as	such	folk	will
和	然后	他们	毛毡	作为	这样的	民间	将要

然后他们觉得，像这样的人会

[huː] [feɪl][tuː; tə]['noʊbli][ækt] , [ʌn'tɪl]

Who	fail	to	nobly	act	,	until
WHO	失败	到	高贵地	行为	,	直到

那些未能采取高尚行动的人，直到

[mɔːr] ['ɜːrnɪst] ['hɛlpɚz] , ['stepɪŋ] [ɪn] ,

More	earnest	helpers	,	stepping	in	,
更多的	认真	助手	,	步进	在	,

更多热心的帮手挺身而出，

[duː][ɔːl][ðə; ði] [preɪz] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [wɪn] .

Do	all	the	praise	and	honor	win	.
做	全部	这	称赞	和	荣誉	赢	.

所有的赞扬和荣誉都归于胜利。

[ðə; ði] ['braʊniz] [æt; ət][ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] .

THE	BROWNIES	AT	THE	GYMNASIUM	.
这	布朗尼蛋糕	在	这	健身房	.

体育馆里的布朗尼队。

[ðə; ði] ['braʊniz] [wʌns] , [waɪl] ['roʊmɪŋ] - [raʊnd] ,

The	Brownies	once	,	while	roaming	-	round	,
这	布朗尼蛋糕	一次	,	尽管	漫游	-	圆形的	,

布朗尼女童子军有一次四处游荡时，

[baɪ] [tʃæns] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [graʊnd] ;

By	chance	approached	a	college	ground	;
经过	机会	接近	一个	大学	地面	;

偶然间来到了一所大学的操场；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['skɜːmɪʃt] ['evri] [saɪd] ,

And	,	as	they	skirmished	every	side	,
和	,	作为	他们	小规模冲突	每一个	边	,

而且，他们四处发生小规模冲突，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][dʒɪm'neɪziəm] [ðeɪ] [ɪ'spaɪd] .

A	large	gymnasium	they	espied	.
一个	大的	健身房	他们	窥视	.

他们发现了一个大型体育馆。

[ðer; ðər] [aɪz] [gruː] [braɪt] [æz; əz] [ðeɪ] ['sɜrˌveɪd]

Their	eyes	grew	bright	as	they	surveyed
他们的	眼睛	生长	明亮的	作为	他们	调查

他们环顾四周，眼中闪烁着光芒。

[ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər]['eksərsaɪz] [dɪ'spleɪd] .

The	means	for	exercise	displayed	.
这	方法	为了	锻炼	显示	.

展示的锻炼方式。

[ðə; ði][klʌb] , [ðə; ði] [weɪt] , [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [rɪŋ] ,

The	club	,	the	weight	,	the	hanging	ring	,
这	俱乐部	,	这	重量	,	这	绞刑	戒指	,

棍棒、重物、吊环

[ðə; ði][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][bɑːr] , [ænd; ənd] [swɪŋ] ,

The	horizontal	bar	,	and	swing	,
这	水平的	酒吧	,	和	摇摆	,

横杆和秋千

[ðə; ði]['bɑːksɪŋ] - [glʌvz]

The	boxing	-	gloves
这	拳击	-	手套

拳击手套

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [lʌvz]

Of	him	who	loves
的	他	WHO	爱

致那位爱他的人

[ɔːl] [brɔːt] [ɪkˈsprɛs] -

All	brought	expres	-
全部	带来	表达式	-

全部带来了快递

[æz; əz][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ]

As	one	by	one	they
作为	一	经过	一	他们

他们一个接一个地

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] ,

The	time	was	short	,
这	时间	曾是	短的	,

时间很短，

[ðæt] [neɪmd] [ðə; ði]

That	named	the
那	命名	这

那被命名为

[ðæt] [pliːz] [ðə; ði] [hɑːrt]

that	please	the	heart
那	请	这	心

令人心悦

[ðə; ði]['mænli][ɑːrt] ,

the	manly	art	,
这	男子气概	艺术	,

男子气概的艺术，

['saiən; sjɔːŋ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,

sions	of	delight	,
西昂斯	的	喜	,

喜悦的音调，

[keɪm] [ɪn] [saɪt] .

came	in	sight	.
来了	在	视线	.

进入视线。

[ænd; ənd][wɜːrdz][wɜːr; wər] [fjuː]

and	words	were	few
和	字	是	很少

言语寥寥

[wɜːrk][fɔːr; fər] [iːtʃ] [tuː; tə][duː] . [-]

work	for	each	to	do	.	[	37	]
工作	为了	每个	到	做	.	[	-	]

每个人都要做的工作。[37]

[ðer; ðər] ['mɪstɪk] [ɑːrt] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd]
Their **mystic** **art** **,** **as** **may** **be** **found**
他们的 神秘 艺术 , 作为 可能 是 成立

他们的神秘艺术，正如人们所发现的

[ɑːn]['peɪdʒɪz] [naʊ] [ɪn] ['vɑːljəmz] [baʊnd] ,
On **pages** **now** **in** **volumes** **bound** **,**
在 页面 现在 在 卷 边界 ,

如今已装订成册的书籍中，

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber] [ðem; ðəm] [ɪn]
Was **quite** **enough** **to** **bear** **them** **in**
曾是 相当 足够的 到 熊 他们 在

足以让他们待在那里。

[θruː] [wɔːlz] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [ruːfs] [ʌv; əv] [tɪn] .
Through **walls** **of** **wood** **and** **roofs** **of** **tin** **.**
通过 墙壁 的 木头 和 屋顶 的 锡 .

穿过木墙和铁皮屋顶。

[noʊ] [hæsp] [kæn; kən] [hoʊld] , [noʊ] [boʊlt] [kæn; kən] [stænd]
No **hasp** **can** **hold** **,** **no** **bolt** **can** **stand**
不 搭扣 能 抓住 , 不 螺栓 能 站立

没有搭扣能固定住，没有螺栓能抵挡住

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['braʊniz] ['taɪni] [hænd] ;
Before **the** **Brownie's** **tiny** **hand** **;**
前 这 布朗尼 微小的 手 ;

在布朗尼小手的注视下；

[ðə; ði] [sæʃ] [wɪl] [raɪz] , [ðə; ði] ['pæn(ə)l] [jiːld] ,
The **sash** **will** **rise** **,** **the** **panel** **yield** **,**
这 窗扇 将要 上升 , 这 控制板 屈服 ,

窗扇将升起，面板将屈服，

[ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] . —
And **leave** **him** **master** **of** **the** **field** **.** **—**
和 离开 他 掌握 的 这 场地 . —

让他继续掌管这片田地。

[wen] [seɪf] [ðeɪ] [stʊd] [wɪ'ðɪn]
When **safe** **they** **stood** **within**
什么时候 安全的 他们 站立 之内

当安全时，他们就站在里面

[ðə; ði] [hɔːl] ,
the **hall** **,**
这 大厅 ,

大厅，

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] [wʌz; wəz]
A **pleasant** **time** **was**
一个 令人愉快的 时间 曾是

一段愉快的时光

['prɑːmɪst] [ɔːl] . [-]
promised **all** **.** **[** **38** **]**
承诺 全部 . [-]

承诺了一切。[38]

[sed] [wʌn] : " [ðə; ði] [klʌbz] [let] [ˌem 'iː] [əb'teɪn]
Said **one** **:** **"** **The** **clubs** **let** **me** **obtain**
说 一 : " 这 俱乐部 让 我 获得

其中一人说："俱乐部让我获得

[ðæt] ['indiəns][juːz][ə'pɑːn][ðə; ði][pleɪn] ,

That	Indians	use	upon	the	plain	,
那	印度人	使用	之上	这	清楚的	,

印第安人在平原上使用的

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪl] [stænd][tuː; tə][test][maɪ]['paʊər] ,

And	here	I'll	stand	to	test	my	power	,
和	这里	患病的	站立	到	测试	我的	力量	,

在此，我将检验我的力量。

[ænd; ənd] [swɪŋ] [ðem; ðəm] - [raʊnd] [maɪ] [hed] [æn; ən]['aʊər] ;

And	swing	them	'	round	my	head	an	hour	;
和	摇摆	他们	-	圆形的	我的	头	一个	小时	;

把它们在我头顶上挥舞一个小时;

[ðoʊ] [nɑːt][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn][ðə; ði][bænd] ,

Though	not	the	largest	in	the	band	,
尽管	不是	这	最大	在	这	乐队	,

虽然他不是乐队中体型最大的,

[aɪ][kleɪm][tuː; tə] [oʊn] [noʊ]['ɪnfənt][hænd] ;

I	claim	to	own	no	infant	hand	;
我	宣称	到	自己的	不	婴儿	手	;

我声明我没有婴儿的手;

[ænd; ənd]['mʌs(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ɑːrm] [juːl] [miːt]

And	muscle	in	this	arm	you'll	meet
和	肌肉	在	这	手臂	你会	见面

你会在这只手臂上看到肌肉。

[ðæt] [wel] [maɪt] [greɪs] [ə; eɪ] [treɪnd] ['æθliːt] .

That	well	might	grace	a	trained	athlete	.
那	出色地	可能	优雅	一个	受过训练	运动员	.

那口井或许能让训练有素的运动员感到自豪。

[tuː] [goʊts] [wʌns] [blɑːkt] [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [pæs]

Two	goats	once	blocked	a	mountain	pass
二	山羊	一次	已屏蔽	一个	山	经过

两只山羊曾经堵住了一条山路。

[kən'tendɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [græs] .

Contending	o'er	a	tuft	of	grass	.
争吵	超过	一个	簇	的	草	.

争夺一丛草。

[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ʌv; əv] [steɪt]

Important	messages	of	state
重要的	消息	的	状态

国家的重要信息

[fər'bæd,fər'beɪd][ˌem 'iː][ðer; ðər][tuː; tə][stænd][ænd; ənd][weɪt] ;

Forbade	me	there	to	stand	and	wait	;
禁止	我	那里	到	站立	和	等待	;

禁止我站在那里等待;

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pɔːz] , [ðə; ði] [per] [aɪ] [nɪə]

Without	a	pause	,	the	pair	I	neared
没有	一个	暂停	,	这	一对	我	接近

我毫不犹豫地靠近了那两人。

[ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][baɪ][ðə; ði] [bɪrd] ;

And	seized	the	larger	by	the	beard	;
和	查获	这	更大的	经过	这	胡须	;

然后抓住个子较高的那个人的胡子;

[aɪ] ['drægd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pæntɪŋ] [foʊ]

I	dragged	him	from	his	panting	foe
我	拖拽	他	从	他的	喘息	敌人

我把他从气喘吁吁的敌人身边拖了出来。

[ænd; ənd] [həːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][pleɪn] [bɪ'loʊ] . "

And	hurled	him	to	the	plain	below	.	"
和	投掷	他	到	这	清楚的	以下	.	"

然后把他扔到下面的平原上。

" [fɔːr; fər] [klʌbz] , " [ə; eɪ]['sekənd] ['ænsər] [ðer; ðər] ,

"	For	clubs	,	"	a	second	answered	there	,
"	为了	俱乐部	,	"	一个	第二	回答	那里	,

“对于俱乐部来说，”另一个人回答道。

" [ɔːr] ['hevi] [weɪts] [aɪ]['lɪt(ə)l] [ker] ;

"	Or	heavy	weights	I	little	care	;
"	或者	重的	重量	我	小的	关心	;

“或者说，重物我不太在意；

[let] [ðoʊz] [baɪ] ['dʒenərəs] ['neɪtʃər] [plænd]

Let	those	by	generous	nature	planned
让	那些	经过	慷慨的	自然	计划

让那些天性慷慨的人来计划

[æt; ət] ['hevi] ['lɪftɪŋ] [traɪ][ðer; ðər][hænd] ;

At	heavy	lifting	try	their	hand	;
在	重的	举重	尝试	他们的	手	;

他们尝试进行重体力劳动；

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː][bɑːr][ɔːr] [gɪv] [ˌem 'iː] [rɪŋ] ,

But	give	me	bar	or	give	me	ring	,
但	给	我	酒吧	或者	给	我	戒指	,

但给我酒吧或戒指，

[wer] [aɪ][kæn; kən][tɜːrn] , [kən'tɔːrt] , [ænd; ənd] [swɪŋ] ,

Where	I	can	turn	,	contort	,	and	swing	,
在哪里	我	能	转动	,	扭曲	,	和	摇摆	,

我可以转身、扭动、摆动，

[ænd; ənd] [aɪl] [ˌaʊt'duː] , [wɪð; wɪθ] ['muːvmənts] [faɪn] ,

And	I'll	outdo	,	with	movements	fine	,
和	患病的	胜过	,	和	移动	美好的	,

我会做得更好，动作也很流畅。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ɑːn][hɪz; ɪz]['trɑːpɪk][vaɪn] . " [-]

The	monkey	on	his	tropic	vine	.	"	[	39	]
这	猴	在	他的	热带	藤	.	"	[	-	]

猴子在他的热带藤蔓上。[39]

[ðʌs] [skɪl] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd][wɪnd] [ðeɪ] [traɪd]

Thus	skill	and	strength	and	wind	they	tried
因此	技能	和	力量	和	风	他们	尝试

于是，他们尝试运用技巧、力量和风力。

[baɪ] [miːnz] [ðeɪ] [faʊnd] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .

By	means	they	found	on	every	side	.
经过	方法	他们	成立	在	每一个	边	.

他们从四面八方找到了办法。

[sʌm; səm] [kleɪmd] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [haɪ] [trə'piːz] ,

Some	claimed	at	once	the	high	trapeze	,
一些	声称	在	一次	这	高的	空中飞人	,

有人立刻声称自己是高空杂技演员，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pər'fɔ:rmd] [wɪð; wɪθ] [greɪs] [ænd; ənd] [i:z] ;

And	there	performed	with	grace	and	ease	;
和	那里	执行	和	优雅	和	舒适	;

而且他表演得优雅轻松;

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,

They	turned	and	tumbled	left	and	right	,
他们	转向	和	翻滚	左边	和	正确的	,

它们左右翻滚，扭动不定。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [held] [ɪg'zɪstəns] [laɪt] .

As	though	they	held	existence	light	.
作为	尽管	他们	握住	存在	光	.

仿佛他们视存在为轻盈之物。

[æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] - [tɪp] [wʌz; wəz] [ɔ:l]

At	times	a	finger	-	tip	was	all
在	时代	一个	手指	-	提示	曾是	全部

有时，一个指尖就能解决一切

[bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [fɔ:l] .

Between	them	and	a	fearful	fall	.
之间	他们	和	一个	可怕	落下	.

他们之间，横亘着可怕的坠落。

[ɑ:n] [streŋθ] [ʌv; əv] [toʊz] [ðeɪ] [naʊ] [dɪ'pend] ,

On	strength	of	toes	they	now	depend	,
在	力量	的	脚趾	他们	现在	依赖	,

他们现在只能依靠脚趾的力量了。

[ɔ:r] [naʊ] [ɑ:n] [koʊt] - [teɪlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frend] —

Or	now	on	coat	-	tails	of	a	friend	—
或者	现在	在	外套	-	尾巴	的	一个	朋友	—

或者现在借着朋友的东风——

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðæt] [klɔ:θ] [bɪn] [les] [ðæn; ðən] [best]

And	had	that	cloth	been	less	than	best
和	有	那	布	到过	较少的	比	最好的

如果那块布料不够好呢?

[ðæt] [lu:mz] [kʊd; kəd] ['fɜ:rnɪʃ] , [i:st] [ɔ:r] [west] ,

That	looms	could	furnish	,	east	or	west	,
那	织布机	可以	提供	,	东方	或者	西方	,

织布机可以为东西方提供.....

[sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['braʊni] [reɪs]

Some	members	of	the	Brownie	race
一些	成员	的	这	布朗尼	种族

布朗尼童子军的一些成员

[maɪt] [naʊ] [bi:; bi] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pleɪs] [-]

Might	now	be	missing	from	their	place	[	40	]
可能	现在	是	丢失的	从	他们的	地方	[	-	]

现在可能已经从他们的住处消失了[40]

[bʌt; bət] [fɪr] , [wi:; wi] [noʊ] , [skers] ['evər] [faindz]

But	fear	,	we	know	,	scarce	ever	finds
但	害怕	,	我们	知道	,	稀少	曾经	发现

但我们知道，恐惧，总是难觅踪迹。

[ə; eɪ] [hoʊm] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['æktɪv] [maɪndz] .

A	home	within	their	active	minds	.
一个	家	之内	他们的	积极的	思想	.

在他们活跃的思维中，有一个家。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]

And	little	danger	they	could	see
和	小的	危险	他们	可以	看

他们几乎看不到什么危险。

[ɪn] [wʌt] [wʊd] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][ɔːr][ˌem 'iː] .

In	what	would	trouble	you	or	me	.
在	什么	会	麻烦	你	或者	我	.

什么事会让你我感到困扰?

[sʌm; səm] [stʊd] [tuː; tə] [pruːv] [ðer; ðər] ['mʌs(ə)l] [strɔːŋ] ,

Some	stood	to	prove	their	muscle	strong	,
一些	站立	到	证明	他们的	肌肉	强的	,

有些人站起来证明自己肌肉强壮,

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] [klʌbz] [bəuθ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [lɔːŋ]

And	swung	the	clubs	both	large	and	long
和	摇摆	这	俱乐部	两个都	大的	和	长的

他挥动球杆的幅度很大,距离也很远。

[ðæt] [men] [huː] [met] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðer; ðər]

That	men	who	met	to	practice	there
那	男人	WHO	遇见	到	实践	那里

那些在那里聚会练习的男人们

[hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [noʊ] [laɪt] [ə'fer] .

Had	often	found	no	light	affair	.
有	经常	成立	不	光	事务	.

常常找不到轻松的约会对象。

[ə; eɪ][roʊp] [ðeɪ] [faʊnd] [æz; əz] - [raʊnd] [ðeɪ] [ræn] ,

A	rope	they	found	as	'	round	they	ran	,
一个	绳索	他们	成立	作为	-	圆形的	他们	跑	,

他们边跑边发现了一根绳子。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] " [tʌg] - [ʌv; əv] - [wɔːr] " [bɪ'gæn] ;

And	then	a	"	tug	-	of	-	war	"	began	;
和	然后	一个	"	拖船	-	的	-	战争	"	开始	;

然后,一场"拔河"开始了;

[fɜːrst]['oʊvər] [bentʃiz] , ['stuːlz] , [ænd; ənd] [tʃerz] ,

First	over	benches	,	stools	,	and	chairs	,
第一的	超过	长椅	,	凳子	,	和	椅子	,

首先是长凳、凳子和椅子,

[ðen] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['waɪndɪŋ] [sterz] ,

Then	up	and	down	the	winding	stairs	,
然后	向上	和	向下	这	绕线	楼梯	,

然后沿着蜿蜒的楼梯上下走,

[ðeɪ] [pʊld] [ænd; ənd] [hɔːld] [ænd; ənd] [tʌgd] [ə'raʊnd] ,

They	pulled	and	hauled	and	tugged	around	,
他们	拉	和	拖拽	和	拉扯	大约	,

他们拉扯、拖拽、四处走动,

[naʊ] ['gɪvɪŋ] [ʌp] , [naʊ] ['geɪnɪŋ] [graʊnd] ,

Now	giving	up	,	now	gaining	ground	,
现在	给予	向上	,	现在	获得	地面	,

时而放弃,时而反扑。

[sʌm; səm][lɔːst][ðer; ðər] ['fʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][goʊ] ,

Some	lost	their	footing	at	the	go	,
一些	丢失的	他们的	立足点	在	这	去	,

有些人一开始就失去了平衡。

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [slɪd][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]

And	on	their	backs	slid	to	and	fro
和	在	他们的	背部	滑行	到	和	弗

他们仰面滑来滑去

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðer; ðər] [steɪt] [tuː; tə] [mend]

Without	a	chance	their	state	to	mend
没有	一个	机会	他们的	状态	到	修补

没有机会让他们的处境好转。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈkɑːntest] [faʊnd] [æn; ən] [end] .

Until	the	contest	found	an	end	.
直到	这	竞赛	成立	一个	结尾	.

直到比赛结束。

[ðer; ðər] [koʊts] [frʌm; frəm] [teɪl] [tuː; tə] [ˈkɑːlər] [rent]

Their	coats	from	tail	to	collar	rent
他们的	外套	从	尾巴	到	衣领	租

他们的外套从尾巴到领子都破了。

[ʃoʊd] [sʌm; səm] [θruː] [ˈtraɪɪŋ] [ˈtriːtmənt] [went] ,

Showed	some	through	trying	treatment	went	,
显示	一些	通过	尝试	治疗	去	,

一些尝试治疗的案例表明，

[ænd; ənd] [mɔːr] , [wɪð; wɪθ] [ˈjuːsɪdʒ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ,

And	more	,	with	usage	much	the	same	,
和	更多的	,	和	用法	很多	这	相同的	,

而且，使用方法也大致相同。

[ɔːl] [ˈtwɪstɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [leɪm] ,

All	twisted	out	of	shape	,	and	lame	,
全部	扭曲	出去	的	形状	,	和	瘸	,

全部扭曲变形，而且跛脚，

[hæd; həd] [skers] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] [tuː; tə] [ðer; ðər] [neɪm] . [-]

Had	scarce	a	button	to	their	name	.	[	41	]
有	稀少	一个	按钮	到	他们的	姓名	.	[	-	]

他们几乎身无分文。[41]

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [keɪs]

The	judge	selected	for	the	case
这	法官	已选	为了	这	案件

为本案选定的法官

[ræn] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs]

Ran	here	and	there	about	the	place
兰	这里	和	那里	关于	这	地方

在附近到处乱跑

[wɪð; wɪθ] [ˈwɔːrnɪŋ] [kraɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒestʃər] [waɪd]

With	warning	cries	and	gesture	wide
和	警告	哭泣	和	手势	宽的

伴随着警告的呼喊和宽阔的手势

[ænd; ənd] [siːmd] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] .

And	seemed	unable	to	decide	.
和	似乎	无法	到	决定	.

他似乎无法做出决定。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈtʌgɪŋ] [stɪl] ,

And	there	they	might	be	tugging	still	,
和	那里	他们	可能	是	拉扯	仍然	,

他们可能还在那儿拉扯着呢。

[wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [streŋθ] [ænd; ənd]['iːkwəl] [wɪl] —

With	equal	strength	and	equal	will	—
和	平等的	力量	和	平等的	将要	—

以同样的力量和意志——

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] ['strʌgld] , [stɑːrz] [wɪð'druː]

But	while	they	struggled	,	stars	withdrew
但	尽管	他们	挣扎	,	明星	退出

但就在他们苦苦挣扎之际，明星们却退出了。

[ænd; ənd] [hɪnts] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] ['brɔːdər] [gruː] ,

And	hints	of	morning	broader	grew	,
和	提示	的	早晨	更广泛	生长	,

晨曦渐浓，景色也越来越广阔。

[tɪl] ['ærəus] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn]

Till	arrows	from	the	rising	sun
直到	箭头	从	这	上升	太阳

直到旭日东升，箭矢划破夜空

[suːn] [meɪd] [ðem; ðəm] [drɑːp] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [rʌn] . [-]

Soon	made	them	drop	the	rope	and	run	.	[	42	]
很快	制成	他们	降低	这	绳索	和	跑步	.	[	-	]

很快就让他们丢下绳子逃跑了。[42]

[ðə; ði] ['braʊniz] - [fiːst] .

THE	BROWNIES	'	FEAST	.
这	布朗尼蛋糕	-	盛宴	.

布朗尼们的盛宴。

[ɪn] [best] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] , [blaɪð] [ænd; ənd] [friː] , —

In	best	of	spirits	,	blithe	and	free	,	—
在	最好的	的	烈酒	,	快乐的	和	自由的	,	—

心情愉悦，轻松自在，——

[æz; əz] ['braʊniz] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] , —

As	Brownies	always	seem	to	be	,	—
作为	布朗尼蛋糕	总是	似乎	到	是	,	—

就像布朗尼蛋糕总是那样——

[ə; eɪ] ['dʒoʊviəl] [bænd] , [wɪð; wɪθ] [hɑːp] [ænd; ənd] [liːp] ,

A	jovial	band	,	with	hop	and	leap	,
一个	欢乐的	乐队	,	和	跳	和	飞跃	,

一支欢快的乐队，蹦蹦跳跳的，

[wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [diːp] ,

Were	passing	through	a	forest	deep	,
是	通过	通过	一个	森林	深的	,

我们正在穿过一片茂密的森林，

[wen] [ɪn] [æn; ən] ['oʊpən] [speɪs] [ðeɪ] [spaɪd]

When	in	an	open	space	they	spied
什么时候	在	一个	打开	空间	他们	间谍

当他们在开阔地带进行侦察时

[ə; eɪ] ['hevi] ['kɔːldrən] , [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [waɪd] ,

A	heavy	caldron	,	large	and	wide	,
一个	重的	甑	,	大的	和	宽的	,

一个又大又宽的沉重锅，

[wer] ['wudmən] , ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [ðer; ðər] [treɪd] ,

Where	woodmen	,	working	at	their	trade	,
在哪里	樵夫	,	在职的	在	他们的	贸易	,

伐木工们正在劳作，

[ə; eɪ]['rʌstɪk] ['bɔɪlɪŋ] - [pleɪs] [hæd; həd] [meɪd] .

A	rustic	boiling	-	place	had	made	.
一个	乡村	沸腾	-	地方	有	制成	.

一个简陋的煮沸装置已经建成。

" [maɪ] [frendz] , " [sed] [wʌn] , " [ə; eɪ] [tʃæns] [laɪk] [ðɪs]

"	My	friends	,	"	said	one	,	"	a	chance	like	this
"	我的	朋友们	,	"	说	一	,	"	一个	机会	喜欢	这

“我的朋友们,”其中一人说道，“这样的机会真是难得。”

[noʊ] ['kʌnɪŋ] ['braʊni] [bænd][ʃʊd; ʃəd] [mɪs] ,

No	cunning	Brownie	band	should	miss	,
不	狡猾	布朗尼	乐队	应该	错过	,

任何狡猾的布朗尼童子军小队都不应该错过。

[ɔːl] [ˌʌnəb'zɜːrvd] , [wiː; wi] [meɪ] [prɪ'per]

All	unobserved	,	we	may	prepare
全部	未被观察到的	,	我们	可能	准备

一切未被察觉，我们或许可以准备

[ænd; ənd] [bɔɪl] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] ['naɪsli] [ðer; ðər] ;

And	boil	a	pudding	nicely	there	;
和	熬	一个	布丁	很好	那里	;

而且在那里还能煮出美味的布丁;

[sʌm; səm] ['daɪɪŋ] ['embərz] ['smoʊldər] [stɪl]

Some	dying	embers	smolder	still
一些	垂死	余烬	闷烧	仍然

有些即将熄灭的余烬仍在冒着烟。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [suːn] [rɪ'vaɪv] [æt; ət] [wɪl] ;

Which	we	may	soon	revive	at	will	;
哪个	我们	可能	很快	复活	在	将要	;

我们或许很快就能随意恢复它;

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv]['jɑːndər] [triː]

And	by	the	roots	of	yonder	tree
和	经过	这	根	的	远处	树

在那棵树的根部

[ə; eɪ] [brʊk] [goʊz] ['bæblɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

A	brook	goes	babbling	to	the	sea	.
一个	溪	去	胡说	到	这	海	.

溪水潺潺流向大海。

[æt; ət] ['pɑːrkɚz] [mɪl] , [sʌm; səm] [maɪlz] [bɪ'loʊ] ,

At	Parker's	mill	,	some	miles	below	,
在	帕克的	磨	,	一些	英里	以下	,

在帕克磨坊，位于下方几英里处，

[ðeə(r)] ['graɪndɪŋ] ['flaʊər][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ]

They're	grinding	flour	as	white	as	snow
它们是	研磨	面粉	作为	白色的	作为	雪

他们正在研磨像雪一样白的面粉

[æn; ən] ['iːzi] [tæsk][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ber]

An	easy	task	for	us	to	bear
一个	简单的	任务	为了	我们	到	熊

对我们来说，这是一项轻而易举的任务。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɜːrv] ['aʊər; ɑːr] [niːd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] : [-]

Enough	to	serve	our	need	from	there	:	[	43	]
足够的	到	服务	我们的	需要	从	那里	:	[	-	]

足以满足我们的需求：[43]

[aɪ] ['noʊtɪst] , [æz; əz][aɪ] [pæst] [tuː; tə] - [naɪt] ,
I noticed , as I passed to - night ,
我 注意到 , 作为 我 通过了 到 - 夜晚 ,

我今晚路过时注意到，

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [laɪt] ,
A window with a broken light ,
一个 窗户 和 一个 破碎的 光 ,

一扇窗户，灯坏了。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [wiːl] [pɔːr]
And through the opening we'll pour
和 通过 这 开幕 出色地 倒

我们将通过开口倾倒

[ðoʊ] [boʊlts][ænd; ənd][baːz][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] . "
Though bolts and bars be on the door . "
尽管 螺栓 和 酒吧 是 在 这 门 . "

即使门上装有门闩和栅栏。

" [ænd; ənd][aɪ] , " [ə'nʌðər] ['braʊni] [kraɪd] ,
" And I , " another Brownie cried ,
" 和 我 , " 其他 布朗尼 哭 ,

"还有我，"另一个布朗尼喊道，"

" [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [plʌmz] [ænd; ənd] ['kʌrənts] [draɪd] ;
" Will find the plums and currants dried ;
" 将要 寻找 这 李子 和 醋栗 干燥 ;

"会发现李子和醋栗是干的；

[aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [hɪr] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər]
I'll have some here in half an hour
患病的 有 一些 这里 在 一半 一个 小时

半小时后我这里会有一些。

[tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l] ['θɪkli] [θruː] [ðə; ði]['flaʊər] ;
To sprinkle thickly through the flour ;
到 撒 浓密 通过 这 面粉 ;

将面粉厚厚地撒在上面；

[soʊ][stɜːr] [jɔːr'selvz] , [ænd; ənd] [ber] [ɪn][maɪnd]
So stir yourselves , and bear in mind
所以 搅拌 你们自己 , 和 熊 在 头脑

所以，振作起来，牢记于心。

[ðæt] [sʌm; səm][mʌst; məst][spaɪs][ænd; ənd]['ʃʊgər][faɪnd] . "
That some must spice and sugar find . "
那 一些 必须 香料 和 糖 寻找 . "

有些人必须找到香料和糖。

" [aɪ] [noʊ] , " [kraɪd][wʌn] , " [wer] [henz][hæv; həv] [meɪd]
" I know , " cried one , " where hens have made
" 我 知道 , " 哭 一 , " 在哪里 母鸡 有 制成

"我知道，"其中一人喊道，"母鸡在哪里筑巢了。"

[ðer; ðər][nest] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['bɜːrdɑːk] [ʃeɪd] —
Their nest beneath the burdock shade —
他们的 巢 下面 这 牛蒡 阴影 —

它们在牛蒡树荫下筑巢——

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['stiːlɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ker]
I saw them stealing out with care
我 锯 他们 偷窃 出去 和 关心

我看到他们小心翼翼地溜了出去。

[tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ɪn] ['siːkrət] [ðer; ðər] .

To	lay	their	eggs	in	secret	there	.
到	躺	他们的	鸡蛋	在	秘密	那里	.

它们会偷偷地在那里产卵。

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] , [θruː] [sʌn] [ænd; ənd] [reɪn] ,

The	farmer's	wife	,	through	sun	and	rain	,
这	农民的	妻子	,	通过	太阳	和	雨	,

农妇，风雨无阻，

[hæz; həz] [sɔːt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [nest] [ɪn] [veɪn] :

Has	sought	to	find	that	nest	in	vain	:
有	寻求	到	寻找	那	巢	在	徒劳	:

一直试图找到那个巢穴，但徒劳无功:

[ðeɪ] ['kækl] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [stoʊnz] ,

They	cackle	by	the	wall	of	stones	,
他们	咯咯笑	经过	这	墙	的	石头	,

它们在石墙边发出咯咯的笑声，

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [ænd; ənd] [paɪl] [ʌv; əv] [boʊnz] ,

The	hollow	stump	and	pile	of	bones	,
这	空洞的	树桩	和	桩	的	骨头	,

空心的树桩和一堆白骨，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ðæt] [laɪz] [bɪ'loʊ] ,

And	by	the	ditch	that	lies	below	,
和	经过	这	沟	那	谎言	以下	,

而就在下方的沟渠旁，

[wer] ['jeloʊ] [wiːdz] [ænd; ənd] ['netlz] [groʊ] ;

Where	yellow	weeds	and	nettles	grow	;
在哪里	黄色的	杂草	和	荨麻	生长	;

长满黄花草和荨麻的地方;

[ænd; ənd] [drɔː] [hɜːr; hər] ['æftər] ['evriwer]

And	draw	her	after	everywhere
和	画	她	后	到处

到处都画她

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kwɪts] [ðem; ðəm] [ɪn] [dɪ'sper] .

Until	she	quits	them	in	despair	.
直到	她	退出	他们	在	绝望	.

直到她绝望地放弃了他们。

[ðə; ði] [tæsk] [biː; bi] [maɪn] [tuː; tə] ['ðɪðər] [liːd]

The	task	be	mine	to	thither	lead
这	任务	是	矿	到	那里	带领

带领他们前往那里是我的任务。

[ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['kɒmreɪdz] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [spiːd] ,

A	band	of	comrades	now	with	speed	,
一个	乐队	的	同志们	现在	和	速度	,

一群同志现在速度很快，

[tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [ber] [ə; eɪ] ['tendər] [loʊd]

To	help	me	bear	a	tender	load
到	帮助	我	熊	一个	投标	加载

帮我分担一份轻柔的负担

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] [roʊd] .

Along	the	rough	and	rugged	road	.
沿着	这	粗糙的	和	崎岖	路	.

沿着崎岖不平的道路。

" [ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,
" Away , away , on every side ,
" 离开 , 离开 , 在 每一个 边 ,

“远离，远离，四面八方，

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['laɪvli] ['braʊniz] [glaɪd] ;
At once the lively Brownies glide ;
在 一次 这 热闹 布朗尼蛋糕 滑行 ;

活泼的布朗尼们立刻滑行起来；

[sʌm; səm]['æftər] [plʌmz] , [mɔːr] - [raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] —
Some after plums , more - round the hill —
一些 后 李子 , 更多的 - 圆形的 这 爬坡道 —

有些人想摘李子，更多的人则在山坡附近——

[ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [mɪl] —
The shortest way to reach the mill —
这 最短 方式 到 抵达 这 磨 —

到达磨坊的最短路线——

[waɪl] [sʌm; səm][ɑːn] [wɪŋz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːn][legz]
While some on wings and some on legs
尽管 一些 在 翅膀 和 一些 在 腿

有些长着翅膀，有些长着腿。

[goʊ] [dɑːtɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [egz] . [-]
Go darting off to find the eggs . [44]
去 飞镖 离开 到 寻找 这 鸡蛋 . [-]

飞奔去找蛋。[44]

[ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'meɪnd] [ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt]
A few remained upon the spot
一个 很少 剩余 之上 这 点

少数人留在了原地。

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][pɑːt] ;
To build a fire beneath the pot ;
到 建造 一个 火 下面 这 锅 ;

在锅底生火；

[sʌm; səm] ['gæðərd] [bɑːrk][frʌm; frəm] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] ,
Some gathered bark from trunks of trees ,
一些 聚集 吠 从 树干 的 树木 ,

有些人收集树干上的树皮，

[waɪl] ['ʌðər] , [ɑːn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [niːz] ,
While others , on their hands and knees ,
尽管 其他的 , 在 他们的 双手 和 膝盖 ,

而另一些人则跪在地上，

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['embərz] [pʌft] [ænd; ənd] [bluː]
Around the embers puffed and blew
大约 这 余烬 膨胀的 和 吹

余烬周围冒着烟，吹着风

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][spɑːrks][tuː; tə]['bleɪzɪz] [gruː] ;
Until the sparks to blazes grew ;
直到 这 火花 到 火焰 生长 ;

直到火星燃成熊熊大火；

[ænd; ənd] ['skersli] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] [bəːnd]
And scarcely was the kindling burned
和 几乎 曾是 这 引火物 烧伤

引火物几乎还没烧完就熄灭了。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈæbsənt][wʌnz] [rɪˈtɜːrnd] .

Before	the	absent	ones	returned	.
前	这	缺席的	一个	返回	.

在缺席者返回之前。

[ɔːl] [ˈloʊdɪd] [daʊn] [ðeɪ] [keɪm] , [ɪn] [gruːps] ,

All	loaded	down	they	came	,	in	groups	,
全部	已加载	向下	他们	来了	,	在	团体	,

他们三五成群地来，个个都背着沉重的行李。

[ɪn] [ˈkʌpəlz] , [ˈsɪŋgli] , [ænd; ənd][ɪn] [truːps] . [-]

In	couples	,	singly	,	and	in	troops	.	[	45	]
在	情侣	,	单独	,	和	在	军队	.	[	-	]

成双成对、独自一人、成群结队。[45]

[əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] , [ˈhedz] , [ænd; ənd] [bæks]

Upon	their	shoulders	,	heads	,	and	backs
之上	他们的	肩膀	,	头部	,	和	背部

在他们的肩膀、头部和背部

[ðeɪ] [bɔːr] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈflaʊəri] [sæks] ;

They	bore	along	the	floury	sacks	;
他们	钻孔	沿着	这	面粉状的	麻袋	;

他们扛着面粉袋前进;

[wɪð; wɪθ] [plʌmz] [ænd; ənd] [ˈkʌrənts] [ˈʌðər] [keɪm] ,

With	plums	and	currants	others	came	,
和	李子	和	醋栗	其他的	来了	,

还有一些李子和醋栗也随之而来。

[iːtʃ] [bæg][ænd; ənd] [ˈbæskɪt] [fɪld] [ðə; ði] [seɪm] ;

Each	bag	and	basket	filled	the	same	;
每个	包	和	篮子	已填	这	相同的	;

每个袋子和篮子装的东西都一样;

[waɪl] [ðoʊz] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [henz] [ə; eɪ] [kɔːl]

While	those	who	gave	the	hens	a	call
尽管	那些	WHO	给予	这	母鸡	一个	称呼

那些给母鸡打电话的人

[hæd; həd][ˈteɪkən] [nest] - [eg] , [nest] , [ænd; ənd] [ɔːl] ;

Had	taken	nest	-	egg	,	nest	,	and	all	;
有	已采取	巢	-	蛋	,	巢	,	和	全部	;

把所有的积蓄、巢穴，连同所有东西都拿走了;

[ænd; ənd] [mɔːr] , [ə; eɪ] [ˈpresɪŋ] [wɑːnt][tuː; tə] [miːt] ,

And	more	,	a	pressing	want	to	meet	,
和	更多的	,	一个	紧迫	想	到	见面	,

而且，还有一种迫切的愿望，那就是:

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [wʌnz] [laɪn][hæd; həd] [hɔːld] [ə; eɪ] [ʃiːt] ,

From	some	one's	line	had	hauled	a	sheet	,
从	一些	一个人的	线	有	拖拽	一个	床单	,

从某人的绳索上拉出了一张床单，

[ðə; ði] [ˈmɑːnstrəs] [ˈpʊdɪŋ] [tuː; tə][ɪnˈfoʊld]

The	monstrous	pudding	to	infold
这	滔天	布丁	到	抱

包裹着这道巨大的布丁

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [pɑːt][ˌaɪ ˈtiː] [roʊld] .

While	in	the	boiling	pot	it	rolled	.
尽管	在	这	沸腾	锅	它	滚动	.

它在沸腾的锅里滚动。

[ðə; ði] [roʊgz] [wɜːr; wər]['flaʊər][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fiːt]
The rogues were flour from head to feet
这 流氓 是 面粉 从 头 到 脚

这些恶棍从头到脚都沾满了面粉。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['mɪkstʃər][wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .
Before the mixture was complete .
前 这 混合物 曾是 完全的 .

在混合完全之前。

[laɪk] [snoʊ] - [bɜːrdz][ɪn][ə; eɪ][drɪft][ʌv; əv] [snoʊ]
Like snow - birds in a drift of snow
喜欢 雪 - 鸟类 在 一个 漂移 的 雪

就像雪鸟在雪堆里一样

[ðeɪ] [wɜːrkt] [ænd; ənd] ['elbəud] [ɪn][ðə; ði] [doʊ] ,
They worked and elbowed in the dough ,
他们 工作 和 肘击 在 这 面团 ,

他们一起工作，互相推搡着揉面团，

[tɪl] ['evri] ['pɑːrtɪk(ə)l] [ðeɪ] [brɔːt]
Till every particle they brought
直到 每一个 粒子 他们 带来

直到他们带来的每一个粒子

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mæs] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [rɔːt] .
Was in the mass before them wrought .
曾是 在 这 大量的 前 他们 锻 .

在他们面前的人群中，已经形成。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ʃiːt] [ə'raʊnd][ðə; ði][paɪl]
And soon the sheet around the pile
和 很快 这 床单 大约 这 桩

很快，那堆东西周围的床单就盖住了。

[wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][moʊst][ɑːr'tɪstɪk] [staɪl] .
Was wrapped in most artistic style .
曾是 包装 在 最多 艺术 风格 .

包装极具艺术感。

[ðen] ['evri] [plæn][ænd; ənd] [skiːm] [wʌz; wəz][traɪd]
Then every plan and scheme was tried
然后 每一个 计划 和 方案 曾是 尝试

然后，每一种计划和方案都被尝试过了。

[tuː; tə] [hɔɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][ðə; ði] - [saɪd] .
To hoist it o'er the caldron's side .
到 提升 它 超过 这 - 边 .

把它吊到大锅边。

[æt; ət] [taɪmz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə'baʊt][tuː; tə][fɔːl] ,
At times , it seemed about to fall ,
在 时代 , 它 似乎 关于 到 落下 ,

有时，它看起来好像要倒塌了。

[jet] [nʌn] [fər'sʊk] [ðer; ðər][poʊst] [θruː] [fɪr] ,
Yet none forsook their post through fear ,
然而 没有任何 放弃 他们的 邮政 通过 害怕 ,

然而，没有人因为害怕而放弃自己的岗位。

[bʌt; bət]['hɑːrdər] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒər] [nɪr] .
But harder worked with danger near .
但 更难 工作 和 危险 靠近 .

但危险临近时，工作起来更加努力。

[ðeɪ] [pʊld] [ænd; ənd] [hɔːld] [ænd; ənd]['ɔːrdərz] [geɪv] ,
They pulled and hauled and orders gave ,
他们 拉 和 拖拽 和 订单 给予 ,

他们拉拽、拖拽，并下达命令。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ænd; ənd][praɪd][wɪð; wɪθ] [stɪk] [ænd; ənd] [steɪv] , [-]
And pushed and pried with stick and stave , [46]
和 推动 和 撬开 和 戳 和 五线谱 , [-]

然后又用棍棒和木棍推搡撬动[46]

[ʌn'tɪl] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [haɪt] [ænd; ənd] [hiːt] ,
Until , in spite of height and heat ,
直到 , 在 尽管如此 的 高度 和 热 ,

直到，尽管海拔高、天气炎热，

[ðeɪ] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['traɪɪŋ] [fiːt] .
They had performed the trying feat .
他们 有 执行 这 尝试 特技 .

他们完成了这项艰巨的任务。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːt]
To take the pudding from the pot
到 拿 这 布丁 从 这 锅

从锅里取出布丁

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [æz; əz][hɑːrd][ænd; ənd][hɑːt] .
They might have found as hard and hot .
他们 可能 有 成立 作为 难的 和 热的 .

他们可能会发现它又硬又热。

[bʌt; bət]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] [ðeɪ] [θruː] ,
But water on the fire they threw ,
但 水 在 这 火 他们 扔 ,

但他们却用水浇灭了火。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][wɜːrk] [ə'gen] [ðeɪ] [fluː] .
And then to work again they flew .
和 然后 到 工作 再次 他们 飞翔 .

然后他们又飞去工作了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ['treʒər] [sæt]
And soon the steaming treasure sat
和 很快 这 蒸煮 宝藏 卫星

很快，那件冒着热气的宝物就摆好了。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [bəuθ] [brɔːd] [ænd; ənd] [flæt] ,
Upon a stone both broad and flat ,
之上 一个 石头 两个都 广阔 和 平坦的 ,

在一块宽而平坦的石头上，

[wɪtʃ] ['ænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['teɪbl] [grænd] ,
Which answered for a table grand ,
哪个 回答 为了 一个 桌子 盛大 ,

答应了一张大桌子的钱，

[wen] ['nʌθɪŋ] ['betər] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] . [-]
When nothing better was at hand . [47]
什么时候 没有什么 更好的 曾是 在 手 . [-]

当没有更好的办法时。[47]

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ðæt] ['braʊniz] ['nevər] [iːt] ,
Some think that Brownies never eat ,
一些 思考 那 布朗尼蛋糕 绝不 吃 ,

有些人认为布朗尼蛋糕从不吃东西，

[bʌt; bət][lɪv; laɪv][ɑːn]['əudəz][sɔːft][ænd; ənd] [swiːt] .

But	live	on	odors	soft	and	sweet	.
但	居住	在	气味	柔软的	和	甜的	.

但要靠柔和甜美的气味生活。

[ðæt] [θruː] [ðə; ði]['vɜːrd(ə)nt] [wʊdz] [proʊ'siːd]

That	through	the	verdant	woods	proceed
那	通过	这	葱茏	树林	继续

穿过翠绿的树林

[ɔːr] [stiːl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['duːi] [miːd] ;

Or	steal	across	the	dewy	mead	;
或者	偷	穿过	这	露水	蜂蜜酒	;

或者悄悄穿过沾满露水的草地;

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [saɪt]

But	those	who	could	have	gained	a	sight
但	那些	WHO	可以	有	获得	一个	视线

但那些本可以恢复视力的人

[ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə'raʊnd][ðer; ðər] ['pʊdɪŋ] [waɪt] ,

Of	them	,	around	their	pudding	white	,
的	他们	,	大约	他们的	布丁	白色的	,

它们周围，布丁呈白色，

[wʊd] [hæv; həv] [pər'siːvd] [ðæt] [elvz] [ʌv; əv] [er]

Would	have	perceived	that	elves	of	air
会	有	感知	那	精灵	的	空气

会察觉到空中精灵的存在

[kæn; kən] ['relɪʃ] [mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l] [fer] .

Can	relish	more	substantial	fare	.
能	尽情享用	更多的	重大的	票价	.

可以享用更丰盛的菜肴。

[ðeɪ] ['klʌstərd] [kloʊz] , [ænd; ənd] [delvd] [ænd; ənd] [eɪt]

They	clustered	close	,	and	delved	and	ate
他们	聚类	关闭	,	和	深入研究	和	吃

它们聚集在一起，挖洞进食。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [naɪf] , [ə; eɪ] [spuːn] , [ɔːr] [pleɪt] ;

Without	a	knife	,	a	spoon	,	or	plate	;
没有	一个	刀	,	一个	勺子	,	或者	盘子	;

没有刀、勺或盘子;

[sʌm; səm] ['pɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [plʌmz] [wɪð; wɪθ] [ker] ,

Some	picking	out	the	plums	with	care	,
一些	挑选	出去	这	李子	和	关心	,

有些人小心翼翼地挑选李子，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['peɪstri][ðer; ðər] .

And	leaving	all	the	pastry	there	.
和	离开	全部	这	糕点	那里	.

然后把所有的糕点都留在了那里。

[waɪl] [sʌm; səm][let] [plʌmz] [ænd; ənd] ['kʌrənts] [goʊ] ,

While	some	let	plums	and	currants	go	,
尽管	一些	让	李子	和	醋栗	去	,

有些人却任由李子和醋栗凋落，

[bʌt; bət] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [doʊ] .

But	paid	attention	to	the	dough	.
但	有薪酬的	注意力	到	这	面团	.

但要注意面团。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['braʊniz] [maɪnd]

The	purpose	of	each	Brownie's	mind
这	目的	的	每个	布朗尼	头脑

每个布朗尼童子军的思想目的

[wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [krʌm] [bɪ'haɪnd] ,

Was	not	to	leave	a	crumb	behind	,
曾是	不是	到	离开	一个	屑	在后面	,

不留一丝痕迹，

[ðæt] , [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ʃaɪn]

That	,	when	the	morning	sun	should	shine
那	,	什么时候	这	早晨	太阳	应该	闪耀

那时，晨曦应该照耀大地。

[θruː] ['liːfi] [triː] [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [vaɪn] ,

Through	leafy	tree	and	clinging	vine	,
通过	绿叶	树	和	依恋	藤	,

穿过枝繁叶茂的树木和攀援的藤蔓，

[noʊ]['treɪsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌmptʃuəs] [fiːst]

No	traces	of	their	sumptuous	feast
不	痕迹	的	他们的	豪华	盛宴

他们丰盛的宴席丝毫未见踪迹。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [rɪ'viːl] [tuː; tə]

It	might	reveal	to
它	可能	揭示	到

它可能会揭示.....

[ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [geɪdʒd]

And	well	they	gauged
和	出色地	他们	测量

他们评估得很好。

[wen] [ðeɪ] [ðer; ðər]

When	they	their
什么时候	他们	他们的

当他们

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [rɪtʃ]

For	when	the	rich
为了	什么时候	这	富有的

当富人

[ðə; ði] [roʊgz] [kʊd; kəd]

The	rogues	could
这	流氓	可以

这些恶棍可能

— [ðə; ði] ['mɪlər] ['nevər]

—	The	miller	never
—	这	磨坊主	绝不

磨坊主从未

[fɔːr; fər] ['braʊniz] [wiːld] [ə; eɪ]

For	Brownies	wield	a
为了	布朗尼蛋糕	挥	一个

布朗尼女童军挥舞着

[mæn][ɔːr] [biːst] ;

man	or	beast	;
男人	或者	兽	;

人或兽；

[wʌt] [ɔːl][kʊd; kəd] [ber] ,
what all could bear ,
什么 全部 可以 熊 ,

所有人都能承受的，

['pʊdɪŋ] [dɪd] [prɪ'per] ;
pudding did prepare ;
布丁 做过 准备 ;

布丁做好了；

[rɪ'pæst][wʌz; wəz] [dʌn] ,
repast was done ,
餐饮 曾是 完毕 ,

用餐完毕。

['niːðər] [flai][nɔːr][rʌn] .
neither fly nor run .
两者都不 飞 也不 跑步 .

既不飞也不跑。

[mɪst] [hɪz; ɪz]['flaʊər] ,
missed his flour ,
错过 他的 面粉 ,

他漏掉了面粉。

['mɪstɪk] ['paʊər] ;
mystic power ;
神秘 力量 ;

神秘力量；

[hwɔt'ɛə; 'hwət-] [ðeɪ] [teɪk] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'stɔːr]
Whate'er they take they can restore
什么 他们 拿 他们 能 恢复

无论他们拿走什么，他们都能恢复

[ɪn] ['greɪtər] ['plenti] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] . [-]
In greater plenty than before . [48]
在 更大的 很多 比 前 . [-]

比以前更加丰富。[48]

[ðə; ði] ['braʊniz] [tə'bɑːgənɪŋ]
THE BROWNIES TOBOGGANING
这 布朗尼蛋糕 雪橇

布朗尼雪橇

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [leɪ] [waɪt]
One evening , when the snow lay white
一 晚上 , 什么时候 这 雪 躺 白色的

一天傍晚，雪白一片。

[ɑːn]['lev(ə)l][pleɪn][ænd; ənd]['maʊnt(ə)n] [haɪt] ,
On level plain and mountain height ,
在 等级 清楚的 和 山 高度 ,

在平原和山地上，

[ðə; ði] ['braʊniz]
The Brownies
这 布朗尼蛋糕

布朗尼

['mʌstəd] , [wʌn]
mustered , one
集结 , 一

集结，一

[ænd; ənd][ɔːl] ,
and **all** **,**
和 全部 ,

以及所有的一切

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]
In **answer** **to** **a** **special**
在 回答 到 一个 特别的

为了回答一个特别的问题

[kɔːl] . [-]
call **.** **[** **49** **]**
称呼 . [-]

呼叫。[49]

[ɔːl] ['klʌstərd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ðeɪ] [stʊd]
All **clustered** **in** **a** **ring** **they** **stood**
全部 聚类 在 一个 戒指 他们 站立

它们围成一圈站着

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
Within **the** **shelter** **of** **the** **wood** **,**
之内 这 庇护所 的 这 木头 ,

在树林的庇护下，

[waɪl] ['ɜːrnɪst] ['feɪsɪz] [braitə] [gruː]
While **earnest** **faces** **brighter** **grew**
尽管 认真 面孔 更亮 生长

而认真的脸上则渐渐绽放出光彩

[æt; ət] [θɔːt] [ʌv; əv] ['entərˌpraɪz] [nuː] .
At **thought** **of** **enterprises** **new** **.**
在 想法 的 企业 新的 .

想到新的企业。

[sed] [wʌn] , " [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt]
Said **one** **,** **"** **It** **seems** **that**
说 一 , " 它 似乎 那

其中一人说道："看来……"

[ɔːl][ðə; ði][reɪdʒ] ,
all **the** **rage** **,**
全部 这 愤怒 ,

风靡一时，

[wɪð; wɪθ]['hjuːmən][kaɪnd][ʌv; əv] ['evri] [eɪdʒ] ,
With **human** **kind** **of** **every** **age** **,**
和 人类 种类 的 每一个 年龄 ,

各个年龄段的人类

[ɪz][ɑːn] [tə'bɑːgən] [swɪft][tuː; tə][slaɪd]
Is **on** **toboggans** **swift** **to** **slide**
是 在 雪橇 迅速 到 滑动

雪橇滑行速度很快

[daʊn] [stiːpəst] [hɪl] [ɔːr]['maʊnt(ə)n][saɪd] .
Down **steepest** **hill** **or** **mountain** **side** **.**
向下 最陡峭 爬坡道或者 山 边 .

从最陡峭的山坡或山腰下去。

['aʊər; ɑːr][plænz][æt; ət][wʌns][wiː; wi][mʌst; məst] [prɪ'per] ,
Our **plans** **at** **once** **we** **must** **prepare** **,**
我们的 计划 在 一次 我们 必须 准备 ,

我们必须立即着手准备我们的计划，

[ænd; ənd][traɪ] , [ɑːr'selvz] , [ðæt] ['pleʒər] [rer] .

And	try	,	ourselves	,	that	pleasure	rare	.
和	尝试	,	我们自己	,	那	乐趣	稀有的	.

我们自己也应该体验一下这种难得的乐趣。

[wiː; wi] [maɪt] [ɪ'nʌf] [tə'bɑːgən] [faɪnd]

We	might	enough	toboggans	find
我们	可能	足够的	雪橇	寻找

我们或许能找到足够的雪橇。

[ɪn] [taʊn] , [pər'hæps] , [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,

In	town	,	perhaps	,	of	every	kind	,
在	镇	,	也许	,	的	每一个	种类	,

在城镇里，或许各种各样的人，

[ɪf] [sʌm; səm][wʌn] ['tʃænst] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðeɪ]

If	some	one	chanced	to	know	where	they
如果	一些	一	偶然	到	知道	在哪里	他们

如果有人碰巧知道他们在哪里

[ə'weɪtɪŋ] [seɪl] [ɑːr; ər] [stoʊd] [ə'weɪ] .

Awaiting	sale	are	stowed	away	.
等待中	销售	是	已存放	离开	.

待售商品被妥善存放。

" [ə'nʌðər] [spoʊk] : " [wɪ'ðɪn] [juː 'es][laɪz]

"	Another	spoke	:	"	Within	us	lies
"	其他	辐	:	"	之内	我们	谎言

另一个人说道："我们内心深处隐藏着……"

[ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [sə'plaɪz] ;

The	power	to	make	our	own	supplies	;
这	力量	到	制作	我们的	自己的	补给品	;

我们有能力自己生产物资；

[wiːl] [nɑːt] [dɪ'pend] [ɑːn] ['ʌðər] [hændz]

We'll	not	depend	on	other	hands
出色地	不是	依赖	在	其他	双手

我们不会依赖他人。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ðiːz] [nuː] [dɪ'mændz] ;

To	satisfy	these	new	demands	;
到	满足	这些	新的	需求	;

为了满足这些新的需求；

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] - [werz] [wiːl] [let][ə'loʊn]

The	merchants	'	wares	we'll	let	alone
这	商人	-	商品	出色地	让	独自的

我们就不去管商贩们的货物了。

[ænd; ənd] [meɪk] [tə'bɑːgən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ;

And	make	toboggans	of	our	own	;
和	制作	雪橇	的	我们的	自己的	;

我们还可以自己制作雪橇；

[ə; eɪ] ['lʌmbər] - [jɑːrd][sʌm; səm][maɪlz][frʌm; frəm] [hɪr]

A	lumber	-	yard	some	miles	from	here
一个	木材	-	院子	一些	英里	从	这里

离这里几英里远的地方有个木材厂。

[hoʊldz] ['siːznd] ['lʌmbər] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] .

Holds	seasoned	lumber	all	the	year	.
持有	经验丰富的	木材	全部	这	年	.

全年存放干燥木材。

[ðer; ðər][paɪn][ænd; ənd]['siːdər] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ,

There	pine	and	cedar	may	be	found	,
那里	松树	和	雪松	可能	是	成立	,

那里可能生长着松树和雪松。

[ænd; ənd][oʊk][ænd; ənd] [æʃ] [ɑːr; ər][paɪld] [ə'raʊnd] .

And	oak	and	ash	are	piled	around	.
和	橡木	和	灰	是	堆积	大约	.

周围堆放着橡木和白蜡木。

[sʌm; səm] ['bɔrdz] [ɑːr; ər] [θɪk] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] [θɪn] ,

Some	boards	are	thick	and	some	are	thin	,
一些	板	是	厚的	和	一些	是	薄的	,

有些木板很厚，有些很薄。

[bʌt; bət][ɔːl] [wɪl] [bend] [laɪk] [ʃiːts] [ʌv; əv][tɪn] .

But	all	will	bend	like	sheets	of	tin	.
但	全部	将要	弯曲	喜欢	纸张	的	锡	.

但它们最终都会像锡片一样弯曲。

[æt; ət][wʌns] [wiːl] ['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ,

At	once	we'll	hasten	to	the	spot	,
在	一次	出色地	趋	到	这	点	,

我们将立即赶往现场。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [fens] [sə'raʊndz] [ðə; ði][lɑːt] ,

And	,	though	a	fence	surrounds	the	lot	,
和	,	尽管	一个	栅栏	周围环境	这	很多	,

虽然这块地周围有围栏，

[wiːl] ['skɜːrmɪʃ] - [raʊnd] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪr] ,

We'll	skirmish	-	round	and	persevere	,
出色地	小规模冲突	-	圆形的	和	坚持不懈	,

我们将进行小规模冲突并坚持下去，

[ænd; ənd][geɪn][æn; ən] ['entrəns] , — ['nevər] [fɪr] . " [-]

And	gain	an	entrance	,	—	never	fear	.	"	[	50	]
和	获得	一个	入口	,	—	绝不	害怕	.	"	[	-	]

获得进入资格，——别担心。[50]

[ðɪs] [brɔːt] [ə; eɪ][smaɪl][tuː; tə] ['evri] [feɪs] ,

This	brought	a	smile	to	every	face	,
这	带来	一个	微笑	到	每一个	脸	,

这让每个人脸上都露出了笑容。

[fɔːr; fər] ['braʊniz] [lʌv] [tuː; tə][klaɪm][ænd; ənd] [reɪs] ,

For	Brownies	love	to	climb	and	race	,
为了	布朗尼蛋糕	爱	到	爬	和	种族	,

因为小女童军喜欢攀爬和比赛，

[ænd; ənd] [ˌʌndər'teɪk] [sʌtʃ] [wɜːrk][æz; əz] [wɪl]

And	undertake	such	work	as	will
和	承担	这样的	工作	作为	将要

并承担这样的工作

[brɪŋ] ['ɪntuː] [pleɪ] [ðer; ðər] ['wʌndrəs] [skɪl] .

Bring	into	play	their	wondrous	skill	.
带来	进入	玩	他们的	奇妙的	技能	.

充分发挥他们惊人的技能。

[ðə; ði] ['pɔɪntərz] [ɑːn][ðə; ði]['daɪəl] [pleɪt]

The	pointers	on	the	dial	plate
这	指针	在	这	拨号	盘子

表盘上的指针

[kʊd; kəd]['hɑ:rdli][mɑ:rk][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] ,

Could	hardly	mark	a	later	date	,
可以	几乎	标记	一个	之后	日期	,

几乎无法确定之后的日期，

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['skæmpəd] [ɔ:(r)][ðə; ði][maɪlz]

Before	they	scampered	o'er	the	miles
前	他们	四处逃窜	超过	这	英里

在他们飞奔过这数英里之前

[ðæt] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['lʌmbər] [paɪlz] ,

That	brought	them	to	the	lumber	piles	,
那	带来	他们	到	这	木材	堆	,

这让他们来到了木材堆旁。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['klæmbəd] , [krept] , [ænd; ənd] [skwi:zd] ,

And	then	they	clambered	,	crept	,	and	squeezed	,
和	然后	他们	攀爬	,	悄悄地爬	,	和	挤压	,

然后他们攀爬、匍匐、挤挤，

[ænd; ənd] [geɪnd] [æd'mɪt(ə)ns] [wer] [ðeɪ] [pli:zd] ;

And	gained	admittance	where	they	pleased	;
和	获得	准入	在哪里	他们	高兴	;

他们想去哪儿就去哪儿；

[fɔ:r; fər] ['ʌðər] [weɪz] [ðæn; ðən] ['bɪldərz] [ʃoʊ]

For	other	ways	than	builders	show
为了	其他	方式	比	建筑商	展示

除了建筑商展示之外，还有其他方式

[tu:; tə] [skeɪl] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ðə; ði] ['braʊniz] [noʊ] .

To	scale	a	wall	the	Brownies	know	.
到	规模	一个	墙	这	布朗尼蛋糕	知道	.

布朗尼女童子军知道如何翻越墙壁。

[sʌm; səm] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][bɜ:rtʃ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][fɔ:r; fər][paɪn] ,

Some	sought	for	birch	,	and	some	for	pine	,
一些	寻求	为了	桦木	,	和	一些	为了	松树	,

有些人寻找桦木，有些人寻找松木。

[ænd; ənd][sʌm; səm][fɔ:r; fər]['si:dər] , [sɔ:ft][ænd; ənd] [faɪn] .

And	some	for	cedar	,	soft	and	fine	.
和	一些	为了	雪松	,	柔软的	和	美好的	.

还有一些是雪松木，质地柔软细腻。

[wɪð; wɪθ] [fri:] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wel] ['kɑ:ntent]

With	free	selection	well	content
和	自由的	选择	出色地	内容

自由选择，内容丰富

[su:n] ['ʌndər] ['hevi] ['loʊdz] [ðeɪ] [bent] .

Soon	under	heavy	loads	they	bent	.
很快	在下面	重的	负载	他们	弯曲	.

不久，它们在重压下弯曲了。

[ˌaɪ 'ti:] ['tʃænst] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['wɪndi] [naɪt] ,

It	chanced	to	be	a	windy	night	,
它	偶然	到	是	一个	刮风	夜晚	,

那晚碰巧刮了风，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðer; ðər]['leɪbər][fɑ:r][frʌm; frəm] [laɪt] ,

Which	made	their	labor	far	from	light	,
哪个	制成	他们的	劳动	远的	从	光	,

这使得他们的劳动远非光明。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['hevi] [tæks][wʌz; wəz][leɪd]
But , though a heavy tax was laid
但 , 尽管 一个 重的 税 曾是 铺设

但是，尽管征收了重税。

[ɑːn] [streŋθ] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ,
On strength and patience ,
在 力量 和 耐心 ,

关于力量和耐心，

[ˌʌndɪs'meɪd]
undismayed
毫不气馁

毫不气馁

[ðeɪ] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [wei] [baɪ]
They worked their way by
他们 工作 他们的 方式 经过

他们一路摸索前行。

[hʊk] [ɔːr] [krʊk] ,
hook or crook ,
钩 或者 骗子 ,

钩子或拐杖，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [æt; ət][læst][ə; eɪ]
And reached at last a
和 达到 在 最后的 一个

最终到达了

['ʃeltərd] [nʊk] ; [-]
sheltered nook ; [51]
避难所 角落 ; [-]

隐蔽的角落；[51]

[ðen] ['laɪvli] [wɜːrk][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn]
Then lively work the crowd began
然后 热闹 工作 这 人群 开始

随后，人群开始活跃起来。

[tuː; tə] [meɪk] [tə'bɑːgən] [truː] [tuː; tə][plæn] .
To make toboggans true to plan .
到 制作 雪橇 真的 到 计划 .

使雪橇符合设计图纸。

[ðə; ði] [fɔːrs] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] , [ðə; ði] [roʊgz] [hæd; həd] [skɪl] ,
The force was large , the rogues had skill ,
这 力量 曾是 大的 , 这 流氓 有 技能 ,

敌方兵力众多，这些匪徒身手不凡。

[ænd; ənd][hændz][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] — ['betər] [stɪl] ;
And hands were willing — better still ;
和 双手 是 愿意的 — 更好的 仍然 ;

而且人们都乐意帮忙——那就更好了；

[soʊ] [hɪr] [ə; eɪ] [twɪst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][bend] ,
So here a twist , and there a bend ,
所以 这里 一个 捻 , 和 那里 一个 弯曲 ,

这里有个转折，那里有个弯道。

[suːn] [brɔːt] [ðer; ðər] ['leibəz] [tuː; tə][æn; ən][end] .
Soon brought their labors to an end .
很快 带来 他们的 劳动 到 一个 结尾 .

不久，他们的劳动就结束了。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [stiːm] [ɔːr] [gluː] ,
Without the aid of steam or glue ,
没有 这 援助 的 蒸汽 或者 胶水 ,

无需借助蒸汽或胶水，

[ðeɪ] [kɜːrvd] [ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ][wɔːr][kə'nuː] ;
They curved them like a war canoe ;
他们 弯曲 他们 喜欢 一个 战争 独木舟 ;

他们把它们弯曲成战船的形状;

[noʊ]['lɪt(ə)l] ['fɔːrθɔːt] [sʌm; səm] [dɪ'spleɪd] ,
No little forethought some displayed ,
不 小的 深思熟虑 一些 显示 ,

有些人表现出了相当的远见卓识。

[bʌt; bət] ['waɪzli] " ['dʌb(ə)l] - ['endərz] " [meɪd] ,
But wisely " double - enders " made ,
但 明智地 " 双倍的 - 终结者 " 制成 ,

但明智地设计了"双头"结构，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [tɜːrn] , [æz; əz][tɜːrn] [ðeɪ] [maɪt] ,
That should they turn , as turn they might ,
那 应该 他们 转动 , 作为 转动 他们 可能 ,

如果他们反悔，就像他们可能会反悔那样，

[ðeid] [kiːp] [ðə; ði] ['daʊnwərd] [kɔːrs] [ə'raɪt] ;
They'd keep the downward course aright ;
他们会 保持 这 向下 课程 好的 ;

他们会保持下降的趋势;

[ðeɪ] ['fæʃnd] [sʌm; səm][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ,
They fashioned some for three or four ,
他们 造型 一些 为了 三 或者 四 ,

他们做了一些，够三四个人用。

[ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] ['kæri] [eɪt] [ɔːr] [mɔːr] ,
And some to carry eight or more ,
和 一些 到 携带 八 或者 更多的 ,

有些甚至能携带八人或更多。

[waɪl] [sʌm; səm][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kraʊd]
While some were made to take a crowd
尽管 一些 是 制成 到 拿 一个 人群

有些人被迫带队。

[ænd; ənd] [ruːm] [fɔːr; fər][hæf][ðə; ði][bænd] [ə'laʊd] .
And room for half the band allowed .
和 房间 为了 一半 这 乐队 允许 .

场地只够容纳乐队一半成员。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [naɪt] ,
Before the middle watch of night ,
前 这 中间 手表 的 夜晚 ,

在夜半更之前，

[ðə; ði] ['braʊniz] [sɔːt] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [haɪt] ,
The Brownies sought the mountain height ,
这 布朗尼蛋糕 寻求 这 山 高度 ,

女童子军们渴望登上山顶。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stiːpəst] [greɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd]
And down the steepest grade it showed
和 向下 这 最陡峭 年级 它 显示

沿着最陡峭的坡道往下看，它就显现出来了。

[ðə; ði][bænd][ɪn][waɪld] [prə'seʃ(ə)n] [roʊd] ;
The band in wild procession rode ;
这 乐队 在 荒野 游行 骑 ;

乐队浩浩荡荡地列队行进;

[sʌm; səm] [leɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [sʌm; səm] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːt] ;
Some lay at length , some found a seat ;
一些 躺 在 长度 , 一些 成立 一个 座位 ;

有些人躺了很久，有些人找到了座位;

[sʌm; səm] ['breɪvli] [stʊd] [ɑːn] ['breɪsɪŋ] [fiːt] .
Some bravely stood on bracing feet .
一些 勇敢地 站立 在 支撑 脚 .

有些人勇敢地站着，双脚稳稳地支撑着。

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ,
But trouble , as you understand ,
但 麻烦 , 作为 你 理解 ,

但麻烦在于，正如你所理解的那样，

[ɔːft] [muːvz] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [hænd][ɪn][hænd] , [-]
Oft moves with pleasure , hand in hand , [52]
经常 移动 和 乐趣 , 手 在 手 , [-]

经常愉快地牵着手移动[52]

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['braʊniz] [wɜːr; wər][nɑːt] [friː]
And even Brownies were not free
和 甚至 布朗尼蛋糕 是 不是 自由的

就连布朗尼童子军也不是免费的。

[frʌm; frəm]['iːv(ə)l][snæg][ɔːr] ['stʌbərn] [triː]
From evil snag or stubborn tree
从 邪恶的 障碍物 或者 固执的 树

来自邪恶的枯树或顽固的树

[ðæt] [splɪt] [tə'bɑːgən] [laɪk][ə; eɪ] [kwɪl] ,
That split toboggans like a quill ,
那 分裂 雪橇 喜欢 一个 鹅毛笔 ,

那东西像羽毛笔一样把雪橇劈开，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布朗尼：她们的书(The Brownies Their Book)
第3/6页

[ænd; ənd] ['skætərd] ['raɪdərz] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
And **scattered** **riders** **down** **the** **hill** **.**
和 疏散 骑手 向下 这 爬坡道 .

零星的骑手们沿着山坡滑下。

[wɪð; wɪθ] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [tɔːs] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [ðeɪ] [fluː] ， —
With **pitch** **and** **toss** **and** **plunge** **they** **flew** **，** **—**
和 沥青 和 折腾 和 暴跌 他们 飞翔 ， —

它们随着俯冲、翻滚和急速飞行——

[sʌm; səm] [skɪmd] [ðə; ði] [drɪfts] , [sʌm; səm] ['tʌnəld] [θruː] ;
Some **skimmed** **the** **drifts** **，** **some** **tunneled** **through** **;**
一些 脱脂 这 漂移 ， 一些 隧道 通过 ;

有的掠过雪堆，有的挖洞穿过雪堆;

[ðen] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [pleɪn]
Then **out** **across** **the** **frozen** **plain**
然后 出去 穿过 这 冷冻 清楚的

然后穿过冰封的平原。

[æt; ət] ['dɪzi] [spiːd] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ə'meɪn] , [-]
At **dizzy** **speed** **they** **shot** **amain** **，** **[** **53** **]**
在 晕眩的 速度 他们 射击 主 ， [-]

他们以惊人的速度发射了[53]

[θruː] ['splɪntəd] [reɪlz] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [geɪts]
Through **splintered** **rails** **and** **flying** **gates**
通过 破碎的 铁轨 和 飞行 大门

穿过断裂的铁轨和飞驰的大门

[ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [lɑːrdʒ] [ɛ'steɪts] ;
Of **half** **a** **dozen** **large** **estates** **;**
的 一半 一个 打 大的 庄园 ;

六个大型庄园中的五个;

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['oʊʃ(ə)n] [waɪd]
Until **it** **seemed** **that** **ocean** **wide**
直到 它 似乎 那 海洋 宽的

直到它看起来像一片广阔的海洋

[ə'loʊn] [kʊd; kəd] [tʃek] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [raɪd] .
Alone **could** **check** **the** **fearful** **ride** **.**
独自的 可以 查看 这 可怕 骑 .

独自一人可以体验那段令人恐惧的旅程。

[sʌm; səm] , ['groʊɪŋ]
Some **，** **growing**
一些 ， 生长

一些正在生长

['dɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
dizzy **with** **the**
晕眩的 和 这

感到头晕

[spiːd] ,
speed **,**
速度 ,

速度，

[æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] ['frendli]
At **times** **a** **friendly**
在 时代 一个 友好的

有时是友好的

[hænd] [wʊd] [niːd]
hand **would** **need**
手 会 需要

手需要

[tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [kiːp] [ðer; ðər] ['prɑːpər] [grɪp]
To **help** **them** **keep** **their** **proper** **grip**
到 帮助 他们 保持 他们的 恰当的 紧握

为了帮助他们保持正确的握持姿势

[θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪp] .
Through **all** **the** **dangers** **of** **the** **trip** **.**
通过 全部 这 危险 的 这 旅行 .

克服旅途中的种种危险。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɑːrz] [hæd; həd] [weɪnd] ,
And **thus** **until** **the** **stars** **had** **waned** **,**
和 因此 直到 这 明星 有 减弱 ,

就这样，直到星光黯淡下去，

[ðə; ði] [spɔːrt] [ʌv; əv] ['koʊstɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] .
The **sport** **of** **coasting** **was** **maintained** **.**
这 运动 的 滑行 曾是 维持 .

滑翔运动得以保留。

[ðen] , [waɪl] [ðeɪ] [sɔːt] [wɪð; wɪθ] ['laɪvli] [reɪs]
Then **,** **while** **they** **sought** **with** **lively** **race**
然后 , 尽管 他们 寻求 和 热闹 种族

然后，当他们奋力奔跑时

[ɪn] [diːpər] [wʊdz] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
In **deeper** **woods** **a** **hiding** **-** **place** **,**
在 更深 树林 一个 隐藏 - 地方 ,

在更深的树林里，有一个藏身之处。

" [haʊ] [streɪndʒ] , " [sed] [wʌn] , " [wiː; wi] ['nevər] [traɪd]
" **How** **strange** **,** **"** **said** **one** **,** **"** **we** **never** **tried**
" 如何 奇怪的 , " 说 一 , " 我们 绝不 尝试

“真奇怪，”其中一人说道，“我们从未尝试过。”

[tɪl] [naʊ] [ðə; ði] [waɪld] [tə'bɑːgən] [raɪd] !
Till **now** **the** **wild** **toboggan** **ride** **!**
直到 现在 这 荒野 雪橇 骑 !

至今为止，刺激的雪橇之旅！

[bʌt; bət] [sɪns] [wiːv] [pruːvd] [ðə; ði] ['pleʒər] [faɪn]
But **since** **we've** **proved** **the** **pleasure** **fine**
但 自从 我们已经 已证实 这 乐趣 美好的

但既然我们已经证明了这种乐趣是美好的。

[ðæts] [faʊnd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪn] ,
That's **found** **upon** **the** **steep** **incline** **,**
那就是 成立 之上 这 陡 倾斜 ,

它在陡峭的斜坡上。

[wiːl] ['ɔːf(ə)n] ['mʌstər] [ɑːn][ðə; ði] [haɪt] ,
We'll **often** **muster** **on** **the** **height** **,**
出色地 经常 鼓起 在 这 高度 ,

我们经常会在高处集结，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] ['evri] [naɪt] ,
And **make** **the** **most** **of** **every** **night** **,**
和 制作 这 最多 的 每一个 夜晚 ,

好好享受每一个夜晚。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [dɪ'send]
Until **the** **rains** **of** **spring** **descend**
直到 这 雨 的 春天 下降

直到春雨降临

[ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌtʃ] ['pleʒərz] [tuː; tə][æn; ən][end] .
And **bring** **such** **pleasures** **to** **an** **end** **.**
和 带来 这样的 快乐 到 一个 结尾 .

让这样的快乐就此结束。

" [ə'nʌðər] ['ænsər] [fræŋk][ænd; ənd] [friː] :
" **Another** **answered** **frank** **and** **free** **:**
" 其他 回答 坦率 和 自由的 :

另一位回答坦率而自由：

" [ɪn][ɔːl] [sʌtʃ] ['mʌstəz] [kaʊnt] [ɑːn][ˌem 'iː] ;
" **In** **all** **such** **musters** **count** **on** **me** **;**
" 在 全部 这样的 集合 数数 在 我 ;

“所有此类点名都指望我；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [maɪ] [bæk] [ɪz]['bædli] [streɪnd] , [-]
For **though** **my** **back** **is** **badly** **strained** **,** **[** **54** **]**
为了 尽管 我的 后退 是 糟糕 紧张 , [-]

虽然我的背部严重拉伤，[54]

[maɪ] ['elboʊ] - [dʒɔɪnt][ænd; ənd]['æŋk(ə)l] [spreɪnd] ,
My **elbow** **-** **joint** **and** **ankle** **sprained** **,**
我的 弯头 - 联合的 和 踝 扭伤 ,

我的肘关节和脚踝扭伤了，

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
I'll **be** **the** **first** **upon** **the** **ground**
患病的 是 这 第一的 之上 这 地面

我将第一个到达地面

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [pætʃ] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɪz] [faʊnd] ,
As **long** **as** **patch** **of** **snow** **is** **found** **,**
作为 长的 作为 修补 的 雪 是 成立 ,

只要还能找到一片积雪，

[ænd; ənd] ['breɪvli] [duː][maɪ][pɑːrt][tuː; tə] [stɪr]
And **bravely** **do** **my** **part** **to** **steer**
和 勇敢地 做 我的 部分 到 转向

并勇敢地尽我所能去掌舵。

[tə'bɑːgən] [ɑːn][ðer; ðər][waɪld] [kə'rɪr] .
Toboggans **on** **their** **wild** **career** **.**
雪橇 在 他们的 荒野 职业 .

雪橇的传奇历程。

" [soʊ] ['evri] ['iːvnɪŋ] , [faʊl] [ɔːr] [fer] ,
" **So** **every** **evening** **,** **foul** **or** **fair** **,**
" 所以 每一个 晚上 , 犯规 或者 公平的 ,

所以每天晚上，无论好坏，

[ðə; ði]['dʒoʊviəl] ['braʊniz] ['gæðərd] [ðer; ðər] ,

The	jovial	Brownies	gathered	there	,
这	欢乐的	布朗尼蛋糕	聚集	那里	,

欢快的布朗尼女童军们聚集在那里。

[tɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

Till	with	the	days	of
直到	和	这	天	的

直到那些日子

[sprɪŋ] , [æt; ət][læst] ,

Spring	,	at	last	,
春天	,	在	最后的	,

春天终于来了。

[keɪm] ['drentʃɪŋ] ['ʃaʊər] [ænd; ənd] ['meltɪŋ]

Came	drenching	shower	and	melting
来	浸透	淋浴	和	融化

倾盆大雨袭来，雪融化了

[blæst] ,

blast	,
爆炸	,

爆炸，

[wɪtʃ] [sent][ðə; ði] ['maʊntənz] [aɪs][ænd; ənd]

Which	sent	the	mountain's	ice	and
哪个	发送	这	山的	冰	和

这使得山上的冰雪和

[snoʊ]

snow
雪

雪

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['rɪvəz] [maɪlz] [bɪ'loʊ] . [-]

To	fill	the	rivers	miles	below	.	[	55	]
到	充满	这	河流	英里	以下	.	[	-	]

填满下游数英里的河流。[55]

[ðə; ði] ['braʊniz] - [bə'luːn] .

THE	BROWNIES	'	BALLOON	.
这	布朗尼蛋糕	-	气球	.

布朗尼队的气球。

[waɪl] ['ræmblɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst] [ʃeɪd] ,

While	rambling	through	the	forest	shade	,
尽管	漫无边际	通过	这	森林	阴影	,

漫步在林荫下，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt][sʌm; səm] ['braʊniz] [meɪd] ;

A	sudden	halt	some	Brownies	made	;
一个	突然	停止	一些	布朗尼蛋糕	制成	;

几个小女童军突然停了下来；

[fɔːr; fər] [spred] [ə'baʊt][ɑːn] [bʊʃ] [ænd; ənd] [graʊnd]

For	spread	about	on	bush	and	ground
为了	传播	关于	在	衬套	和	地面

散布在灌木丛和地面上

[æn; ən][oʊld] [bə'luːn] [æt; ət][rest] [ðeɪ] [faʊnd] ,

An	old	balloon	at	rest	they	found	,
一个	老的	气球	在	休息	他们	成立	,

他们发现了一个静止的旧气球。

[ðæt] [waɪl] [ə'pɑ:n][sʌm; səm] ['flaɪɪŋ] [trɪp]
That while upon some flying trip
那 尽管 之上 一些 飞行 旅行

那次飞行旅行

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['erənɔ:t] [ðə; ði][slɪp] .
Had given aeronauts the slip .
有 给定 航空员 这 滑 .

曾让飞行员们逃脱。

[ænd; ənd] , ['fɔ:lɪŋ] [hɪr] [ɪn]['foʊliɪdʒ] [gri:n] ,
And , falling here in foliage green ,
和 , 坠落 这里 在 叶子 绿色的 ,

落日余晖洒满这片绿意盎然的土地，

[θru:] [ɔ:l][ðə; ði] ['sʌmər] [leɪ] [ˌʌn'si:n] .
Through all the summer lay unseen .
通过 全部 这 夏天 躺 看不见 .

整个夏天都无人知晓。

[ðə; ði] ['braʊniz] ['gæðərd] [fæst][tu:; tə] [ster]
The Brownies gathered fast to stare
这 布朗尼蛋糕 聚集 快速地 到 盯

女童子军们迅速聚集起来，凝视着。

[ə'pɑ:n][ðə; ði]['mɑ:nstər]['laɪɪŋ][ðer; ðər] , [-]
Upon the monster lying there , [56]
之上 这 怪物 说谎 那里 , [-]

躺在那里的怪物[56]

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði][ju:z][ænd; ənd][plæn]
And when they learned the use and plan
和 什么时候 他们 学习 这 使用 和 计划

当他们学会了如何使用和计划

[ʌv; əv] [vælvz] [ænd; ənd][roʊps] , [ðə; ði] [roʊgz] [bɪ'gæn]
Of valves and ropes , the rogues began
的 阀门 和 绳索 , 这 流氓 开始

恶棍们开始使用阀门和绳索。

[tu:; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [ski:mz] [ænd; ənd] [neɪm] [ə; eɪ] [naɪt]
To lay their schemes and name a night
到 躺 他们的 方案 和 姓名 一个 夜晚

制定他们的计划，并为夜晚命名

[wen] [ɔ:l][kʊd; kəd] [teɪk] [æn; ən] ['eri] [flaɪt] .
When all could take an airy flight .
什么时候全部 可以 拿 一个 轻盈的 航班 .

当所有人都能乘着轻盈的翅膀飞翔的时候。

" [wi:; wi][wɑ:nt] , " [sed] [wʌn] , " [noʊ] [teɪm] [ə'fer] ,
" We want , " said one , " no tame affair ,
" 我们 想 , " 说 一 , " 不 驯服 事务 ,

"我们想要的，"其中一人说，"不是那种温吞吞的聚会。"

[laɪk] [sʌm; səm] [ðæt] [raɪz][wɪð; wɪθ] ['hi:tɪd] [er] ,
Like some that rise with heated air ,
喜欢 一些 那 上升 和 加热 空气 ,

就像某些随热空气上升的物体一样，

[ænd; ənd]['hɑ:rdli] [klɪr] [ðə; ði] ['tʃɪmni] - [tɑ:p]
And hardly clear the chimney - top
和 几乎 清除 这 烟囱 - 顶部

而且几乎没能越过烟囱顶。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [luːz] [ðer; ðər] [laɪf] [ænd; ənd] [drɑːp] .

Before	they	lose	their	life	and	drop	.
前	他们	失去	他们的	生活	和	降低	.

在他们失去生命、坠落之前。

[ðə; ði] [bæg] [wɪð; wɪθ] [gæs] [mʌst; məst] [biː; bi] [səˈplaɪd] ,

The	bag	with	gas	must	be	supplied	,
这	包	和	气体	必须	是	供应	,

必须提供装有气体的袋子。

[ðæt] [wɪl] [ɪnˈʃʊr] [ə; eɪ] [ˈleŋθi] [raɪd] ;

That	will	insure	a	lengthy	ride	;
那	将要	保证	一个	冗长	骑	;

这将确保旅途漫长;

[wen] [wiː; wi] [set] [seɪl] - [tiː] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [flai]

When	we	set	sail	'	t	is	not	to	fly
什么时候	我们	放	帆	-	t	是	不是	到	飞

我们扬帆起航，并非为了飞翔。

[əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈspaɪər] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [haɪ] .

Above	a	spire	and	call	it	high	.
多于	一个	尖塔	和	称呼	它	高的	.

高于尖塔，就称其高。

[ðə; ði] [boʊt] , [ɔːr] [ˈbæskɪt] , [mʌst; məst] [biː; bi] [strɔːŋ] ,

The	boat	,	or	basket	,	must	be	strong	,
这	船	,	或者	篮子	,	必须	是	强的	,

船或篮子必须结实。

[dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kraʊd] [əˈlɔːŋ] ;

Designed	to	take	the	crowd	along	;
设计	到	拿	这	人群	沿着	;

旨在带动人群;

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [liːvz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [bɪˈhaɪnd]

For	that	which	leaves	a	part	behind
为了	那	哪个	树叶	一个	部分	在后面

对于那些留下部分记忆的人来说

[wʊd] [ˈhɑːrdli] [suːt] [ðə; ði] [ˈbraʊni] [maɪnd] .

Would	hardly	suit	the	Brownie	mind	.
会	几乎	套装	这	布朗尼	头脑	.

这可不太符合女童子军的口味。

[ðə; ði] [wɜːrks] [ðæt] [sɜːrv] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [breɪ]

The	works	that	serve	the	town	of	Bray
这	作品	那	服务	这	镇	的	嘶叫

为布雷镇服务的工程

[wɪð; wɪθ] [gæs] [ɑːr; ər] [skers] [tuː] [maɪlz] [əˈweɪ] .

With	gas	are	scarce	two	miles	away	.
和	气体	是	稀少	二	英里	离开	.

两英里外就有加油站。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] [wiːl] [kʌm] [ænd; ənd] [ber] ,

To	-	morrow	night	we'll	come	and	bear	,
到	-	明天	夜晚	出色地	来	和	熊	,

明天晚上我们会来，

[æz; əz] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] , [ðɪs] [ˈbɜːrd(ə)n] [ðer; ðər] ;

As	best	we	can	,	this	burden	there	;
作为	最好的	我们	能	,	这	负担	那里	;

我们尽我们所能，减轻这个负担;

[ænd; ənd] [wen] [ɪn'fleɪtɪd] , [fɪt][tu:; tə][raɪz] ,
And **when** **inflated** **,** **fit** **to** **rise** **,**
和 什么时候 膨胀 , 合身 到 上升 ,

充气后，适于上升，

[wi:l] [teɪk] [ə; eɪ][seɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][skaɪz] .
We'll **take** **a** **sail** **around** **the** **skies** **.**
出色地 拿 一个 帆 大约 这 天空 .

我们将乘船环游天空。

" [nekst] ['i:vnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [ski:m] [wʌz; wəz] [plænd] ,
" **Next** **evening** **,** **as** **the** **scheme** **was** **planned** **,**
" 下一个 晚上 , 作为 这 方案 曾是 计划 ,

“第二天晚上，按照计划进行，

[ðə; ði] ['braʊniz] ['prɑ:mptli] [wɜ:r; wər][ɑ:n][hænd] ;
The **Brownies** **promptly** **were** **on** **hand** **;**
这 布朗尼蛋糕 及时 是 在 手 ;

女童子军们迅速赶到现场；

[fɔ:r; fər] [wen] [sʌm; səm] ['pleʒər] [laɪz][ɪn] [vju:] ,
For **when** **some** **pleasure** **lies** **in** **view** **,**
为了 什么时候 一些 乐趣 谎言 在 看法 ,

当某种快乐近在眼前时，

[ðə; ði] [ˌæbsən'ti:] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [fju:] .
The **absentees** **are** **always** **few** **.**
这 缺勤者 是 总是 很少 .

缺席的人总是很少。

[bʌt; bət] - [ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['i:zi] [tæsk][tu:; tə] [hɔ:l]
But **'** **t** **was** **no** **easy** **task** **to** **haul**
但 - t 曾是 不 简单的 任务 到 运输

但搬运并非易事。

[ðə; ði][oʊld] [bə'lu:n] , [kɑ:r] , [roʊps][ænd; ənd][ɔ:l] ,
The **old** **balloon** **,** **car** **,** **ropes** **and** **all** **,**
这 老的 气球 , 车 , 绳索 和 全部 ,

旧气球、汽车、绳索等等，

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] ['fɔ:lən] [tri:z]
Across **the** **rocks** **and** **fallen** **trees**
穿过 这 岩石 和 倒下 树木

穿过岩石和倒下的树木

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [mɑ:ʃiz] [tu:; tə][ðer; ðər] [ni:z] . [-]
And **through** **the** **marshes** **to** **their** **knees** **.** **[** **57** **]**
和 通过 这 沼泽 到 他们的 膝盖 . [-]

穿过沼泽，直到膝盖。[57]

[bʌt; bət] ['braʊniz] , [ˌpɜ:rsə'vɪrɪŋ] [stɪl] ,
But **Brownies** **,** **persevering** **still** **,**
但 布朗尼蛋糕 , 坚持不懈 仍然 ,

但是，布朗尼童子军们仍然坚持不懈。

[wɪl] [ki:p] [ðer; ðər] [kɔ:rs] [θru:] ['evri] [ɪl] ,
Will **keep** **their** **course** **through** **every** **ill** **,**
将要 保持 他们的 课程 通过 每一个 患病的 ,

他们会克服一切困难，坚持走自己的路。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][meɪn] , [æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃoʊz] ,
And **in** **the** **main** **,** **as** **history** **shows** **,**
和 在 这 主要的 , 作为 历史 演出 ,

而且总的来说，历史也表明，

[sək'si:d] [ɪn] [ɔ:t] [ðeɪ] [du:] [prə'poʊz] .
Succeed in aught they do propose .
成功 在 零 他们 做 提出 .

他们提出的任何建议都能成功。

[soʊ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][kɔ:st][ðem; ðəm] ['ræðər] [dɪr] ,
So , though it cost them rather dear ,
所以 , 尽管 它 成本 他们 相当 亲爱的 ,

所以，尽管这让他们付出了相当沉重的代价，

[ɪn] ['skrætʃɪz] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['tʌmblz] [hɪr] ,
In scratches there and tumbles here ,
在 划痕 那里 和 翻滚 这里 ,

那里有划痕，那里有摔跤，

[ðeɪ] [wɜ:rkt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['wʌndrəs] [fi:t] [-]
They worked until the wondrous feat [58]
他们 工作 直到 这 奇妙的 特技 [-]

他们努力工作，直到完成了这项奇迹般的壮举[58]

[ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kəm'pli:t] .
Of transportation was complete .
的 运输 曾是 完全的 .

运输工作已完成。

[ðen] [waɪl] [sʌm; səm] ['bɪzi] ['fɪŋgərz] [pleɪd]
Then while some busy fingers played
然后 尽管 一些 忙碌的 手指 玩

然后，当一些忙碌的手指玩耍时

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [rents] [ðæt] ['bræntʃɪz] [meɪd] ,
Around the rents that branches made ,
大约 这 租金 那 分支 制成 ,

围绕各分支机构所收取的租金，

[æn; ən]['ekstrə][kɔɪl][ʌv; əv][roʊp][wʌz; wəz][taɪd]
An extra coil of rope was tied
一个 额外的 线圈 的 绳索 曾是 系

额外系了一圈绳子。

[ɪn] [lɔ:ŋ] [fes'tu:nz] [ə'raʊnd][ðə; ði][saɪd] ,
In long festoons around the side ,
在 长的 花环 大约 这 边 ,

长长的花环环绕着侧面，

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['pɑ:rti] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,
That all the party , young and old ,
那 全部 这 派对 , 年轻的 和 老的 ,

派对上所有的人，无论老少，

[maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] ['trʌsti] [si:t] [ɔ:r][hoʊld] .
Might find a trusty seat or hold .
可能 寻找 一个 可靠 座位 或者 抓住 .

或许能找到一个靠谱的座位或座位。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:rkt] , [ðeɪ] [tʃæt] [fri:]
And while they worked , they chatted free
和 尽管 他们 工作 , 他们 聊天 自由的

他们一边工作，一边自由地聊天。

[ə'baʊt][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ðeɪ] [wʊd] [si:] .
About the wonders they would see .
关于 这 奇迹 他们 会 看 .

他们将会看到怎样的奇观。

[sed] [wʌn] : " [æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪt] ,
Said one : " As smoothly as a kite ,
说 一 : " 作为 顺利 作为 一个 风筝 ,

其中一人说道："像风筝一样平稳，

[wiːl] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [tuː; tə] - [naɪt] ,
We'll rise above the clouds to - night ,
出色地 上升 多于 这 云 到 - 夜晚 ,

今晚我们将升到云层之上，

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['set(ə)l] [suːn] ,
And may the question settle soon ,
和 可能 这 问题 定居 很快 ,

希望这个问题能尽快得到解决。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .
About the surface of the moon .
关于 这 表面 的 这 月亮 .

关于月球表面。

" [naʊ] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][gæs] ,
" Now all was ready for the gas ,
" 现在 全部 曾是 准备好 为了 这 气体 ,

"现在一切准备就绪，可以开始输送气体了。"

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][læŋk][ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld] [mæs]
And soon the lank and tangled mass
和 很快 这 空白 和 纠缠不清 大量的

很快，那团瘦长而纠缠的物体就出现了。

[bɪ'gæn][tuː; tə][flɑːp][ə'baʊt][ænd; ənd][raɪz] ,
Began to flop about and rise ,
开始 到 失败 关于 和 上升 ,

开始扑腾和上升，

[æz; əz] [ðoʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði][skaɪz] ;
As though impatient for the skies ;
作为 尽管 不耐烦 为了 这 天空 ;

仿佛迫不及待地想要见到天空；

[ðen] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wɜːrk][fɔːr; fər] ['evri] [hænd]
Then was there work for every hand
然后 曾是 那里 工作 为了 每一个 手

那时人人都有工作。

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['mʌstəd] [ɪn][ðə; ði][bænd] ,
That could be mustered in the band ,
那 可以 是 集结 在 这 乐队 ,

这或许可以汇聚到乐队中来。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['mɑːnstər] [loʊ]
To keep the growing monster low
到 保持 这 生长 怪物 低的

为了控制不断增长的怪物

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stʊd] [prɪ'perd] [tuː; tə][goʊ] ;
Until they stood prepared to go ;
直到 他们 站立 准备 到 去 ;

直到他们做好出发的准备；

[tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fæst] ,
To this and that they made it fast ,
到 这 和 那 他们 制成 它 快速地 ,

他们迅速地处理了这件事和那件事。

[raʊnd] [stoʊnz] [ænd; ənd] [steɪks] [ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] [kæst] ; [-]
Round **stones** **and** **stakes** **the** **rope** **was** **cast** **;** **[** **59** **]**
圆形的 石头 和 赌注 这 绳索 曾是 投掷 ; [-]

用圆石和木桩将绳子抛下；[59]

[bʌt; bət] [strɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [stɪl] ,
But **strong** **it** **grew** **and** **stronger** **still** **,**
但 强的 它 生长 和 更强 仍然 ,

但它变得越来越强大，越来越强大。

[æz; əz] ['evri] ['rɪŋk(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] ;
As **every** **wrinkle** **seemed** **to** **fill** **;**
作为 每一个 皱纹 似乎 到 充满 ;

仿佛每一道皱纹都变得平整了；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ ˈtiː] [baʊndɪd] [klɪr] ,
And **when** **at** **last** **it** **bounded** **clear** **,**
和 什么时候 在 最后的 它 有界 清除 ,

最后它冲出障碍时，

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ɪts] [waɪld] [kə'rɪr] ,
And **started** **on** **its** **wild** **career** **,**
和 开始 在 它是 荒野 职业 ,

于是，它开始了它狂野的生涯。

[ə; eɪ] ['ruːtɪd] [stʌmp] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] [geɪt] ,
A **rooted** **stump** **and** **garden** **gate** **,**
一个 根 树桩 和 花园 门 ,

一个扎根的树桩和花园大门，

[ˌaɪ ˈtiː] ['kærid] [ɔːf] [æz; əz] ['speʃ(ə)l] [freɪt] .
It **carried** **off** **as** **special** **freight** **.**
它 携带 离开 作为 特别的 货运 .

它被当作特殊货物运走了。

[ðoʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['braʊniz] [went] , [ə; eɪ] [pɑːrt]
Though **all** **the** **Brownies** **went** **,** **a** **part**
尽管 全部 这 布朗尼蛋糕 去 , 一个 部分

虽然所有的布朗尼童子军都去了，但一部分

[wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn] ['prɑːpər] [ʃeɪp] [tuː; tə] [stɑːrt] ;
Were **not** **in** **proper** **shape** **to** **start** **;**
是 不是 在 恰当的 形状 到 开始 ;

当时我们状态不佳，无法开始比赛；

[ə'reɪndʒmənts] ['hɑːrdli] [wɜːr; wər] [kəm'pliːt] ,
Arrangements **hardly** **were** **complete** **,**
安排 几乎 是 完全的 ,

各项安排几乎尚未完成，

[sʌm; səm] ['wɑːntɪd] [ruːm] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə; eɪ] [siːt] ,
Some **wanted** **room** **and** **more** **a** **seat** **,**
一些 通缉 房间 和 更多的 一个 座位 ,

有些人想要更大的空间和更多的座位，

[waɪl] [sʌm; səm] [ɪn] [ˌækrə'bætɪk] [staɪl]
While **some** **in** **acrobatic** **style**
尽管 一些 在 杂技 风格

而有些则以杂技风格呈现。

[mʌst; məst] [pʊt] [ðer; ðər] [trʌst] [ɪn] [toʊz] [ə'waɪl] .
Must **put** **their** **trust** **in** **toes** **awhile** **.**
必须 放 他们的 相信 在 脚趾 一会儿 .

必须暂时把信任寄托在脚趾头上。

[bʌt; bət] ['braʊniz] [ɑːr; ər][nɑːt][hɑːrd][tuː; tə] [pliːz] ,

But	Brownies	are	not	hard	to	please	,
但	布朗尼蛋糕	是	不是	难的	到	请	,

但布朗尼蛋糕很容易取悦，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] ['restɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [iːz] ;

And	soon	they	rested	at	their	ease	;
和	很快	他们	休息	在	他们的	舒适	;

很快，他们便安然入睡；

[sʌm; səm] [faʊnd] [sə'pɔːrt] , [bəuθ] [seɪf] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

Some	found	support	,	both	safe	and	strong	,
一些	成立	支持	,	两个都	安全的	和	强的	,

有些人找到了安全而强大的支持。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [geɪt] [ðæt] [went] [ə'lɔːŋ] ,

Upon	the	gate	that	went	along	,
之上	这	门	那	去	沿着	,

在沿途的大门上，

[baɪ][sʌm; səm][ðə; ði] [stʌmp] [wʌz; wəz]['juːtəˌlaɪzd] ,

By	some	the	stump	was	utilized	,
经过	一些	这	树桩	曾是	利用	,

有些人利用了树桩。

[ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [siːts] [ðeɪ] ['haɪli] [praɪzd] .

And	furnished	seats	they	highly	prized	.
和	提供	座位	他们	高度	珍贵的	.

还有他们非常珍视的带家具的座位。

[naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊz] [ðeɪ] [ræn][ə'faʊl]

Now	,	as	they	rose	they	ran	afoul
现在	,	作为	他们	玫瑰	他们	跑	犯规

现在，当他们起身时，却出了岔子。

[ʌv; əv] ['skriːmɪŋ] [hɔːk] [ænd; ənd] ['hutɪŋ] [aʊl] ,

Of	screaming	hawk	and	hooting	owl	,
的	尖叫	鹰	和	倒彩	猫头鹰	,

鹰的尖叫和猫头鹰的鸣叫，

[ænd; ənd] ['flɪtɪŋ] [bæts] [ðæt] [hʊkt] [ðer; ðər] [wɪŋz]

And	flitting	bats	that	hooked	their	wings
和	飞掠	蝙蝠	那	钩子	他们的	翅膀

还有那些翅膀钩住翅膀飞来飞去的蝙蝠。

[æt; ət][wʌns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [roʊps] [ænd; ənd] [strɪŋz] , [-]

At	once	around	the	ropes	and	strings	,	[	60	]
在	一次	大约	这	绳索	和	字符串	,	[	-	]

立刻绕着绳索和线绳，[60]

[æz; əz] [ðoʊ] ['kɑːntent][tuː; tə][ðer; ðər][ə'baɪd]

As	though	content	to	there	abide
作为	尽管	内容	到	那里	遵守

仿佛甘愿待在那里

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪd] .

And	take	the	chances	of	the	ride	.
和	拿	这	机会	的	这	骑	.

承担旅途中的风险。

[ɑːn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['hevi] [klaʊd] ,

On	passing	through	a	heavy	cloud	,
在	通过	通过	一个	重的	云	,

穿过厚厚的云层时，

[wʌn] [ðʌs] [ə'drest] [ðə; ði] ['mɔɪsnd] [kraʊd] :
One thus addressed the moistened crowd :
一 因此 已解决 这 湿润 人群 :

于是，其中一人向被雨水浸湿的人群说道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [raɪz] ,
" Although the earth , from which we rise ,
" 虽然 这 地球 , 从 哪个 我们 上升 ,

“虽然我们赖以生存的地球，

[naʊ] ['meni] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] [laɪz] ,
Now many miles below us lies ,
现在 许多 英里 以下 我们 谎言 ,

现在，在我们下方数英里处，

[tuː; tə] ['ʃɑːrpəst] [aɪ] , [streɪn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,
To sharpest eye , strain as it may ,
到 最锋利 眼睛 , 拉紧 作为 它 可能 ,

即使是最敏锐的眼睛，也要费尽心思才能看清。

[ðə; ði] [muːn] [lʊks] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑːr] [ə'weɪ] . "
The moon looks just as far away . "
这 月亮 看起来 只是 作为 远的 离开 . "

月亮看起来依然很遥远。

" [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] !
" The earth is good enough for me !
" 这 地球 是 好的 足够的 为了 我 !

“地球对我来说就足够好了！”

" [ə'nʌðər] [sed] , " [wɪð; wɪθ] ['græsi] [liː] ;
" Another said , " with grassy lea ;
" 其他 说 , " 和 草丛 叶 ;

另一个人说：“长着青草的叶子；

[ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [groʊvz] , [ʌv; əv] ['sɔːŋstərz] [fʊl] . —
And shady groves , of songsters full . —
和 阴凉 小树林 , 的 歌手 满的 . —

还有绿树成荫的小树林，里面住满了歌唱者。

[wɪl] [sʌm; səm] [wʌn] [gɪv] [ðə; ði] [vælv] [ə; eɪ] [pʊl] ?
Will some one give the valve a pull ?
将要 一些 一 给 这 阀门 一个 拉 ?

谁能帮忙拉一下阀门?

" [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [ɔːl] [wɜːr; wər] [wel] ['kɑːntent] ,
" And soon they all were well content ,
" 和 很快 他们 全部 是 出色地 内容 ,

很快，他们都非常满足了。

[tuː; tə] [stɑːrt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [maɪld] [dɪ'sent] .
To start upon a mild descent .
到 开始 之上 一个 温和的 下降 .

先从一段缓坡开始。

[bʌt; bət] [wʌns] [ðə; ði] [gæs] [kə'menst] [tuː; tə] [goʊ] ,
But once the gas commenced to go ,
但 一次 这 气体 开始 到 去 ,

但一旦气体开始逸出，

[ðeɪ] [lɔːst] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [floʊ] ;
They lost the power to check the flow ;
他们 丢失的 这 力量 到 查看 这 流动 ;

他们失去了控制流量的能力；

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðeɪ] [traɪd] [kən'troʊl] [tu:; tə] [geɪn] ,

The	more	they	tried	control	to	gain	,
这	更多的	他们	尝试	控制	到	获得	,

他们越是试图控制局面，就越是想获得控制权。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [rʌʃ] [ə'meɪn] .

The	more	it	seemed	to	rush	amain	.
这	更多的	它	似乎	到	匆忙	主	.

它似乎越是急于求成。

[ðen] [sʌm; səm] [bɪ'gæn] [tu:; tə]

Then	some	began	to
然后	一些	开始	到

然后有些人开始

[rɪŋ] [ðer; ðər] [hændz] ,

wring	their	hands	,
拧	他们的	双手	,

他们搓着手，

[ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:; tə] [ˌvɑ:lən'tɪr]

And	more	to	volunteer
和	更多的	到	志愿者

还有更多人愿意做志愿者。

[kə'mændz] ;

commands	;
命令	;

命令；

[waɪl] [sʌm; səm] [wɜ:r; wər]

While	some	were
尽管	一些	是

虽然有些人是

['kreɪnɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [vju:]

craning	out	to	view
起重机	出去	到	看法

伸长脖子去看

[wʌt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ðer; ðər]

What	part	of	earth	their
什么	部分	的	地球	他们的

地球的哪一部分

[rek] [wʊd] [stru:] ,

wreck	would	strew	,
破坏	会	肿	,

残骸会散落各处，

[ə; eɪ] ['mɑ:rʃi] [pleɪn] , [ə; eɪ] ['rɑ:ki]

A	marshy	plain	,	a	rocky
一个	沼泽地	清楚的	,	一个	岩石

一片沼泽平原，一片岩石

[ʃɔ:r] ,

shore	,
支撑	,

支撑，

[ɔ:r] ['oʊʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['sʌlən]

Or	ocean	with	its	sullen
或者	海洋	和	它是	忧郁

或者海洋，带着它阴郁的

[rɔːr] . [-]
roar . [61]
吼 . [-]

咆哮。[61]

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
It happened as they neared the ground ,
它 发生 作为 他们 接近 这 地面 ,

事情发生在他们接近地面的时候。

[ə; eɪ] [ˈrʌʃɪŋ] [geɪl] [wʌz; wəz] [ˈswiːpɪŋ] [raʊnd] ,
A rushing gale was sweeping round ,
一个 匆忙 大风 曾是 扫荡 圆形的 ,

狂风呼啸而过，

[ðæt] [kɔːt] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [spiːd]
That caught and carried them with speed
那 捕捉 和 携带 他们 和 速度

那东西迅速地抓住并带着它们飞驰而去。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːd] .
Across the forest and the mead .
穿过 这 森林 和 这 蜂蜜酒 .

穿过森林和草地。

[ðen] [ˈlaɪvli] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [siːn]
Then lively catching might be seen
然后 热闹 捕捉 可能 是 已见

然后可能会看到热闹的捕捞场面。

[æt; ət][ˈsiːdər][tɑːps][ænd; ənd] [ˈbræntʃɪz]
At cedar tops and branches
在 雪松 最高额 和 分支

在雪松的树梢和树枝上

[griːn] ;
green ;
绿色的 ;

绿色的;

[waɪl] [stɪl] [ðə; ði] [stʌmp] [bɪˈhaɪnd]
While still the stump behind
尽管 仍然 这 树桩 在后面

虽然后面的树桩还在。

[ðem; ðəm] [swʌŋ] ,
them swung ,
他们 摇摆 ,

它们摇摆着，

[ɑːn] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːt] , [tuː; tə] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]
On this it caught , to that it
在 这 它 捕捉 , 到 那 它

它抓住了这一点，并抓住了这一点。

[hʌŋ] ,
hung ,
悬挂 ,

悬挂着，

[ænd; ənd] , [æz; əz][æn; ən] [ˈæŋkər] , [pleɪd] [ə; eɪ]
And , as an anchor , played a
和 , 作为 一个 锚 , 玩 一个

而作为主播，他扮演了.....

[pɑːrt]
part
部分

部分

[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] .
They little thought of at the start .
他们 小的 想法 的 在 这 开始 .

他们起初并未过多考虑这一点。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['swiːpɪŋ] [blæst] ,
At length , in spite of sweeping blast ,
在 长度 , 在 尽管如此 的 扫荡 爆炸 ,

最终，尽管遭受了猛烈的冲击，

[sʌm; səm] ['frendli] ['bræntʃɪz] [held][ðem; ðəm][fæst] :
Some friendly branches held them fast :
一些 友好的 分支 握住 他们 快速地 :

有些友好的树枝紧紧地夹住了它们:

[ænd; ənd] [ðen] , [dɪ'sendɪŋ] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
And then , descending , safe and sound ,
和 然后 , 下降 , 安全的 和 声音 ,

然后，安全无恙地降落下来。

[ðə; ði] ['derɪŋ] ['braʊniz] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd]
The daring Brownies reached the ground
这 大胆 布朗尼蛋糕 达到 这 地面

勇敢的布朗尼女童军们到达了地面。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːp][ɑːn][ðə; ði] [hɪl]
But in the tree - top on the hill
但 在 这 树 - 顶部 在 这 爬坡道

但在山坡上的树梢上

[ðə; ði][oʊld] [bə'luːn] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [stɪl] ,
The old balloon is hanging still ,
这 老的 气球 是 绞刑 仍然 ,

旧气球静静地悬挂着。

[ænd; ənd] [seɪvz] [ðə; ði]['fɑːrmɝz][ɑːn][ðə; ði][pleɪn]
And saves the farmers on the plain
和 保存 这 农民 在 这 清楚的

这样就拯救了平原上的农民。

[frʌm; frəm] ['pleɪsɪŋ] [sker] - [krəuz][ɪn][ðer; ðər][greɪn] . [-]
From placing scare - crows in their grain . [62]
从 放置 吓 - 乌鸦 在 他们的 粮食 . [-]

从在谷物中放置稻草人。[62]

[ðə; ði] ['braʊniz] [kə'nuːɪŋ] .
THE BROWNIES CANOEING .
这 布朗尼蛋糕 划独木舟 .

布朗尼女童子军划独木舟。

[es] [deɪ] [ɪn] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [sæŋk] ,
s day in shades of evening sank ,
s 天 在 色调 的 晚上 沉没 ,

暮色渐沉，白昼也随之消逝。

[ðə; ði] ['braʊniz] [riːtʃt] [ə; eɪ]['rɪvər][bæŋk] ;
The Brownies reached a river bank ;
这 布朗尼蛋糕 达到 一个 河 银行 ;

女童子军们到达了河岸;

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'waɪl] [stʊd] [geɪzɪŋ] [daʊn]
And **there** **awhile** **stood** **gazing** **down**
和 那里 一会儿 站立 凝视 向下

于是，他站在那里，凝视着下方，过了一会儿。

[æt; ət] ['stjʊdnts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] ,
At **students** **from** **a** **neighboring** **town** **,**
在 学生 从 一个 邻接 镇 ,

来自邻镇的学生，

[huːz] [laɪt] [kə'nuːz] [tʃɑːrmd]
Whose **light** **canoes** **charmed**
谁 光 独木舟 迷住了

谁的轻便独木舟令人着迷

['evri] [aɪ] ,
every **eye** **,**
每一个 眼睛 ,

每一只眼睛，

[æz; əz][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] ['floʊtɪd] [baɪ] .
As **one** **by** **one** **they** **floated** **by** **.**
作为 一 经过 一 他们 漂浮 经过 .

它们一个接一个地漂过。

[sed] [wʌn] , " [wiːl] ['fɑːloʊ] , [æz; əz] [ðeɪ]
Said **one** **,** **"** **We'll** **follow** **,** **as** **they**
说 一 , " 出色地 跟随 , 作为 他们

其中一人说："我们会跟随他们。"

[goʊ] ,
go **,**
去 ,

去，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [geɪn][ðə; ði] [pɔɪnt] [bɪ'loʊ] . [-]
Until **they** **gain** **the** **point** **below** **.** **[** **63** **]**
直到 他们 获得 这 观点 以下 . [-]

直到他们获得下面的点。[63]

[ðer; ðər][stændz][ə; eɪ] [haʊs] , [bʌt; bət] ['leɪtli] [meɪd] ,
There **stands** **a** **house** **,** **but** **lately** **made** **,**
那里 站立 一个 房子 , 但 最近 制成 ,

那里有一栋房子，但那是最近才建的。

[wer'ɪn] [ðə; ði] ['klʌbz] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər][leɪd] ;
Wherein **the** **club's** **effects** **are** **laid** **;**
其中 这 俱乐部的 效果 是 铺设 ;

俱乐部财产存放于此；

[wiːl] [teɪk] [pə'zeʃn] ['æftər][dɑːrk] ,
We'll **take** **possession** **after** **dark** **,**
出色地 拿 拥有 后 黑暗的 ,

天黑后我们会接管。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [streɪndʒ] [ə'ferz] [ɪm'bɑːrk] .
And **in** **these** **strange** **affairs** **embark** **.**
和 在 这些 奇怪的 事务 启程 .

于是，就此踏上这段奇异的旅程。

" [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'klerd] , [æt; ət] ['eni] [kɔːst] ,
" **They** **all** **declared** **,** **at** **any** **cost** **,**
" 他们 全部 声明 , 在 任何 成本 ,

他们都宣称，无论如何，

[ə; eɪ] [tʃæns] [laɪk] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɛə] [biː; bi] [lɔːst] ;
A **chance** **like** **this** **should** **ne'er** **be** **lost** **;**
一个 机会 喜欢 这 应该 从未 是 丢失的 ;

这样的机会绝不能错过;

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [wel] [ðə; ði] [men] [ɪn] [saɪt]
And **keeping** **well** **the** **men** **in** **sight**
和 保持 出色地 这 男人 在 视线

并且时刻注意视线范围内的人。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] .
They **followed** **closely** **as** **they** **might** **.**
他们 随后 密切 作为 他们 可能 .

他们尽可能地紧随其后。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [hɪl] ,
The **moon** **was** **climbing** **o'er** **the** **hill** **,**
这 月亮 曾是 攀登 超过 这 爬坡道 ,

月亮正爬过山顶,

[ðə; ði] [aʊl] [wʌz; wəz] ['hutɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [mɪl] ,
The **owl** **was** **hooting** **by** **the** **mill** **,**
这 猫头鹰 曾是 倒彩 经过 这 磨 ,

猫头鹰在磨坊旁鸣叫。

[wen] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [sændz]
When **from** **the** **building** **on** **the** **sands**
什么时候 从 这 建筑 在 这 沙子

从沙滩上的建筑物

[ðə; ði] ['boʊts] [wɜːr; wər] [ʃʌvd] [wɪð; wɪθ] ['wɪlɪŋ] [hændz] .
The **boats** **were** **shoved** **with** **willing** **hands** **.**
这 船 是 推搡 和 愿意的 双手 .

船只被人们热情地推着走。

[ə; eɪ] " ['ʃædoʊ] " ['mɑːd(ə)l] [sʌm; səm] [iks'plɔːd] ,
A **"** **Shadow** **"** **model** **some** **explored** **,**
一个 " 阴影 " 模型 一些 探索 ,

一些人探索了"影子"模型,

[ænd; ənd] [ðen] [wel] - [pliːzd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɑːn] [bɔːrd] ;
And **then** **well** **-** **pleased** **they** **rushed** **on** **board** **;**
和 然后 出色地 - 高兴 他们 匆忙 在 木板 ;

然后他们兴高采烈地冲上了船;

[ðə; ði] ['oʊpən] " [ˌpiːtər'bɜːroʊ] - , " [tuː] ,
The **open** **"** **Peterboro** **'** **,** **"** **too** **,**
这 打开 " 彼得伯勒 - , " 也 ,

开放的"彼得伯勒"也是如此。

[faʊnd] [ɪts] [sə'pɔːrtərz] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kruː] .
Found **its** **supporters** **—** **and** **a** **crew** **.**
成立 它是 支持者 — 和 一个 全体人员 .

它找到了支持者和团队。

[ðə; ði] ['ɪndiən] " [bɜːrtʃ] - [bɑːrk] " [siːmd] [tuː] [freɪl]
The **Indian** **"** **Birch** **-** **bark** **"** **seemed** **too** **frail**
这 印度 " 桦木 - 吠 " 似乎 也 脆弱

印度的"桦树皮"似乎太脆弱了。

[ænd; ənd] [lækt] [ðə; ði] ['ædʒʌŋkt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [seɪl] ,
And **lacked** **the** **adjunct** **of** **a** **sail** **,**
和 缺乏 这 附件 的 一个 帆 ,

而且缺少帆这一辅助工具。

[jet] [ʌv; əv][ə; eɪ][loʊd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][feɪl] , —
Yet of a load it did not fail , —
然而 的 一个 加载 它 做过 不是 失败 , —

然而，它却没有因负载过重而失效。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ðɪ]['boʊts][wɜːr; wər][ɪn][dɪ'mænd] ;
For all the boats were in demand ;
为了 全部 这 船 是 在 要求 ;

因为所有的船只都很抢手;

[æz; əz] [wel] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [skɪl] [wɜːr; wər] [plænd] [-]
As well those which with skill were planned [64]
作为 出色地 那些 哪个 和 技能 是 计划 [-]

以及那些经过精心策划的[64]

[baɪ][men][ʌv; əv] ['kiːnəst] ['dʒʌdʒmənt][raɪp] ,
By men of keenest judgment ripe ,
经过 男人 的 最热衷 判断 成熟 ,

由最敏锐、最成熟的人

[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['hʌmblər] , [hoʊm] - [meɪd] [taɪp] .
As those of humbler , home - made type .
作为 那些 的 谦逊 , 家 - 制成 类型 .

就像那些更朴素、更家庭自制的字体一样。

[ænd; ənd] [suːn] [ə'weɪ] [seɪld] [ɔːl][ðə; ðɪ] [fliːt]
And soon away sailed all the fleet
和 很快 离开 航行 全部 这 舰队

不久，整支舰队扬帆起航。

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['braʊni] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .
With every Brownie in his seat .
和 每一个 布朗尼 在 他的 座位 .

每个小女童军都坐在自己的座位上。

[ðə; ðɪ][stɑːrt][wʌz; wəz] ['prɑːmɪsɪŋ] [ænd; ənd][faɪn] ;
The start was promising and fine ;
这 开始 曾是 有前途 和 美好的 ;

开局不错，前景光明;

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd] [les] [dɪ'zaɪn]
With little skill and less design
和 小的 技能 和 较少的 设计

缺乏技巧和设计

[ðeɪ] [stiəd] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] ['suːtɪd] [best] ,
They steered along as suited best ,
他们 转向 沿着 作为 适合 最好的 ,

他们根据实际情况调整航行路线。

[ænd; ənd][let][ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [duː][ðə; ðɪ][rest] . [-]
And let the current do the rest . [65]
和 让 这 当前的 做 这 休息 . [-]

剩下的就交给电流吧。[65]

[ɔːl] ['neɪtʃər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'wer]
All nature seemed to be aware
全部 自然 似乎 到 是 意识到的

大自然似乎都意识到了这一点。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ][wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [ðer; ðər] .
That something strange was stirring there .
那 某物 奇怪的 曾是 搅拌 那里 .

那里似乎有什么奇怪的事情正在发生。

[ðə; ði] [aʊl] [tuː; tə] - [wuːd] , [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [krəʊkt] ;

The	owl	to	-	whooed	,	the	raven	croaked	;
这	猫头鹰	到	-	呼!	,	这	乌鸦	呱呱叫	;

猫头鹰鸣叫，渡鸦呱呱叫;

[ðə; ði] [mɪŋk] [ænd; ənd] [ræt] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] [poʊkt]

The	mink	and	rat	with	caution	poked
这	貂	和	鼠	和	警告	戳

水貂和老鼠小心翼翼地戳了戳。

[ðer; ðər] ['hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪv] , [ə'gæst] ;

Their	heads	above	the	wave	,	aghast	;
他们的	头部	多于	这	海浪	,	惊愕	;

他们惊恐地将头探出浪尖;

[waɪl] ['frɑːgz] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['wʌndər] [kæst]

While	frogs	a	look	of	wonder	cast
尽管	青蛙	一个	看	的	想知道	投掷

青蛙露出惊奇的表情

[ænd; ənd] [held] [ðer; ðər] [breθ] [tɪl] [ɔːl] [hæd; həd] [pæst] .

And	held	their	breath	till	all	had	passed	.
和	握住	他们的	气息	直到	全部	有	通过了	.

他们屏住呼吸，直到一切过去。

[æz; əz] ['evri] [striːm] [wɪl] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [bend] ,

As	every	stream	will	show	a	bend	,
作为	每一个	溪流	将要	展示	一个	弯曲	,

每条溪流都会有弯曲，

[ɪf] [wʌn] [ɪk'splɔː(r)] [frʌm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] , [-]

If	one	explores	from	end	to	end	,	[	66	]
如果	一	探索	从	结尾	到	结尾	,	[	-	]

如果从头到尾探索，[66]

[soʊ] ['evri] ['rɪvər] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

So	every	river	,	great	and	small	,
所以	每一个	河	,	伟大的	和	小的	,

所以每一条河流，无论大小，

[mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪts] ['ræpɪdz] [ænd; ənd] [ɪts] [fɔːl] ;

Must	have	its	rapids	and	its	fall	;
必须	有	它是	急流	和	它是	落下	;

必须有急流和瀑布;

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːn] [ɪts] ['sɜːrfɪs] [glaɪd]

And	those	who	on	its	surface	glide
和	那些	WHO	在	它是	表面	滑行

以及那些在其表面滑翔的人

[ɔː(r)] [rʌf] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [smuːð] [mʌst; məst] [raɪd] .

O'er	rough	as	well	as	smooth	must	ride	.
超过	粗糙的	作为	出色地	作为	光滑的	必须	骑	.

无论路面崎岖还是平坦，都必须骑行。

[ðə; ði] [striːm] [wer'ɑːn] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt]

The	stream	whereon	had	started	out
这	溪流	其中	有	开始	出去

溪流的源头

[ðə; ði] ['braʊni] [bænd] [ɪn] ['gliːfl] [raʊt]

The	Brownie	band	in	gleeful	rout
这	布朗尼	乐队	在	兴高采烈	路线

布朗尼乐队欢欣雀跃

[wʌz; wəz][waɪld] [ɪ'nʌf]
Was **wild** **enough**
曾是 荒野 足够的

够疯狂的

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [tʌm] -
At **times** **it** **tum** **-**
在 时代 它 汤 -

有时它会翻转-

[ɔː(r)] ['ʃelvɪŋ] ['rɑːks]
O'er **shelving** **rocks**
超过 货架 岩石

搁架岩石

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd]
At **times** **it** **formed**
在 时代 它 形成

有时它会形成

[ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv] [wɜːrl] -
A **brood** **of** **whirl** **-**
一个 幼虫 的 旋转 -

一群旋风

[ðæt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] -
That **with** **each** **oth** **-**
那 和 每个 其他 -

彼此之间

[æz; əz] ['feɪtɪd] ['ɑːbdʒekts]
As **fated** **objects**
作为 命中注定 对象

作为命中注定的对象

[tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ] [traʊt] .
to **please** **a** **trout** **.**
到 请 一个 鳟鱼 .

取悦鳟鱼。

[bled] [ɑːn] [ɪts] [wei]
bled **on** **its** **way**
出血 在 它是 方式

一路流血

[ænd; ənd] ['boʊldər] [greɪ]
and **bowlders** **gray**
和 保龄球手 灰色的

和保龄球手的灰色

[frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd]
from **side** **to** **side**
从 边 到 边

从一边到另一边

[puːlz] [diːp] [ænd; ənd] [waɪd]
pools **deep** **and** **wide**
游泳池 深的 和 宽的

水池深而宽

[ɜːr; ər] [siːmd] [tuː; tə] [vaɪ]
er **seemed** **to** **vie**
呃 似乎 到 争夺

她似乎在竞争

['drɪftɪd] [naɪ] .
drifted nigh .
漂移 夜 .

渐渐靠近。

[er] [lɔːŋ] [iːtʃ] ['wɑːtʃfl] ['braʊni] [ðer; ðər] ,
Ere long each watchful Brownie there ,
埃雷 长的 每个 警惕 布朗尼 那里 ,

不久之后，每个警惕的布朗尼都在那里

[ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [fækts] [gruː] [wel] [ə'wer] ;
Of all these facts grew well aware ;
的 全部 这些 事实 生长 出色地 意识到的 ;

对于所有这些事实，我都心知肚明;

[sʌm; səm] ['luːzɪŋ] [feɪθ] , [æz; əz]['piːp(ə)l] [wɪl] ,
Some losing faith , as people will ,
一些 输 信仰 , 作为 人们 将要 ,

有些人会失去信仰，这是人之常情。

[ɪn][ðer; ðər][kəm'pænjənz] - [ker] [ɔːr] [skɪl] ,
In their companions ' care or skill ,
在 他们的 同伴 - 关心 或者 技能 ,

在同伴的照料或技能下，

[wʊd] [siːz] [ðə; ði]['pæd(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
Would seize the paddle for a time ,
会 抢占 这 桨 为了 一个 时间 ,

会暂时抓住桨，

[ʌn'tɪl][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pruːvɪŋ] [tʃaɪm]
Until a disapproving chime
直到 一个 不赞同 钟声

直到一声不赞同的钟声响起

[ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [meɪd] [ðem; ðəm] [rest] [ðer; ðər][hænd] ,
Of voices made them rest their hand ,
的 声音 制成 他们 休息 他们的 手 ,

那些声音让他们把手放在了手上，

[ænd; ənd][let] [stɪl] ['ʌðər] [teɪk] [kə'mænd] .
And let still others take command .
和 让 仍然 其他的 拿 命令 .

让其他人来指挥。

[bʌt; bət] , [spaɪt] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] , [wɜːrl] [ɔːr][goʊ] ,
But , spite of current , whirl or go ,
但 , 尽管如此 的 当前的 , 旋转 或者 去 ,

但是，尽管有电流，旋转或前进，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['hʌŋgri] [traɪbz] [bɪ'loʊ] , — [-]
In spite of hungry tribes below , — [67]
在 尽管如此 的 饥饿的 部落 以下 , — [-]

尽管下方有饥饿的部落，—[67]

[ðə; ði] [iːl] , [ðə; ði] [krɔː] - [fɪʃ] , [liːtʃ] , [ænd; ənd] [paʊt] ,
The eel , the craw - fish , leech , and pout ,
这 鳗鱼 , 这 嗉 - 鱼 , 水蛭 , 和 鲥 ,

鳗鱼、小龙虾、水蛭和鲱鱼，

[ðæt] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['staːtiŋ] [aʊt] ,
That watched them from the starting out ,
那 观看 他们 从 这 开始 出去 ,

从一开始就关注着他们，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [i:tʃ] ['moʊmənt] ['flɪtɪŋ] [baɪ]
And **thought** **each** **moment** **flitting** **by**
和 想法 每个 片刻 飞掠 经过

思绪飞逝，每一刻都匆匆而过。

[maɪt] [spɪl] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə; eɪ] ['jɪrz] [sə'plaɪ] , —
Might **spill** **them** **out** **a** **year's** **supply** **,** **—**
可能 洒 他们 出去 一个 年 供应 , —

可能会洒出一年的供应量，——

[ðə; ði] ['braʊniz] ['drɪftɪd] ['ɑ:nwərd] [stɪl] ;
The **Brownies** **drifted** **onward** **still** **;**
这 布朗尼蛋糕 漂移 向前 仍然 ;

布朗尼童子军继续向前漂流;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [kən'fju:ʒ(ə)n] ['bæfəld] [skɪl] ,
And **though** **confusion** **baffled** **skill** **,**
和 尽管 困惑 困惑 技能 ,

尽管困惑使技巧也束手无策，

[kə'nu:z] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['traɪɪŋ] [reɪs]
Canoes **throughout** **the** **trying** **race**
独木舟 自始至终 这 尝试 种族

整个艰苦的比赛过程中，独木舟穿梭其中。

[kept] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [ɪn] ['evri] [keɪs] .
Kept **right** **side** **up** **in** **every** **case** **.**
保留 正确的 边 向上 在 每一个 案件 .

始终保持正立状态。

[bʌt; bət] [spɔ:rt] [ðæt] ['trævld] [hænd] [ɪn] [hænd]
But **sport** **that** **traveled** **hand** **in** **hand**
但 运动 那 旅行 手 在 手

但体育运动与旅行密不可分

[wɪð; wɪθ] ['hɒrəz] ['hɑ:rdli] [pli:zd] [ðə; ði] [bænd] ,
With **horrors** **hardly** **pleased** **the** **band** **,**
和 恐怖 几乎 高兴 这 乐队 ,

恐怖的场面显然令乐队很不高兴，

[æz; əz] ['pælɪd] [tʃi:k] [ænd; ənd] ['pɑ:pɪŋ] [aɪ]
As **pallid** **cheek** **and** **popping** **eye**
作为 苍白 脸颊 和 爆米花 眼睛

面色苍白，双眼凸出

[ɑ:n] ['evri] [saɪd] [kʊd; kəd] ['testɪfaɪ] ;
On **every** **side** **could** **testify** **;**
在 每一个 边 可以 作证 ;

各方都可以作证;

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt] ['wɪzdəm] [leɪ]
And **all** **agreed** **that** **wisdom** **lay**
和 全部 同意 那 智慧 躺

所有人都一致认为智慧在于

[ɪn] ['stɪrɪŋ] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
In **steering** **home** **without** **delay** **.**
在 转向 家 没有 延迟 .

毫不迟疑地驶回家。

[soʊ] ['lændɪŋ] [kwɪk] , [ðə; ði] ['boʊts] [ðeɪ] [taɪd]
So **landing** **quick** **,** **the** **boats** **they** **tied**
所以 降落 快的 , 这 船 他们 系

于是他们迅速登陆，把船系好。

[tuː; tə] [ruːts] [ɔːr] [triːz] [æz; əz] [tʃæns] [sə'plaɪd] ,
To roots or trees as chance supplied ,
到 根 或者 树木 作为 机会 供应 ,

顺其自然，扎根于树根或树木之上。

[ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [prə'faʊnd] ,
And plunging in the woods profound ,
和 骤降 在 这 树林 深刻的 ,

纵身跃入幽深的森林，

[ðeɪ] [suːn] [wɜːr; wər][lɔːst][tuː; tə] [saɪt] [ænd; ənd][saʊnd] . [-]
They soon were lost to sight and sound . [68]
他们 很快 是 丢失的 到 视线 和 声音 . [-]

他们很快就消失在视线和声音中。[68]

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn][ðə; ði] [mə'nædʒəri] .
THE BROWNIES IN THE MENAGERIE .
这 布朗尼蛋糕 在 这 动物园 .

动物园里的布朗尼。

[hiː; hi] ['braʊniz] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [wɪð; wɪθ] [gliː] ,
HE Brownies heard the news with glee ,
他 布朗尼蛋糕 听到 这 消息 和 高兴 ,

布朗尼童子军们听到这个消息欣喜若狂。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪti] [nɪr] [ðə; ði] [siː]
That in a city near the sea
那 在 一个 城市 靠近 这 海

那座位于海边的城市

[ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd]
A spacious building was designed
一个 宽敞 建筑 曾是 设计

设计了一座宽敞的建筑。

[fɔːr; fər]['hoʊldɪŋ] [biːsts] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] .
For holding beasts of every kind .
为了 保持 野兽 的 每一个 种类 .

用于圈养各种牲畜。

[frʌm; frəm]['poʊlər] [snəuz] , [frʌm; frəm]['dezərt][sænd] ,
From polar snows , from desert sand ,
从 极性 雪 , 从 沙漠 沙 ,

来自极地积雪，来自沙漠沙砾

[frʌm; frəm]['maʊnt(ə)n] [piːk] , [ænd; ənd] ['tɪmbərd] [lænd] ,
From mountain peak , and timbered land ,
从 山 顶峰 , 和 木材 土地 ,

从山顶和林地，

[ðə; ði] [biːsts] [wɪð; wɪθ] [klɔː] [ænd; ənd] [biːsts] [wɪð; wɪθ] [huːf] ,
The beasts with claw and beasts with hoof ,
这 野兽 和 爪 和 野兽 和 蹄 ,

有爪的野兽和有蹄的野兽，

[ɔːl] [met] [bɪ'niːθ] [wʌn]['sleɪtɪd] [ruːf] .
All met beneath one slated roof .
全部 遇见 下面 一 预定 屋顶 .

所有人都聚集在同一片石板屋顶下。

[ðæt] [naɪt] , [laɪk] [biːz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɪnd] ,
That night , like bees before the wind ,
那 夜晚 , 喜欢 蜜蜂 前 这 风 ,

那晚，就像风前的蜜蜂一样，

[wɪð; wɪθ][hoʊm][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][stɔːrm][bɪˈhaɪnd] ,

With	home	in	sight	,	and	storm	behind	,
和	家	在	视线	,	和	风暴	在后面	,

家就在眼前，暴风雨已然远去

[ðə; ði][bænd][ʌv; əv] ['braʊniz] [maɪt] [biː; bi] [siːn] ,

The	band	of	Brownies	might	be	seen	,
这	乐队	的	布朗尼蛋糕	可能	是	已见	,

或许能看到这群小女童军，

[ɔːl] ['skʌdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrɪst] [griːn] .

All	scudding	from	the	forest	green	.
全部	疾驰	从	这	森林	绿色的	.

全部从森林绿色中飞速掠过。

[les] [taɪm][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə] [skeɪl]

Less	time	it	took	the	walls	to	scale
较少的	时间	它	采取	这	墙壁	到	规模

墙壁被攀爬所需的时间更短

[ðæn; ðən][ɪz][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .

Than	is	required	to	tell	the	tale	.
比	是	必需的	到	告诉	这	故事	.

比讲述这个故事所需的时间更长。

[ðə; ði][ɑːrt] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [lɑːk] [siːm] [wiːk] ,

The	art	that	makes	the	lock	seem	weak	,
这	艺术	那	制作	这	锁	似乎	虚弱的	,

让锁看起来不牢固的艺术

[ðə; ði][boʊlt][tuː; tə][slaɪd] , [ðə; ði] [hɪndʒ] [tuː; tə] [kriːk] ,

The	bolt	to	slide	,	the	hinge	to	creak	,
这	螺栓	到	滑动	,	这	合页	到	吱嘎声	,

螺栓滑动，铰链吱呀作响

[wʌz; wəz] [ðerz] [tuː; tə][juːz][æz; əz] [ˌhɪrtuˈfɔːr] ,

Was	theirs	to	use	as	heretofore	,
曾是	他们的	到	使用	作为	此前	,

是否仍可像以前一样使用?

[wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɪˈfekt] , [ɑːn] [sæʃ] [ænd; ənd] [dɔːr] ;

With	good	effect	,	on	sash	and	door	;
和	好的	影响	,	在	窗扇	和	门	;

对窗框和门都效果很好;

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][bænd] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]

And	soon	the	band	stood	face	to	face
和	很快	这	乐队	站立	脸	到	脸

很快，乐队成员们面对面站了起来。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] . [-]

With	all	the	wonders	of	the	place	.	[	69	]
和	全部	这	奇迹	的	这	地方	.	[	-	]

以及这个地方的所有奇妙之处。[69]

[tuː; tə] ['braʊniz] , [æz; əz][tuː; tə] ['tʃɪldrən] [dɪr] ,

To	Brownies	,	as	to	children	dear	,
到	布朗尼蛋糕	,	作为	到	孩子们	亲爱的	,

致小女童军们，如同致亲爱的孩子们，

[ðə; ði] ['mʌŋki] [siːmd] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [kwɪr] ;

The	monkey	seemed	a	creature	queer	;
这	猴	似乎	一个	生物	酷儿	;

这只猴子看起来很奇怪;

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ɪts] [skɪl] [tuː; tə] [klaɪm] [ænd; ənd] [klɪŋ] ,
They watched its skill to climb and cling ,
他们 观看 它是 技能 到 爬 和 黏着 ,

他们观察了它攀爬和依附的技巧，

[baɪ] ['iːðər] [toʊ] [ɔːr] [teɪl] [tuː; tə] [swɪŋ] ;
By either toe or tail to swing ;
经过 任何一个 脚趾 或者 尾巴 到 摇摆 ;

可以用脚趾或尾巴摆动；

[pər'hæps] [ðeɪ] [gɑːt] [sʌm; səm] [hɪnts] [ðæt] [maɪt]
Perhaps they got some hints that might
也许 他们 得到 一些 提示 那 可能

或许他们得到了一些线索。

[kʌm] [wel] [ɪn] [hænd] [sʌm; səm] ['fjuːtʃər] [naɪt] ,
Come well in hand some future night ,
来 出色地 在 手 一些 未来 夜晚 ,

将来某个夜晚，好好利用它吧。

[wen] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɔːr] [triː] ,
When climbing up a wall or tree ,
什么时候 攀登 向上 一个 墙 或者 树 ,

攀爬墙壁或树木时，

[ɔːr] ['tʃɪmni] , [æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] .
Or chimney , as the case might be .
或者 烟囱 , 作为 这 案件 可能 是 .

或者，也可能是烟囱。

[ðen] [ɔːf] [tuː; tə] ['ʌðər] [pɑːrts] [ðeid] [reɪndʒ]
Then off to other parts they'd range
然后 离开 到 其他 部分 他们会 范围

然后他们就前往其他地方了。

[tuː; tə] ['gæðər] - [raʊnd] [sʌm; səm] ['kriːtʃər] [streɪndʒ] ;
To gather ' round some creature strange ;
到 收集 - 圆形的 一些 生物 奇怪的 ;

聚集在某种奇异的生物周围；

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ber] ,
To watch the movements of the bear ,
到 手表 这 移动 的 这 熊 ,

为了观察熊的动向，

[ɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] ['spɑːtɪd] ['sɜːpənts] [ster] .
Or at the spotted serpents stare .
或者 在 这 斑 蛇 盯 .

或者凝视着斑点蛇。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['laɪən] [lɔːŋ]
Around the sleeping lion long
大约 这 睡眠 狮子 长的

围绕着沉睡的狮子

[ðeɪ] [stʊd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] [θrɔːŋ] ,
They stood an interested throng ,
他们 站立 一个 感兴趣的 人群 ,

他们聚集在一起，引起了一大群人的兴趣。

[dɪ'beɪtɪŋ] [ɔː(r)] [ɪts] [streŋθ] [ʌv; əv] [lɪm] ,
Debating o'er its strength of limb ,
辩论 超过 它是 力量 的 肢 ,

争论其肢体力量，

[ɪts] ['hevi] [meɪn] [ɔ:r] ['vɪzɪdʒ] [grɪm] . [-]
Its heavy mane or visage grim . [70]
它是 重的 鬃毛 或者 面容 严峻 . [-]

它浓密的鬃毛或面容阴沉。[70]

[ðə; ði] ['mæməθ] ['tɜ:rt(ə)l][frʌm; frəm][ɪts][pen]
The mammoth turtle from its pen
这 长毛象 龟 从 它是 笔

围栏里的巨型海龟

[wʌz; wəz] ['drɪvn] - [raʊnd] [ænd; ənd] - [raʊnd] [ə'gen] ,
Was driven ' round and ' round again ,
曾是 驱动 - 圆形的 和 - 圆形的 再次 ,

又被兜了好几圈，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [koʊtʃ] [pru:vd] ['ræðər] [sloʊ]
And though the coach proved rather slow
和 尽管 这 教练 已证实 相当 慢的

虽然教练的速度相当慢。

[ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'ti:] ['aʊərz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][goʊ] .
They kept it hours upon the go .
他们 保留 它 小时 之上 这 去 .

他们连续几个小时都保持着这个姿势。

[sed] [wʌn] , " [bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz]
Said one , " Before your face and eyes
说 一 , " 前 你的 脸 和 眼睛

其中一人说道："在你眼前和眼前。"

[aɪl] [teɪk] [ðæt] [sneɪk] [frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'ti:][laɪz] ,
I'll take that snake from where it lies ,
患病的 拿 那 蛇 从 在哪里 它 谎言 ,

我会把那条蛇从它躺着的地方带走。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ][ˌhin'du:; 'hindu:][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ,
And like a Hindoo of the East ,
和 喜欢 一个 印度教 的 这 东方 ,

就像东方的印度教徒一样，

[bɪ'nʌm] [ænd; ənd] [tʃɑ:rm] [ðə; ði] ['krɔ:lɪŋ] [bi:st] ,
Benumb and charm the crawling beast ,
麻痹 和 魅力 这 爬行 兽 ,

麻痹并魅惑这爬行的野兽，

[ðen] [twɪst] [hɪm; ɪm] - [raʊnd] [ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t]
Then twist him ' round me on the spot
然后 捻 他 - 圆形的 我 在 这 点

然后当场把他转过来抱住我。

[ænd; ənd][taɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['seɪlɚz] [nɑ:t] .
And tie him in a sailor's knot .
和 领带 他 在 一个 水手的 结 .

把他绑成水手结。

" [ə'nʌðər] [ðen] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [ʃaʊt] ,
" Another then was quick to shout ,
" 其他 然后 曾是 快的 到 喊 ,

另一个人随即大声喊道：

" [wi:l] [li:v] [ðæt] [sneɪk] [pər'fɔ:rməns] [aʊt] !
" We'll leave that snake performance out !
" 出色地 离开 那 蛇 表现 出去 !

"我们就不把那段蛇的表演加进去了！"

[aɪ][grænt][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ðɪ]['paʊər][juː; jʊ][kleɪm]
I grant you all the power you claim
我 授予 你 全部 这 力量 你 宣称

我授予你所宣称的一切权力。

[tuː; tə][tʃɑːrm] , [tuː; tə][taɪ] , [tuː; tə][twɪst][ænd; ənd][teɪm] ;
To charm , to tie , to twist and tame ;
到 魅力 , 到 领带 , 到 捻 和 驯服 ;

迷惑、束缚、扭曲和驯服;

[bʌt; bət][let][ˌem ˈiː][stɪl] [səˈdʒest][juː; jʊ][traɪ]
But let me still suggest you try
但 让 我 仍然 建议 你 尝试

但我仍然建议你试试。

[jʊr; jər][ɑːrt] [wen] [noʊ][wʌn] [els] [ɪz] [naɪ] .
Your art when no one else is nigh .
你的 艺术 什么时候 不 一 别的 是 夜 .

当你独自一人时，你的艺术创作。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [biːsts] [ðæt] [kriːp] [ɔːr] [krɔːl]
Of all the beasts that creep or crawl
的 全部 这 野兽 那 潜行者 或者 爬行

在所有爬行或匍匐的野兽中

[frʌm; frəm] ['ruːpərts] [lænd][tuː; tə] ['tʃaɪnəz] [wɔːl] ,
From Rupert's Land to China's wall ,
从 鲁珀特的 土地 到 中国的 墙 ,

从鲁珀特地到长城，

[ɪn] ['tɔːrɪd] , [maɪld] , [ɔːr]['frɪdʒɪd][zoʊn] ,
In torrid , mild , or frigid zone ,
在 热带 , 温和的 , 或者 寒冷 区 ,

在炎热、温和或寒冷的地区，

[ðə; ðɪ] [sneɪk] [ɪz][best][tuː; tə][let][əˈloʊn] .
The snake is best to let alone .
这 蛇 是 最好的 到 让 独自的 .

最好不要招惹这条蛇。

" [əˈgenst] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] , ['siːmɪŋ] [gʊd] ,
" Against this counsel , seeming good ,
" 反对 这 法律顾问 , 似乎 好的 ,

“与这种看似合理的建议相反，

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['ʌðər] [stʊd] .
At least a score of others stood .
在 至少 一个 分数 的 其他的 站立 .

至少还有二十来个人站着。

[sed] [wʌn] , " [maɪ] [frend] , [səˈpres] [əˈlɑːrm] ;
Said one , " My friend , suppress alarm ;
说 一 , " 我的 朋友 , 压制 警报 ;

其中一人说：“我的朋友，抑制住惊慌;

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [hɑːrm] .
There's nothing here to threaten harm .
有 没有什么 这里 到 威胁 伤害 .

这里没有任何东西会构成伤害。

[biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ðɪ] ['paʊər] [ðæt] ['mɔːtəlz] [hoʊld]
Be sure the power that mortals hold
是 当然 这 力量 那 凡人 抓住

务必确认凡人所拥有的力量。

[ɪz][nɑːt] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] ['braʊniz] [boʊld] . " [-]
Is not denied the Brownies bold . " [71]
是 不是 否认 这 布朗尼蛋糕 大胆的 . " [-]

布朗尼童子军的勇气不容否认。[71]

[soʊ] , ['hɑːrmləsli] [æz; əz] ['sɪlkən] ['bændz]
So , harmlessly as silken bands
所以 , 无害地 作为 丝 乐队

所以，就像丝绸带一样无害

[ðə; ði] [sneɪks] [wɜːr; wər] ['twɪstɪd] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
The snakes were twisted in their hands .
这 蛇 是 扭曲 在 他们的 双手 .

他们手中缠绕着蛇。

[sʌm; səm] [hɔːld] [ðem; ðəm] ['friːli] - [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ;
Some hauled them freely ' round the place ;
一些 拖拽 他们 自由 - 圆形的 这 地方 ;

有些人随意地拖着它们在周围走来走去;

[sʌm; səm] ['breɪdɪd] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [treɪs] ;
Some braided others in a trace ;
一些 编织 其他的 在 一个 痕迹 ;

有些人把其他人编织成一条线;

[ænd; ənd] ['evri] [nɑːt] [tuː; tə] ['seɪləz] [noʊn] ,
And every knot to sailors known ,
和 每一个 结 到 水手们 已知 ,

水手们熟知的每一种绳结，

[wʌz; wəz] ['kwɪkli] [taɪd] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ʃoʊn] .
Was quickly tied , and quickly shown .
曾是 迅速地 系 , 和 迅速地 所示 .

很快就被绑了起来，并迅速被展示出来。

[ðʌs] , - [raʊnd] [frʌm; frəm][keɪdʒ][tuː; tə][keɪdʒ] [ðeɪ] [went] ,
Thus , ' round from cage to cage they went ,
因此 , - 圆形的 从 笼 到 笼 他们 去 ,

于是，他们就这样从一个笼子绕到另一个笼子。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][tuː; tə][smaɪl] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kɑːment]
For some to smile , and some comment
为了 一些 到 微笑 , 和 一些 评论

有些人会心一笑，有些人则会发表评论。

[ɑːn] ['neɪtʃɝz] [weɪ] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [aʊt]
On Nature's way of dealing out
在 自然的 方式 的 处理 出去

论大自然的处置方式

[tuː; tə] [ðɪs] [ə; eɪ][teɪl] , [tuː; tə] [ðæt] [ə; eɪ] [snaʊt]
To this a tail , to that a snout
到 这 一个 尾巴 , 到 那 一个 鼻子

这个长尾巴，那个长鼻子。

[ʌv; əv]['ekstrə][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈnaɪ]
Of extra length , and then deny
的 额外的 长度 , 和 然后 否定

额外加长，然后否认

[tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] [ə; eɪ] [fer] [səˈplaɪ] .
To something else a fair supply .
到 某物 别的 一个 公平的 供应 .

为其他事物提供充足的供应。

— [bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] [ber] [ænd; ənd]['taɪgər] [grauld] ,

—	But	when	the	bear	and	tiger	growled	,
—	但	什么时候	这	熊	和	老虎	咆哮	,

——但当熊和老虎咆哮时，

[ænd; ənd] [wʊlf] [ænd; ənd] [lɪŋks] [ɪn] ['kɔ:rəs] [hauld] ,

And	wolf	and	lynx	in	chorus	howled	,
和	狼	和	猞猁	在	合唱	嚎叫	,

狼和猞猁齐声嚎叫，

[ænd; ənd] ['sta:tiŋ] [frʌm; frəm] [ɪts] ['broʊkən] [sli:p] ,

And	starting	from	its	broken	sleep	,
和	开始	从	它是	破碎的	睡觉	,

从它破碎的睡眠开始，

[ðə; ðɪ] ['laɪən] [roʊz] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [li:p] ,

The	lion	rose	with	sudden	leap	,
这	狮子	玫瑰	和	突然	飞跃	,

狮子猛地跃起，

[ænd; ənd] , ['baʊndɪŋ] - [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['rɑ:kɪŋ] [keɪdʒ] ,

And	,	bounding	'	round	the	rocking	cage	,
和	,	边界	-	圆形的	这	摇滚	笼	,

然后，它绕着摇晃的笼子蹦来蹦去，

[wɪð; wɪθ] ['lɪftɪd] [meɪn] , [rɔ:rd] [laʊd] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] ,

With	lifted	mane	,	roared	loud	with	rage	,
和	抬起	鬃毛	,	咆哮	大声	和	愤怒	,

鬃毛高高扬起，愤怒地咆哮着，

[ænd; ənd] [θrʌst] [ɪts] [pɔ:z] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] [ba:z] ,

And	thrust	its	paws	between	the	bars	,
和	推力	它是	爪子	之间	这	酒吧	,

并将爪子伸入栏杆之间，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ðɪ] [stɑ:rz] , — [-]

Until	it	seemed	to	shake	the	stars	,	—	[	72	]
直到	它	似乎	到	摇	这	明星	,	—	[	-	]

直到它似乎震动了星辰，—[72]

[ə; eɪ] ['pænɪk] [si:zd] [ðə; ðɪ] ['braʊniz] [ɔ:l] ,

A	panic	seized	the	Brownies	all	,
一个	恐慌	查获	这	布朗尼蛋糕	全部	,

所有小女童军都陷入了恐慌。

[ænd; ənd] [aʊt] [ðeɪ] ['skæmpəd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [hɔ:l] ,

And	out	they	scampered	from	the	hall	,
和	出去	他们	四处逃窜	从	这	大厅	,

于是他们七嘴八舌地跑出了大厅。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [fɪrd] [ɪn'kɔ:ʃəs] [men]

As	if	they	feared	incautious	men
作为	如果	他们	害怕	不谨慎	男人

仿佛他们惧怕那些鲁莽的人。

[hæd; həd] [bɪlt] [tu:] [freɪl] [ə; eɪ] ['prɪzn] [pen] . [-]

Had	built	too	frail	a	prison	pen	.	[	73	]
有	建造	也	脆弱	一个	监狱	笔	.	[	-	]

建造的监狱围栏太脆弱了。[73]

[ðə; ðɪ] ['braʊniz] - ['sɜ:rkəs] .

THE	BROWNIES	'	CIRCUS	.
这	布朗尼蛋糕	-	马戏团	.

布朗尼马戏团。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz][ɪn] [taʊn]
One night the circus was in town
一 夜晚 这 马戏团 曾是 在 镇

一天晚上，马戏团来到镇上演出。

[wɪð; wɪθ] ['tʌmblɪŋ] [men][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [klaʊn] ,
With tumbling men and painted clown ,
和 翻滚 男人 和 绘 小丑 ,

有翻滚的男子和涂着油彩的小丑，

[ænd; ənd] ['braʊniz] [keɪm] [frʌm; frəm]['fɔːrɪst] [diːp]
And Brownies came from forest deep
和 布朗尼蛋糕 来了 从 森林 深的

而布朗尼则来自森林深处。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [klaɪm] [ænd; ənd] [kriːp] ,
Around the tent to climb and creep ,
大约 这 帐篷 到 爬 和 潜行者 ,

在帐篷周围攀爬和匍匐前进，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['kænvəs] , [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt]
And through the canvas , as they might
和 通过 这 帆布 , 作为 他们 可能

透过画布，正如他们可能做的那样

[ʌv; əv] ['ɪnər] ['muːvmənts] [geɪn][ə; eɪ] [saɪt] . [-]
Of inner movements gain a sight . [74]
的 内 移动 获得 一个 视线 . [-]

洞察内在运动。[74]

[sed] [wʌn] , " [ə; eɪ] [tʃæns] [wiːl] ['hɑːrdli][faɪnd]
Said one , " A chance we'll hardly find
说 一 , " 一个 机会 出色地 几乎 寻找

其中一人说："我们几乎找不到这样的机会。"

[ðæt] ['betər] ['suːts][ðə; ði] ['braʊni] [maɪnd] ;
That better suits the Brownie mind ;
那 更好的 西装 这 布朗尼 头脑 ;

这更符合小女童军的思维方式；

[tuː; tə] - [naɪt]
To - night
到 - 夜晚

今晚

[wen] [ɔːl] [ðɪs] [greɪt] [ə'reɪ]
when all this great array
什么时候全部 这 伟大的 大批

当所有这些盛大场面

[ʌv; əv]['piːp(ə)l] [teɪk] [ðer; ðər] ['hoʊmwərd] [wei] ,
Of people take their homeward way ,
的 人们 拿 他们的 回家 方式 ,

人们踏上归途，

[wiːl] ['prɑːmptli] [meɪk] [ə; eɪ] [swɪft] [dɪ'sent]
We'll promptly make a swift descent
出色地 及时 制作 一个 迅速 下降

我们将立即迅速下降

[ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
And take possession of the tent ,
和 拿 拥有 的 这 帐篷 ,

然后占领帐篷，

[ænd; ənd] [hɪr] , [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [ɪz] [ʃoʊn] ,
And **here** **,** **till** **morning** **light** **is** **shown** **,**
和 这里 , 直到 早晨 光 是 所示 ,

直到晨光初现，

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] . "
We'll **have** **a** **circus** **of** **our** **own** **.** **"**
出色地 有 一个 马戏团 的 我们的 自己的 . "

我们将拥有自己的马戏团。

" [aɪ][best] , " [kraɪd][wʌn] , " [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][bænd]
" **I** **best** **,** **"** **cried** **one** **,** **"** **of** **all** **the** **band**
" 我 最好的 , " 哭 一 , " 的 全部 这 乐队

“我最厉害，”其中一人喊道，“乐队所有成员中最好的。”

[ðə; ði] ['elɪfənt] [kæn; kən] [teɪk] [ɪn][hænd] ;
The **elephant** **can** **take** **in** **hand** **;**
这 大象 能 拿 在 手 ;

大象可以控制住；

[aɪ] ['noʊtɪst] [haʊ] [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm] [raʊnd]
I **noticed** **how** **they** **led** **him** **round**
我 注意到 如何 他们 引领 他 圆形的

我注意到他们是如何把他引过来的。

[ænd; ənd] [mɑːrkt] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ;
And **marked** **the** **place** **he** **may** **be** **found** **;**
和 标记 这 地方 他 可能 是 成立 ;

并标记了他可能出现的地方；

[ɑːn][ˌem 'iː][juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [tuː; tə] [kiːp]
On **me** **you** **may** **depend** **to** **keep**
在 我 你 可能 依赖 到 保持

你可以依靠我来维持

[ðə; ði]['mɑːnstər] ['hɑːrmləs] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːp] .
The **monster** **harmless** **as** **a** **sheep** **.**
这 怪物 无害 作为 一个 羊 .

这怪物像绵羊一样温顺无害。

" [ðə; ði] ['læfɪŋ] [kraʊd] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [pleɪs] ,
" **The** **laughing** **crowd** **that** **filled** **the** **place** **,**
" 这 笑 人群 那 已填 这 地方 ,

“现场充满了欢声笑语的人群，

[hæd; həd]['hɑːrdli] ['hoʊmwərd] [tɜːrnd] [ɪts] [feɪs] ,
Had **hardly** **homeward** **turned** **its** **face** **,**
有 几乎 回家 转向 它是 脸 ,

它刚把脸转向回家的方向，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['iːgər] ['weɪtɪŋ] [bænd]
Before **the** **eager** **waiting** **band**
前 这 渴望的 等待 乐队

在翘首以盼的乐队之前

[tʊk] [fʊl] [pə'zeʃn] [æz; əz] [ðeɪ] [plænd] ,
Took **full** **possession** **as** **they** **planned** **,**
拿 满的 拥有 作为 他们 计划 ,

按计划完全占领了该地。

[ænd; ənd] - [raʊnd] [ðeɪ] ['skæmpəd] [left][ænd; ənd] [raɪt]
And **'** **round** **they** **scampered** **left** **and** **right**
和 - 圆形的 他们 四处逃窜 左边 和 正确的

于是它们四处乱窜，左躲右躲。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] ['ɔːfərd] [moʊst] [dɪ'laɪt] .
To see what offered most delight .
到 看 什么 提供 最多 喜 .

看看什么最令人愉悦。

[kraɪd] [wʌn] , " [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][faɪnd]
Cried one , " If I can only find
哭 一 , " 如果 我 能 仅有的 寻找

一人喊道："如果我能找到……"

[ðə; ði] [wɪp] , [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [maɪnd] ;
The whip , I'll have a happy mind ;
这 鞭 , 患病的 有 一个 快乐的 头脑 ;

鞭子，我会心情愉快；

[fɔːr; fər] [aɪl] [biː; bi]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ]
For I'll be master of the ring
为了 患病的 是 掌握 的 这 戒指

因为我将成为戒指之主

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][ɑːn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
And keep the horses on the spring ,
和 保持 这 马匹 在 这 春天 ,

让马匹待在弹簧上，

[ə'naʊns] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [raɪd] ,
Announce the names of those who ride ,
宣布 这 姓名 的 那些 WHO 骑 ,

宣布参赛者的姓名，

[ænd; ənd][snæp][ðə; ði] [wɪp] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .
And snap the whip on every side .
和 折断 这 鞭 在 每一个 边 .

然后向四面八方甩鞭。

" [ə'nʌðər] [sed] , " [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [klaʊn] ;
" Another said , " I'll be a clown ;
" 其他 说 , " 患病的 是 一个 小丑 ;

另一个人说："我要当小丑；

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] ,
I saw the way they tumble down ,
我 锯 这 方式 他们 翻滚 向下 ,

我亲眼目睹了他们跌倒的样子，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [roʊgz] [kən'traɪv]
And how the cunning rogues contrive
和 如何 这 狡猾 流氓 精心策划

狡猾的恶棍们是如何策划的

[tuː; tə]['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðə; ði][fʌn][ə'laɪv] . " [-]
To always keep the fun alive . " [75]
到 总是 保持 这 乐趣 活 . " [-]

要始终保持乐趣。[75]

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ri'maːks] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went]
With such remarks away they went
和 这样的 评论 离开 他们 去

说完这些话，他们就走了。

[æt; ət] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tent] ;
At this or that around the tent ;
在 这 或者 那 大约 这 帐篷 ;

在帐篷周围的这个或那个地方；

[ðə; ði]['waɪər] [ðæt] [nɑ:t][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔ:r]

The	wire	that	not	an	hour	before
这	金属丝	那	不是	一个	小时	前

那根电线不到一个小时前

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][hæd; həd] ['trævld] [ɔ:(r)]

The	Japanese	had	traveled	o'er
这	日本人	有	旅行	超过

日本人已经穿越了

[frʌm; frəm][end][tu:; tə][end][wɪð; wɪθ]['kerf(ə)l] [straɪd] ,

From	end	to	end	with	careful	stride	,
从	结尾	到	结尾	和	小心	步幅	,

从头到尾，迈着稳健的步伐，

[wʌz; wəz] ['hʌntɪd] [ʌp][ænd; ənd] ['kwɪkli] [traɪd] .

Was	hunted	up	and	quickly	tried	.
曾是	猎杀	向上	和	迅速地	尝试	.

被追捕并迅速审判。

[nɑ:t][wʌn][ə'loʊn][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [stept] ,

Not	one	alone	upon	it	stepped	,
不是	一	独自的	之上	它	步	,

没有一个人独自踏上过它，

[bʌt; bət][ʌp][baɪ] [tu:z] [ænd; ənd] [θ'ri:z] [ðeɪ] [krept] ,

But	up	by	twos	and	threes	they	crept	,
但	向上	经过	二	和	三	他们	悄悄地爬	,

但他们三三两两地爬了上来，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][strænd] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [ber]

Until	the	strand	appeared	to	bear
直到	这	链	出现	到	熊

直到这条线似乎承载着

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] ['braʊniz] [ðer; ðər] .

No	less	than	half	the	Brownies	there	.
不	较少的	比	一半	这	布朗尼蛋糕	那里	.

至少有一半的布朗尼女童军在那里。

[sʌm; səm] [ʃoʊd] [æn; ən] ['i:zi] , ['greɪsf(ə)l][poʊz] ,

Some	showed	an	easy	,	graceful	pose	,
一些	显示	一个	简单的	,	优美	姿势	,

有些人摆出了轻松优雅的姿势，

[bʌt; bət][sʌm; səm][pʊt]['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪn][toʊz] ,

But	some	put	little	faith	in	toes	,
但	一些	放	小的	信仰	在	脚趾	,

但有些人对脚趾不太信任。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] ['fɪŋgərz] , ['æftər][ɔ:l] ,

And	thought	that	fingers	,	after	all	,
和	想法	那	手指	,	后	全部	,

心想，毕竟，手指.....

[ɑ:r; ər][best] [ɪf] [wʌn] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][fɔ:l] .

Are	best	if	one	begins	to	fall	.
是	最好的	如果	一	开始	到	落下	.

如果开始下坠，最好是.....

[wen] ['wɪri] [ʌv; əv][ə; eɪ][spɔ:rt] [ðeɪ] [gru:] ,

When	weary	of	a	sport	they	grew	,
什么时候	厌倦	的	一个	运动	他们	生长	,

当他们对一项运动感到厌倦时，他们长大了。

[ə'weɪ] [tuː; tə] ['ʌðər] [trɪks] [ðeɪ] [fluː] .
Away to other tricks they flew .
离开 到 其他 技巧 他们 飞翔 .

他们飞向了其他的把戏。

[ðeɪ] [roʊd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [bɔːl]
They rode upon the rolling ball
他们 骑 之上 这 滚动 球

他们骑在滚动的球上

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][slɪp][ɔːr][fɔːl] ;
Without regard to slip or fall ;
没有 看待 到 滑 或者 落下 ;

不考虑滑倒或跌倒;

[bəuθ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪn]
Both up and down the steep incline
两个都 向上 和 向下 这 陡 倾斜

无论是上坡还是下坡，都要沿着陡峭的斜坡行走。

[ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ] ['bæləns] [faɪn] ,
They kept their place , with balance fine ,
他们 保留 他们的 地方 , 和 平衡 美好的 ,

他们保持了原有的位置，平衡良好。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [baʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] , [-]
Until it bounded from the road , [76]
直到 它 有界 从 这 路 , [-]

直到它从路上跳了出来[76]

[ænd; ənd] [wɜːrl] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [loʊd] .
And whirled away without its load .
和 旋转 离开 没有 它是 加载 .

它空着身子，轰然飞走了。

[ðeɪ] ['gæləpt] - [raʊnd] [ðə; ði] ['dʌsti] [rɪŋ]
They galloped - round the dusty ring
他们 疾驰 - 圆形的 这 尘土飞扬 戒指

它们绕着尘土飞扬的环形赛道飞驰。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sæd(ə)l] , [stræp][ɔːr] [strɪŋ] ,
Without a saddle , strap or string ,
没有 一个 鞍 , 带子 或者 细绳 ,

没有鞍座、皮带或绳子，

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [θruː] [huːps] [bəuθ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] ,
And jumped through hoops both large and small ,
和 跳了起来 通过 篮球 两个都 大的 和 小的 ,

他克服了各种大大小小的困难，

[ænd; ənd]['oʊvər] ['bænərz] , [poʊlz][ænd; ənd][ɔːl] .
And over banners , poles and all .
和 超过 横幅 , 杆子 和 全部 .

而且挂满了横幅、杆子等等。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] [faʊnd]
In time the elephant was found
在 时间 这 大象 曾是 成立

后来，人们发现了这头大象。

[ænd; ənd] [held] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] ['fetərz] [baʊnd] ;
And held as though in fetters bound ;
和 握住 作为 尽管 在 镣铐 边界 ;

仿佛被镣铐束缚着;

[ðer; ðər] ['mɪstɪk] ['paʊər] [kən'troʊld] [ðə; ði] [biːst] ， —
Their mystic power controlled the beast , —
他们的 神秘 力量 受控 这 兽 ， —

他们的神秘力量控制了这头野兽。

[hiː; hi] [siːmd] [ə'freɪd][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [liːst] ，
He seemed afraid to move the least ,
他 似乎 害怕的 到 移动 这 至少 ，

他似乎害怕一动也不敢动。

[bʌt; bət] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] ， [lɪmp][ænd; ənd][læks] ，
But filled with wonder , limp and lax ,
但 已填 和 想知道 ， 跛行 和 松散 ，

但充满惊奇，却又软弱无力，

[hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] ['trembld] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] ，
He stood and trembled in his tracks ,
他 站立 和 颤抖 在 他的 轨道 ，

他站在那里，浑身颤抖。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði][bænd][frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][læst]
While all the band from first to last
尽管 全部 这 乐队 从 第一的 到 最后的

乐队从始至终的所有成员

[ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn]['ɔːrdər] [pæst] . [-]
Across his back in order passed . [77]
穿过 他的 后退 在 命令 通过了 . [-]

他的背上依次经过。[77]

[soʊ] [ðʌs] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['moʊmənts][flai]
So thus they saw the moments fly
所以 因此 他们 锯 这 时刻 飞

于是，他们眼睁睁地看着时光飞逝。

[tɪl] [dɑːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði][skaɪ] ;
Till dawn began to paint the sky ;
直到 黎明 开始 到 画 这 天空 ;

直到黎明开始染红天空；

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['evri] [flæp][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r]
And then by every flap and tear
和 然后 经过 每一个 瓣膜 和 撕

然后，每一次撕裂和撕扯

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]['oʊpən] [er] ，
They made their way to open air ,
他们 制成 他们的 方式 到 打开 空气 ，

他们走到了户外，

[ænd; ənd] [ɔːf] [θruː] [leɪnz] [ænd; ənd] ['æliz] [pæst]
And off through lanes and alleys passed
和 离开 通过 车道 和 小巷 通过了

然后穿过一条条小巷和胡同

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [æt; ət][læst] . [-]
To reach their hiding - place at last . [78]
到 抵达 他们的 隐藏 - 地方 在 最后的 . [-]

终于到达了他们的藏身之处。[78]

[ðə; ði] ['braʊniz] [æt; ət] [beɪs] - [bɔːl] .
THE BROWNIES AT BASE - BALL .
这 布朗尼蛋糕 在 根据 - 球 .

布朗队棒球队。

[wer] [klʌbz] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['sɪtiz] [keɪm]
Where clubs from different cities came
在哪里 俱乐部 从 不同的 城市 来了

来自不同城市的俱乐部聚集于此。

[tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['neɪʃənz] ['feɪvərɪt] [geɪm] .
To play the nation's favorite game .
到 玩 这 国家的 最喜欢的 游戏 .

去玩全国最受欢迎的游戏。

[ðen] [spoʊk] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd] : [-]
Then spoke a member of the band : [79]
然后 辐 一个 成员 的 这 乐队 : [-]

然后乐队的一名成员说道：[79]

" [ðɪs] [geɪm] [ɪk'stendz; ek'stendz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] ;
" This game extends throughout the land ;
" 这 游戏 扩展 自始至终 这 土地 ;

“这场游戏遍及全国；

[noʊ] ['sɪti] , [taʊn] , [ɔːr] ['vɪlɪdʒ] - [raʊnd] ,
No city , town , or village ' round ,
不 城市 , 镇 , 或者 村庄 - 圆形的 ,

周围没有城市、城镇或村庄，

[bʌt; bət] [hæz; həz] [ɪts] [klʌb] , [ænd; ənd] ['daɪmənd] [graʊnd] ,
But has its club , and diamond ground ,
但 有 它是俱乐部 , 和 钻石 地面 ,

但它有自己的俱乐部和钻石球场，

[wɪð; wɪθ] ['beɪsiːz] [mɑːrkt] , [ænd; ənd] [pæðz] [bɪ'twiːn] ,
With bases marked , and paths between ,
和 基地 标记 , 和 路径 之间 ,

基地已标记，路径也已规划好，

[ænd; ənd] [siːts] [fɔːr; fər] [kraʊdz] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [siːn] .
And seats for crowds to view the scene .
和 座位 为了 人群 到 看法 这 场景 .

还有供人群观看的座位。

[æt; ət] ['ʌðər] [geɪmz] [wiːv] [nɑːt] [bɪn] [sloʊ]
At other games we've not been slow
在 其他 游戏 我们已经 不是 到过 慢的

在其他比赛中，我们速度并不慢。

['aʊər; ɑːr] ['mɪstɪk] [ɑːrt] [ænd; ənd] [skɪl] [tuː; tə] [ʃoʊ] ;
Our mystic art and skill to show ;
我们的 神秘 艺术 和 技能 到 展示 ;

我们要展示的神秘艺术和技艺；

[lets] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [tɜːrn] [æt; ət] [bɔːl] [ænd; ənd] [bæt] ,
Let's take our turn at ball and bat ,
我们来吧 拿 我们的 转动 在 球 和 蝙蝠 ,

让我们轮到我们上场击球和击球了。

[ænd; ənd] [pruːv] [ɑːr'selvz] ['ekspɜːrt] [æt; ət] [ðæt] .
And prove ourselves expert at that .
和 证明 我们自己 专家 在 那 .

并证明我们在这方面是专家。

" [ə'nʌðər] ['ænsər] : " [aɪ] [hæv; həv] [plænd]
" Another answered : " I have planned
" 其他 回答 : " 我 有 计划

另一位回答说：“我已经计划好了。”

[ə; eɪ] ['meθəd] [tu:; tə] [ɪ'kwɪp] ['aʊər; ɑ:r] [bænd] .

A	method	to	equip	our	band	.
一个	方法	到	装备	我们的	乐队	.

为我们的乐队配备装备的方法。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [fɜ:rm] [ɪn] ['jɑ:ndər] [taʊn] ,

There	is	a	firm	in	yonder	town	,
那里	是	一个	公司	在	远处	镇	,

那边的镇子上有一家公司，

[hu:z] [gʊdz] [hæv; həv] [wʌn] [ðem; ðəm] [waɪd] [rɪ'naʊn] ;

Whose	goods	have	won	them	wide	renown	;
谁	商品	有	韩元	他们	宽的	名声	;

他们的商品为他们赢得了广泛的声誉；

[ðer; ðər] ['speʃ(ə)l] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [laɪz]

Their	special	branch	of	business	lies
他们的	特别的	分支	的	商业	谎言

他们的特殊业务分支是

[ɪn] ['sendɪŋ] [fɔ:rθ] [ði:z] [klʌb] [sə'plaɪz] .

In	sending	forth	these	club	supplies	.
在	发送	前进	这些	俱乐部	补给品	.

寄送这些俱乐部物资。

[ðə; ði] [bɔ:lz] [ɑ:r; ər] [wu:nd] [æz; əz] [hɑ:rd] [æz; əz] [stoʊnz] ,

The	balls	are	wound	as	hard	as	stones	,
这	球	是	伤口	作为	难的	作为	石头	,

这些球缠绕得像石头一样硬。

[ðə; ði] [bæts] [ɑ:r; ər] [tɜ:rnd] [æz; əz] [smu:ð] [æz; əz] [boʊnz] ,

The	bats	are	turned	as	smooth	as	bones	,
这	蝙蝠	是	转向	作为	光滑的	作为	骨头	,

蝙蝠的骨头被车削得光滑如镜。

[ænd; ənd] ['mæsks] [ɑ:r; ər] [meɪd] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [noʊz]

And	masks	are	made	to	guard	the	nose
和	面具	是	制成	到	警卫	这	鼻子

口罩是为了保护鼻子而设计的。

[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [hu:] [fɪrz] [ðə; ði] ['bætərz] [bloʊz] ,

Of	him	who	fears	the	batter's	blows	,
的	他	WHO	恐惧	这	击球手的	打击	,

那些惧怕击球手打击的人，

[ɔ:r] ['stɑ:ps] [ðə; ði] ['pɪtʃɚz] ['kɝ:vz] [ænd; ənd] [θroʊz] .

Or	stops	the	pitcher's	curves	and	throws	.
或者	停止	这	投手	曲线	和	投掷	.

或者阻止投手投出曲线球和弧线球。

[tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [sʌtʃ] [gʊdz] [tu:; tə] [faɪnd] ,

To	know	the	place	such	goods	to	find	,
到	知道	这	地方	这样的	商品	到	寻找	,

想知道哪里可以找到这类商品，

[ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['braʊni] - [kaɪnd] !

Is	quite	enough	for	Browny	-	kind	!
是	相当	足够的	为了	布朗尼	-	种类	!

对于布朗尼族来说，这已经足够了！

" [wen] ['hʌŋgri] [bæts] [keɪm] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [wi:l]

"	When	hungry	bats	came	forth	to	wheel
"	什么时候	饥饿的	蝙蝠	来了	前进	到	车轮

当饥饿的蝙蝠出来盘旋时

- [raʊnd] [iːvz] [ænd; ənd][faɪnd][ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,
' **Round eaves and find their evening meal ,**
- 圆形的 檐 和 寻找 他们的 晚上 一顿饭 ,

他们绕着屋檐寻找晚餐，

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['braʊniz] [sɔːt] [ðə; ði] [stɔːr] ,
The cunning Brownies sought the store ,
这 狡猾 布朗尼蛋糕 寻求 这 店铺 ,

狡猾的布朗尼们找到了这家商店，

[tuː; tə][wɜːrk][ðer; ðər] [wei] [θruː] [sæʃ] [ænd; ənd] [dɔːr] .
To work their way through sash and door .
到 工作 他们的 方式 通过 窗扇 和 门 .

穿过窗框和门。

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər] ['biːmɪŋ] ['feɪsɪz][toʊld]
And soon their beaming faces told
和 很快 他们的 光芒四射 面孔 讲述

很快，他们灿烂的脸上便显露出来。

[sək'ses] [hæd; həd] [kraʊnd] [ðer; ðər] ['efərts] [boʊld] .
Success had crowned their efforts bold .
成功 有 加冕 他们的 努力 大胆的 .

成功证明了他们大胆努力的正确性。

[ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɔːŋ]
A goodly number of the throng
一个 很好 数字 的 这 人群

人群中有相当一部分人

[tʊk] ['ekstrə]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ə'lɔːŋ] , [-]
Took extra implements along , [80]
拿 额外的 实施 沿着 , [-]

还带了一些额外的工具[80]

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['mɪshæp][ɑːn][ðə; ði] [wei] ,
In case of mishap on the way ,
在 案件 的 意外 在 这 方式 ,

万一途中发生意外，

[ɔːr] [lɔːs] , [ɔːr] ['breɪkɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [pleɪ] .
Or loss , or breakage during play .
或者 损失 , 或者 破损 期间 玩 .

或者在玩耍过程中丢失或损坏。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [klɪr] , [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [gʊd] ,
The night was clear , the road was good ,
这 夜晚 曾是 清除 , 这 路 曾是 好的 ,

夜色晴朗，路况良好。

[ænd; ənd] [suːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ðeɪ] [stʊd] .
And soon within the field they stood .
和 很快 之内 这 场地 他们 站立 .

很快，他们就站在了田野里。

[ðen] [geɪmz] [wɜːr; wər] [pleɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
Then games were played without a
然后 游戏 是 玩 没有 一个

然后比赛在没有……的情况下进行。

[pɔːz] ,
pause ,
暂停 ,

暂停，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [lɔːz] .
According to the printed laws .
根据 到 这 打印 法律 .

根据成文法律。

[ðer; ðər] , [tɜːrn][əˈbaʊt] , [iːtʃ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs]
There , turn about , each took his place
那里 , 转动 关于 , 每个 采取 他的 地方

就这样，他们转身，各自回到了自己的位置。

[æt; ət][fɜːrst][ɔːr][θɜːrd][ɔːr][ˈsekənd] [beɪs] , [-]
At first or third or second base , [81]
在 第一的 或者 第三 或者 第二 根据 , [-]

在一垒、三垒或二垒[81]

[æt; ət][left][ɔːr] [raɪt] [ɔːr][ˈsentər] [fiːld] .
At left or right or center field .
在 左边 或者 正确的 或者 中心 场地 .

在左外野、右外野或中外野。

[tuː; tə] [pɪtʃ] , [tuː; tə] [kætʃ] , [ɔːr][bæt][tuː; tə] [wiːld] ,
To pitch , to catch , or bat to wield ,
到 沥青 , 到 抓住 , 或者 蝙蝠 到 挥 ,

投球、接球或击打、挥舞

[ɔːr] [els] [æz; əz] " [ʃɔːrt] - [stɑːp] " [ˈstændɪŋ] [baɪ]
Or else as " short - stop " standing by
或者 别的 作为 " 短的 - 停止 " 常设 经过

或者作为“游击手”待命

[tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] " [ˈgraʊndər] " [ɔːr][ə; eɪ] " [flaɪ] .
To catch a " grounder " or a " fly .
到 抓住 一个 " 滚球 " 或者 一个 " 飞 .

捕捉“地滚球”或“飞球”。

" [suːn] [ˈevri] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd]
" Soon every corner of the ground
" 很快 每一个 角落 的 这 地面

很快，地面的每个角落都将如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布朗尼：她们的书(The Brownies Their Book)
第4/6页

[ɪts] ['seprət] [set] [ʌv; əv] ['pleɪɝz] [faʊnd] .
Its separate set of players found .
它是 分离 放 的 玩家 成立 .

找到了它的另一组球员。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [geɪmz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [griːn] ,
A dozen games upon the green ,
一个 打 游戏 之上 这 绿色的 ,

在果岭上打了十二局球，

[wɪð; wɪθ] ['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs] [ænd; ənd] [aʊts] [maɪt] [ðer; ðər] [biː; bi] [siːn] ;
With ins and outs might there be seen ;
和 保险 和 出局 可能 那里 是 已见 ;

或许能看到其中的来龙去脉；

[ðə; ði] ['ʌmˌpaɪəz] [noʊtɪŋ] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [ker]
The umpires noting all with care
这 裁判 注意到 全部 和 关心

裁判们仔细地记录着一切。

[tuː; tə] [tel] [ɪf] [hɪts] [wɜːr; wər] [faʊl] [ɔːr] [fer] ,
To tell if hits were foul or fair ,
到 告诉 如果 点击量 是 犯规 或者 公平的 ,

判断击球是界内球还是界外球，

[ðə; ði] " [straɪks] " [ænd; ənd] " [bɔːlz] " [tuː; tə] ['pleɪnli] [ʃaʊt] ,
The " strikes " and " balls " to plainly shout ,
这 " 罢工 " 和 " 球 " 到 显然 喊 ,

直接喊出“好球”和“坏球”，

[ænd; ənd] [seɪ] [ɪf] [men] [wɜːr; wər] " [seɪf] " [ɔːr] " [aʊt] ,
And say if men were " safe " or " out ,
和 说 如果 男人 是 " 安全的 " 或者 " 出去 ,

再假设男性是“安全”的还是“不安全的”，

" [ænd; ənd] [gɪv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [dʒʌst] [ænd; ənd] [waɪz]
" And give decision just and wise
" 和 给 决定 只是 和 明智的

“并作出公正明智的决定。”

[wen] ['nɑːti] ['kwestʃənz] [wʊd] [ə'raɪz] .
When knotty questions would arise .
什么时候 棘手 问题 会 出现 .

当棘手的问题出现时。

[bʌt; bət] ['meni] ['braʊniz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best]
But many Brownies thought it best
但 许多 布朗尼蛋糕 想法 它 最好的

但许多女童军认为这是最好的选择。

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [spɔːrt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [rest] ;
To leave the sport and watch the rest ;
到 离开 这 运动 和 手表 这 休息 ;

离开这项运动，观看其他比赛；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːts] [ɔːr] [fensiz] [haɪ]
And **from** **the** **seats** **or** **fences** **high**
和 从 这 座位 或者 栅栏 高的

从高高的座位或围栏上

[ðeɪ] [vjuːd] [ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [aɪ]
They **viewed** **the** **scene** **with** **anxious** **eye**
他们 已查看 这 场景 和 焦虑的 眼睛

他们焦虑地注视着这一幕。

[ænd; ənd]['nevər] [feɪld] , [ðə; ði]['kɑːntest] [θruː] ,
And **never** **failed** **,** **the** **contest** **through** **,**
和 绝不 失败的 , 这 竞赛 通过 ,

而且从未失手，一路过关斩将。

[tuː; tə]['rendər] [preɪz] [wen] [preɪz] [wʌz; wəz] [duː] . [-]
To **render** **praise** **when** **praise** **was** **due** **.** **[** **82** **]**
到 使成为 称赞 什么时候 称赞 曾是 到期的 . [-]

给予应有的赞扬。[82]

[waɪl] ['ʌðər] , [friːd] [frʌm; frəm] [geɪmz] [ɑːn][hænd] ,
While **others** **,** **freed** **from** **games** **on** **hand** **,**
尽管 其他的 , 自由 从 游戏 在 手 ,

而另一些人，则摆脱了手头的游戏，

[ɪn] ['meri] [gruːps] [ə'saɪd] [wʊd] [stænd] ,
In **merry** **groups** **aside** **would** **stand** **,**
在 欢乐 团体 旁边 会 站立 ,

一群群欢乐的人会站在一旁，

[ænd; ənd] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [kætʃ] [wɪð; wɪθ] ['rɛrəst] [skɪl]
And **pitch** **and** **catch** **with** **rarest** **skill**
和 沥青 和 抓住 和 最稀有 技能

投球和接球都具备极其罕见的技能

[tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [ɪn] ['præktɪs] [stɪl] .
To **keep** **themselves** **in** **practice** **still** **.**
到 保持 他们自己 在 实践 仍然 .

为了保持练习状态。

[naʊ] " ['dʌb(ə)l] [pleɪz] " [ænd; ənd] [bɔːlz] [wel] [kɜːrvd]
Now **"** **double** **plays** **"** **and** **balls** **well** **curved**
现在 " 双倍的 演出 " 和 球 出色地 弯曲

现在来说说"双杀"和弧线球。

[ænd; ənd] " [beɪs] [hɪts] " ['ɔːf(ə)n][wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] ,
And **"** **base** **hits** **"** **often** **were** **observed** **,**
和 " 根据 点击量 " 经常 是 观察到 ,

而且经常会观察到"安打"，

[waɪl] " ['erərz] " [wɜːr; wər][bʌt; bət]['seldəm] [siːn] [-]
While **"** **errors** **"** **were** **but** **seldom** **seen** **[** **83** **]**
尽管 " 错误 " 是 但 很少 已见 [-]

虽然"错误"很少见[83]

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [geɪmz] [ə'pɑːn] [ðæt] [griːn] .
Through **all** **the** **games** **upon** **that** **green** **.**
通过 全部 这 游戏 之上 那 绿色的 .

在那片绿茵场上的所有比赛中。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [flʌʃ] [ʌv; əv][mɔːrn][ə'roʊz]
Before **the** **flush** **of** **morn** **arose**
前 这 冲洗 的 早晨 出现

在晨曦初露之前

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər]['kɑːntests; kən'tests][tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] ,

To	bring	their	contests	to	a	close	,
到	带来	他们的	比赛	到	一个	关闭	,

为了结束他们的比赛，

[ðə; ði] [bɔːlz] [ænd; ənd][bæts][ɪn] ['evri] [keɪs]

The	balls	and	bats	in	every	case
这	球	和	蝙蝠	在	每一个	案件

每场比赛中的球和球棒

[wɜːr; wər] ['kærid] [bæk] [ænd; ənd][pʊt][ɪn] [pleɪs] ;

Were	carried	back	and	put	in	place	;
是	携带	后退	和	放	在	地方	;

被运回并放置到位；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['braʊniz] [left][ðə; ði] [stɔːr] ,

And	when	the	Brownies	left	the	store	,
和	什么时候	这	布朗尼蛋糕	左边	这	店铺	,

当小女童军们离开商店时，

[ɔːl] [wʌz; wəz][ɪn]['ɔːrdər][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

All	was	in	order	as	before	.
全部	曾是	在	命令	作为	前	.

一切都和以前一样井然有序。

[ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] .

THE	BROWNIES	AND	THE	BEES	.
这	布朗尼蛋糕	和	这	蜜蜂	.

布朗尼和蜜蜂。

['haɪl] ['braʊniz] [wʌns][wɜːr; wər] ['ræmblɪŋ] [θruː]

HILE	Brownies	once	were	rambling	through
希勒	布朗尼蛋糕	一次	是	漫无边际	通过

HILE Brownies 曾经漫无目的地游荡

[ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [wer] [tɔːl] ['tɪmbər] [gruː] ,

A	forest	where	tall	timber	grew	,
一个	森林	在哪里	高的	木材	生长	,

一片长满高大树木的森林

[ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] [biːz] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [hed]

The	hum	of	bees	above	their	head
这	哼	的	蜜蜂	多于	他们的	头

他们头顶上嗡嗡作响着蜜蜂

[tuː; tə] [mʌtʃ] [rɪ'mɑːrk][ænd; ənd] ['wʌndər] [led] .

To	much	remark	and	wonder	led	.
到	很多	评论	和	想知道	引领	.

引起了广泛的讨论和惊叹。

[ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət] ['bræntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [er]

They	gazed	at	branches	in	the	air
他们	凝视	在	分支	在	这	空气

他们凝视着空中的树枝

[ænd; ənd] ['lisnd] [æt; ət][ðə; ði] [ruːts] [wɪð; wɪθ] [ker] ,

And	listened	at	the	roots	with	care	,
和	听着	在	这	根	和	关心	,

仔细聆听根源的声音，

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [paɪn][ʌv; əv]['dʒaɪənt][saɪz]

And	soon	a	pine	of	giant	size
和	很快	一个	松树	的	巨大的	尺寸

不久，一棵巨大的松树拔地而起。

[wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [praɪz] .

Was	found	to	hold	the	hidden	prize	.
曾是	成立	到	抓住	这	隐	奖	.

被发现藏有隐藏的奖品。

[sed] [wʌn] : " [sʌm; səm] [waɪld] [biːz] [hɪr] [hæv; həv] [meɪd]

Said	one	:	"	Some	wild	bees	here	have	made
说	一	:	"	一些	荒野	蜜蜂	这里	有	制成

其中一人说："这里的一些野生蜜蜂已经筑巢了。"

[ðer; ðər] [hoʊm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʃeɪd] ,

Their	home	within	the	forest	shade	,
他们的	家	之内	这	森林	阴影	,

它们在森林阴凉处的家，

[wer] ['niːðər] [fɑːks] [nɔːr] ['praɪɪŋ] [ber]

Where	neither	fox	nor	prying	bear
在哪里	两者都不	狐狸	也不	窥探	熊

狐狸和窥探的熊都无处可寻

[kæn; kən] [stiːl] [ðə; ði] ['treʒər] ['gæðərd] [ðer; ðər] .

Can	steal	the	treasure	gathered	there	.
能	偷	这	宝藏	聚集	那里	.

可以偷走那里聚集的宝藏。

" [ə'nʌðər] [spoʊk] : " [jʊə(r)] [kwɪk] [ænd; ənd] [braɪt] ,

"	Another	spoke	:	"	You're	quick	and	bright	,
"	其他	辐	:	"	你是	快的	和	明亮的	,

另一个人说："你反应敏捷，头脑聪明。"

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [dʒʌdʒ] ['mætərz] [raɪt] ;

And	as	a	rule	judge	matters	right	;
和	作为	一个	规则	法官	事情	正确的	;

而且通常来说，法官的判决很重要；

[bʌt; bət] [hɪr] , [maɪ] [frend] , [jʊə(r)] [ɔːl] [ə'streɪ] ,

But	here	,	my	friend	,	you're	all	astray	,
但	这里	,	我的	朋友	,	你是	全部	误入歧途	,

但是，我的朋友，你们都误入歧途了。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] [blaɪnd] [moʊl] [groʊp] [jʊr; jər] [weɪ] .

And	like	the	blind	mole	grope	your	way	.
和	喜欢	这	瞎的	痣	摸索	你的	方式	.

就像瞎眼的鼹鼠摸索着前进一样。

[aɪ] [tʃæns] [wel] [tuː; tə] [rɪ'membər] [stɪl] , [-]

I	chance	well	to	remember	still	,	[	84	]
我	机会	出色地	到	记住	仍然	,	[	-	]

我碰巧还记得[84]

[haʊ] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [wen] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,

How	months	ago	,	when	up	the	hill	,
如何	几个月	前	,	什么时候	向上	这	爬坡道	,

几个月前，当她爬上山坡时，

[ə; eɪ] ['fɑːrmər] [nɪr] , [wɪð; wɪθ] [bel] [ænd; ənd] [hɔːrn] ,

A	farmer	near	,	with	bell	and	horn	,
一个	农民	靠近	,	和	钟	和	喇叭	,

附近有一位农民，带着铃铛和号角。

[pər'suːd] [ə; eɪ] [swɔːrm] [wʌn] ['sʌni] [mɔːrn] .

Pursued	a	swarm	one	sunny	morn	.
追击	一个	蜂群	一	阳光明媚	早晨	.

在一个阳光明媚的早晨，我追逐了一群蜜蜂。

[ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [dɪn][ðə; ði] [taʊn] [ə'woʊk] ,

The	fearful	din	the	town	awoke	,
这	可怕	din	这	镇	醒来	,

小镇被可怕的喧嚣惊醒，

[ðə; ði] ['klæpər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bel] [hi:; hi] [broʊk] ;

The	clapper	from	his	bell	he	broke	;
这	拍板	从	他的	钟	他	打破	;

他把铃铛上的铃舌弄断了;

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər] ['kwi:nz] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][kraɪ]

But	still	their	queen's	directing	cry
但	仍然	他们的	女王的	导演	哭

但女王的指挥呼喊依然响彻云霄。

[ðə; ði] [bi:z] [hɜ:rd] [ɔ:(r)][ðə; ði]['klæmər] [haɪ] ;

The	bees	heard	o'er	the	clamor	high	;
这	蜜蜂	听到	超过	这	叫嚣	高的	;

蜜蜂的嗡嗡声盖过了喧闹声;

[ænd; ənd][held][ðer; ðər] ['berɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [paɪn]

And	held	their	bearing	for	this	pine
和	握住	他们的	轴承	为了	这	松树

他们为这棵松树保持着方向。

[æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [rʌnz] [ðə; ði] ['kaʊnti] [laɪn] .

As	straight	as	runs	the	county	line	.
作为	直的	作为	跑步	这	县	线	.

像县界线一样笔直。

[wɪð; wɪθ]['tæksɪz] [hɪr] , [ænd; ənd] ['feɪljɚz] [ðer; ðər] ,

With	taxes	here	,	and	failures	there	,
和	税收	这里	,	和	失败	那里	,

这里要交税，那里要承担失败的责任

[ðə; ði][mæn][kæn; kən] [ɪl] [sʌtʃ] [lɔ:sɪz] [ber] .

The	man	can	ill	such	losses	bear	.
这	男人	能	患病的	这样的	损失	熊	.

这个人承受不起这样的损失。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['aʊər; ɑ:r] ['du:tiz] [klɪr] :

In	view	of	this	,	our	duty's	clear	:
在	看法	的	这	,	我们的	职责	清除	:

鉴于此，我们的职责很明确:

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [naɪt] [wi:l] ['mʌstər] [hɪr] ,

To	-	morrow	night	we'll	muster	here	,
到	-	明天	夜晚	出色地	鼓起	这里	,

明天晚上我们将在这里集合。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [gɪv] [ðɪs] [tri:] [ə; eɪ][fɔ:l] , [-]

And	when	we	give	this	tree	a	fall	,	[	85	]
和	什么时候	我们	给	这	树	一个	落下	,	[	-	]

当我们让这棵树倒下时，[85]

[ɪn]['prɑ:pər] [ʃeɪp] [wi:l] [haɪv][ðem; ðəm][ɔ:l] ,

In	proper	shape	we'll	hive	them	all	,
在	恰当的	形状	出色地	蜂巢	他们	全部	,

如果它们状态良好，我们会把它们全部养起来。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [θrɔ:ŋ]

And	take	the	queen	and	working	throng
和	拿	这	女王	和	在职的	人群

然后带上女王和忙碌的人群

[ænd; ənd]['leɪzi] [droʊnz] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] .

And	lazy	drones	where	they	belong	.
和	懒惰的	无人机	在哪里	他们	属于	.

还有那些懒惰的无人机，它们就该待在它们该待的地方。

" [nekst] ['iːvnɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðeid] [set] ,

"	Next	evening	,	at	the	time	they'd	set	,
"	下一个	晚上	,	在	这	时间	他们会	放	,

"第二天晚上，在他们设定的时间，

[ə'raʊnd] [ðə; ði][paɪn][ðə; ði] ['braʊniz] [met]

Around	the	pine	the	Brownies	met
大约	这	松树	这	布朗尼蛋糕	遇见

布朗尼女童子军们在松树旁聚会

[wɪð; wɪθ] [tuːlz] [kə'lektɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [sped]

With	tools	collected	,	as	they	sped
和	工具	集	,	作为	他们	加速

他们收集好工具，然后加速前进。

[frʌm; frəm] [mɪl] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['fɑːrmɚz] [ʃed] ;

From	mill	and	shop	and	farmer's	shed	;
从	磨	和	店铺	和	农民的	棚	;

从磨坊、商店和农舍；

[waɪl] [sʌm; səm] , [tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər]['wɒnts][ə'laɪv] ,

While	some	,	to	all	their	wants	alive	,
尽管	一些	,	到	全部	他们的	想要	活	,

而有些人，却依然活得精彩，满足着他们所有的愿望。

[wɪð; wɪθ] ['redi] [hændz][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ][haɪv] .

With	ready	hands	procured	a	hive	.
和	准备好	双手	采购	一个	蜂巢	.

迅速弄到了一只蜂箱。

[er] [wɜːrk][bɪ'gæn] , [sed] [wʌn] : " [aɪ] [fɪr]

Ere	work	began	,	said	one	:	"	I	fear
埃雷	工作	开始	,	说	一	:	"	我	害怕

开工前，有人说道："我担心

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][spɔːrt] [ə'weits] [juː 'es] [hɪr] .

But	little	sport	awaits	us	here	.
但	小的	运动	等待	我们	这里	.

但这里几乎没有什么体育运动可做。

[biː; bi] [ʃʊr] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [tæsk] [wiːl] [faɪnd] ;

Be	sure	a	trying	task	we'll	find	;
是	当然	一个	尝试	任务	出色地	寻找	;

我们一定会发现这是一项艰巨的任务；

[ðə; ði] [biː] [ɪz] [fʌs] [ænd; ənd]['faɪər][kəm'baɪnd] .

The	bee	is	fuss	and	fire	combined	.
这	蜜蜂	是	大惊小怪	和	火	合并	.

蜜蜂既烦躁又凶猛。

[lets] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['draʊzi] ['aʊər] ,

Let's	take	him	in	his	drowsy	hour	,
我们来吧	拿	他	在	他的	昏昏欲睡	小时	,

让我们在他昏昏欲睡的时候带他去看看，

[ɔːr] [wen] [pə'lævərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] .

Or	when	palavering	to	the	flower	.
或者什么时候		闲聊	到	这	花	.

或者当与花朵交谈时。

[fɔːr; fər] [biːz] , [haʊˈevər] [waɪld][ɔːr] [teɪm] ,
For bees , however wild or tame ,
为了 蜜蜂 , 然而 荒野 或者 驯服 ,

对于蜜蜂而言，无论是野生的还是驯养的，

[ɪn][ɔːl][lændz][ɑːr; ər][əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] ;
In all lands are about the same ;
在 全部 土地 是 关于 这 相同的 ;

所有土地都差不多；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪl] [ruː] [ˌaɪ ˈtiː] [huː] [nɪˈglekt]
And those will rue it who neglect
和 那些 将要 后悔 它 WHO 忽视

而那些忽视它的人终将后悔。

[tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [ˈbʌzər] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] .
To treat the buzzer with respect .
到 对待 这 蜂鸣器 和 尊重 .

要尊重蜂鸣器。

" [er] [lɔːŋ] , [baɪ] [ˈstedi] [græsp][ænd; ənd] [bloʊ] ,
" Ere long , by steady grasp and blow ,
" 埃雷 长的 , 经过 稳定的 抓牢 和 吹 ,

“不久之后，凭借稳定的抓握和吹奏，

[ðə; ði] [ˈtaʊərɪŋ] [triː] [wʌz; wəz] [ˈlɛvəld] [loʊ] ;
The towering tree was leveled low ;
这 参天 树 曾是 平整 低的 ;

高耸入云的大树被夷为平地；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][haɪv][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][rest]
And then the hive was made to rest
和 然后 这 蜂巢 曾是 制成 到 休息

然后，蜂巢便安静了下来。

[ɪn][ˈprɑːpər] [staɪl] [əˈbʌv] [ðə; ði][nest] ,
In proper style above the nest ,
在 恰当的 风格 多于 这 巢 ,

以恰当的姿态栖息在鸟巢上方，

[ʌnˈtɪl][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər][treɪn]
Until the queen and all her train
直到 这 女王 和 全部 她 火车

直到女王和她的所有拖尾

[dɪd] [fʊl] [ænd; ənd] [fer] [pəˈzeʃn] [geɪn] .
Did full and fair possession gain .
做过 满的 和 公平的 拥有 获得 .

已取得完全且公平的占有权。

[ðen] - [raʊnd][ðə; ði][haɪv][ə; eɪ] [ʃiːt] [wʌz; wəz][taɪd] ,
Then ' round the hive a sheet was tied ,
然后 - 圆形的 这 蜂巢 一个 床单 曾是 系 ,

然后，人们将一块床单绑在蜂巢周围。

[ðæt] [sʌm; səm][wɜːr; wər] [ˈθɔːtf(ə)l] [tuː; tə][prəˈvaɪd] ,
That some were thoughtful to provide ,
那 一些 是 周到 到 提供 ,

有些人很贴心地提供了这些。

[ænd; ənd][ɔːf][ɑːn][poʊlz] , [æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
And off on poles , as best they could ,
和 离开 在 杆子 , 作为 最好的 他们 可以 ,

他们尽其所能地撑着杆子出发了，

[ðeɪ] [bɔːr] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] . [-]
They bore the burden from the wood . [86]
他们 钻孔 这 负担 从 这 木头 . [-]

他们从木头上卸下了重担。[86]

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz][wʌn] [meɪ] [dɪ'vaɪn] ,
But trouble , as one may divine ,
但 麻烦 , 作为 一 可能 神圣的 ,

但麻烦，正如人们可以预见的那样，

[ə'kɜːrd] [æt; ət] [pɔɪnts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] .
Occurred at points along the line .
发生 在 积分 沿着 这 线 .

发生于该线上的某些点。

- [twʌz] [bæd] [ɪ'nʌf] [ɑːn]['lev(ə)l] [graʊnd] ,
' Twas bad enough on level ground ,
- 那是 坏的 足够的 在 等级 地面 ,

在平地上就已经够糟糕的了，

[wer] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wʌn]['eksɪt] [faʊnd] ;
Where , now and then , one exit found ;
在哪里 , 现在 和 然后 , 一 出口 成立 ;

有时，会发现一个出口；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['braʊniz] [lækt] [ə; eɪ][roʊd] ,
But when the Brownies lacked a road ,
但 什么时候 这 布朗尼蛋糕 缺乏 一个 路 ,

但当女童子军们找不到路时，

[ɔːr] [klaɪmd] [ðə; ði] [fensiz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][loʊd] , —
Or climbed the fences with their load , —
或者 攀登 这 栅栏 和 他们的 加载 , —

或者扛着货物翻越了围栏，——

[ðen] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [ðer; ðər] [-]
Then numbers of the prisoners there [87]
然后 数字 的 这 囚犯 那里 [-]

然后是那里的囚犯人数[87]

[keɪm] [truːp] [aʊt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [er] ,
Came trooping out to take the air ,
来 军队集结 出去 到 拿 这 空气 ,

成群结队地出来透透气，

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [streɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][flai]
And managed straight enough to fly
和 管理 直的 足够的 到 飞

而且飞行路线足够笔直。

[tuː; tə] [kiːp] [ɪk'saɪtmənt] ['rʌnɪŋ] [haɪ] .
To keep excitement running high .
到 保持 激动 跑步 高的 .

为了保持高昂的兴奋情绪。

[wɪð; wɪθ] ['brænʧɪz] ['broʊkən][ɔːf][tuː; tə][suːt] , [-]
With branches broken off to suit , [88]
和 分支 破碎的 离开 到 套装 , [-]

树枝被折断以适应[88]

[ænd; ənd] [græs] [ˌʌp'lɪftɪd] [baɪ][ðə; ði] [ruːt] ,
And grass uplifted by the root ,
和 草 提升 经过 这 根 ,

草被连根拔起，

[ɪn] [veɪn] [sʌm; səm] ['derɪŋ] ['braʊniz] [traɪd]
In vain some daring Brownies tried
在 徒劳 一些 大胆 布朗尼蛋糕 尝试

一些大胆的女童军徒劳地尝试了

[tuː; tə] [brʌʃ] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [pleɪgz] [ə'saɪd] .
To brush the buzzing plagues aside .
到 刷子 这 嗡嗡声 瘟疫 旁边 .

驱散嗡嗡作响的瘟疫。

[sed] [wʌn] , [huːz] [fitʃər] [pruːvd] [tuː; tə] [ɔːl]
Said one , whose features proved to all
说 一 , 谁 特征 已证实 到 全部

那个人的容貌向所有人证明了这一点

[ðæt] [biːz] [hæd; həd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [kɔːl] :
That bees had paid his face a call :
那 蜜蜂 有 有薪酬的 他的 脸 一个 称呼 :

蜜蜂光顾了他的脸:

" [aɪ'd] ['ræðər] [der] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] [meɪn]
" I'd rather dare the raging main
" ID 相当 敢 这 愤怒 主要的

我宁愿去挑战汹涌的大海。

[ðæn; ðən] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'gen] . "
Than meddle with such things again . "
比 插手 和 这样的 事物 再次 . "

别再插手这些事了。

" [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [vɔɪs] , " [ə'nʌðər] [kraɪd] ,
" The noble voice , " another cried ,
" 这 高贵 嗓音 , " 其他 哭 ,

"高贵的声音！"另一个人喊道。

" [ʌv; əv] ['duːti] [stɪl] [mʌst; məst] [ruːl] [ænd; ənd] [gaɪd] , —
" Of duty still must rule and guide , —
" 的 责任 仍然 必须 规则 和 指导 , —

"责任仍须主宰和指引，——

[ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [siː]
Or in the ditch the sun would see
或者 在 这 沟 这 太阳 会 看

或者在沟渠里，太阳会看见

[ðə; ði] ['tʌmbld] [haɪv] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .
The tumbled hive for all of me .
这 翻滚 蜂巢 为了 全部 的 我 .

对我来说，那翻倒的蜂巢就是一切。

" [ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [fens] [ðeɪ] [faʊnd]
" And when at last the fence they found
" 和 什么时候 在 最后的 这 栅栏 他们 成立

"最后，当他们发现那道栅栏时"

[ðæt] [gɜːrt] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] ['ɔːrtʃərd] - [raʊnd] ,
That girt the farmer's orchard ' round ,
那 束 这 农民的 果园 - 圆形的 ,

环绕着农夫果园的，

[ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [haɪv] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [stænd] ,
And laid the hive upon the stand ,
和 铺设 这 蜂巢 之上 这 站立 ,

然后把蜂箱放在蜂箱架上。

[ðer; ðər]['hɑ:rdli][wʌz; wəz] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][bænd] ,

There	hardly	was	,	in	all	the	band	,
那里	几乎	曾是	,	在	全部	这	乐队	,

乐队里几乎没有，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['braʊni] [hu:] [wʌz; wəz] [fri:]

A	single	Brownie	who	was	free
一个	单身的	布朗尼	WHO	曾是	自由的

一个自由的布朗尼童子军

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:] .

From	some	reminders	of	the	bee	.
从	一些	提醒	的	这	蜜蜂	.

来自一些关于蜜蜂的回忆。

[bʌt; bət] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz]

But	thoughts	of	what	a	great	surprise
但	想法	的	什么	一个	伟大的	惊喜

但想到这真是个巨大的惊喜，不禁让人感到无比惊讶。

[er] [lɔ:ŋ] [wʊd] [laɪt] [ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [aɪz]

Ere	long	would	light	the	farmer's	eyes
埃雷	长的	会	光	这	农民的	眼睛

不久，农夫的眼中便会闪闪发光。

[su:n] [droʊv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['evri] [breɪn]

Soon	drove	away	from	every	brain
很快	驾驶	离开	从	每一个	脑

很快就把所有大脑都赶走了

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [θɔ:t] [ʌv; əv] [tɔɪl] [ɔ:r] [peɪn] . [-]

The	slightest	thought	of	toil	or	pain	.	[	89	]
这	丝毫	想法	的	辛劳	或者	疼痛	.	[	-	]

哪怕一丝一毫的辛劳或痛苦的想法。[89]

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɑ:n] ['roʊlər] [skeɪts] .

THE	BROWNIES	ON	ROLLER	SKATES	.
这	布朗尼蛋糕	在	滚筒	冰鞋	.

穿着溜冰鞋的布朗尼们。

[hi:; hi] ['braʊniz] [plænd] [æt; ət] [kloʊz] [ʌv; əv] [deɪ]

HE	Brownies	planned	at	close	of	day
他	布朗尼蛋糕	计划	在	关闭	的	天

HE Brownies计划在当天结束时进行

[tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [taʊn] [sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

To	reach	a	town	some	miles	away	,
到	抵达	一个	镇	一些	英里	离开	,

到达几英里外的小镇，

[wer] ['roʊlər] ['skeɪtɪŋ] , [soʊ] - [twʌz] [sed] ,

Where	roller	skating	,	so	'	twas	said	,
在哪里	滚筒	溜冰	,	所以	-	那是	说	,

据说，在溜冰场上，

[ʌv; əv][ɔ:l] [ˌə'mju:zmənts] [kept] [ə'hed] .

Of	all	amusements	kept	ahead	.
的	全部	娱乐	保留	前方	.

所有娱乐活动都领先一步。

[sed] [wʌn] : " [wen] [di:pər] ['ʃæˌdoʊz] [fɔ:l] ,

Said	one	:	"	When	deeper	shadows	fall	,
说	一	:	"	什么时候	更深	阴影	落下	,

其中一人说道："当更深的阴影降临时，

[wiːl] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] , [faɪnd][ðə; ði][hɔːl] , [-]
We'll cross the river , find the hall , [90]
出色地 叉 这 河 , 寻找 这 大厅 , [-]

我们将过河，找到大厅，[90]

[ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][spɔːrt]
And learn the nature of the sport
和 学习 这 自然 的 这 运动

并了解这项运动的本质

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hɪr] [sʌtʃ] [gʊd] [rɪ'pɔːrt] .
Of which we hear such good report .
的 哪个 我们 听到 这样的 好的 报告 .

我们听到的评价都非常好。

" [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [led][tuː; tə] [taʊn] ,
" To reach the bridge that led to town ,
" 到 抵达 这 桥 那 引领 到 镇 ,

“要到达通往城镇的桥，

[wɪð; wɪθ] ['iːgər] [steps] [ðeɪ] ['heɪsnd] [daʊn] ;
With eager steps they hastened down ;
和 渴望的 步骤 他们 加快 向下 ;

他们迈着轻快的步伐，加快了脚步；

[bʌt; bət]['riːs(ə)nt][reɪnz][hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ][raɪz] —
But recent rains had caused a rise —
但 最近的 雨 有 导致 一个 上升 —

但最近的降雨导致水位上升——

[ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [saɪz] ;
The stream was now a fearful size ;
这 溪流 曾是 现在 一个 可怕 尺寸 ;

这条溪流现在已经变得非常庞大；

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [swept] [ə'weɪ] ,
The bridge was nearly swept away ,
这 桥 曾是 几乎 扫荡 离开 ,

桥梁几乎被洪水冲走。

[səb'mɜːrdʒd] [ɪn][pɑːrts] , [ænd; ənd][wet][wɪð; wɪθ] [spreɪ] .
Submerged in parts , and wet with spray .
湮 在 部分 , 和 湿的 和 喷 .

部分区域浸没在水中，并被喷溅物打湿。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['braʊniz] [get]
But when the cunning Brownies get
但 什么时候 这 狡猾 布朗尼蛋糕 得到

但是，当狡猾的布朗尼们.....

[ðer; ðər][maɪnd][ɑːn][sʌm; səm] [mə'nuːvər] [set] ,
Their mind on some maneuver set ,
他们的 头脑 在 一些 演习 放 ,

他们心思放在某个作战计划上，

[nɔːr][wɪnd][nɔːr] [flʌd] , [nɔːr][frɔːst][nɔːr]['faɪər]
Nor wind nor flood , nor frost nor fire
也不 风 也不 洪水 , 也不 霜 也不 火

既非风，也非洪水，既非霜，也非火

[kæn; kən]['evər] [meɪk] [ðə; ði] [roʊgz] [rɪ'taɪər] .
Can ever make the rogues retire .
能 曾经 制作 这 流氓 退休 .

能否让这些恶棍就此隐退?

[sʌm; səm] [wɔ:kt] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [lɔ:gz][wɪð; wɪθ] [i:z] ,

Some	walked	the	dripping	logs	with	ease	,
一些	步行	这	滴落	日志	和	舒适	,

有些人轻松地走过滴水的圆木，

[waɪl] ['ʌðər] [krept] [ɑ:n][hændz][ænd; ənd] [ni:z]

While	others	crept	on	hands	and	knees
尽管	其他的	悄悄地爬	在	双手	和	膝盖

而其他人则手脚并用地爬行。

[wɪð; wɪθ] ['mu:vmənts] ['ræðər] [seɪf] [ðæn; ðən][fæst] ,

With	movements	rather	safe	than	fast	,
和	移动	相当	安全的	比	快速地	,

行动稳妥而非迅速，

[ænd; ənd] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ðə; ði]['deɪndʒər] [pæst] .

And	inch	by	inch	the	danger	passed	.
和	英寸	经过	英寸	这	危险	通过了	.

危险一点点地过去了。

[naʊ] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd]

Now	,	guided	by	the	rumbling	sound
现在	,	引导	经过	这	隆隆声	声音

现在，循着隆隆声，

[ðæt] [toʊld] [wer] ['skeɪtərz]['sə:kld] - [raʊnd] ,

That	told	where	skaters	circled	'	round	,
那	讲述	在哪里	滑冰者	圈起来	-	圆形的	,

那说明滑冰者们在哪里绕圈滑行。

[θru:] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [stri:ts] [ðeɪ] [flu:] ,

Through	dimly	lighted	streets	they	flew	,
通过	依稀	照明	街道	他们	飞翔	,

他们飞过昏暗的街道，

[ænd; ənd][kloʊz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dru:] .

And	close	about	the	building	drew	.
和	关闭	关于	这	建筑	画	.

建筑物周围渐渐安静下来。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['æktɪv] [bænd] , [-]

Without	delay	the	active	band	,	[	91	]
没有	延迟	这	积极的	乐队	,	[	-	]

立即启用活动频段[91]

[baɪ] [spaʊts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [mi:nz] [æt; ət][hænd] ,

By	spouts	and	other	means	at	hand	,
经过	喷嘴	和	其他	方法	在	手	,

利用喷嘴和其他可用手段，

[ʌv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] ['derɪŋ] ['fɜ:rnɪʃt] [pru:f]

Of	skill	and	daring	furnished	proof
的	技能	和	大胆	提供	证明

技巧和胆识提供了证明

[ænd; ənd] [geɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] ;

And	gained	possession	of	the	roof	;
和	获得	拥有	的	这	屋顶	;

并占领了屋顶;

[ðen] [θru:] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] [vju:d] [ðə; ði] [ʃoʊ]

Then	through	the	skylight	viewed	the	show
然后	通过	这	天窗	已查看	这	展示

然后透过天窗观看了演出。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊdz] [bɪ'loʊ] .
Presented **by** **the** **crowds** **below** **.**
呈现 经过 这 人群 以下 .

由下方人群呈现。

[sed] [wʌn] : " [waɪl] [aɪ]['sɜːrveɪ] [ðæt] [flɔːr]
Said **one** **:** **"** **While** **I** **survey** **that** **floor**
说 一 : " 尽管 我 民意调查 那 地面

其中一人说道："当我环顾那层楼时……"

[aɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , [-]
I'm **filled** **with** **longing** **more** **and** **more** **,** **[** **92** **]**
我是 已填 和 渴望 更多的 和 更多的 , [-]

我越来越渴望[92]

[ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wɪl] [baɪd]
And **discontent** **with** **me** **will** **bide**
和 不满 和 我 将要 比德

对我的不满情绪将持续存在。

[tɪl] - [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋk] [aɪ] ['smuːðli] [glaɪd] .
Till **'** **round** **the** **rink** **I** **smoothly** **glide** **.**
直到 - 圆形的 这 溜冰场 我 顺利 滑行 .

我绕着溜冰场流畅地滑行。

[æt; ət] [naɪt] [aɪv] ['rɪdn] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
At **night** **I've** **ridden** **through** **the** **air** **,**
在 夜晚 我已经 骑 通过 这 空气 ,

夜里我曾翱翔天际，

[wer] [bæts][ə'baɪd] , [ænd; ənd] [aulz] [rɪ'per] ;
Where **bats** **abide** **,** **and** **owls** **repair** **;**
在哪里 蝙蝠 遵守 , 和 猫头鹰 维修 ;

蝙蝠栖息之处，猫头鹰修缮之处；

[aɪv] [roʊld] [ɪn][sɜːrf][ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] [waɪd] ,
I've **rolled** **in** **surf** **of** **ocean** **wide** **,**
我已经 滚动 在 冲浪 的 海洋 宽的 ,

我曾在浩瀚的海洋巨浪中翻滚，

[ænd; ənd] ['koʊstɪd] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [saɪd] ;
And **coasted** **down** **the** **mountain** **-** **side** **;**
和 沿岸 向下 这 山 - 边 ;

然后沿着山坡滑了下去；

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [swiːp] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [hɔːl]
And **now** **to** **sweep** **around** **a** **hall**
和 现在 到 扫 大约 一个 大厅

现在，让我们扫视一下大厅。

[ɑːn]['roʊlər] [skeɪts] [wʊd] [kraʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . "
On **roller** **skates** **would** **crown** **it** **all** **.** **"**
在 滚筒 冰鞋 会 王冠 它 全部 . "

如果再穿上轮滑鞋就完美了。"

" [maɪ][plænz] , " [ðə; ði] ['liːdər] ['ænsər] [meɪd] ,
" **My** **plans** **,** **"** **the** **leader** **answer** **made** **,**
" 我的 计划 , " 这 领导者 回答 制成 ,

"我的计划，"领导回答道。

" [ɑːr; ər][ɪn][maɪ][maɪnd] [ɔːl'redi] [leɪd] .
" **Are** **in** **my** **mind** **already** **laid** **.**
" 是 在 我的 头脑 已经 铺设 .

"在我心中早已有了定论。"

[wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [foʊk] [bɪ'loʊ]

Within	**an**	**hour**	**the**	**folk**	**below**
之内	一个	小时	这	民间	以下

不到一个小时，下面的人们

[wɪl] [kwɪt] [ðer; ðər] [spɔːrt] [ænd; ənd] ['hoʊmwərd] [goʊ] ;

Will	**quit**	**their**	**sport**	**and**	**homeward**	**go**	**;**
将要	辞职	他们的	运动	和	回家	去	;

他们将放弃这项运动，回家去;

[ðen] [wɪl] [ðə; ði] [taɪm]

Then	**will**	**the**	**time**
然后	将要	这	时间

然后时间就会到来

[fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs]

For	**us**	**to**	**leave**	**this**
为了	我们	到	离开	这

我们离开这里

[ænd; ənd] [pruːv] [haʊ] [wel]

And	**prove**	**how**	**well**
和	证明	如何	出色地

并证明其效果如何

[wiː; wi] [meɪ] [kə'mænd]

We	**may**	**command**
我们	可能	命令

我们可以命令

[wen] [keɪm] [ðə; ði]

When	**came**	**the**
什么时候	来了	这

何时到来

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm]

And	**people**	**from**
和	人们	从

还有来自

[biː; bi] [raɪp] , [ɪn'diːd] ,

be	**ripe**	**,**	**indeed**	**,**
是	成熟	,	的确	,

确实成熟了。

[ruːf] [wɪð; wɪθ] [spiːd] ,

roof	**with**	**speed**	**,**
屋顶	和	速度	,

快速翻越屋顶，

['aʊər; ɑːr] [toʊz] [ænd; ənd] [hiːlz]

our	**toes**	**and**	**heels**
我们的	脚趾	和	高跟鞋

我们的脚趾和脚后跟

[wen] [set] [ɑːn] [wiːlz] .

when	**set**	**on**	**wheels**	**.**
什么时候	放	在	车轮	.

安装在轮子上时。

" ['kloʊzɪŋ] ['aʊər] [æt; ət] [læst] ,

"	**closing**	**hour**	**at**	**last**	**,**
"	结束	小时	在	最后的	,

终于到了关门时间，

[rɪŋk] [hæd; həd] [pæst] ,

rink	had	passed	,
溜冰场	有	通过了	,

溜冰场已经关闭了，

[ðə; ði] ['braʊniz] ['hɜ:rid] [daʊn] [tu:; tə] [faɪnd]

The	Brownies	hurried	down	to	find
这	布朗尼蛋糕	慌忙	向下	到	寻找

布朗尼女童子军们匆匆跑下去寻找

[ðə; ði] ['roʊlər] [skeɪts] [ðeid] [left] [bɪ'haɪnd] .

The	roller	skates	they'd	left	behind	.
这	滚筒	冰鞋	他们会	左边	在后面	.

他们落下的旱冰鞋。

[ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [si:n] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [æz; əz] [fju:]

Then	such	a	scene	was	there	as	few
然后	这样的	一个	场景	曾是	那里	作为	很少

当时这样的场景寥寥无几。

[meɪ] ['evər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [vju:] .

May	ever	have	a	chance	to	view	.
可能	曾经	有	一个	机会	到	看法	.

或许永远没有机会看到。

[sʌm; səm] ['hɑ:rdli] ['sə:kld] - [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ,

Some	hardly	circled	'	round	the	place	,
一些	几乎	圈起来	-	圆形的	这	地方	,

有些人几乎没怎么绕着这个地方转一圈。

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [mu:vd] [wɪð; wɪθ] [i:z] [ænd; ənd] [greɪs] ,

Before	they	moved	with	ease	and	grace	,
前	他们	已搬	和	舒适	和	优雅	,

在他们轻松优雅地移动之前，

[ænd; ənd] [skeitid] ['fri:li] [tu:; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ,

And	skated	freely	to	and	fro	,
和	滑冰	自由	到	和	弗	,

然后自由自在地滑来滑去，

[ə'pɑ:n] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [hi:l] [ɔ:r] [toʊ] .

Upon	a	single	heel	or	toe	.
之上	一个	单身的	脚跟	或者	脚趾	.

单脚脚跟或脚趾着地。

[sʌm; səm] [koʊts] [wɜ:r; wər] [tɔ:rn] [bɪ'jɑ:nd] [rɪ'per] ,

Some	coats	were	torn	beyond	repair	,
一些	外套	是	撕裂	超过	维修	,

有些外套破损严重，无法修补。

[baɪ] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [hɪr] [ænd; ənd] ['klʌtʃɪz] [ðer; ðər] ,

By	catches	here	and	clutches	there	,
经过	捕获物	这里	和	离合器	那里	,

这里抓到一点，那里抓住一点，

[wen] [ðoʊz] [hu:] [felt] [ðer; ðər] [feɪθ] [gɪv] [wei] ,

When	those	who	felt	their	faith	give	way	,
什么时候	那些	WHO	毛毡	他们的	信仰	给	方式	,

当那些感到信仰动摇的人

[grəupt] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ; [-]

Groped	right	and	left	without	delay	;	[	93	]
摸索	正确的	和	左边	没有	延迟	;	[	-	]

立即左右摸索；[93]

[waɪl] [sʌm; səm] [huː] [stroʊv] [ðer; ðər] [frendz] [tuː; tə][eɪd] ,

While	some	who	strove	their	friends	to	aid	,
尽管	一些	WHO	努力	他们的	朋友们	到	援助	,

有些人竭尽全力帮助朋友，

[ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər][leɪd] ,

Upon	the	floor	themselves	were	laid	,
之上	这	地面	他们自己	是	铺设	,

地板上铺着这些东西，

[tuː; tə] [spred] [kən'fjuːʒ(ə)n][ðer; ðər] [ə'waɪl] ,

To	spread	confusion	there	awhile	,
到	传播	困惑	那里	一会儿	,

为了暂时散布混乱，

[æz; əz][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['lɑːrdʒər] [gruː] [ðə; ði][paɪl] .

As	large	and	larger	grew	the	pile	.
作为	大的	和	更大的	生长	这	桩	.

随着堆积物越堆越高。

[sʌm; səm][roʊz][wɪð; wɪθ]['fɪŋgərz] [aʊt][ʌv; əv][dʒɔɪnt] ,

Some	rose	with	fingers	out	of	joint	,
一些	玫瑰	和	手指	出去	的	联合的	,

有些玫瑰花瓣脱臼，

[ɔːr] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] ; [-]

Or	black	and	blue	at	every	point	;	[	94	]
或者	黑色的	和	蓝色的	在	每一个	观点	;	[	-	]

或者浑身青紫；[94]

[ænd; ənd] [fjuː] [bʌt; bət] [felt] [sʌm; səm]['pɔːrʃ(ə)n] [sɔːr] ,

And	few	but	felt	some	portion	sore	,
和	很少	但	毛毡	一些	部分	疮	,

少数人感到身体某些部位疼痛，

[frʌm; frəm] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

From	introductions	to	the	floor	.
从	介绍	到	这	地面	.

从介绍到入场。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['mɪsˌhæps][wɜːr; wər][lɔːst][tuː; tə] [saɪt] ,

But	such	mishaps	were	lost	to	sight	,
但	这样的	事故	是	丢失的	到	视线	,

但这类事故却无人察觉。

[ə'mɪd][ðə; ði] ['kɑːmən] [waɪld] [dɪ'laɪt] , —

Amid	the	common	wild	delight	,	—
之中	这	常见的	荒野	喜	,	—

在共同的狂野喜悦中，——

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [pleɪnt] [duː] ['braʊniz] [meɪk]

For	little	plaint	do	Brownies	make
为了	小的	感叹	做	布朗尼蛋糕	制作

布朗尼蛋糕制作起来非常简单

[ɔː(r)] [bʌmp] [ɔːr] [bruːz] [ɔːr]['iːv(ə)n] [breɪk] .

O'er	bump	or	bruise	or	even	break	.
超过	撞	或者	挫伤	或者	甚至	休息	.

磕碰、擦伤甚至骨折。

[bʌt; bət][stɑːrz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪn] ,

But	stars	at	length	began	to	wane	,
但	明星	在	长度	开始	到	衰落	,

但最终，星光开始黯淡下来。

[ænd; ənd] [dɑːn] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [peɪn] ;
And **dawn** **came** **creeping** **through** **the** **pane** **;**
和 黎明 来了 爬行 通过 这 窗格 ;

黎明的光芒透过窗户悄悄地照进来;

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɪl] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
And **much** **against** **the** **will** **of** **all** **,**
和 很多 反对 这 将要 的 全部 ,

而且这很大程度上违背了所有人的意愿,

[ðə; ðɪ] [roʊgz] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [hɔːl] .
The **rogues** **were** **forced** **to** **leave** **the** **hall** **.**
这 流氓 是 强制 到 离开 这 大厅 .

这些恶棍被迫离开了大厅。

[ðə; ðɪ] ['braʊniz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['siːsaɪd] .
THE **BROWNIES** **AT** **THE** **SEASIDE** **.**
这 布朗尼蛋糕 在 这 海滨 .

海边的布朗尼们。

[ɪθɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [dɑːrk] [ænd; ənd] [waɪd] ,
ithin **a** **forest** **dark** **and** **wide** **,**
内部 一个 森林 黑暗的 和 宽的 ,

在一片幽暗广阔的森林里,

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['oʊʃ(ə)n] [saɪd] ,
Some **distance** **from** **the** **ocean** **side** **,**
一些 距离 从 这 海洋 边 ,

距离海边一段距离,

[ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['braʊniz] [pleɪd] [ə'raʊnd]
A **band** **of** **Brownies** **played** **around**
一个 乐队 的 布朗尼蛋糕 玩 大约

一群女童军在周围玩耍

[ɑːn] ['mɔːsi] [stoʊn] [ɔːr] ['græsi] [maʊnd] ,
On **mossy** **stone** **or** **grassy** **mound** **,**
在 苔藓 石头 或者 草丛 冢 ,

在长满青苔的石头上或长满草的土堆上,

[ɔːr] , ['klaɪmɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['bræntʃɪŋ] [triː] ,
Or **,** **climbing** **through** **the** **branching** **tree** **,**
或者 , 攀登 通过 这 分枝 树 ,

或者,爬过枝繁叶茂的树干,

[pər'fɔːrmd] [ðer; ðər] ['æntɪks] [waɪld] [ænd; ənd] [friː] . [-]
Performed **their** **antics** **wild** **and** **free** **.** **[** **95** **]**
执行 他们的 滑稽动作 荒野 和 自由的 . [-]

他们自由自在地表演着各种滑稽动作。[95]

[wen] [wʌn] , [ɝ'aɪzɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs]
When **one** **,** **arising** **in** **his** **place**
什么时候 一 , 产生 在 他的 地方

当一个人站起来的时候

[wɪð; wɪθ] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['biːmɪŋ] [feɪs]
With **sparkling** **eyes** **and** **beaming** **face**
和 闪闪发光 眼睛 和 光芒四射 脸

眼神闪亮,面带笑容

[suːn] [wʌn] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [rest] ,
Soon **won** **attention** **from** **the** **rest** **,**
很快 韩元 注意力 从 这 休息 ,

很快便引起了其他人的注意。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [θrɔ:ŋ] [ə'drest] :
And **thus** **the** **listening** **throng** **addressed** **:**
和 因此 这 聆听 人群 已解决 :

于是，在场的听众开始议论纷纷：

" [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] , [θru:] [hi:t] [ænd; ənd][koʊld] ,
" **For** **years** **and** **years** **,** **through** **heat** **and** **cold** **,**
" 为了 年 和 年 , 通过 热 和 寒冷的 ,

“多年来，无论酷暑严寒，

['aʊər; ɑ:r][hoʊm][hæz; həz] [bɪn] [ðɪs] ['fɔ:rɪst][oʊld] ;
Our **home** **has** **been** **this** **forest** **old** **;**
我们的 家 有 到过 这 森林 老的 ;

我们的家一直都在这片森林里；

[ðə; ði] ['sæplɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][bend]
The **saplings** **which** **we** **used** **to** **bend**
这 树苗 哪个 我们 用过的 到 弯曲

我们过去常弯曲的树苗

[naʊ] [laɪk][ə; eɪ] ['sku:nərz] [mɑ:sts] [ə'send] .
Now **like** **a** **schooner's** **masts** **ascend** **.**
现在 喜欢 一个 纵帆船的 桅杆 上升 .

现在，就像帆船的桅杆一样拔地而起。

[jet] [hɪr] [wi:; wi][lɪv; laɪv] , ['kɑ:ntent][tu:; tə][raɪd]
Yet **here** **we** **live** **,** **content** **to** **ride**
然而 这里 我们 居住 , 内容 到 骑

然而我们却生活在这里，满足于骑行。

[ə; eɪ] ['sprɪŋɪŋ] [baʊ] [wɪð; wɪθ] ['tʃaɪldɪʃ] [praɪd] ,
A **springing** **bough** **with** **childish** **pride** **,**
一个 弹簧 买 和 幼稚 自豪 ,

一根带着孩子般骄傲而弹跳的树枝，

['kɑ:ntent][tu:; tə] [beɪð] [ɪn] [brʊk] [ɔ:r][bɑ:g]
Content **to** **bathe** **in** **brook** **or** **bog**
内容 到 洗澡 在 溪 或者 沼泽

乐意在溪流或沼泽中沐浴

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]['lɪzərd] , [li:tʃ] , [ænd; ənd][frɑ:g] ;
Along **with** **lizard** **,** **leech** **,** **and** **frog** **;**
沿着 和 蜥蜴 , 水蛭 , 和 青蛙 ;

与蜥蜴、水蛭和青蛙一起；

[wɪə(r)] [fɑ:r][bɪ'haɪnd][ðə; ði][eɪdʒ] [ju:l] [faɪnd]
We're **far** **behind** **the** **age** **you'll** **find**
是 远的 在后面 这 年龄 你会 寻找

我们远远落后于你所看到的年龄。

[ɪf] [wʌns][ju:; jʊ][noʊt][ðə; ði]['hju:mən][kaɪnd] . [-]
If **once** **you** **note** **the** **human** **kind** **.** **[** **96** **]**
如果 一次 你 笔记 这 人类 种类 . [-]

如果你注意到人类的种类。[96]

[ðə; ði]['mɑ:dərn] [jʊθs] [noʊ][lɔ:ŋgər] [leɪv]
The **modern** **youths** **no** **longer** **lave**
这 现代的 青年 不 更长 澡

现代青年不再离开

[ðer; ðər] [lɪmz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['mʌdi] [weɪv]
Their **limbs** **beneath** **the** **muddy** **wave**
他们的 四肢 下面 这 浑 海浪

他们的四肢浸在泥泞的波浪下。

[ʌv; əv] ['medoʊ] [puːl] [ɔːr] ['vɪlɪdʒ] [pɑːnd] ,
Of **meadow** **pool** **or** **village** **pond** **,**
的 草地 水池 或者 村庄 池塘 ,

草地水池或村庄池塘

[bʌt; bət] [siːk] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] .
But **seek** **the** **ocean** **far** **beyond** **.**
但 寻找 这 海洋 远的 超过 .

但要向更远的地方探寻海洋。

[ɪf] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɪz] [faʊnd]
If **pleasure** **in** **the** **sea** **is** **found**
如果 乐趣 在 这 海 是 成立

如果在海里找到乐趣

[nɑːt] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði] [striːmz] [ə'raʊnd] ,
Not **offered** **by** **the** **streams** **around** **,**
不是 提供 经过 这 溪流 大约 ,

周围的溪流中没有这种溪流，

[ðə; ði] ['braʊni] [bænd][æt; ət][wʌns][ʃʊd; ʃəd] [heɪst]
The **Brownie** **band** **at** **once** **should** **haste**
这 布朗尼 乐队 在 一次 应该 匆忙

布朗尼乐队应该立即加快速度

[ðiːz] [ˌʌnfə'mɪliər] [dʒɔɪz][tuː; tə] [teɪst] ;
These **unfamiliar** **joys** **to** **taste** **;**
这些 陌生 喜悦 到 品尝 ;

品尝这些不熟悉的美味；

[noʊ] [tɔːrtʃ] [nɔːr] ['læntərnz] [reɪ] [wiːl] [niːd]
No **torch** **nor** **lantern's** **ray** **we'll** **need**
不 火炬 也不 灯笼的 射线 出色地 需要

我们不需要火把，也不需要灯笼的光线。

[tuː; tə] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] [pæθ] [ɔː(r)] ['duːi] [miːd] ,
To **show** **our** **path** **o'er** **dewy** **mead** **,**
到 展示 我们的 小路 超过 露水 蜂蜜酒 ,

为了指引我们穿过露水浸润的草地，

[ðə; ði][pɑːndz][ænd; ənd] ['pɪtfɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [sweɪl] ,
The **ponds** **and** **pitfalls** **in** **the** **swale** **,**
这 池塘 和 陷阱 在 这 沼泽地 ,

洼地中的池塘和陷阱，

[ðə; ði]['oʊpən] [dɪtʃ] , [ðə; ði] ['slɪvərd] [reɪl] ,
The **open** **ditch** **,** **the** **slivered** **rail** **,**
这 打开 沟 , 这 切片 轨 ,

敞开的沟渠，断裂的铁轨，

[ðə; ði] ['pɔɪzn] [vaɪn][ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [haɪ]
The **poison** **vine** **and** **thistle** **high**
这 毒 藤 和 蓟 高的

毒藤和蓟草高处

[ʃoʊ] [klɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['braʊniz]
Show **clear** **before** **the** **Brownie's**
展示 清除 前 这 布朗尼

在布朗尼之前清晰显示

[aɪ] .
eye **.**
眼睛 .

眼睛。

" — [nekst] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][ðer; ðər][plæn]
" — Next evening , as their plan
" — 下一个 晚上 , 作为 他们的 计划

——第二天晚上，按照他们的计划

[ðeid] [leɪd] ,
they'd laid ,
他们会 铺设 ,

他们已经躺下了，

[ðə; ði][bænd] [suːn] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði]
The band soon gathered in the
这 乐队 很快 聚集 在 这

乐队很快聚集在一起。

[ʃeɪd] .
shade .
阴影 .

阴凉处。

[ɔːl] ['klʌstərd] [laɪk][ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv]
All clustered like a swarm of
全部 聚类 喜欢 一个 蜂群 的

它们像蜂群一样聚集在一起

[biːz]
bees
蜜蜂

蜜蜂

[ðeɪ] ['dɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɛltɚɪŋ]
They darted from the sheltering
他们 飞镖 从 这 庇护所

它们从掩体中窜了出来。

[triːz] ;
trees ;
树木 ;

树木；

[ænd; ənd] [streɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [waɪd]
And straight across the country wide
和 直的 穿过 这 国家 宽的

而且横跨整个国家

[bɪ'gæn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði][taɪd] .
Began their journey to the tide .
开始 他们的 旅行 到 这 潮 .

他们开始了前往潮汐的旅程。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət][læst] , —
And when they neared the beach at last , —
和 什么时候 他们 接近 这 海滩 在 最后的 , —

当他们最终接近海滩时，——

[ðə; ði] [staʊt] , [ðə; ði] [liːn] , [ðə; ði] [sloʊ] , [ðə; ði][fæst] , —
The stout , the lean , the slow , the fast , —
这 肥硕 , 这 倾斜 , 这 慢的 , 这 快速地 , —

健壮的、精瘦的、迟缓的、快速的——

- [tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][lɑːt] , [-]
' T was hard to say , of all the lot , [97]
- T 曾是 难的 到 说 , 的 全部 这 很多 , [-]

很难说，在所有这些东西中，[97]

[huː] ['fɔːrməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['feɪməs] [spɑːt] .
Who foremost reached the famous spot .
WHO 首先 达到 这 著名的 点 .

谁最先到达了那个著名景点。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [wʌn][wɪð; wɪθ] ['æktɪv] [maɪnd] .
" And now , " said one with active mind .
" 和 现在 , " 说 一 和 积极的 头脑 .

“现在，”一位思维活跃的人说道。

" [wʌt] ['prɑːpər]['gɑːrmənts][kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] ?
" What proper garments can we find ?
" 什么 恰当的 服装 能 我们 寻找 ?

我们可以找到什么样的合适的衣服?

[ɪn] ['beɪðɪŋ] ['kɑːstuːm] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,
In bathing costume , as you know ,
在 洗澡 戏服 , 作为 你 知道 ,

如你所知，穿着泳装

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][goʊ] .
The people in the ocean go .
这 人们 在 这 海洋 去 .

海里的人们走了。

" [ə'nʌðər] [spoʊk] , " [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [dɪ'mændz] ,
" Another spoke , " For such demands ,
" 其他 辐 , " 为了 这样的 需求 ,

另一个人说：“对于这样的要求，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [lɑːrdʒ] [ðæt] ['jɑːndər] [stændz] ,
The building large that yonder stands ,
这 建筑 大的 那 远处 站立 ,

远处矗立着一座高大的建筑物，

[æz; əz][wʌn][kæn; kən] [siː] [ɑːn] ['pæsɪŋ] [baɪ] ,
As one can see on passing by ,
作为 一 能 看 在 通过 经过 ,

路过时就能看到，

[ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['gɑːrmənts] [kliːn] [ænd; ənd][draɪ] .
Is full of garments clean and dry .
是 满的 的 服装 干净的 和 干燥 .

里面装满了干净干燥的衣物。

[ðer; ðər] ['evri] ['fæʃ(ə)n] , [luːs] [ɔːr] [taɪt] ,
There every fashion , loose or tight ,
那里 每一个 时尚 , 松动的 或者 紧的 ,

各种款式，宽松的或紧身的，应有尽有。

[wiː; wi] [meɪ] [sɪ'kjʊr] [wɪð; wɪθ]['leɪbər] [laɪt] .
We may secure with labor light .
我们 可能 安全的 和 劳动 光 .

我们可以通过减少劳动力来确保安全。

" [ðoʊ] ['braʊniz] ['nevər] ['kæri] [kiːz] , [-]
" Though Brownies never carry keys , [98]
" 尽管 布朗尼蛋糕 绝不 携带 钥匙 , [-]

“虽然布朗尼童子军从来不带钥匙，[98]

[ðeɪ] [faɪnd][æn; ən] ['entrəns] [wer] [ðeɪ] [pliːz] ;
They find an entrance where they please ;
他们 寻找 一个 入口 在哪里 他们 请 ;

他们想从哪里进入就从哪里进入；

[ænd; ənd]['nevər][duː] [ðeɪ] ['tʃʌk(ə)l] [mɔːr]
And never do they chuckle more
和 绝不 做 他们 轻笑 更多的

他们再也没有比现在笑得更厉害了。

[ðæn; ðən] [wen] [sʌm; səm]['maɪzər][baːz][hɪz; ɪz] [dɔːr] ;
Than when some miser bars his door ;
比 什么时候 一些 吝啬鬼 酒吧 他的 门 ;

比守财奴把门锁上还要糟糕;

[fɔːr; fər] [wel] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] , [spaɪt] [ʌv; əv] ['lɑːks] ,
For well they know that , spite of locks ,
为了 出色地 他们 知道 那 , 尽管如此 的 锁 ,

他们很清楚，即便有锁，

[ʌv; əv] [rɪŋz] [ænd; ənd]['steɪpəlz] , [boʊlts][ænd; ənd] [blɑːks] ,
Of rings and staples , bolts and blocks ,
的 戒指 和 主食 , 螺栓 和 积木 ,

环和钉子，螺栓和木块，

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [præŋk]
Were they inclined to play such prank
是 他们 倾斜 到 玩 这样的 恶作剧

他们是否倾向于玩这种恶作剧?

['hiːd] [faɪnd][æt; ət][mɔːrn][æn; ən] ['empti] [bæŋk] .
He'd find at morn an empty bank .
他会 寻找 在 早晨 一个 空的 银行 .

第二天早上，他会发现银行空无一人。

[soʊ] [naʊ] [ðə; ði]['kræfti] ['braʊni] [kruː]
So now the crafty Brownie crew
所以 现在 这 狡猾 布朗尼 全体人员

现在，狡猾的布朗尼小队来了。

[suːn] [brɔːt] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - ['suːts][tuː; tə] [vjuː] ;
Soon brought the bathing - suits to view ;
很快 带来 这 洗澡 - 西装 到 看法 ;

很快，泳装就被拿了出来供人欣赏;

[sʌm; səm] , ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] [saɪd] ,
Some , working on the inner side ,
一些 , 在职的 在 这 内 边 ,

有些人，在内部工作，

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [θrɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [sə'plaɪd] . — [-]
The waiting throng without supplied . — [99]
这 等待 人群 没有 供应 . — [-]

等候的人群没有得到供应。—[99]

- [twʌz] ['bɪzi] [wɜːrk] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [gest] ,
' Twas busy work , as may be guessed ,
- 那是 忙碌的 工作 , 作为 可能 是 猜对了 ,

正如人们所料，这是一项繁琐的工作。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bænd][wʌz; wəz] ['fʊli] [drest] ;
Before the band was fully dressed ;
前 这 乐队 曾是 完全 穿着 ;

乐队成员尚未穿戴整齐;

[sʌm; səm] [stɪl] [hæd; həd] [klɔːθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lend] ,
Some still had cloth enough to lend ,
一些 仍然 有 布 足够的 到 借 ,

有些人还有足够的布料可以借出去，

[ðoʊ] ['ʃɔːtnd] [ʌp][æt; ət] ['iːðər] [end] ;
Though shortened up at either end ;
尽管 缩短 向上 在 任何一个 结尾 ;

虽然两端都缩短了;

['sɔːrti] [ræn][ə'baʊt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][pɪn] ,
Sortie ran about to find a pin ,
出击 跑 关于 到 寻找 一个 别针 ,

索蒂四处奔走寻找别针，

[waɪl] ['ʌðər] [roʊld] , [ænd; ənd] ['pʌkərd] [ɪn] ,
While others rolled , and puckered in ,
尽管 其他的 滚动 , 和 皱巴巴的 在 ,

当其他人翻滚、撅嘴时，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][best][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [faʊnd] ,
And made the best of what they found ,
和 制成 这 最好的 的 什么 他们 成立 ,

他们充分利用了所发现的一切。

[haʊ'evər] [streɪndʒ][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ə'raʊnd] .
However strange it hung around .
然而 奇怪的 它 悬挂 大约 .

然而，奇怪的是，它一直萦绕在那里。

[ðen] , [wen] [ə; eɪ][boʊt][wʌz; wəz] [mænd] [wɪð; wɪθ] [ker]
Then , when a boat was manned with care
然后 , 什么时候 一个 船 曾是 有人值守 和 关心

然后，当一艘船由细心的船员驾驶时

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['derɪŋ] ['swɪmər] [ðer; ðər] , —
To watch for daring swimmers there , —
到 手表 为了 大胆 游泳运动员 那里 , —

要留意那里那些胆大的游泳者——

[lest] [sʌm; səm][ʃʊd; ʃəd] ['ventʃər] , ['oʊvər] - [boʊld] ,
Lest some should venture , over - bold ,
免得 一些 应该 风险投资 , 超过 - 大胆的 ,

以免有人冒险行事，过于大胆，

[ænd; ənd][fɔːl][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][kræmp][ænd; ənd][koʊld] , —
And fall a prey to cramp and cold , —
和 落下 一个 猎物 到 抽筋 和 寒冷的 , —

然后就会出现抽筋和受寒的情况，——

[ə; eɪ] [fjuː] [bɪ'gæn][frʌm; frəm] ['pɪrz] [tuː; tə] [liːp]
A few began from piers to leap
一个 很少 开始 从 码头 到 飞跃

有些人从码头开始纵身跃下

[ænd; ənd] [plʌndʒ] [æt; ət][wʌns][ɪn]['wɔːtər] [diːp] ,
And plunge at once in water deep ,
和 暴跌 在 一次 在 水 深的 ,

立刻跳入深水中，

[bʌt; bət] [mɔːr] [tuː; tə] ['ʃɪvər] , [ʃrɪŋk] , [ænd; ənd] [ʃaʊt]
But more to shiver , shrink , and shout
但 更多的 到 颤抖 , 收缩 , 和 喊

但更多的是颤抖、蜷缩和呐喊

[æz; əz][step][baɪ][step] [ðeɪ] ['ventʃərd] [aʊt] ;
As step by step they ventured out ;
作为 步 经过 步 他们 冒险 出去 ;

他们一步一步地冒险外出;

[waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['kɑːntent][tuː; tə] [steɪ]
While others were content to stay
尽管 其他的 是 内容 到 停留

而其他人则满足于留下。

[ɪn] ['ʃæloʊ] [sɜːrf] , [tuː; tə] [dʌk] [ænd; ənd] [pleɪ]
In shallow surf , to duck and play
在 浅的 冲浪 , 到 鸭子 和 玩

在浅浪中，躲闪嬉戏

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪnz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [leɪd]
Along the lines that people laid
沿着 这 线条 那 人们 铺设

沿着人们铺设的路线

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd]['tɪmɪd][eɪd] .
To give the weak and timid aid .
到 给 这 虚弱的 和 胆小 援助 .

帮助弱者和胆怯者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][bɪ'hoʊld] ,
It was a sight one should behold ,
它 曾是 一个 视线 一 应该 看哪 ,

那真是一幅令人叹为观止的景象。

[wen] [ɔː(r)][ðə; ði] [kraʊd] [ðə; ði] ['breikəz] [roʊld] ; —
When o'er the crowd the breakers rolled ; —
什么时候 超过 这 人群 这 断路器 滚动 ; —

当巨浪翻滚过人群时；

[wʌn] [tʊk] [ə; eɪ] ['hedər] [θruː] [ðə; ði] [weɪv] ,
One took a header through the wave ,
一 采取 一个 标题 通过 这 海浪 ,

其中一人头球攻门，穿过人浪。

[wʌn] ['floʊtɪd] [laɪk][ə; eɪ] [tʃɪp] [ɔːr] [steɪv] ,
One floated like a chip or stave ,
一 漂浮 喜欢 一个 芯片 或者 五线谱 ,

其中一块像碎片或木条一样漂浮着，

[waɪl] ['ʌðər] [ðer; ðər] , [æt; ət] ['evri] [plʌndʒ] ,
While others there , at every plunge ,
尽管 其他的 那里 , 在 每一个 暴跌 ,

而其他人则在每一次纵身一跃中，

[wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] ['wɔːtər][laɪk][ə; eɪ] [spʌndʒ] .
Were taking water like a sponge .
是 采取 水 喜欢 一个 海绵 .

我们像海绵一样吸收水分。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði][sɜːrf] [ðeɪ] ['tʌmbld] [θruː] ,
But while the surf they tumbled through ,
但 尽管 这 冲浪 他们 翻滚 通过 ,

但当他们翻滚着穿过海浪时，

[ðeɪ] ['rekənd] ['moʊmənts][æz; əz] [ðeɪ] [fluː] ,
They reckoned moments as they flew ,
他们 估计 时刻 作为 他们 飞翔 ,

他们一边飞行一边计算时间，

[ænd; ənd] [kept] [ɪn][maɪnd][ðer; ðər] ['hoʊmwərd] [reɪs]
And kept in mind their homeward race
和 保留 在 头脑 他们的 回家 种族

他们始终铭记着归途的征程

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] . [-]
Before the sun should show his face . [100]
前 这 太阳 应该 展示 他的 脸 . [-]

在太阳升起之前，他的脸应该会露出来。[100]

[fɔːr; fər][sæd][ænd; ənd]['peɪnf(ə)l][ɪz][ðə; ði] [feɪt]
For sad and painful is the fate
为了 伤心 和 痛苦 是 这 命运

悲惨而痛苦的命运

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [roʊm] [ə'brɔːd] [tuː] [leɪt] ;
Of those who roam abroad too late ;
的 那些 WHO 漫游 国外 也 晚的 ;

那些出国游历太晚的人；

[ænd; ənd] [wel] [meɪ] ['braʊniz] [ber] [ɪn][maɪnd]
And well may Brownies bear in mind
和 出色地 可能 布朗尼蛋糕 熊 在 头脑

布朗尼们最好记住这一点。

[ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [veɪlz] [ðeɪ] [liːv] [bɪˈhaɪnd] ,
The hills and vales they leave behind ,
这 丘陵 和 山谷 他们 离开 在后面 ,

他们身后留下的山丘和山谷，

[wen] [fɑːr][frʌm; frəm] ['neɪtɪv] [hɔːnts] [ðeɪ] [rʌn] , [-]
When far from native haunts they run , [101]
什么时候 远的 从 本国的 闹鬼的地方 他们 跑步 , [-]

当远离故乡时，他们奔跑[101]

[æz; əz][ɔːft] [ðeɪ] [duː] , [ɪn][kwest][ʌv; əv][fʌn] .
As oft they do , in quest of fun .
作为 经常 他们 做 , 在 寻求 的 乐趣 .

他们经常这样做，为了寻求乐趣。

[bʌt; bət] , [er] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][strænd] ,
But , ere they turned to leave the strand ,
但 , 埃雷 他们 转向 到 离开 这 链 ,

但是，在他们转身离开海滩之前，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [wɪð; wɪθ] ['lɪftɪd] [hænd]
They made a vow with lifted hand
他们 制成 一个 发誓 和 抬起 手

他们举起手，许下誓言。

[ðæt] ['evri] [jɪr] , [wen] ['sʌmɜ-z] [gloʊ]
That every year , when summer's glow
那 每一个 年 , 什么时候 夏季 辉光

每年夏天，当阳光洒满大地时

[hæd; həd] [wɔːmd] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [spred] [bɪˈloʊ] ,
Had warmed the ocean spread below ,
有 温暖 这 海洋 传播 以下 ,

温暖了下方的海洋，

[ðeid] ['dʒɜːrni] [fɑːr][frʌm; frəm][groʊv][ænd; ənd][glen]
They'd journey far from grove and glen
他们会 旅行 远的 从 树林 和 格伦

他们将远行离开树林和峡谷

[tuː; tə][spɔːrt][ɪn] ['roʊlɪŋ] [sɜːrf] [ə'gen] .
To sport in rolling surf again .
到 运动 在 滚动 冲浪 再次 .

再次体验在滚滚浪涛中驰骋的快感。

[ðə; ði] ['braʊniz] [ænd; ənd][ðə; ði]
THE BROWNIES AND THE
这 布朗尼蛋糕 和 这

布朗尼和

['spɪnɪŋ] - [wiːl] .
SPINNING - WHEEL .
旋转 - 车轮 .

纺车。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [duː] ,
One evening , with the falling dew ,
一 晚上 , 和 这 坠落 露 ,

一天傍晚，露水落下时，

[sʌm; səm] ['braʊniz] - [raʊnd] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [druː] .
Some Brownies ' round a cottage drew .
一些 布朗尼蛋糕 - 圆形的 一个 小屋 画 .

一些小女童军在小屋附近活动。

[sed] [wʌn] : " [aɪv] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ]
Said one : " I've learned the reason why
说 一 : " 我已经 学习 这 原因 为什么

其中一人说："我已经明白了原因。"

[wiː; wi] [mɪs] [ðə; ði] - ['bɪdi] , ['bɪdi] ! - [kraɪ] ,
We miss the ' Biddy , Biddy ! ' cry ,
我们 错过 这 - 比迪 , 比迪 ! - 哭 ,

我们怀念"比迪，比迪！"的呼喊声。

[ðæt] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [brɔːt] [ə; eɪ] [skɔːr]
That every morning brought a score
那 每一个 早晨 带来 一个 分数

每天早上都会有一笔分数

[ʌv; əv] [faʊlz] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] ;
Of fowls around this cottage door ;
的 家禽 大约 这 小屋 门 ;

小屋门口有家禽；

- [tiː][ɪz] ['ruːmətɪzəm] [moʊst] [sɪ'vɪr]
' T is rheumatism most severe
- T 是 风湿病 最多 严重

'T 是最严重的风湿病

[ðæt] [kiːps] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['prɪzənd] [hɪr] .
That keeps the widow prisoned here .
那 保持 这 寡妇 被监禁 这里 .

这样一来，这位寡妇就一直被囚禁在这里。

[hɜːr; hər] [ʃiːp] [goʊ] [bliːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] ,
Her sheep go bleating through the field ,
她 羊 去 咩咩叫 通过 这 场地 ,

她的羊群咩咩地穿过田野，

[ɪn] [kwest] [ʌv; əv] [sɔːlt] [noʊ] [ɜːrb] [kæn; kən] [jiːld] ,
In quest of salt no herb can yield ,
在 寻求 的 盐 不 草本植物 能 屈服 ,

寻找盐，没有一种草药能够提供。

[tuː; tə] ['ɜːrli] [ruːst] [ðə; ði] [faʊlz] [wɪð'drɔː]
To early roost the fowls withdraw
到 早期的 栖息地 这 家禽 提取

为了早早栖息，家禽们会撤离。

[waɪl] [iːtʃ] [biˈweilz] [æn; ən] [ˈempti] [krɔː] .
While each bewails an empty craw .
尽管 每个 哀叹 一个 空的 嗉 .

每个人都在哀叹空虚的爬行。

[ænd; ənd] [sɔːr] [nɪˈglekt] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈsɜːrn]
And sore neglect you may discern
和 疮 忽视 你 可能 辨别

你或许能察觉到严重的疏忽。

[ɑːn] [ˈevri] [saɪd] , [(h)weərˈeə][juː; jʊ][tɜːrn] .
On every side , where'er you turn .
在 每一个 边 , 哪里 你 转动 .

无论你转向哪，四面八方都是如此。

[ɪf] [eɪd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪdoʊz] [niːd] ,
If aid come to the widow's need ,
如果 援助 来 到 这 寡妇的 需要 ,

如果寡妇需要援助，

[frʌm; frəm] [ˈbraʊniz] - [hændz][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][proʊˈsiːd] .
From Brownies ' hands it must proceed .
从 布朗尼蛋糕 - 双手 它 必须 继续 .

必须由小女童军们接手。

" [əˈnʌðər] [sed] : " [ðə; ði] [wʊl] , [aɪ] [noʊ] , [-]
" Another said : " The wool , I know , [102]
" 其他 说 : " 这 羊毛 , 我 知道 , [-]

“另一个人说：‘我知道羊毛，[102]

[went] [θruː] [ðə; ði] [mɪl] [ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈgoʊ] .
Went through the mill a month ago .
去 通过 这 磨 一个 月 前 .

一个月前经历了一番磨难。

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [bɔːr] [ðə; ði] [sæk]
I saw them when they bore the sack
我 锯 他们 什么时候 他们 钻孔 这 解雇

我看见他们扛着麻袋。

[tɪp] [ˈjɑːndər] [hɪl] , [ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [pæk]
Tip yonder hill , a wondrous pack
提示 远处 爬坡道 , 一个 奇妙的 盒

翻过那边的小山，一个奇妙的背包

[ðæt] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ˌoʊvərˈhed] ,
That caught the branches overhead ,
那 捕捉 这 分支 开销 ,

那东西绊住了头顶的树枝，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðer; ðər] [hiːlz] [ðə; ði][ˈgrævə)l] [spred] .
And round their heels the gravel spread .
和 圆形的 他们的 高跟鞋 这 碎石 传播 .

碎石散落在他们的脚后跟周围。

[hɜːr; hər] [ˈspɪnɪŋ] - [wiːl] [ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər]
Her spinning - wheel is lying there
她 旋转 - 车轮 是 说谎 那里

她的纺车就躺在那里。

[ɪn] [ˈfrægmənts] [kwaɪt] [bɪˈjɑːnd] [rɪˈper] .
In fragments quite beyond repair .
在 片段 相当 超过 维修 .

已破碎到无法修复的地步。

[ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [goʊt] , [wɪð; wɪθ] ['mænərz] [boʊld] ,

A	passing	goat	,	with	manners	bold	,
一个	通过	山羊	,	和	礼仪	大胆的	,

一只路过的山羊，举止大胆，

[mɪ'stʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['raɪv(ə)l][oʊld] , [-]

Mistook	it	for	a	rival	old	,	[	103	]
误	它	为了	一个	竞争对手	老的	,	[	-	]

误认为是竞争对手的老[103]

[ænd; ənd] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] - [raʊnd] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər]

And	knocked	it	'	round	for	half	an	hour
和	敲门	它	-	圆形的	为了	一半	一个	小时

然后敲敲打打了半个小时

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['noʊtɪd] ['bʌtɪŋ] ['paʊər] .

With	all	his	noted	butting	power	.
和	全部	他的	著名的	对冲	力量	.

他那出了名的顶撞力。

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [siːn] ,

They	say	it	was	a	striking	scene	,
他们	说	它	曾是	一个	引人注目	场景	,

他们说那场面令人震撼。

[ðæt] ['twaɪlaɪt] ['kɑːnflɪkt][ɑːn][ðə; ði] [griːn] ;

That	twilight	conflict	on	the	green	;
那	暮	冲突	在	这	绿色的	;

那场发生在绿茵场上的黄昏冲突;

[ðə; ði] [wiːl] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃed] ,

The	wheel	was	resting	on	the	shed	,
这	车轮	曾是	休息	在	这	棚	,

车轮搁在棚子上，

[ðə; ði] [freɪm] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['gɑːrdn] [spred] ,

The	frame	around	the	garden	spread	,
这	框架	大约	这	花园	传播	,

花园周围的框架，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][goʊt][hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [saɪt] ,

Before	the	goat	had	gained	his	sight	,
前	这	山羊	有	获得	他的	视线	,

在山羊恢复视力之前，

[ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] [ə'raɪt] .

And	judged	the	article	aright	.
和	评判	这	文章	好的	.

他对这篇文章的评价是正确的。

" [ə; eɪ][θɜːrd] [ri'mɑːkt] : " [aɪ][kɔːl][tuː; tə][maɪnd]

"	A	third	remarked	:	"	I	call	to	mind
"	一个	第三	评论	:	"	我	称呼	到	头脑

第三个人评论道："我想起了……"

[ə'nʌðər] [wiːl] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] .

Another	wheel	that	we	may	find	.
其他	车轮	那	我们	可能	寻找	.

我们可能还会找到另一个轮子。

[ðoʊ] ['sʌmwʌt] [wɔːrn][baɪ][juːz][ænd; ənd][taɪm] ,

Though	somewhat	worn	by	use	and	time	,
尽管	有些	磨损	经过	使用	和	时间	,

虽然因使用和时间而略显陈旧，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['ɔːrdər][praɪm] ;
It seems to be in order prime ;
它 似乎 到 是 在 命令 主要的 ;

它似乎处于最佳状态;

[naʊ] , [naɪt] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [beɪb] [æz; əz] [jet] ,
Now , night is but a babe as yet ,
现在 , 夜晚 是 但 一个 宝贝 作为 然而 ,

如今，夜晚还只是个婴儿，

[ðə; ði] [duː] [hæz; həz] [skers] [ðə; ði]['kloʊvər][wet] ;
The dew has scarce the clover wet ;
这 露 有 稀少 这 三叶草 湿的 ;

露水几乎没有打湿三叶草;

[baɪ] ['rʌnɪŋ] [fæst][ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd]
By running fast and working hard
经过 跑步 快速地 和 在职的 难的

通过快速奔跑和努力工作

[wiː; wi] [suːn] [kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd] ;
We soon can bring it to the yard ;
我们 很快 能 带来 它 到 这 院子 ;

我们很快就能把它搬到院子里去了;

[ðen] ['steɪʃənd] [hɪr] [ɪn]['oʊpən][er]
Then stationed here in open air
然后 驻 这里 在 打开 空气

然后驻扎在这里露天

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] [wʊl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [ker] .
The widow's wool shall be our care .
这 寡妇的 羊毛 将 是 我们的 关心 .

寡妇的羊毛将由我们照管。

" [ðɪs] ['suːtɪd] [ɔːl] , [ænd; ənd] [suːn] [wɪð; wɪθ] [ziːl]
" This suited all , and soon with zeal
" 这 适合 全部 , 和 很快 和 热情

“这正合大家心意，很快，他们便热情地……”

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [wiːl] ;
They started off to find the wheel ;
他们 开始 离开 到 寻找 这 车轮 ;

他们出发去找轮子;

[ðer; ðər] [kɔːrs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [leɪ]
Their course across the country lay
他们的 课程 穿过 这 国家 躺

他们的全国路线是

[wer] [greɪt] [əbst'rʌkʃnz] [bɑːrd] [ðə; ði] [weɪ] ;
Where great obstructions barred the way ;
在哪里 伟大的 障碍物 禁止 这 方式 ;

当巨大的障碍阻挡了前进的道路;

[bʌt; bət] ['braʊniz] ['seldəm] [goʊ] [ə'raʊnd]
But Brownies seldom go around
但 布朗尼蛋糕 很少 去 大约

但布朗尼童子军很少四处走动

[haʊ'evər] [rʌf] [ɔːr][waɪld][ðə; ði] [graʊnd] .
However rough or wild the ground .
然而 粗糙的 或者 荒野 这 地面 .

然而，无论地面多么崎岖不平。

[ɔ:(r)] ['rɑ:ki] [sloʊp] [ænd; ənd] ['mɑ:rʃi] [bed] ,
O'er rocky slope and marshy bed ,
超过 岩石 坡 和 沼泽地 床 ,

越过岩石斜坡和沼泽床，

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'kɔ:rd] [ðeɪ] [pʊʃt] [ə'hed] , [-]
With one accord they pushed ahead , [104]
和 一 符合 他们 推动 前方 , [-]

他们一致推进，[104]

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [teɪl] - [reɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɪl] ,
Across the tail - race of a mill ,
穿过 这 尾巴 - 种族 的 一个 磨 ,

在磨坊的尾水槽对面，

[ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] ['tʃɜ:rtʃjɑ:rd] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɪl] .
And through a churchyard on the hill .
和 通过 一个 墓地 在 这 爬坡道 .

穿过山顶上的教堂墓地。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [wi:l] , [wɪð; wɪθ] [hed] [ænd; ənd] [fi:t] ,
They found the wheel , with head and feet ,
他们 成立 这 车轮 , 和 头 和 脚 ,

他们找到了轮子，轮子有头有脚。

[ænd; ənd] [bænd] [ænd; ənd] ['fɪkstʃɚz] , [ɔ:l] [kəm'pli:t] ;
And band and fixtures , all complete ;
和 乐队 和 固定装置 , 全部 完全的 ;

乐队和所有设备都已到位；

[ænd; ənd] [su:n] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['traɪɪŋ] [loʊd]
And soon beneath the trying load
和 很快 下面 这 尝试 加载

很快，在重压之下.....

[wɜ:r; wər] ['strʌglɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hoʊmwərd] [roʊd] .
Were struggling on the homeward road .
是 挣扎 在 这 回家 路 .

回家的路上我们很艰难。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] , [tɔɪl] , [ænd; ənd] [ker] ,
They had some trouble , toil , and care ,
他们 有 一些 麻烦 , 辛劳 , 和 关心 ,

他们经历了一些困难、辛劳和忧虑，

[sʌm; səm] ['hɔɪstɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd] ['hɔ:lɪŋ] [ðer; ðər] ; [-]
Some hoisting here , and hauling there ; [105]
一些 吊装 这里 , 和 运输 那里 ; [-]

这里吊装一下，那里拖拽一下；[105]

[æt; ət] [taɪmz] , [ðə; ði] [wi:l] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [fens]
At times , the wheel upon a fence
在 时代 , 这 车轮 之上 一个 栅栏

有时，栅栏上的轮子

[dɪ'faɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [tu:; tə] [dræg] [ˌaɪ 'ti:] [ðens] ,
Defied them all to drag it thence ,
违抗 他们 全部 到 拖 它 因此 ,

我命令他们所有人把它拖走，

[æz; əz] [ðoʊ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn]
As though determined to remain
作为 尽管 决定 到 保持

仿佛决心要留下

[ænd; ənd] [sɜːrv] [ðə; ði]['fɑːrmər] , ['gaːdiŋ] [greɪn] .

And	serve	the	farmer	,	guarding	grain	.
和	服务	这	农民	,	守护	粮食	.

为农民服务，守护粮食。

[bʌt; bət]['peɪʃ(ə)nt] [hed] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [hænd] [-]

But	patient	head	and	willing	hand	[	106	]
但	病人	头	和	愿意的	手	[	-	]

但耐心的头脑和乐于助人的手[106]

[kæn; kən] ['wʌndɚz] [wɜːrk][ɪn] ['evri] [lænd] ;

Can	wonders	work	in	every	land	;
能	奇迹	工作	在	每一个	土地	;

奇迹可以在每个国家发生;

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ['braʊniz] ['nevər] [jiːld] ,

And	cunning	Brownies	never	yield	,
和	狡猾	布朗尼蛋糕	绝不	屈服	,

狡猾的布朗尼精灵从不屈服。

[bʌt; bət] [aɪ] [æz; əz] ['viktəz] [liːv] [ðə; ði] [fiːld] .

But	aye	as	victors	leave	the	field	.
但	是的	作为	胜利者	离开	这	场地	.

但胜利者终将离开赛场。

[sʌm; səm][ræn][fɔːr; fər] [stɪks] , [ænd; ənd][sʌm; səm][fɔːr; fər][praɪz] ,

Some	ran	for	sticks	,	and	some	for	pries	,
一些	跑	为了	棍子	,	和	一些	为了	牧师	,

有些人跑去拿棍子，有些人跑去拿撬棍。

[ænd; ənd] [mɔːr] [fɔːr; fər] [blɑːks] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][raɪz] ,

And	more	for	blocks	on	which	to	rise	,
和	更多的	为了	积木	在	哪个	到	上升	,

还有更多可以用来建造房屋的地基，

[ðæt] ['evri] [hænd][ɔːr] ['ʃoʊldər] [ðer; ðər] ,

That	every	hand	or	shoulder	there	,
那	每一个	手	或者	肩膀	那里	,

那里的每一只手或每一个肩膀，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [maɪt] [duː][ɪts] [ʃer] .

In	such	a	pinch	might	do	its	share	.
在	这样的	一个	捏	可能	做	它是	分享	.

在这种情况下，它或许能发挥一定作用。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ðeɪ] [set][ðə; ði] [wiːl] ,

Before	the	door	they	set	the	wheel	,
前	这	门	他们	放	这	车轮	,

在门前，他们把车轮放好。

[ænd; ənd] [nɪr] [æt; ət][hænd][ðə; ði]['waɪndɪŋ] [riːl] ,

And	near	at	hand	the	winding	reel	,
和	靠近	在	手	这	绕线	卷轴	,

手边不远处就是卷线器，

[ðæt] [sʌm; səm] [maɪt] [wɪnd] [waɪl] ['ʌðər] [spʌn] ,

That	some	might	wind	while	others	spun	,
那	一些	可能	风	尽管	其他的	旋转	,

有的缠绕着线，有的则纺纱。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][tæsk][biː; bi] ['kwɪkli] [dʌn] .

And	thus	the	task	be	quickly	done	.
和	因此	这	任务	是	迅速地	完毕	.

这样一来，任务就能很快完成。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] , [naʊ] , [tuː; tə] [faɪnd]

No	**time**	**was**	**wasted**	**,**	**now**	**,**	**to**	**find**
不	时间	曾是	浪费	,	现在	,	到	寻找

现在，刻不容缓，必须尽快找到

[wʌt] [best] [wʊd] [suːt] [iːtʃ] [hænd] [ɔːr] [maɪnd] .

What	**best**	**would**	**suit**	**each**	**hand**	**or**	**mind**	**.**
什么	最好的	会	套装	每个	手	或者	头脑	.

哪种方式最适合每个人的手型或思维方式?

[sʌm; səm] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [krept] [ə'baʊt]

Some	**through**	**the**	**cottage**	**crept**	**about**
一些	通过	这	小屋	悄悄地爬	关于

有些人悄悄地穿过小屋。

[tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [wʊl] [ænd; ənd] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ;

To	**find**	**the**	**wool**	**and**	**pass**	**it**	**out**	**;**
到	寻找	这	羊毛	和	经过	它	出去	;

找到羊毛并分发出去;

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [tuː; tə] [tɜːrn] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tuː; tə] [pʊl] ,

With	**some**	**to**	**turn**	**,**	**and**	**some**	**to**	**pull**	**,**
和	一些	到	转动	,	和	一些	到	拉	,

有的负责转动，有的负责拉动，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [tuː; tə] [ʃaʊt] , " [ðə; ði] - [fʊl] !

And	**some**	**to**	**shout**	**,**	**"**	**The**	**spindle's**	**full**	**!**
和	一些	到	喊	,	"	这	-	满的	!

有些人还会大喊："纺锤满了！"

" [ðə; ði] [wiːl] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] [droʊnɪŋ] [sɔːŋ] , —

"	**The**	**wheel**	**gave**	**out**	**a**	**droning**	**song**	**,**	**—**
"	这	车轮	给予	出去	一个	无人机	歌曲	,	—

车轮发出单调的嗡嗡声，——

[ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [hænd] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['lɔːŋ] .

The	**work**	**in**	**hand**	**was**	**pushed**	**along**	**.**
这	工作	在	手	曾是	推动	沿着	.

手头的工作进展顺利。

[ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [skɪl]

Their	**mode**	**of**	**action**	**and**	**their**	**skill**
他们的	模式	的	行动	和	他们的	技能

他们的行为方式和技能

[wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [maɪt] [ə; eɪ] ['spɪnstər] [fɪl] ;

With	**wonder**	**might**	**a**	**spinster**	**fill**	**;**
和	想知道	可能	一个	单身女子	充满	;

老处女可能会充满惊奇;

[fɔːr; fər] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [jɑːrd] [ɪn'taɪər]

For	**out**	**across**	**the**	**yard**	**entire**
为了	出去	穿过	这	院子	全部的

穿过整个院子

[ðeɪ] [spʌn] [ðə; ði] [jɑːrn] [laɪk] ['endləs] ['waɪər] , —

They	**spun**	**the**	**yarn**	**like**	**endless**	**wire**	**,**	**—**
他们	旋转	这	纱	喜欢	无尽的	金属丝	,	—

他们像纺无尽的铁丝一样纺着线，——

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wel] [wɪð; wɪθ] ['stedi] [hɔːl] ,

Beyond	**the**	**well**	**with**	**steady**	**haul**	**,**
超过	这	出色地	和	稳定的	运输	,

越过水井，稳步前行，

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [biːnz] [ænd; ənd][ɔːl] ,
Across the patch of beans and all ,
穿过 这 修补 的 豆子 和 全部 ,

穿过那片豆田，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ɔːr] ['dɪtʃɪz] [waɪd] ,
Until the walls , or ditches wide ,
直到 这 墙壁 , 或者 沟渠 宽的 ,

直到墙壁或沟渠宽阔，

[ə; eɪ] ['greɪtər] [stretʃ] [ʌv; əv] [wʊl] [dɪ'naɪd] .
A greater stretch of wool denied .
一个 更大的 拉紧 的 羊毛 否认 .

更大的羊毛延伸部分被拒绝了。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] [jɑːrn][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [wuːnd]
The widow's yarn was quickly wound
这 寡妇的 纱 曾是 迅速地 伤口

寡妇的故事很快就讲完了。

[ɪn]['taɪdi][bɔːlz] , [kwaɪt][lɑːrdʒ][ænd; ənd][raʊnd] . [-]
In tidy balls , quite large and round . [107]
在 整齐的 球 , 相当 大的 和 圆形的 . [-]

呈整齐的球状，相当大且圆。[107]

[ænd; ənd] [er] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [feɪd] ,
And ere the night began to fade ,
和 埃雷 这 夜晚 开始 到 褪色 ,

夜幕尚未完全消逝，

[ðə; ði] ['bɔːroʊd] [wiːl] [æt; ət] [hoʊm] [wʌz; wəz][leɪd] ;
The borrowed wheel at home was laid ;
这 借来的 车轮 在 家 曾是 铺设 ;

家里借来的车轮已经放好了；

[ænd; ənd] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [ræk] [ɔːr] [wer] ,
And none the worse for rack or wear ,
和 没有任何 这 更糟 为了 架子 或者 穿 ,

而且丝毫没有受到磨损或损坏。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] ['blemɪʃ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
Except a blemish here and there ,
除了 一个 缺陷 这里 和 那里 ,

除了个别瑕疵之外，

[ə; eɪ]['spɪnd(ə)l] [bent] , [ə; eɪ]['broʊkən][bænd] , —
A spindle bent , a broken band , —
一个 主轴 弯曲 , 一个 破碎的 乐队 , —

弯曲的纺锤，断裂的皮带，——

- [tiː][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊnɜ-z] [hænd] . [-]
' T was ready for the owner's hand . [108]
- T 曾是 准备好 为了 这 所有者的 手 . [-]

"它已经准备好迎接主人的手了。[108]

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['vɔɪɪdʒ] .
THE BROWNIES ' VOYAGE .
这 布朗尼蛋糕 - 航程 .

布朗尼的航程。

[en iː] [naɪt] , [ə; eɪ] ['restləs] ['braʊni] [bænd]
ne night , a restless Brownie band
ne 夜晚 , 一个 不安 布朗尼 乐队

一夜之间，一支躁动不安的布朗尼小队

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [strænd] ,
Resolved **to** **leave** **their** **native** **strand** **,**
已解决 到 离开 他们的 本国的 链 ,

决心离开故土，

[ænd; ənd]['vɪzɪt]['aɪləndz] [fer] [ænd; ənd] [griːn] ,
And **visit** **islands** **fair** **and** **green** **,**
和 访问 岛屿 公平的 和 绿色的 ,

去游览美丽翠绿的岛屿，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [maɪt] [biː; bi] [siːn] .
That **in** **the** **distance** **might** **be** **seen** **.**
那 在 这 距离 可能 是 已见 .

在远处或许可以看到它。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌmənz] [waɪd] ,
In **answer** **to** **a** **summons** **wide** **,**
在 回答 到 一个 传票 宽的 ,

为回应广泛的传唤，

[ðə; ði] ['braʊniz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] —
The **Brownies** **came** **from** **every** **side** **—**
这 布朗尼蛋糕 来了 从 每一个 边 —

布朗尼童子军从四面八方赶来——

[ə; eɪ]['nɑːv(ə)l]['spektək(ə)l] [ðeɪ] [meɪd] ,
A **novel** **spectacle** **they** **made** **,**
一个 小说 奇观 他们 制成 ,

他们创造了一种新颖的景象，

[ɔːl] ['mʌstəd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [ʃeɪd] .
All **mustered** **in** **the** **forest** **shade** **.**
全部 集结 在 这 森林 阴影 .

众人聚集在林荫下。

[wɪð; wɪθ] ['wɜːrkɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ðeɪ] [keɪm] ,
With **working** **implements** **they** **came** **,**
和 在职的 实施 他们 来了 ,

他们带着农具来了，

[ʌv; əv] ['evri] ['fæʃ(ə)n] , [juːz] , [ænd; ənd] [neɪm] .
Of **every** **fashion** **,** **use** **,** **and** **name** **.**
的 每一个 时尚 , 使用 , 和 姓名 .

各种款式、用途和名称。

[sed] [wʌn] , " [haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv][wiː; wi]
Said **one** **,** **"** **How** **many** **times** **have** **we**
说 一 , " 如何 许多 时代 有 我们

其中一人说道："我们已经多少次了？"

['sɜrˌveɪd] [ðoʊz] ['aɪləndz][ɪn][ðə; ði] [siː] ,
Surveyed **those** **islands** **in** **the** **sea** **,**
调查 那些 岛屿 在 这 海 ,

勘察了那些海中的岛屿，

[ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [miːnz] [tuː; tə] ['ðɪðər] [seɪl]
And **longed** **for** **means** **to** **thither** **sail**
和 渴望 为了 方法 到 那里 帆

并渴望找到前往那里的航行方式。

[ænd; ənd]['ræmb(ə)l]['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] [veɪl] ! [-]
And **ramble** **over** **hill** **and** **vale** **!** **[** **109** **]**
和 漫谈 超过 爬坡道 和 谷 ! [-]

漫步山丘和山谷！[109]

[ðæt] ['pleʒər] [rer] [wi:; wi] [meɪ] [kə'mænd] ,
That pleasure rare we may command ,
那 乐趣 稀有的 我们 可能 命令 ,

我们或许可以拥有那难得的快乐，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['hju:mən][hænd] .
Without the aid of human hand .
没有 这 援助 的 人类 手 .

无需人为干预。

[ænd; ənd] [er] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [stri:k] [ʌv; əv] [greɪ]
And ere the faintest streak of gray
和 埃雷 这 最微弱 条纹 的 灰色的

而就在一丝淡淡的灰色出现之前

[hæz; həz]['ædvərtaɪzd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] ,
Has advertised the coming day ,
有 广告 这 未来 天 ,

已宣传即将到来的一天，

[ə; eɪ] ['stɜ:rdi] [krɑ:ft] , [bəuθ] [tʌf] [ænd; ənd] [tɔ:l] ,
A sturdy craft , both tough and tall ,
一个 结实的 工艺 , 两个都 艰难的 和 高的 ,

一艘坚固的船，既结实又高大，

[wɪð; wɪθ][mɑ:sts][ænd; ənd] ['hæljərd] , [ʃraʊdz] [ænd; ənd][ɔ:l] ,
With masts and halyards , shrouds and all ,
和 桅杆 和 升帆索 , 裹尸布 和 全部 ,

包括桅杆、升帆索、支索等等，

[wɪð; wɪθ][seɪlz][tu:; tə] [spred] , [ænd; ənd][helm][tu:; tə] [gaɪd] ,
With sails to spread , and helm to guide ,
和 帆 到 传播 , 和 舵 到 指导 ,

扬帆起航，掌舵航行，

[kəm'pli:tɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪz] [ʃæl; ʃəl][glaɪd] .
Completed from the ways shall glide .
完全的 从 这 方式 将 滑行 .

从道路上滑行而出。

[soʊ]['eksərsaɪz][jʊr; jər] ['mɪstɪk] ['paʊər]
So exercise your mystic power
所以 锻炼 你的 神秘 力量

所以，请运用你的神秘力量。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] ['evri] ['aʊər] !
And make the most of every hour !
和 制作 这 最多 的 每一个 小时 !

充分利用每一小时！

" [wɪð; wɪθ]['æksɪz] , ['hæmərz] , [sɔ:z] , [ænd; ənd] [ru:lz] ,
" With axes , hammers , saws , and rules ,
" 和 轴 , 锤子 , 锯子 , 和 规则 ,

"用斧头、锤子、锯子和尺子，

[dɪ'vaɪdərz] , [skwer] , [ænd; ənd] ['bɔ:rɪŋ] [tu:lz] ,
Dividers , squares , and boring tools ,
分隔线 , 正方形 , 和 无聊的 工具 ,

分规、角尺和钻孔工具，

[ðə; ði] ['æktɪv] ['braʊniz] ['skætərd] - [raʊnd] ,
The active Brownies scattered - round ,
这 积极的 布朗尼蛋糕 疏散 - 圆形的 ,

活跃的布朗尼女童子军们分散在各处，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][hɪz; ɪz]['leɪbər] [faʊnd] .

And	every	one	his	labor	found	.
和	每一个	一	他的	劳动	成立	.

每个人都找到了自己努力的成果。

[sʌm; səm] [fel] [tuː; tə] ['tʃɑːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] ,

Some	fell	to	chopping	down	the	trees	,
一些	跌倒	到	切碎	向下	这	树木	,

有些人甚至去砍伐树木。

[ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] [hjuːɪŋ] [rɪbz][ænd; ənd] [niːz] ;

And	some	to	hewing	ribs	and	knees	;
和	一些	到	砍伐	肋骨	和	膝盖	;

有些人甚至要砍肋骨和膝盖;

[waɪl] [mɔːr] [ðə; ði] ['pɑːndərəs] ['kelsən] [meɪd] ,

While	more	the	ponderous	keelson	made	,
尽管	更多的	这	沉重的	基尔森	制成	,

虽然更沉重的龙骨制造出来,

[ænd; ənd][fæst][ðə; ði] ['ʃeɪpli] [hʌl] [wʌz; wəz][leɪd] .

And	fast	the	shapely	hull	was	laid	.
和	快速地	这	优美	船体	曾是	铺设	.

于是，形状优美的船体很快就铺设完毕了。

[ðen] ['oʊvər][ɔːl] [ðeɪ] ['klæmbəd] [suːn] ,

Then	over	all	they	clambered	soon	,
然后	超过	全部	他们	攀爬	很快	,

然后他们很快就爬过了所有地方,

[laɪk] [biːz] [ə'raʊnd][ðer; ðər][haɪv][ɪn][dʒuːn] .

Like	bees	around	their	hive	in	June	.
喜欢	蜜蜂	大约	他们的	蜂巢	在	六月	.

就像六月里蜜蜂围绕着蜂巢一样。

- [tiː][wʌz; wəz] ['hæmər] , ['hæmər] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

'	T	was	hammer	,	hammer	,	here	and	there	,
-	T	曾是	锤	,	锤	,	这里	和	那里	,

"到处都是锤子，锤子，这里那里都是。"

[ænd; ənd][ˌɑːr aɪ 'piː][ænd; ənd] ['rækɪt] ['evriwer] , [-]

And	rip	and	racket	everywhere	,	[	110	]
和	撕裂	和	球拍	到处	,	[	-	]

到处都是撕裂和喧闹声，[110]

[waɪl] [sʌm; səm][wɜːr; wər]['spaɪkɪŋ][plæŋks][ænd; ənd] [biːmz] ,

While	some	were	spiking	planks	and	beams	,
尽管	一些	是	尖峰	木板	和	光束	,

当一些人在木板和横梁上钉钉子时,

[ðə; ði] ['kɔːkə] [stʌft] [ðə; ði] [jɔːnɪŋ] [siːmz] ,

The	calkers	stuffed	the	yawning	seams	,
这	测距仪	填充	这	打哈欠	接缝	,

填缝工们把敞开的缝隙填满了。

[ænd; ənd] [pɔːd] [ðə; ði]['rez(ə)n][left][ænd; ənd] [raɪt] ,

And	poured	the	resin	left	and	right	,
和	倾倒	这	树脂	左边	和	正确的	,

然后左右倾倒树脂,

[tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [stɑːntʃ] [ænd; ənd]['wɔːtər] - [taɪt] .

To	make	her	stanch	and	water	-	tight	.
到	制作	她	立柱	和	水	-	紧的	.

使她坚固密闭。

[sʌm; səm] ['bɪzɪli] [wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [neɪlz] ,

Some	**busily**	**were**	**bringing**	**nails**	**,**
一些	忙碌地	是	带来	指甲	,

有些人忙着搬运钉子，

[ænd; ənd][boʊlts][ʌv; əv]['kænvəs][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][seɪlz] ,

And	**bolts**	**of**	**canvas**	**for**	**the**	**sails**	**,**
和	螺栓	的	帆布	为了	这	帆	,

还有成卷的帆布，用来制作船帆。

[ænd; ənd] [kɔɪlz] [ʌv; əv] [roʊp] [ʌv; əv] ['evri] [saɪz]

And	**coils**	**of**	**rope**	**of**	**every**	**size**
和	线圈	的	绳索	的	每一个	尺寸

还有各种尺寸的绳卷

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['rætlɪn] , [ʃraʊdz] , [ænd; ənd] [gaɪz] .

To	**make**	**the**	**ratlines**	**,**	**shrouds**	**,**	**and**	**guys**	**.**
到	制作	这	鼠线	,	裹尸布	,	和	伙计们	.

制作横桁、索具和拉索。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['lɪt(ə)l] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,

It	**mattered**	**little**	**whence**	**it**	**came**	**,**
它	重要	小的	何处	它	来了	,

它来自哪里并不重要，

[ɔːr] [huː] [ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [stɑːk] [maɪt] [kleɪm] ;

Or	**who**	**a**	**loss**	**of**	**stock**	**might**	**claim**	**;**
或者	WHO	一个	损失	的	库存	可能	宣称	;

或者谁可能因股票损失而提出索赔；

[səˈplaɪ] [kept] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][dɪ'mænd] ,

Supply	**kept**	**even**	**with**	**demand**	**,**
供应	保留	甚至	和	要求	,

供应与需求保持平衡

[kən'viːniənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - [hænd] .

Convenient	**to**	**the**	**rigger's**	**hand**	**.**
方便的	到	这	-	手	.

方便索具工使用。

- [tiː][wʌz; wəz] ['mɑːrvələs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [fæst]

'	**T**	**was**	**marvelous**	**to**	**see**	**how**	**fast**
-	T	曾是	奇妙	到	看	如何	快速地

看到它的速度真是令人惊叹

[ðə; ðɪ]['ves(ə)l][wʌz; wəz] [tə'geðər] [kæst] ;

The	**vessel**	**was**	**together**	**cast**	**;**
这	血管	曾是	一起	投掷	;

该器皿是整体铸造的；

[ʌn'tɪl] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [rɪgz] [ænd; ənd] [steɪz] ,

Until	**,**	**with**	**all**	**its**	**rigs**	**and**	**stays**	**,**
直到	,	和	全部	它是	钻井平台	和	停留	,

直到，连同它所有的索具和支架，

[ˌaɪ 'tiː][sæt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [weɪz] .

It	**sat**	**prepared**	**to**	**leave**	**the**	**ways**	**.**
它	卫星	准备	到	离开	这	方式	.

它静静地待在那里，准备离开轨道。

[ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

It	**but**	**remained**	**to**	**name**	**it**	**now**	**,**
它	但	剩余	到	姓名	它	现在	,

但现在还剩下命名它的问题了。

[ænd; ənd] [breɪk] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

And	break	a	bottle	on	the	bow	,
和	休息	一个	瓶子	在	这	弓	,

然后把酒瓶砸在船头上，

[tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ði] [wedʒz] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] ,

To	knock	the	wedges	from	the	side	,
到	敲	这	楔形	从	这	边	,

从侧面击落楔形物，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kiːl] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][slaɪd] .

And	from	the	keel	,	and	let	it	slide	.
和	从	这	龙骨	,	和	让	它	滑动	.

从龙骨上滑落，让它滑下去。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][roʊd][ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] ,

And	when	it	rode	upon	the	sea	,
和	什么时候	它	骑	之上	这	海	,

当它乘风破浪的时候，

[ðə; ði] ['braʊniz] [θrɔŋd] [ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ] [gliː] ,

The	Brownies	thronged	the	deck	with	glee	,
这	布朗尼蛋糕	熙熙攘攘	这	甲板	和	高兴	,

女童子军们兴高采烈地挤满了甲板。

[ænd; ənd] [vɪrɪŋ] - [raʊnd] [ɪn]['prɑːpər] [staɪl] ,

And	veering	'	round	in	proper	style	,
和	转向	-	圆形的	在	恰当的	风格	,

并以恰当的姿态转弯，

[ðeɪ] [bɔːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['nɪrəst] [aɪl] .

They	bore	away	for	nearest	isle	.
他们	钻孔	离开	为了	最近的	小岛	.

它们朝着最近的小岛驶去。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [breɪv]

But	those	who	will	the	ocean	brave
但	那些	WHO	将要	这	海洋	勇敢的

但那些勇于挑战海洋的人

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][wɪnd][ænd; ənd] [weɪv]

Should	be	prepared	for	wind	and	wave
应该	是	准备	为了	风	和	海浪

应做好应对风浪的准备。

[fɔːr; fər] ['stɔrmz] [wɪl] [raɪz] , [æz; əz] ['meni] [noʊ] ,

For	storms	will	rise	,	as	many	know	,
为了	暴风雨	将要	上升	,	作为	许多	知道	,

众所周知，风暴终将来临。

[wen] [liːst] [wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər] [skwɔːl] [ɔːr] [bloʊ]

When	least	we	look	for	squall	or	blow
什么时候	至少	我们	看	为了	暴风雨	或者	吹

我们最不希望看到的就是狂风或暴风雨。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'kæst] ,

And	soon	the	sky	was	overcast	,
和	很快	这	天空	曾是	灰蒙蒙	,

很快，天空就阴沉下来了。

[ænd; ənd] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd][fæst] ; [-]

And	waves	were	running	high	and	fast	;	[	111	]
和	波浪	是	跑步	高的	和	快速地	;	[	-	]

海浪又高又快；[111]

[ðen] [sʌm; səm][wɜːr; wər] [sɪk] [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] [fɪld]

Then	some	were	sick	and	some	were	filled
然后	一些	是	生病的	和	一些	是	已填

有些人生病了，有些人则饱受折磨。

[wɪð; wɪθ] [fɪrz] [ðæt] [ɔːl][ðer; ðər]['ɑːrdər] [tʃɪld] ;

With	fears	that	all	their	ardor	chilled	;
和	恐惧	那	全部	他们的	热情	冷藏	;

恐惧让他们所有的热情都冷却了；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [wen] ['deindʒəz][duː] [ə'seɪl]

But	,	as	when	dangers	do	assail
但	,	作为	什么时候	危险	做	攻击

但是，就像危险真的来袭时一样

[ðə; ðiˌhjuːmən'kaɪnd] , [ðoʊ] [sʌm; səm] [meɪ] [kweɪl] ,

The	humankind	,	though	some	may	quail	,
这	人类	,	尽管	一些	可能	鹌鹑	,

人类，尽管有些人可能会畏缩，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə] [feɪs]

There	will	be	found	a	few	to	face
那里	将要	是	成立	一个	很少	到	脸

会发现一些需要面对的人。

[ðə; ði]['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [rɪ'diːm] [ðə; ði] [reɪs] , —

The	danger	,	and	redeem	the	race	,	—
这	危险	,	和	赎回	这	种族	,	—

危险，以及救赎这场竞赛——

[soʊ] , [sʌm; səm] [breɪv] ['braʊniz] ['noʊbli] [stʊd]

So	,	some	brave	Brownies	nobly	stood
所以	,	一些	勇敢的	布朗尼蛋糕	高贵地	站立

于是，一些勇敢的布朗尼女童军高尚地站了起来。

[ænd; ənd] [mænd] [ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

And	manned	the	ship	as	best	they	could	.
和	有人值守	这	船	作为	最好的	他们	可以	.

他们尽其所能地安排好船员。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布朗尼：她们的书(The Brownies Their Book)
第5/6页

[sʌm; səm] [steɪd] [ɑːn] [dek] [tuː; tə] [saʊnd] [fɔːr; fər] [baːz] ;

Some	staid	on	deck	to	sound	for	bars	;
一些	稳重	在	甲板	到	声音	为了	酒吧	；

有些人留在甲板上等待酒吧出现；

[sʌm; səm] [went] [əˈlɔːft] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [stɑːrz] ;

Some	went	aloft	to	watch	for	stars	;
一些	去	高空	到	手表	为了	明星	；

有些人乘飞机升空观赏星星；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈrʌdər] [hʌŋ] ,

And	some	around	the	rudder	hung	,
和	一些	大约	这	舵	悬挂	，

还有一些挂在舵周围，

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ðɪ] [ˈves(ə)l] [swʌŋ] ,

And	here	and	there	the	vessel	swung	,
和	这里	和	那里	这	血管	摇摆	，

船身不时摇晃，

[waɪl] , [ˈʌðər] , [strʌŋ] [ɑːn] [jɑːrd] [ænd; ənd] [mæst] ,

While	,	others	,	strung	on	yard	and	mast	,
尽管	,	其他的	,	串	在	院子	和	桅杆	，

而另一些则悬挂在横桁和桅杆上，

[kept] [ˈʃɪftɪŋ] [seɪlz] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ðɪ] [blæst] .

Kept	shifting	sails	to	suit	the	blast	.
保留	转变	帆	到	套装	这	爆炸	.

不断调整风帆以适应强风。

[æt; ət] [taɪmz] , [ðə; ðɪ] [baʊ; boʊ] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn] [er] ,

At	times	,	the	bow	was	high	in	air	,
在	时代	,	这	弓	曾是	高的	在	空气	，

有时，船首高高翘起。

[ænd; ənd] [nekst] [ðə; ðɪ] [stɜːrn] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ðer; ðər] .

And	next	the	stern	was	lifted	there	.
和	下一个	这	船尾	曾是	抬起	那里	.

接下来，船尾被抬起来了。

[soʊ] [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʌmbld] , [tɔːst] , [ænd; ənd] [roʊld] ,

So	thus	it	tumbled	,	tossed	,	and	rolled	,
所以	因此	它	翻滚	,	抛掷	,	和	滚动	，

于是，它翻滚、抛掷、滚动。

[ænd; ənd] [ʃɪpt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ðɪ] [hoʊld] ,

And	shipped	enough	to	fill	the	hold	,
和	已发货	足够的	到	充满	这	抓住	，

而且发货量足以装满货舱。

[tɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ]

Till	more	than	once	it	seemed	as	though
直到	更多的	比	一次	它	似乎	作为	尽管

直到不止一次，似乎

[tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðeɪ] [ɔːl][mʌst; məst][goʊ] . [-]
To **feed** **the** **fish** **they** **all** **must** **go** **.** **[** **112** **]**
到 喂养 这 鱼 他们 全部 必须 去 . [-]

为了喂鱼，他们都必须离开。[112]

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] ['breɪvli] [tækt] [ænd; ənd] [vɪəd] ,
But **still** **they** **bravely** **tacked** **and** **veered** **,**
但 仍然 他们 勇敢地 已钉住 和 转向 ,

但他们仍然勇敢地变换航向，

[ænd; ənd] [hɔːld] , [ænd; ənd] ['riːft] , [ænd; ənd]['ɑːnwərd] [stiəd] ;
And **hauled** **,** **and** **reefed** **,** **and** **onward** **steered** **;**
和 拖拽 , 和 礁石 , 和 向前 转向 ;

然后拉起船，收起船帆，继续航行；

[waɪl] ['skriːmɪŋ] [bɜːrdz][ə'raʊnd][ðem; ðəm] [wiːld] ,
While **screaming** **birds** **around** **them** **wheeled** **,**
尽管 尖叫 鸟类 大约 他们 带轮子的 ,

周围尖叫的鸟儿盘旋着，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] : " [jʊr; jər] [duːm] [ɪz] [siːld] " ;
As **if** **to** **say** **:** **"** **Your** **doom** **is** **sealed** **"** **;**
作为 如果 到 说 : " 你的 厄运 是 密封 " ;

仿佛在说："你的末日已定"；

[ænd; ənd] ['hʌŋgri] [gɑːr][ænd; ənd]['hoʊpf(ə)l] [ʃɑːrk]
And **hungry** **gar** **and** **hopeful** **shark**
和 饥饿的 加尔 和 充满希望 鲨鱼

还有饥饿的雀鳝和充满希望的鲨鱼

[ɪn] [ʃoʊlz] [pər'suːd] [ðə; ði] [kriːkɪŋ] [bɑːrk] ,
In **shoals** **pursued** **the** **creaking** **bark** **,**
在 浅滩 追击 这 嘎吱作响 吠 ,

成群的鱼儿追赶着发出吱吱声的树皮，

[stɪl] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [breɪvd] [ə; eɪ] [geɪl]
Still **wondering** **how** **it** **braved** **a** **gale**
仍然 好奇 如何 它 勇敢 一个 大风

仍然好奇它是如何经受住狂风的。

[ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [kə'lʌmbəs] [peɪl] .
That **might** **have** **made** **Columbus** **pale** **.**
那 可能 有 制成 哥伦布 苍白 .

那可能会让哥伦布脸色苍白。

[ðə; ði] ['rʌgɪd] ['aɪlənd] , [nɪr] [ðem; ðəm] [naʊ] ,
The **rugged** **island** **,** **near** **them** **now** **,**
这 崎岖 岛 , 靠近 他们 现在 ,

他们附近那座崎岖的小岛，

[wʌz; wəz] ['luːmɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['stɑːrbərd] [baʊ; boʊ] ;
Was **looming** **on** **their** **starboard** **bow** **;**
曾是 迫在眉睫 在 他们的 右舷 弓 ;

正隐约出现在他们的右舷前方；

[bʌt; bət] ['noʊɪŋ] [nɑːt][ðə; ði]['prɑːpər] [wei]
But **knowing** **not** **the** **proper** **way**
但 会心 不是 这 恰当的 方式

但不知道正确的方法

[ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ɪts] ['ʃeltərd] [beɪ] ,
Of **entering** **its** **sheltered** **bay** **,**
的 进入 它是 避难所 湾 ,

进入其隐蔽的海湾，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [kept] [ðer; ðər] ['kænvəs] [spred] ,

They	simply	kept	their	canvas	spread	,
他们	简单地	保留	他们的	帆布	传播	,

他们只是把画布摊开着。

[ænd; ənd] [stiəd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [streɪt] [ə'hed] .

And	steered	the	vessel	straight	ahead	.
和	转向	这	血管	直的	前方	.

然后驾驶船只径直向前行驶。

[ðə; ði] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] ['dɪstənst] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] ;

The	birds	were	distanced	in	the	race	;
这	鸟类	是	保持距离	在	这	种族	;

比赛中，这些鸟儿拉开了距离；

[ðə; ði] [gɑːr] [ænd; ənd] [ʃɑːrk] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] ,

The	gar	and	shark	gave	up	the	chase	,
这	加尔	和	鲨鱼	给予	向上	这	追赶	,

雀鳝和鲨鱼放弃了追逐。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] , [fər'sʊk] [ðə; ði] [kiːl] ,

And	turning	back	,	forsook	the	keel	,
和	转弯	后退	,	放弃	这	龙骨	,

于是他转身离去，弃船而去。

[ænd; ənd] [lɔːst] [ðer; ðər] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [miːl] .

And	lost	their	chances	of	a	meal	.
和	丢失的	他们的	机会	的	一个	一顿饭	.

他们因此失去了吃饭的机会。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] ['ruːɪn] [fluː] ,

For	now	the	ship	to	ruin	flew	,
为了	现在	这	船	到	废墟	飞翔	,

现在，那艘驶向毁灭的船已经飞走了。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [ɪts] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [θruː] ,

As	though	it	felt	its	work	was	through	,
作为	尽管	它	毛毡	它是	工作	曾是	通过	,

仿佛它觉得自己的工作已经完成了，

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] ['strændɪd] , " [pɪtʃ] [ænd; ənd] [tɔːs] ,

And	soon	it	stranded	,	"	pitch	and	toss	,
和	很快	它	搁浅	,	"	沥青	和	折腾	,

很快它就搁浅了，"颠簸抛掷，

" [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [lɔːs] .

"	Upon	the	rocks	,	a	total	loss	.
"	之上	这	岩石	,	一个	全部的	损失	.

"撞上礁石，全军覆没。"

[ðə; ði] [mɑːsts] [ænd; ənd] [s'pɑːz] [went] [baɪ] [ðə; ði] [bɔːrd] —

The	masts	and	spars	went	by	the	board	—
这	桅杆	和	桅杆	去	经过	这	木板	—

桅杆和横桁被拆走了——

[ðə; ði] [hʌl] [wʌz; wəz] ['ʃɪvəd] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊrd] !

The	hull	was	shivered	like	a	gourd	!
这	船体	曾是	瑟瑟发抖	喜欢	一个	葫芦	!

船体像葫芦一样颤抖起来！

[bʌt; bət] [jet] , [ɑːn] ['broʊkən] [plæŋk] [ænd; ənd] [reɪl] ,

But	yet	,	on	broken	plank	and	rail	,
但	然而	,	在	破碎的	板	和	轨	,

然而，在破碎的木板和铁轨上，

[ɑːn] ['splɪntəd] [s'pɑːz][ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv][seɪl]
On splintered spars and bits of sail
在 破碎的 桅杆 和 比特 的 帆

在破碎的桅杆和残破的帆片上

[ðæt] [struːd] [fɔːr; fər][maɪlz][ðə; ði] ['rʌgɪd] [strænd] ,
That strewed for miles the rugged strand ,
那 散落的 为了 英里 这 崎岖 链 ,

那些碎石散落在绵延数英里的崎岖海滩上，

[ðə; ði] ['braʊniz] ['seɪfli] [riːtʃt] [ðə; ði][lænd] . [-]
The Brownies safely reached the land . [113]
这 布朗尼蛋糕 安全 达到 这 土地 . [-]

布朗尼们安全到达了陆地。[113]

[naʊ] , ['braʊniz] [læk] [ðə; ði] ['paʊər] , - [tɪz] [sed] ,
Now , Brownies lack the power , ' tis said ,
现在 , 布朗尼蛋糕 缺少 这 力量 , - 的 说 ,

据说，现在布朗尼童子军失去了力量。

[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [twaɪs] [wʌt] [wʌns] [ðeɪv] [meɪd] ;
Of making twice what once they've made ;
的 制作 两次 什么 一次 他们有 制成 ;

赚到两倍于以往的金额；

[soʊ][ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] [wɜːr; wər][ɪn][veɪn]
So all their efforts were in vain
所以 全部 他们的 努力 是 在 徒劳

所以他们的所有努力都白费了。

[tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'gen] ; —
To build and launch the ship again ; —
到 建造 和 发射 这 船 再次 ; —

再次建造并下水这艘船；——

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] ['aɪlənd] , ['roʊmɪŋ] - [raʊnd] ,
And on that island , roaming ' round ,
和 在 那 岛 , 漫游 - 圆形的 ,

在那座岛上，四处游荡，

[ðæt] ['braʊni] [bænd][fɔːr; fər] ['jɪrz] [wʌz; wəz] [faʊnd] . [-]
That Brownie band for years was found . [114]
那 布朗尼 乐队 为了 年 曾是 成立 . [-]

多年来一直隐藏的布朗尼童子军手环被找到了。[114]

[ðə; ði] ['braʊniz] - [rɪ'tɜːrn] .
THE BROWNIES ' RETURN .
这 布朗尼蛋糕 - 返回 .

布朗尼队回归。

[wʌns] [waɪl] [ðə; ði] ['braʊniz] [leɪ] [æt; ət] [iːz]
Once while the Brownies lay at ease
一次 尽管 这 布朗尼蛋糕 躺 在 舒适

有一次，布朗尼女童子军们悠闲地躺着。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] ['rʌgɪd] [triːz] ,
About the roots of rugged trees ,
关于 这 根 的 崎岖 树木 ,

关于粗壮树木的根系，

[ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɪri] [moʊn]
And listened to the dreary moan
和 听着 到 这 凄凉 呻吟

然后听着那凄厉的呻吟

[ʌv; əv] [taɪdz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['aɪlənd] [loʊn]
Of **tides** **around** **their** **island** **lone**
的 潮汐 大约 他们的 岛 孤独

岛屿周围的潮汐孤独

[sed] [wʌn] : " [maɪ] [frendz] , [ʌn'hæpi] [hɪr] ,
Said **one** **:** **"** **My** **friends** **,** **unhappy** **here** **,**
说 一 : " 我的 朋友们 , 不开心 这里 ,

其中一人说："我的朋友们，在这里过得并不开心，

[wi:; wi] [spend] ['aʊər; ɑ:r] [deɪz] [frʌm; frəm] [jɪr] [tu:; tə] [jɪr]
We **spend** **our** **days** **from** **year** **to** **year**
我们 花费 我们的 天 从 年 到 年

我们日复一日，年复一年地度过每一天

[wɪə(r)] ['kɔ:rnərd] [ɪn] , [ænd; ənd] ['hɑ:rdli] [boʊst] [-]
We're **cornered** **in** **,** **and** **hardly** **boast** **[** **115** **]**
是 被逼到绝境 在 , 和 几乎 夸 [-]

我们被逼到了墙角，几乎没有什么可夸耀的[115]

[ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv] ['twenti] [li:gz] [æt; ət] [moʊst]
A **run** **of** **twenty** **leagues** **at** **most**
一个 跑步 的 二十 联赛 在 最多

最多连续参加二十个联赛

[ju:; jʊ] [ɔ:l] [rɪ'membər] [wel] , [aɪ] [wi:n] ,
You **all** **remember** **well** **,** **I** **ween** **,**
你 全部 记住 出色地 , 我 温 ,

你们都记得很清楚，我小时候，

[ðə; ði] [naɪt] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðɪs] ['aɪlənd] [gri:n] ,
The **night** **we** **reached** **this** **island** **green** **,**
这 夜晚 我们 达到 这 岛 绿色的 ,

我们抵达这座绿岛的那晚，

[wen] ['flɑ:ks] [ʌv; əv] [faʊl] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es] [weɪld] ,
When **flocks** **of** **fowl** **around** **us** **wailed** **,**
什么时候 羊群 的 鸡 大约 我们 哀嚎 ,

当周围成群的家禽哀鸣时，

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [tɪl] [ðer; ðər] ['pɪnjənz] [feɪld] .
And **followed** **till** **their** **pinions** **failed** **.**
和 随后 直到 他们的 小齿轮 失败的 .

他们一路追赶，直到翅膀折断为止。

[ænd; ənd] [stɪl] ['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] [æt; ət] ['evri] [weɪv]
And **still** **our** **ship** **at** **every** **wave**
和 仍然 我们的 船 在 每一个 海浪

我们的船依然在每一道波浪中航行

[tu:; tə] [ʃɑ:rks] [ə; eɪ] [kri:kɪŋ] ['prɑ:mɪs] [geɪv] ,
To **sharks** **a** **creaking** **promise** **gave** **,**
到 鲨鱼 一个 嘎吱作响 承诺 给予 ,

对鲨鱼来说，一个吱吱作响的承诺是：

[ðen] [spɪld] [ˌju: 'es] [aʊt] [ɪn] ['breikəz] [waɪt] ,
Then **spilled** **us** **out** **in** **breakers** **white** **,**
然后 洒了 我们 出去 在 断路器 白色的 ,

然后我们被白色的浪花冲了出去，

[tu:; tə] [geɪn] [ðə; ði] [lænd] [æz; əz] [best] [wi:; wi] [maɪt] .
To **gain** **the** **land** **as** **best** **we** **might** **.**
到 获得 这 土地 作为 最好的 我们 可能 .

尽我们所能夺取这片土地。

[sɪns] [ðen] [haʊ] [ɔːft] [wiːv] [traɪd] [ɪn] [veɪn]
Since then how oft we've tried in vain
自从 然后 如何 经常 我们已经 尝试 在 徒劳

从那以后，我们尝试了多少次都徒劳无功。

[tuː; tə] [riːtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [hɔːnts] [ə'gen] ,
To reach our native haunts again ,
到 抵达 我们的 本国的 闹鬼的地方 再次 ,

为了重返故乡，

[wer] ['roʊmɪŋ] ['friːli] , [ˌʌnkən'faɪnd] ,
Where roaming freely , unconfined ,
在哪里 漫游 自由 , 不受限制的 ,

自由漫游，不受束缚，

[wʊd] ['betər] [suːt] ['aʊər; ɑːr] ['roʊvɪŋ] [maɪnd] .
Would better suit our roving mind .
会 更好的 套装 我们的 漫游 头脑 .

更适合我们这种思维活跃的人。

" [tuː; tə] - [naɪt] , [waɪl] ['wɑːndərɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [siː]
" To - night , while wandering by the sea
" 到 - 夜晚 , 尽管 漫游 经过 这 海

今晚，当我在海边漫步时

[ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] [skiːm] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
A novel scheme occurred to me ,
一个 小说 方案 发生 到 我 ,

我想到一个新颖的方案，

[æz; əz] [aɪ] [bɪ'held] [ɪn] [gruːps] [ænd; ənd] ['roʊz; 'raʊz]
As I beheld in groups and rows
作为 我 观看 在 团体 和 行

当我看到他们三三两两地排成行时，我仿佛看到了他们。

[ðə; ði] ['wɪri] [faʊl] [ɪn] [diːp] [rɪ'poʊz] .
The weary fowl in deep repose .
这 厌倦 鸡 在 深的 休息 .

疲惫的家禽沉睡着。

[ðeɪ] [sæt] [æz; əz] ['moʊʃnləs] [æz; əz] [ðoʊ]
They sat as motionless as though
他们 卫星 作为 静止不动 作为 尽管

他们一动不动地坐着，仿佛

[ðə; ði] [laɪf] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
The life had left them years ago .
这 生活 有 左边 他们 年 前 .

他们的生命早在多年前就已逝去。

[ðə; ði] ['ælbətrɑːs] [ænd; ənd] [kreɪn] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ,
The albatross and crane are there ,
这 信天翁 和 起重机 是 那里 ,

信天翁和鹤都在那里。

[ðə; ði] [luːn] , [ðə; ði] [gʌl] , [ænd; ənd] ['gænɪt] [rer] .
The loon , the gull , and gannet rare .
这 潜鸟 , 这 鸥 , 和 塘鹅 稀有的 .

潜鸟、海鸥和塘鹅都很罕见。

[æn; ən] ['iːzi] [tæsk] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kriːp]
An easy task for us to creep
一个 简单的 任务 为了 我们 到 潜行者

对我们来说，潜入轻而易举。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [faʊl] , [waɪl] [fæst] [ə'sli:p] .

Around	**the**	**fowl**	**,**	**while**	**fast**	**asleep**	**.**
大约	这	鸡	,	尽管	快速地	睡着了	.

在鸟儿周围，趁它熟睡的时候。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl] [sprɪŋ]

And	**at**	**a**	**given**	**signal**	**spring**
和	在	一个	给定	信号	春天

并且在给定信号弹簧处

[ə'bɔ:rd] , [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [spred] [ə; eɪ] [wɪŋ] ,

Aboard	**,**	**before**	**they**	**spread**	**a**	**wing**	**,**
船上	,	前	他们	传播	一个	翼	,

在它们展开翅膀之前，它们已经登机了。

[ænd; ənd] [trʌst] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [ber] [ˌju: 'es][ɔ:(r)] .

And	**trust**	**to**	**them**	**to**	**bear**	**us**	**o'er**	**.**
和	相信	到	他们	到	熊	我们	超过	.

相信他们能够带领我们渡过难关。

[ɪn] ['seɪfti] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['neɪtɪv] [ʃɔ:r] .

In	**safety**	**to**	**our**	**native**	**shore**	**.**
在	安全	到	我们的	本国的	支撑	.

安全抵达故土。

" [ə'nʌðər] [spoʊk] : " [aɪ]['nevər] [jet]

"	**Another**	**spoke**	**:**	**"**	**I**	**never**	**yet**
"	其他	辐	:	"	我	绝不	然而

另一个人说："我从来没有……"

[hæv; həv] [ʃʌnd] [ə; eɪ][rɪsk] [ðæt] ['ʌðər] [met] ,

Have	**shunned**	**a**	**risk**	**that**	**others**	**met**	**,**
有	被排斥	一个	风险	那	其他的	遇见	,

避开了别人都去冒的风险，

[bʌt; bət] [hɪr] [ʌn'kɑ:mən] ['deindʒəz][laɪ] , [-]

But	**here**	**uncommon**	**dangers**	**lie**	**,**	**[**	**116**	**]**
但	这里	罕见	危险	说谎	,	[	-	]

但这里也存在着不寻常的危险[116]。

[sə'poʊz] [ðə; ði] [faʊl] [ʃʊd; ʃəd] ['si:wərd] [flai] ,

Suppose	**the**	**fowl**	**should**	**seaward**	**fly**	**,**
认为	这	鸡	应该	向海	飞	,

假设这只鸟向海的方向飞去，

[ænd; ənd]['nevər] ['lændɪŋ] , [kɔ:rs] [ə'baʊt] ,

And	**never**	**landing**	**,**	**course**	**about**	**,**
和	绝不	降落	,	课程	关于	,

而且永远不会着陆，课程大概就是这样。

[ænd; ənd][drɑ:p][ˌju: 'es] , [wen] [ðer; ðər] [wɪŋz] [geɪv] [aʊt] ?

And	**drop**	**us**	**,**	**when**	**their**	**wings**	**gave**	**out**	**?**
和	降低	我们	,	什么时候	他们的	翅膀	给予	出去	?

当它们的翅膀折断时，就把我们抛弃了吗?

" [tu:; tə] ['ʃæloʊ] [ski:mz] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [brɪŋ]

"	**To**	**shallow**	**schemes**	**that**	**will**	**not**	**bring**
"	到	浅的	方案	那	将要	不是	带来

"那些肤浅的计划不会带来

[ə; eɪ]['mɑ:dɪst][rɪsk] , [let] ['kaʊədz] [klɪŋ] !

A	**modest**	**risk**	**,**	**let**	**cowards**	**cling**	**!**
一个	谦虚的	风险	,	让	懦夫	黏着	!

风险不大，让懦夫们去冒险吧!

[ðə; ði][fɜːrst] [rɪˈplaɪd] .
The first replied .
这 第一的 回复 .

第一个人回复了。

" [ə; eɪ] ['braʊni] [ʃoʊz]
" A Brownie shows
" 一个 布朗尼 演出

布朗尼显示

[ðə; ði][best] [wer] ['deindʒəz] ['θɪkɪst] [kloʊz] .
The best where dangers thickest close .
这 最好的 在哪里 危险 最厚 关闭 .

危险最密集的地方，才是最好的。

[bʌt; bət] , [hɪr] [ˌem 'iː][aʊt] : [baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] ,
But , hear me out : by sea and land ,
但 , 听到 我 出去 : 经过 海 和 土地 ,

但是，请听我说完：无论通过海路还是陆路，

[ðer; ðər]['hæbɪts] [wel] [aɪ][ˌʌndər'stænd] .
Their habits well I understand .
他们的 习惯 出色地 我 理解 .

他们的习惯我完全理解。

[wen] ['raɪzɪŋ][fɜːrst] [ðeɪ] ['sɜːrk(ə)l][waɪd] ,
When rising first they circle wide ,
什么时候 上升 第一的 他们 圆圈 宽的 ,

升空时，它们会盘旋很远的距离，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ðeɪ] [traɪd] ,
As though the strength of wings they tried ,
作为 尽管 这 力量 的 翅膀 他们 尝试 ,

仿佛他们尝试用翅膀的力量，

[ðen] ['stɪrɪŋ] [streɪt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [beɪ] ,
Then steering straight across the bay ,
然后 转向 直的 穿过 这 湾 ,

然后径直横穿海湾，

[tuː; tə]['jɑːndər] [koʊst] [ə; eɪ]['vɪzɪt] [peɪ] .
To yonder coast a visit pay .
到 远处 海岸 一个 访问 支付 .

去那边的海岸旅游需要付费。

[bʌt; bət] [gˈrɑːntɪŋ] [ðeɪ] [fɔːr; fər][wʌns][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
But granting they for once should be
但 授予 他们 为了 一次 应该 是

但假设他们这一次应该.....

[ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [straɪk] [fɔːr; fər]['oʊpən] [siː] ,
Inclined to strike for open sea ,
倾斜 到 罢工 为了 打开 海 ,

倾向于向公海进发，

[ðə; ði] [briːz] [ðæt] [naʊ] [ɪz]['raɪzɪŋ][fæst] ,
The breeze that now is rising fast ,
这 微风 那 现在 是 上升 快速地 ,

微风正迅速增强。

[wɪl] ['freʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [blæst] ,
Will freshen to a whistling blast ,
将要 清新 到 一个 吹口哨 爆炸 ,

将发出清脆的哨声，

[ænd; ənd]['lændwərd] ['swi:pɪŋ] , [strɔ:ŋgər] [stɪl] ,
And **landward** **sweeping** **,** **stronger** **still** **,**
和 陆向 扫荡 , 更强 仍然 ,

而且向陆地方向席卷而来，势头更加强劲。

[wɪl] [draɪv] [ðə; ði] [faʊl] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] .
Will **drive** **the** **fowl** **against** **their** **will** **.**
将要 驾驶 这 鸡 反对 他们的 将要 .

会强迫家禽违背其意愿。

" [naʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] , [wɪð; wɪθ] ['wɪlɪŋ] [fi:t] ,
" **Now** **at** **his** **heels** **,** **with** **willing** **feet** **,**
" 现在 在 他的 高跟鞋 , 和 愿意的 脚 ,

"现在他紧随其后，双脚都心甘情愿地跟在他身后，

[ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [faʊlz] - [rɪ'tri:t] .
They **followed** **to** **the** **fowls** **'** **retreat** **.**
他们 随后 到 这 家禽 - 撤退 .

他们跟着鸟儿们来到了它们的栖息地。

- [twʌz] [hɑ:rd][tu:; tə] [skeɪl] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [brest]
' **Twas** **hard** **to** **scale** **the** **rugged** **breast**
- 那是 难的 到 规模 这 崎岖 胸部

攀登崎岖的山峰很困难

[ʌv; əv][krægz] , [wer] [bɜ:rdz] [tʊk] ['naɪtli] [rest] .
Of **crags** **,** **where** **birds** **took** **nightly** **rest** **.**
的 峭壁 , 在哪里 鸟类 采取 每晚 休息 .

峭壁耸立，鸟儿夜间栖息之处。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɑ:n][hændz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:n] [ni:z] ,
But **some** **on** **hands** **,** **and** **some** **on** **knees** **,**
但 一些 在 双手 , 和 一些 在 膝盖 ,

但有些是用手撑着，有些是用膝盖撑着。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [baɪ] [vaɪnz] [ɔ:r] [ru:ts] [ʌv; əv] [tri:z] ,
And **more** **by** **vines** **or** **roots** **of** **trees** **,**
和 更多的 经过 藤蔓 或者 根 的 树木 ,

还有更多是通过藤蔓或树根生长的。

[frʌm; frəm] [ʃelf] [tu:; tə] [ʃelf] [ʌn'taɪərɪŋ] [streɪnd] ,
From **shelf** **to** **shelf** **untiring** **strained** **,**
从 架子 到 架子 不懈 紧张 ,

从一个货架到另一个货架，不知疲倦地搬运着，

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['wɪndi] ['sʌmɪt] [geɪnd] .
And **soon** **the** **windy** **summit** **gained** **.**
和 很快 这 刮风 首脑 获得 .

很快，狂风呼啸的山顶就出现了。

[wɪð; wɪθ]['beɪtɪd] [breθ] , [ðeɪ] ['gæðərd] [raʊnd] ;
With **bated** **breath** **,** **they** **gathered** **round** **;**
和 被 气息 , 他们 聚集 圆形的 ;

他们屏息凝神，围拢过来；

[ðeɪ] [krɔ:ld] [wɪð; wɪθ] [ker] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
They **crawled** **with** **care** **along** **the** **ground** **.**
他们 爬行 和 关心 沿着 这 地面 .

它们小心翼翼地沿着地面爬行。

[baɪ] [ðɪs] , [wʌn] [pɔ:zd] ; [ɔ:r] [ðæt] , [wʌn] [aɪd] ;
By **this** **,** **one** **paused** **;** **or** **that** **,** **one** **eyed** **;**
经过 这 , 一 暂停 ; 或者 那 , 一 眼睛 ;

由此，有人停顿；或者，那人，一只眼睛；

[iːtʃ] [tʃoʊz] [ðə; ði][bɜːrd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][raɪd] . [-]
Each chose the bird he wished to ride . [117]
每个 选择 这 鸟 他 希望 到 骑 . [-]

每个人都选择了自己想骑乘的鸟。[117]

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
When all had done the best they could ,
什么时候全部 有 完毕 这 最好的 他们 可以 ,

当所有人都尽力而为之后，

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪgnəl] [stʊd] ,
And waiting for the signal stood ,
和 等待 为了 这 信号 站立 ,

于是，他站在那里等待信号。

[ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli] [tʊk] [ə; eɪ]['moʊmənts] [speɪs]
It hardly took a moment's space
它 几乎 采取 一个 瞬间 空间

它几乎没占用任何空间。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [tuː; tə]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
For each to scramble to his place .
为了 每个 到 争夺 到 他的 地方 .

每个人都争先恐后地回到自己的位置。

[sʌm; səm] [siːzd] [ə; eɪ] [nek] [ænd; ənd][sʌm; səm][ə; eɪ] [hed] ,
Some seized a neck and some a head ,
一些 查获 一个 脖子 和 一些 一个 头 ,

有人抓住了脖子，有人抓住了头颅。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ə; eɪ] [wɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ə; eɪ] [ʃred]
And some a wing , and some a shred
和 一些 一个 翼 , 和 一些 一个 撕碎

有的像翅膀，有的像碎片

[ʌv; əv][teɪl] , [ɔːr] [ɔːt] [ðæt] ['nɪrəst] [leɪ] ,
Of tail , or aught that nearest lay ,
的 尾巴 , 或者 零 那 最近的 躺 ,

尾巴，或任何靠近的东西，

[tuː; tə][help][ðem; ðəm] [maʊnt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
To help them mount without delay .
到 帮助 他们 山 没有 延迟 .

为了帮助他们尽快登机。

[ðen] [roʊz][waɪld][flæps][ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] [skriːmz] ,
Then rose wild flaps and piercing screams ,
然后 玫瑰 荒野 襟翼 和 冲孔 尖叫 ,

随后传来狂野的拍打声和刺耳的尖叫声，

[æz; əz] ['sʌd(ə)n] ['staːtiŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [driːmz]
As sudden starting from their dreams
作为 突然 开始 从 他们的 梦境

突然从梦中醒来

[ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [faʊl] [ɪn] [sɔːr] [dɪs'meɪ]
The wondering fowl in sore dismay
这 好奇 鸡 在 疮 沮丧

那只茫然的家禽惊恐万分

[brɔːt] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['mʌslz] ['ɪntuː] [pleɪ] .
Brought wings and muscles into play .
带来 翅膀 和 肌肉 进入 玩 .

让翅膀和肌肉发挥作用。

[sʌm; səm][felt][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][lɔːŋgər] [sliːp] ， [-]
Some felt the need of longer sleep , [118]
一些 毛毡 这 需要 的 更长 睡觉 ， [-]

有些人觉得需要延长睡眠时间[118]

[ænd; ənd]['hɑːrdli][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] " [tʃiːp] ；
And hardly had the strength to " cheep ;
和 几乎 有 这 力量 到 " 便宜 ；

而且几乎没有力气去"吝啬"；

" [waɪl] ['ʌðər] [siːmd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [stɔːr]
" While others seemed to find a store
" 尽管 其他的 似乎 到 寻找 一个 店铺

而其他人似乎找到了一家商店

[ʌv; əv] [skriːmz] [ðeid] ['nevər] [faʊnd] [bɪ'fɔːr]
Of screams they'd never found before
的 尖叫 他们会 绝不 成立 前

那是他们从未听过的尖叫声

— [bʌt; bət][ɔːf] [laɪk] [liːvz] [ɔːr] [fleɪks] [ʌv; əv] [snoʊ]
— But off like leaves or flakes of snow
— 但 离开 喜欢 树叶 或者 薄片 的 雪

——但像落叶或雪花一样飘落

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪl] [ðə; ði] ['braʊniz] [goʊ] ,
Before the gale the Brownies go ,
前 这 大风 这 布朗尼蛋糕 去 ，

暴风雨来临之前，布朗尼童子军们出发了。

[ə'weɪ] ， [ə'weɪ] ， [θruː] [spreɪ] [ɔːr] [klaʊd]
Away , away , through spray or cloud
离开 ， 离开 ， 通过 喷 或者 云

走开，走开，穿过喷雾或云层

[æz; əz]['fænsi][led] , [ɔːr][loʊd] [ə'laʊd] .
As fancy led , or load allowed .
作为 想要 引领 ，或者 加载 允许 .

如花式 LED 灯，或允许负载。

[sʌm; səm][bɜːrdz][tuː; tə] [pʊr] [əd'væntɪdʒ] [ʃoʊd] ，
Some birds to poor advantage showed ,
一些 鸟类 到 贫穷的 优势 显示 ，

有些鸟表现不佳，处于劣势。

[æz; əz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːdli] ['bæləns t] [loʊd] ,
As , with an oddly balanced load ,
作为 ， 和 一个 奇怪 均衡 加载 ，

就像负载不平衡一样，

[naʊ] [raɪt] [ɔːr][left][æt; ət]['rændəm][kæst] ,
Now right or left at random cast ,
现在 正确的 或者 左边 在 随机的 投掷 ，

现在随机向左或向右投掷，

[ðeɪ] [fluː] , [ðə; ði][spɔːrt][ʌv; əv] ['evri] [blæst] ;
They flew , the sport of every blast ;
他们 飞翔 ， 这 运动 的 每一个 爆炸 ；

它们飞翔，这是每一次爆炸的运动；

[waɪl] [fɪʃ] [bɪ'loʊ] [hæd; həd] ['eɪkɪŋ] [aɪz]
While fish below had aching eyes
尽管 鱼 以下 有 疼痛 眼睛

而下面的鱼儿却眼睛疼痛难忍。

[wɪð; wɪθ] [geɪzɪŋ] ['ʌpwərd] [æt; ət][ðə; ði][praɪz] .

With	gazing	upward	at	the	prize	.
和	凝视	向上	在	这	奖	.

仰望着奖品。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [stɪl] [frʌm; frəm][maɪl][tuː; tə][maɪl] ,

They	followed	still	from	mile	to	mile	,
他们	随后	仍然	从	英里	到	英里	,

他们仍然一英里一英里地跟着，

[bɪ'liːvɪŋ] ['fɔːrtʃən] [jet] [wʊd] [smaɪl] ;

Believing	fortune	yet	would	smile	;
相信	财富	然而	会	微笑	;

相信命运会眷顾你，但愿你微笑；

[waɪl] ['pleɪnər][tuː; tə][ðə; ði] ['braʊniz] [gruː]

While	plainer	to	the	Brownies	grew
尽管	更朴素	到	这	布朗尼蛋糕	生长

虽然对布朗尼来说更简单

[ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [veɪlz] [ðæt] [wel] [ðeɪ] [nuː] .

The	hills	and	vales	that	well	they	knew	.
这	丘陵	和	山谷	那	出色地	他们	知道	.

他们熟知的山丘和山谷。

" [aɪ] [siː] , " [sed] [wʌn] , [huː] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst]

"	I	see	,	"	said	one	,	who	,	from	his	post
"	我	看	,	"	说	一	,	WHO	,	从	他的	邮政

"我明白了，"其中一人说道，他从自己的岗位上站了起来。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɪŋz] , [kʊd; kəd] [vjuː] [ðə; ði][koʊst] ,

Between	the	wings	,	could	view	the	coast	,
之间	这	翅膀	,	可以	看法	这	海岸	,

透过机翼可以看到海岸线。

" [ðə; ði] ['lɔːfti] [piːks] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [klaɪm]

"	The	lofty	peaks	we	used	to	climb
"	这	高远	高峰	我们	用过的	到	爬

我们过去常常攀登的巍峨山峰

[tuː; tə] [geɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [sə'blaɪm] .

To	gaze	upon	the	scene	sublime	.
到	目光	之上	这	场景	升华	.

欣赏这壮丽的景象。

" [ə; eɪ]['sekənd] [kraɪd] : " [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [beɪ]

"	A	second	cried	:	"	And	there's	the	bay
"	一个	第二	哭	:	"	和	有	这	湾

第二个人喊道："那就是海湾了。"

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['ves(ə)l] [bɔːr] [ə'weɪ] ! "

From	which	our	vessel	bore	away	!	"
从	哪个	我们的	血管	钻孔	离开	!	"

我们的船就此驶离！

" [ænd; ənd][aɪ] , " [ə'nʌðər] [kraɪd] , " [kæn; kən] [siː]

"	And	I	,	"	another	cried	,	"	can	see
"	和	我	,	"	其他	哭	,	"	能	看

"而我，"另一个人喊道，"能看到

[ðə; ði] ['ʃeɪdi] [groʊv] , [ðə; ði] ['veri] [triː]

The	shady	grove	,	the	very	tree
这	阴凉	树林	,	这	非常	树

那片阴凉的小树林，那棵树

[wiː; wi] [met] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [plænd]
We **met** **beneath** **the** **night** **we** **planned**
我们 遇见 下面 这 夜晚 我们 计划

我们在计划好的那个夜晚相遇了

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][lænd] !
To **build** **a** **ship** **and** **leave** **the** **land** **!**
到 建造 一个 船 和 离开 这 土地 !

造一艘船，离开陆地!

" [ɔːl][ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] [naʊ] [æt; ət][læst] ,
" **All** **in** **confusion** **now** **at** **last** **,**
" 全部 在 困惑 现在 在 最后的 ,

“现在一切都陷入了混乱，

[ðə; ði][bɜːrdz][ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [wɜːr; wər][kæst] .
The **birds** **upon** **the** **shore** **were** **cast** **.**
这 鸟类 之上 这 支撑 是 投掷 .

岸边的鸟儿们被抛了出来。

[sʌm; səm] , ['tʌmblɪŋ] [θruː] [θɪk] ['bræntʃɪz] , [fel] [-]
Some **,** **tumbling** **through** **thick** **branches** **,** **fell** **[** **119** **]**
一些 , 翻滚 通过 厚的 分支 , 跌倒 [-]

有些树干穿过茂密的树枝，跌落下来[119]

[ænd; ənd] [spɪld] [ðə; ði][loʊd] [ðæt] [klʌŋ] [soʊ] [wel] .
And **spilled** **the** **load** **that** **clung** **so** **well** **.**
和 洒了 这 加载 那 紧紧抓住 所以 出色地 .

然后，那些牢牢附着在身上的东西就散落一地了。

[sʌm; səm] , " ['tɑːpsi] - ['tɝːvi] " [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Some **,** **"** **topsy** **-** **turvy** **"** **to** **the** **ground** **,**
一些 , " 颠倒 - 颠簸 " 到 这 地面 ,

有些“翻了个底朝天”，倒在了地上。

[dɪ'spɜːrst] [ðer; ðər]['raɪdərz][ɔːl] [ə'raʊnd] ;
Dispersed **their** **riders** **all** **around** **;**
分散的 他们的 骑手 全部 大约 ;

他们将骑兵分散到周围;

[ænd; ənd] ['ʌðər] [stɪl] [kʊd; kəd] ['berli] [get]
And **others** **still** **could** **barely** **get**
和 其他的 仍然 可以 仅仅 得到

还有一些人几乎无法获得

[tuː; tə] [ʃɔːz] [wer] [lænd][ænd; ənd]['wɔːtər][met] .
To **shores** **where** **land** **and** **water** **met** **.**
到 海岸 在哪里 土地 和 水 遇见 .

到陆地与水域交汇的海岸。

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ðen] [bɪ'gæn] ,
Congratulations **then** **began** **,**
恭喜! 然后 开始 ,

然后，祝贺之声响起。

[æz; əz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['braʊniz] [ræn] , [-]
As **here** **and** **there** **the** **Brownies** **ran** **,** **[** **120** **]**
作为 这里 和 那里 这 布朗尼蛋糕 跑 , [-]

布朗尼们四处奔跑[120]

[tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [ɔːl][hæd; həd][held][ðer; ðər][grɪp]
To **learn** **if** **all** **had** **held** **their** **grip**
到 学习 如果全部 有 握住 他们的 紧握

想知道他们是否都保持了警惕

[ænd; ənd] [kept] [ə'bɔ:rd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [trɪp] .

And	kept	aboard	throughout	the	trip	.
和	保留	船上	自始至终	这	旅行	.

并全程留在船上。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [wʌn] , " [ðæt] [ɔ:l] [ɑ:r; ər] [ɔ:(r)]

"	And	now	,	"	said	one	,	"	that	all	are	o'er
"	和	现在	,	"	说	一	,	"	那	全部	是	超过

“现在,”其中一人说道，“一切都结束了。”

[ɪn] ['seɪfti] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['neɪtɪv] [ʃɔ:r] ,

In	safety	to	our	native	shore	,
在	安全	到	我们的	本国的	支撑	,

安全返回故土海岸

[ju:; jʊ] [si:] , [soʊ] ['weɪstɪd] [ɪz] [ðə; ði] [naɪt] ,

You	see	,	so	wasted	is	the	night	,
你	看	,	所以	浪费	是	这	夜晚	,

你看，夜晚就这样被浪费了。

[oʊ'raɪənz, ɔ'raɪənz] [belt] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ;

Orion's	belt	is	out	of	sight	;
猎户座的	腰带	是	出去	的	视线	;

猎户座的腰带看不见了;

[ænd; ənd] [er] [ðə; ði] [læmp] [ʌv; əv] ['vi:nəs] [feɪdz]

And	ere	the	lamp	of	Venus	fades
和	埃雷	这	灯	的	金星	淡出

在维纳斯之光消逝之前

[wi:; wi] [ɔ:l] [mʌst; məst] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ʃeɪdz] .

We	all	must	reach	the	forest	shades	.
我们	全部	必须	抵达	这	森林	色调	.

我们都必须到达森林的阴凉处。

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['sɪŋɪŋ] - [sku:l] .

THE	BROWNIES	'	SINGING	-	SCHOOL	.
这	布朗尼蛋糕	-	歌唱	-	学校	.

布朗尼歌唱学校。

[es]

s
s

S

[mɪsts] [ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] [di:pər] [gru:] ,

mists	of	evening	deeper	grew	,
薄雾	的	晚上	更深	生长	,

夜幕降临，薄雾愈发浓重。

[ðə; ði] ['braʊniz] - [raʊnd] [ə; eɪ] ['kɑ:mræd] [dru:] ,

The	Brownies	'	round	a	comrade	drew	,
这	布朗尼蛋糕	-	圆形的	一个	同志	画	,

布朗尼们围着一位同志画画，

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪl] [tu:; tə] [hɪr]

An	interesting	tale	to	hear
一个	有趣的	故事	到	听到

一个有趣的故事

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['laɪɪŋ] [nɪr] .

About	a	village	lying	near	.
关于	一个	村庄	说谎	靠近	.

关于附近一个村庄。

" [læst] [naɪt] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [hɜːrd] [ə'raɪz]
" Last night , " said he , " I heard arise
" 最后的 夜晚 , " 说 他 , " 我 听到 出现

"昨晚，"他说，"我听到有人起身。"

[frʌm; frəm] ['meni] [θroʊt] [dɪs'kɔːrdənt] [kraɪz] .
From many throats discordant cries .
从 许多 喉咙 不和谐的 哭泣 .

许多喉咙里发出不和谐的叫喊声。

[æt; ət] [wʌns] [aɪ] ['fɑːloʊd] [ʌp] [ðə; ði] [saʊnd] ,
At once I followed up the sound ,
在 一次 我 随后 向上 这 声音 ,

我立刻循着声音望去。

[ænd; ənd] [suːn] , [tuː; tə] [maɪ] [ə'meɪzmənt] , [faʊnd]
And soon , to my amazement , found
和 很快 , 到 我的 惊愕 , 成立

很快，令我惊讶的是，我发现

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [smɔːl]
It issued from a building small
它 发布 从 一个 建筑 小的

它从一栋小楼里发出

[ðæt] ['ænsər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kaʊnti] [hɔːl] .
That answered for the county hall .
那 回答 为了 这 县 大厅 .

县政府那边就此作罢。

" [aɪ] ['lisnd] [ðer; ðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
" I listened there around the door ,
" 我 听着 那里 大约 这 门 ,

我当时在门口偷听。

[baɪ] ['vɪlɪdʒ] [taɪm] , [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] ;
By village time , an hour or more ;
经过 村庄 时间 , 一个 小时 或者 更多的 ;

按村里时间算，一个小时或更久；

[ʌn'tɪl] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [-]
Until I learned beyond a doubt [121]
直到 我 学习 超过 一个 怀疑 [-]

直到我确信无疑地了解到[121]

[ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] - [skuːl] [kɔːzd] [ɔːl] [ðə; ði] [raʊt] .
A singing - school caused all the rout .
一个 歌唱 - 学校 导致 全部 这 路线 .

一场骚乱是由一所歌唱学校引起的。

[sʌm; səm] , [laɪk] [ðə; ði] [haʊnd] , [wʊd] [kiːp] [ə'hed] ,
Some , like the hound , would keep ahead ,
一些 , 喜欢 这 猎犬 , 会 保持 前方 ,

有些动物，比如猎犬，会一直走在前面。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [siːmd] [tuː; tə] [læg] [ɪn'sted] .
And others seemed to lag instead .
和 其他的 似乎 到 落后 反而 .

而其他人似乎反而落后了。

[sʌm; səm] ['sɪŋərz] , ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuːn] ,
Some singers , struggling with the tune ,
一些 歌手 , 挣扎 和 这 调 ,

有些歌手在努力掌握旋律，

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['nɔ:rðərn] [lu:n] .

Outscreamed	the	frightened	northern	loon	.
尖叫声盖过了	这	害怕	北方	潜鸟	.

惊恐的北方潜鸟发出了一声尖叫。

[sʌm; səm] [mɑ:kt] [ðə; ði] [pɪntʃt] [ɔ:r] ['wi:zɪŋ] [kraɪ]

Some	mocked	the	pinched	or	wheezing	cry
一些	嘲笑	这	捏	或者	喘息	哭

有些人嘲笑那种嘶哑或喘息的哭声。

[ʌv; əv]['loʊkəsts] [wen] [ðə; ði] [wi:t] [ɪz] [naɪ] ,

Of	locusts	when	the	wheat	is	nigh	,
的	蝗虫	什么时候	这	小麦	是	夜	,

蝗虫在麦子快熟的时候，

[waɪl] ['grʌmblɪŋ] ['bɑ:soʊz] [ʃeɪmd] [ðə; ði] [streɪn]

While	grumbling	bassos	shamed	the	strain
尽管	抱怨	低音	羞愧	这	拉紧

低沉的嗓音让这种紧张感显得格外刺耳。

[ʌv; əv] [bʊl] - ['frɑ:gz] ['kɔ:lɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [reɪn] .

Of	bull	-	frogs	calling	down	the	rain	.
的	公牛	-	青蛙	呼叫	向下	这	雨	.

牛蛙的鸣叫声祈求下雨。

" [ðə; ði] ['braʊniz] ['leɪbər] [hɑ:rt] [ænd; ənd][hænd]

"	The	Brownies	labor	heart	and	hand
"	这	布朗尼蛋糕	劳动	心	和	手

布朗尼童子军们用心和双手辛勤劳作

[ɔ:l] ['mistəriz] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] ;

All	mysteries	to	understand	;
全部	谜团	到	理解	;

一切谜团待解；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðoʊz] ['braʊniz] [boʊld]

And	if	you	think	those	Brownies	bold
和	如果	你	思考	那些	布朗尼蛋糕	大胆的

如果你觉得那些布朗尼蛋糕很大胆

[rɪ'si:vd] [ðə; ði] [nu:z] [soʊ] ['pleɪnli] [toʊld] ,

Received	the	news	so	plainly	told	,
已收到	这	消息	所以	显然	讲述	,

收到了如此直白的消息，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,

And	thought	no	more	about	the	place	,
和	想法	不	更多的	关于	这	地方	,

他再也没有想起那个地方。

[jʊə(r)] [nɑ:t] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [reɪs] . [-]

You're	not	familiar	with	the	race	.	[	122	]
你是	不是	熟悉的	和	这	种族	.	[	-	]

你不熟悉这个比赛。[122]

[wen] [s'kɒləz] [nekst][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [traɪd] ,

When	scholars	next	their	voices	tried	,
什么时候	学者们	下一个	他们的	声音	尝试	,

当学者们接下来尝试发声时，

[ðə; ði] ['braʊniz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] ;

The	Brownies	came	from	every	side	;
这	布朗尼蛋糕	来了	从	每一个	边	;

女童子军从四面八方赶来；

[wɪð; wɪθ] [ɪrz] [tuː; tə] [nɑːt] - [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,

With	ears	to	knot	-	holes	in	the	wall	,
和	耳朵	到	结	-	孔	在	这	墙	,

耳朵贴着墙上的节疤，

[tuː; tə] [dɔːr] - [dʒæm] , [θ'reʃhəʊldz] , [blaɪndz] , [ænd; ənd] [ɔːl] ,

To	door	-	jambs	,	thresholds	,	blinds	,	and	all	,
到	门	-	门框	,	阈值	,	百叶窗	,	和	全部	,

门框、门槛、百叶窗等等，

[ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɑːrɪŋ] [dɪn]

They	listened	to	the	jarring	din
他们	听着	到	这	刺耳的	din

他们听着刺耳的噪音

[prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] [wɪ'ðɪn] . [-]

Proceeding	from	the	room	within	.	[	123	]
进行中	从	这	房间	之内	.	[	-	]

从房间内部出发。[123]

[sed] [wʌn] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , " [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

Said	one	at	length	,	"	It	seems	to	me
说	一	在	长度	,	"	它	似乎	到	我

其中一人长篇大论地说："在我看来……"

[ðə; ði] ['mæstər] [hɪr] [wɪl] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] [fiː] ,

The	master	here	will	earn	his	fee	,
这	掌握	这里	将要	赚	他的	费用	,

这里的师傅会拿到他的报酬。

[ɪf] [hiː; hi] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [kæn; kən] [brɪŋ]

If	he	from	such	a	crowd	can	bring
如果	他	从	这样的	一个	人群	能	带来

如果他能从这样的人群中带来

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] [treɪnd] [tuː; tə] [sɪŋ] .

A	single	person	trained	to	sing	.
一个	单身的	人	受过训练	到	唱歌	.

一个受过专业训练的歌手。

" [ə'nʌðər] [sed] , " [wiːl] [let] [ðem; ðəm] [traɪ]

"	Another	said	,	"	We'll	let	them	try
"	其他	说	,	"	出色地	让	他们	尝试

另一个人说："我们让他们试试吧。"

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [tɪl] [ðer; ðər] [θroʊt] [ɑːr; ər] [draɪ] ,

Their	voices	till	their	throats	are	dry	,
他们的	声音	直到	他们的	喉咙	是	干燥	,

他们喊到嗓子都哑了，

[ænd; ənd] [wen] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'pɑːrt] ,

And	when	for	home	they	all	depart	,
和	什么时候	为了	家	他们	全部	离开	,

当他们都启程回家时，

[wiːl] [nɑːt] [biː; bi] [sloʊ] [tuː; tə] [test] ['aʊər; ɑːr] [ɑːrt] .

We'll	not	be	slow	to	test	our	art	.
出色地	不是	是	慢的	到	测试	我们的	艺术	.

我们将迅速检验我们的技术。

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['braʊniz] [tʃɪrd] [tuː; tə] [faɪnd]

"	That	night	the	Brownies	cheered	to	find
"	那	夜晚	这	布朗尼蛋糕	欢呼	到	寻找

那天晚上，布朗尼女童子军欢呼雀跃地发现

[ðə; ði]['mjuːzɪk][hæd; həd] [bɪn] [left][bɪ'haɪnd] ;
The music had been left behind ;
这 音乐 有 到过 左边 在后面 ;

音乐被留在了原地;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [stʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hɔːl] ,
And when they stood within the hall ,
和 什么时候 他们 站立 之内 这 大厅 ,

当他们站在大厅里时,

[ænd; ənd] [bʊks] [wɜːr; wər]['hændɪd] - [raʊnd] [tuː; tə][ɔːl] ,
And books were handed ' round to all ,
和 图书 是 递交 - 圆形的 到 全部 ,

书被分发给了所有人。

[ðeɪ] [pɪtʃt] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] , [wiːk] [ɔːr] [strɔːŋ] ,
They pitched their voices , weak or strong ,
他们 投球 他们的 声音 , 虚弱的 或者 强的 ,

他们发出不同的声音，有的弱，有的强。

[æt; ət] ['sɑːləm] [vɜːrs] [ænd; ənd] ['laɪtər] [sɔːŋ] .
At solemn verse and lighter song .
在 庄严 诗 和 打火机 歌曲 .

庄严的诗歌和轻松的歌曲。

[sʌm; səm] [sɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] [hɪm] [tuː; tə][traɪ] ;
Some sought a good old hymn to try ;
一些 寻求 一个 好的 老的 圣歌 到 尝试 ;

有些人想找一首经典的赞美诗来试试;

[sʌm; səm] ['græpəld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lʌləbaɪ] ;
Some grappled with a lullaby ;
一些 缠斗 和 一个 催眠曲 ;

有些人努力哼唱摇篮曲;

[ə; eɪ] [fjuː] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['efərt] [meɪd]
A few a painful effort made
一个 很少 一个 痛苦 努力 制成

少数人付出了痛苦的努力

[tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [θruː] [ə; eɪ] [ˌserə'neɪd] ;
To struggle through a serenade ;
到 斗争 通过 一个 小夜曲 ;

艰难地唱完一首小夜曲;

[waɪl] [mɔːr] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði] ['laɪvli] [er]
While more preferred the lively air
尽管 更多的 首选 这 热闹 空气

而更多人则更喜欢热闹的空气

[ðæt] , ['hɪntɪŋ] [les] [ʌv; əv] [lʌv] [ɔːr] [ker] ,
That , hinting less of love or care ,
那 , 暗示 较少的 的 爱 或者 关心 ,

这暗示着缺乏爱意或关怀。

[pə'zest] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [kaɪnd][ænd; ənd] [braɪt]
Possessed a chorus kind and bright
拥有 一个 合唱 种类 和 明亮的

拥有一个和蔼而明亮的合唱团

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl][kʊd; kəd] [wel] [juˈnaɪt] .
In which they all could well unite .
在 哪个 他们 全部 可以 出色地 团结 .

他们完全有可能团结起来。

[æt; ət] [taɪmz] [sʌm; səm] ['membər] [traɪd] [tu:; tə] [ru:l] , [-]

At	times	some	member	tried	to	rule	,	[	124	]
在	时代	一些	成员	尝试	到	规则	,	[	-	]

有时一些成员试图统治，[124]

[ænd; ənd] [tʊk] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [sku:l] ;

And	took	control	of	all	the	school	;
和	采取	控制	的	全部	这	学校	;

并控制了整个学校;

[bʌt; bət] [su:n] , [dɪ'sperɪŋ] , [wʌz; wəz] ['kɑ:ntent]

But	soon	,	despairing	,	was	content
但	很快	,	绝望	,	曾是	内容

但很快，绝望之中，却又满足了。

[tu:; tə] [let] [ðem; ðəm] ['fɑ:loʊ] [aʊt] [ðer; ðər] [bent] .

To	let	them	follow	out	their	bent	.
到	让	他们	跟随	出去	他们的	弯曲	.

让他们顺其自然。

[ðeɪ] [sʌŋ] [bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , [ðə; ðɪ] [seɪm] ,

They	sung	both	high	and	low	,	the	same	,
他们	唱	两个都	高的	和	低的	,	这	相同的	,

他们唱得又高又低音，完全一样。

[æz; əz] ['fænsi] [led] [ɔ:r] ['kɜ:rɪdʒ] [keɪm] .

As	fancy	led	or	courage	came	.
作为	想要	引领	或者	勇气	来了	.

随心所欲，或凭勇气而来。

[sʌm; səm] [drəʊnd] [ðə; ðɪ] [tu:n] [θru:] [ti:θ] [ɔ:r] [noʊz] ,

Some	droned	the	tune	through	teeth	or	nose	,
一些	无人机	这	调	通过	牙齿	或者	鼻子	,

有些人用牙齿或鼻子发出嗡嗡的哼唱声，

[sʌm; səm] [paɪpt] [laɪk] [kweɪl] , [ɔ:r] [kɔ:d] [laɪk] [krəuz]

Some	piped	like	quail	,	or	cawed	like	crows
一些	管道	喜欢	鹌鹑	,	或者	嘎嘎叫	喜欢	乌鸦

有些乌叫声像鹌鹑，有些乌叫声像乌鸦。

[ðæt] , ['hʌŋgri] , [weɪt] [ðə; ðɪ] ['nu:ndeɪ] [hɔ:rn] [-]

That	,	hungry	,	wait	the	noonday	horn	[	125	]
那	,	饥饿的	,	等待	这	午	喇叭	[	-	]

那饥饿的人，等待着正午的号角[125]

[tu:; tə] [kɔ:l] [ðə; ðɪ] ['fɑ:rmər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kɔ:rn] .

To	call	the	farmer	from	his	corn	.
到	称呼	这	农民	从	他的	玉米	.

把农夫从玉米地里叫走。

[baɪ] [tɜ:rnz] [æt; ət] ['wɪndoʊz] [sʌm; səm] [wʊd] [steɪ]

By	turns	at	windows	some	would	stay
经过	转弯	在	视窗	一些	会	停留

有些人会轮流在窗边停留。

[tu:; tə] [noʊt] [ðə; ðɪ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .

To	note	the	signs	of	coming	day	.
到	笔记	这	标志	的	未来	天	.

留意黎明到来的迹象。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , ['raɪzɪŋ] , [spred]

At	length	the	morning	,	rising	,	spread
在	长度	这	早晨	,	上升	,	传播

最终，晨曦升起，蔓延开来。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [hɜːr; hər] [striːks] [ʌv; əv] [red] ,

Along	the	coast	her	streaks	of	red	,
沿着	这	海岸	她	连胜	的	红色的	,

沿着海岸线，她身上有红色的条纹，

[ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] ['braʊniz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs]

And	drove	the	Brownies	from	the	place
和	驾驶	这	布朗尼蛋糕	从	这	地方

然后把布朗尼童子军赶出了那里。

[tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['hoʊmwərd] [reɪs] .

To	undertake	the	homeward	race	.
到	承担	这	回家	种族	.

开始返乡之旅。

[bʌt; bət] ['meni] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd]

But	many	members	of	the	band
但	许多	成员	的	这	乐队

但乐队的许多成员

[stɪl] [kept] [ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] - [bʊks] [ɪn] [hænd] ,

Still	kept	their	singing	-	books	in	hand	,
仍然	保留	他们的	歌唱	-	图书	在	手	,

他们手里仍然拿着歌谱，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tuː; tə] [pɑːrt]

Determined	not	with	those	to	part
决定	不是	和	那些	到	部分

决心不与那些人分手

[tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪkt] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrt] .

Till	they	were	perfect	in	the	art	.
直到	他们	是	完美的	在	这	艺术	.

直到他们在艺术方面臻于完美。

[ænd; ənd] [ɔːft] [ɪn] ['liːfi] ['fɔːrɪst] [ʃeɪd] ,

And	oft	in	leafy	forest	shade	,
和	经常	在	绿叶	森林	阴影	,

而且常常是在绿树成荫的森林里，

[ɪn] ['æftər] [taɪmz] , [ə; eɪ] [rɪŋ] [ðeɪ] [meɪd] ,

In	after	times	,	a	ring	they	made	,
在	后	时代	,	一个	戒指	他们	制成	,

后来，他们制作了一枚戒指，

[tuː; tə] [pɪtʃ] [ðə; ði] [tuːn] , [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] [vɔɪs] ,

To	pitch	the	tune	,	and	raise	the	voice	,
到	沥青	这	调	,	和	增加	这	嗓音	,

为了提高音调，并提高音量，

[tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [vəːsiz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tʃɔɪs] ,

To	sing	the	verses	of	their	choice	,
到	唱歌	这	诗句	的	他们的	选择	,

演唱他们选择的诗句，

[ænd; ənd] [sker] [frʌm; frəm] ['bræntʃɪz] [ˌoʊvər'hed]

And	scare	from	branches	overhead
和	吓	从	分支	开销

还有从头顶树枝上掉下来的惊吓

[ðə; ði] ['spekld] [θrʌʃ] [ænd; ənd] ['rɑːbɪn] [red] ,

The	speckled	thrush	and	robin	red	,
这	斑驳的	画眉	和	罗宾	红色的	,

斑鸫和红腹锦鸡儿，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm]
And **make** **them** **feel** **the** **time** **had** **come**
和 制作 他们 感觉 这 时间 有 来

让他们觉得时机已到。

[wen] ['sɪŋɪŋ] [bɜːrdz] [maɪt] [wel] [biː; bi] [dʌm] . [-]
When **singing** **birds** **might** **well** **be** **dumb** **.** **[** **126** **]**
什么时候 歌唱 鸟类 可能 出色地 是 哑的 . [-]

鸣禽也可能哑巴。[126]

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['frendli] [tɜːrn] .
THE **BROWNIES** **'** **FRIENDLY** **TURN** **.**
这 布朗尼蛋糕 - 友好的 转动 .

布朗尼队的友好回合。

[wʌn] [naɪt] [waɪl] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [diːp]
One **night** **while** **snow** **was** **lying** **deep**
一 夜晚 尽管 雪 曾是 说谎 深的

一天晚上，雪下得很大。

[ɑːn] ['lev(ə)l] [pleɪn] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [stiːp] ,
On **level** **plain** **and** **mountain** **steep** **,**
在 等级 清楚的 和 山 陡 ,

在平坦的平原和陡峭的山地上，

[ə; eɪ] ['ʃeltərd] [nʊk] [ðə; ði] ['braʊniz] [faʊnd] ,
A **sheltered** **nook** **the** **Brownies** **found** **,**
一个 避难所 角落 这 布朗尼蛋糕 成立 ,

女童子军们发现了一个隐蔽的角落，

[wer] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [maɪt] [goʊ] - [raʊnd] .
Where **conversation** **might** **go** **'** **round** **.**
在哪里 对话 可能 去 - 圆形的 .

谈话可能会围绕着某个话题展开。

[sed] [wʌn] : " [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌhɪrə'baʊt]
Said **one** **:** **"** **The** **people** **hereabout**
说 一 : " 这 人们 附近

其中一人说道："这附近的人们

[ðer; ðər] [wʊd] [sə'plaɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [aʊt] ;
Their **wood** **supply** **have** **taken** **out** **;**
他们的 木头 供应 有 已采取 出去 ;

他们的木材供应已经耗尽；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [strɪpt] [ðə; ði] ['tɪmbər] [lɑːt] ,
But **while** **they** **stripped** **the** **timber** **lot** **,**
但 尽管 他们 脱衣舞 这 木材 很多 ,

但当他们砍伐完这片林地时，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['pɑːrsn] [ðeɪ] [fər'gɑːt] .
The **village** **parson** **they** **forgot** **.**
这 村庄 牧师 他们 忘了 .

他们忘记了村里的牧师。

[naʊ] [ðæt] [gʊd] [mæn] , [ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] , [-]
Now **that** **good** **man** **,** **the** **story** **goes** **,** **[** **127** **]**
现在 那 好的 男人 , 这 故事 去 , [-]

故事是这样说的：[127]

[æz; əz] [best] [hiː; hi] [kæn; kən] , [mʌst; məst] [wɔːrm] [hɪz; ɪz] [toʊz] .
As **best** **he** **can** **,** **must** **warm** **his** **toes** **.**
作为 最好的 他 能 , 必须 温暖的 他的 脚趾 .

他必须尽其所能地暖暖脚趾。

" [ə'nʌðər] [spoʊk] : " [ðə; ði] [wei] [ɪz] [klɪr]
" **Another** **spoke** **:** " **The** **way** **is** **clear**
" 其他 辐 : " 这 方式 是 清除

另一个人说："路很清晰。"

[tuː; tə] [ʃoʊ] [bəuθ] [skɪl] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [hɪr] .
To **show** **both** **skill** **and** **courage** **here** **.**
到 展示 两个都 技能 和 勇气 这里 .

这里既展现了技巧，也展现了勇气。

[jʊə(r)] [nɑːt][ðə; ði][sɔːrt] , [aɪ] [noʊ] , [tuː; tə] [ʃɜːrk] :
You're **not** **the** **sort** **,** **I** **know** **,** **to** **shirk** **:**
你是 不是 这 种类 , 我 知道 , 到 推脱 :

我知道你不是那种会逃避的人：

[ænd; ənd] ['kaʊərd] - [laɪk][tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm][wɜːrk] .
And **coward** **-** **like** **to** **flee** **from** **work** **.**
和 懦夫 - 喜欢 到 逃跑 从 工作 .

逃避工作是懦弱的表现。

[juː; jʊ][ækt][æt; ət][wʌns][hwen'eə(r),hwən-][juː; jʊ][faɪnd]
You **act** **at** **once** **whene'er** **you** **find**
你 行为 在 一次 无论何时 你 寻找

你一旦发现就立即采取行动。

[ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]['rendər] ['sɜːrvɪs] [kaɪnd] ,
A **chance** **to** **render** **service** **kind** **,**
一个 机会 到 使成为 服务 种类 ,

有机会为他人服务，

[nɔːr] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['ʌðər] [duː]
Nor **wait** **to** **see** **what** **others** **do**
也不 等待 到 看 什么 其他的 做

不要坐等别人怎么做

[ɪn] ['mætərz] [ðæt] [ə'piːl] [tuː; tə][juː; jʊ] .
In **matters** **that** **appeal** **to** **you** **.**
在 事情 那 上诉 到 你 .

在你喜欢的事情上。

" [ðɪs] [tæsk][ɪn] ['weɪtɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn]
" **This** **task** **in** **waiting** **must** **be** **done**
" 这 任务 在 等待 必须 是 完毕

这项待办任务必须完成

[bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [deɪ] [hæz; həz] [rʌn] .
Before **another** **day** **has** **run** **.**
前 其他 天 有 跑步 .

又一天还没过去。

[ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [er] ;
The **signs** **of** **change** **are** **in** **the** **air** **;**
这 标志 的 改变 是 在 这 空气 ;

变革的迹象已经显现；

[ə; eɪ][stɔːrm][ɪz] [nɪr] [ðoʊ] [skaɪz] [ɑːr; ər] [fer] ;
A **storm** **is** **near** **though** **skies** **are** **fair** **;**
一个 风暴 是 靠近 尽管 天空 是 公平的 ;

虽然天空晴朗，但暴风雨即将来临；

[æz; əz][ɔːft] [wen] [smaɪlz] [ðə; ði] [brɔːdɪst] [laɪ] ,
As **oft** **when** **smiles** **the** **broadest** **lie** **,**
作为 经常 什么时候 微笑 这 最广泛的 说谎 ,

正如笑容往往是最大的谎言一样，

[ðə; ði] [terz] [ɑːr; ər] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

The	tears	are	nearest	to	the	eye	.
这	眼泪	是	最近的	到	这	眼睛	.

眼泪离眼睛最近。

[tuː; tə][wɜːrk][let] ['evri] ['braʊni] [bend] ,

To	work	let	every	Brownie	bend	,
到	工作	让	每一个	布朗尼	弯曲	,

为了工作，让每个小女童军弯下腰。

[ænd; ənd] [pruːv] [tuː; tə] - [naɪt] [ðə; ði]['pɑːrsənz] [frend] .

And	prove	to	-	night	the	parson's	friend	.
和	证明	到	-	夜晚	这	牧师的	朋友	.

今晚就证明你是牧师的朋友。

[wiːl] [nɑːt] [teɪk] ['ɑːksn][frʌm; frəm][ðə; ði][stɔːl] ,

We'll	not	take	oxen	from	the	stall	,
出色地	不是	拿	牛	从	这	摊位	,

我们不会从牛棚里牵走牛。

[ðæt] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [mʌst; məst] [pʊl] [ænd; ənd] [hɔːl] ,

That	through	the	day	must	pull	and	haul	,
那	通过	这	天	必须	拉	和	运输	,

整天都要拉拽，

[nɔːr] ['hɔːrsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['meɪndʒər] [liːd] ;

Nor	horses	from	the	manger	lead	;
也不	马匹	从	这	马槽	带领	;

也不是马槽里的马；

[bʌt; bət][let][ðem; ðəm] [teɪk] [ðə; ði][rest] [ðeɪ] [niːd] .

But	let	them	take	the	rest	they	need	.
但	让	他们	拿	这	休息	他们	需要	.

但让他们好好休息吧。

[sɪns] ['mɪstɪk] ['paʊər] [ɪz][æt; ət]['aʊər; ɑːr][kɔːl] ,

Since	mystic	power	is	at	our	call	,
自从	神秘	力量	是	在	我们的	称呼	,

既然神秘力量任我们召唤，

[baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [selvz] [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

By	our	own	selves	we'll	do	it	all	.
经过	我们的	自己的	自我	出色地	做	它	全部	.

我们将依靠自己的力量完成这一切。

['aʊər; ɑːr] ['wɪlɪŋ] [ɑːrmz][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs]

Our	willing	arms	shall	take	the	place
我们的	愿意的	武器	将	拿	这	地方

我们甘愿挺身而出，承担起责任。

[ʌv; əv] ['klæŋkɪŋ] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['leðərn] [treɪs] ,

Of	clanking	chain	and	leathern	trace	,
的	叮当作响	链	和	皮革	痕迹	,

叮当作响的链条和皮革痕迹，

[ænd; ənd] - [raʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] [ðə; ði] [wʊd] [wiːl] [struː]

And	-	round	the	door	the	wood	we'll	strew
和	-	圆形的	这	门	这	木头	出色地	脞

门周围我们会散落木头

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [haɪd] [ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm] [vjuː] .

Until	we	hide	the	house	from	view	.
直到	我们	隐藏	这	房子	从	看法	.

直到我们把房子藏起来，不让别人看见。

" [æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['braʊniz] [sɔ:t] [ðə; ði] [graʊnd]

"	At	once	the	Brownies	sought	the	ground
"	在	一次	这	布朗尼蛋糕	寻求	这	地面

“布朗尼女童军们立刻寻找场地

[wer] ['fju:əl][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] [i:z] [bi:; bi] [faʊnd] , —

Where	fuel	could	with	ease	be	found	,	—
在哪里	燃料	可以	和	舒适	是	成立	,	—

在燃料容易找到的地方，——

[ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['fɔ:rɪst] - [fairz][hæd; həd] [spred] , [-]

A	place	where	forest	-	fires	had	spread	,	[	128	]
一个	地方	在哪里	森林	-	火灾	有	传播	,	[	-	]

森林火灾蔓延过的地方[128]

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['tɪmbər] [skɔ:rtʃt] [ænd; ənd] [ded] .

And	left	the	timber	scorched	and	dead	.
和	左边	这	木材	烧焦的	和	死的	.

留下的木材被烧焦枯死。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['tʃɪli] [naɪt]

And	there	throughout	the	chilly	night
和	那里	自始至终	这	寒冷	夜晚

整个寒冷的夜晚都在那里

[ðeɪ] [tʌgd] [ænd; ənd] [tɔ:r] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [maɪt] ;

They	tugged	and	tore	with	all	their	might	;
他们	拉扯	和	撕裂	和	全部	他们的	可能	;

他们使出浑身解数拉扯；

[sʌm; səm] ['berɪŋ] ['bræntʃɪz] [æz; əz][ðer; ðər][loʊd] ;

Some	bearing	branches	as	their	load	;
一些	轴承	分支	作为	他们的	加载	;

有些树枝承载着重量；

[wɪð; wɪθ] ['leŋθi] [poʊlz] [stɪl] ['ʌðər] [stroʊd] ,

With	lengthy	poles	still	others	strode	,
和	冗长	杆子	仍然	其他的	大步走	,

还有一些人手持长杆，大步向前走去。

[ɔ:r] ['strʌgld] [tɪl] [ðeɪ] [skers] [kʊd; kəd] [si:] ,

Or	struggled	till	they	scarce	could	see	,
或者	挣扎	直到	他们	稀少	可以	看	,

或者挣扎到几乎看不见为止，

[wɪð; wɪθ][lɔ:gz] [ðæt] [bent] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ][vi:] ;

With	logs	that	bent	them	like	a	V	;
和	日志	那	弯曲	他们	喜欢	一个	V	;

用弯曲成 V 字形的木头；

[waɪl] [mɔ:r] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [drɪfts] [ʌv; əv] [snoʊ]

While	more	from	under	drifts	of	snow
尽管	更多的	从	在下面	漂移	的	雪

而更多则来自积雪之下

[rɪ'mu:vd] [oʊld] [tri:z] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][goʊ] [-]

Removed	old	trees	,	and	made	them	go	[	129	]
已移除	老的	树木	,	和	制成	他们	去	[	-	]

移除老树，并让它们[129]

[laɪk] [plauz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['aɪsi] [stri:t] ,

Like	plows	along	the	icy	street	,
喜欢	犁	沿着	这	冰冷的	街道	,

就像在结冰的街道上行驶的犁一样，

[wɪð; wɪθ][hæf][ðer; ðər] [lɪmz] [ænd; ənd] [ruːts] [kəm'pliːt] .

With	half	their	limbs	and	roots	complete	.
和	一半	他们的	四肢	和	根	完全的	.

它们的枝干和根系已经发育了一半。

[sʌm; səm] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [treɪn] [ðer; ðər][lɔːg]

Some	found	it	hard	to	train	their	log
一些	成立	它	难的	到	火车	他们的	日志

有些人发现很难训练他们的原木

[tuː; tə] [kiːp] [ɪts] [pleɪs] [θruː] [dʒoʊlt][ænd; ənd][dʒɑːg] ,

To	keep	its	place	through	jolt	and	jog	,
到	保持	它是	地方	通过	颠簸	和	慢跑	,

为了在颠簸和慢跑中保持其位置，

[waɪl] [sʌm; səm] , [mɪ'steɪkɪŋ] [dɪtʃ] [fɔːr; fər][roʊd] ,

While	some	,	mistaking	ditch	for	road	,
尽管	一些	,	误会	沟	为了	路	,

有些人把沟渠误认为是道路，

[wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['berid] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][loʊd] ,

Were	almost	buried	with	their	load	,
是	几乎	埋葬	和	他们的	加载	,

他们几乎被货物掩埋了，

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔːr; fər] [frendz] [ænd; ənd] [prɒmpt] [ker] ,

And	but	for	friends	and	promptest	care	,
和	但	为了	朋友们	和	最及时	关心	,

若非有朋友相伴和及时的照料，

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .

The	morning	light	had	found	them	there	.
这	早晨	光	有	成立	他们	那里	.

晨光照亮了他们。

[ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] [kiːn] ,

The	wind	that	night	was	cold	and	keen	,
这	风	那	夜晚	曾是	寒冷的	和	敏锐的	,

那晚的风又冷又猛。

[ænd; ənd] ['frɔːstɪd] ['braʊniz] [ɔːft][wɜːr; wər] [siːn] .

And	frosted	Brownies	oft	were	seen	.
和	磨砂	布朗尼蛋糕	经常	是	已见	.

人们经常能看到裹着糖霜的布朗尼蛋糕。

[ðeɪ] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [stæmpt] [ðer; ðər][toʊz] ,

They	clapped	their	hands	and	stamped	their	toes	,
他们	鼓掌	他们的	双手	和	盖章	他们的	脚趾	,

他们拍手跺脚，

[ðeɪ] [rʌbd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [iːtʃ] ['nʌmɪŋ] [noʊz] ,

They	rubbed	with	snow	each	numbing	nose	,
他们	摩擦	和	雪	每个	麻木	鼻子	,

他们用雪擦了擦麻木的鼻子，

[ænd; ənd] [druː] [ðə; ði][frɔːst][frʌm; frəm] ['evri] [feɪs]

And	drew	the	frost	from	every	face
和	画	这	霜	从	每一个	脸

拂去每张脸上的霜花

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [keɪs] .

Before	it	proved	a	painful	case	.
前	它	已证实	一个	痛苦	案件	.

后来证明这是一起令人痛苦的案件。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['evri] [ɪl] ,

And	thus	,	in	spite	of	every	ill	,
和	因此	,	在	尽管如此	的	每一个	患病的	,

因此，尽管有种种不幸，

[ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] ['kærid] ['fɔ:rwərd] [stɪl] .

The	task	was	carried	forward	still	.
这	任务	曾是	携带	向前	仍然	.

这项任务仍在继续进行。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər][baɪ]['neɪtʃər] [wel] [dɪ'zaɪnd]

Some	were	by	nature	well	designed
一些	是	经过	自然	出色地	设计

有些天生就是精心设计的。

[fɔ:r; fər][wɜ:rk][ʌv; əv] [ðɪs] [lə'bɔ:riəs] [kaɪnd] ,

For	work	of	this	laborious	kind	,
为了	工作	的	这	费力的	种类	,

对于这种繁重的工作，

[ænd; ənd]['nevər] [felt] [soʊ]['tru:li] [greɪt] ,

And	never	felt	so	truly	great	,
和	绝不	毛毡	所以	真的	伟大的	,

从未感觉如此美好，

[æz; əz] [wen] [hæf] [krʌʃt] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [weɪt] .

As	when	half	crushed	beneath	a	weight	.
作为	什么时候	一半	碎	下面	一个	重量	.

就像被重物压住一半似的。

[waɪl] ['wʌndərɪŋ] ['kɒmreɪdz] [stʊd] [ə'gæst] ,

While	wondering	comrades	stood	aghast	,
尽管	好奇	同志们	站立	惊愕	,

同志们惊愕地站在那里，一脸茫然。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [i:tʃ] [step] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][læst] .

And	thought	each	step	must	be	the	last	.
和	想法	每个	步	必须	是	这	最后的	.

而且认为每一步都必须是最后一步。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wɜ:r; wər] [slaɪt] [ænd; ənd] [ɪl] [kʊd; kəd] [ber]

But	some	were	slight	and	ill	could	bear
但	一些	是	轻微	和	患病的	可以	熊

但有些体弱多病，无法忍受。

[ðə; ði] ['hevi] ['loʊdz] [ðæt] [pru:vd] [ðer; ðər] [ʃer] , [-]

The	heavy	loads	that	proved	their	share	,	[	130	]
这	重的	负载	那	已证实	他们的	分享	,	[	-	]

沉重的负担证明了它们的作用，[130]

[ðoʊ] [æt; ət][sʌm; səm][spɔ:rt][ɔ:r] ['kʌnɪŋ] [plæn]

Though	at	some	sport	or	cunning	plan
尽管	在	一些	运动	或者	狡猾	计划

尽管在某些运动或狡猾的计划中

[ðeɪ] [fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ræn] .

They	far	beyond	their	comrades	ran	.
他们	远的	超过	他们的	同志们	跑	.

他们跑得远远超过了同伴。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [sʌm; səm] [steɪd] [tu:; tə] [paɪl]

Around	the	house	some	staid	to	pile
大约	这	房子	一些	稳重	到	桩

房子周围有些人留下来堆放东西。

[ðə; ði] ['gæðərd] [wʊd] [ɪn]['prɑːpər] [staɪl] ;
The gathered wood in proper style ;
这 聚集 木头 在 恰当的 风格 ;

以恰当的方式收集木材;

[wɪtʃ] ['evər]['hɑːrdər][wɜːrk] [ðeɪ] [faʊnd]
Which ever harder work they found
哪个 曾经 更难 工作 他们 成立

他们发现，无论工作多么艰难，他们都会找到更难的工作。

[æz; əz] [haɪ] [ænd; ənd] ['haɪər] [roʊz][ðə; ði] [maʊnd] .
As high and higher rose the mound .
作为 高的 和 更高 玫瑰 这 冢 .

土堆越筑越高。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ,
Above the window - sill it grew ,
多于 这 窗户 - 窗台 它 生长 ,

它长到了窗台上方，

[ænd; ənd][nekst] , [ðə; ði] ['kɔːrnɪs] [hɪd][frʌm; frəm] [vjuː] ;
And next , the cornice hid from view ;
和 下一个 , 这 檐口 隐藏 从 看法 ;

接下来，檐口就被遮住了;

[ænd; ənd] , [er] [ðə; ði] [dɑːn] [hæd; həd] [fɔːrst] [ə; eɪ][stɑːp] ,
And , ere the dawn had forced a stop ,
和 , 埃雷 这 黎明 有 强制 一个 停止 ,

黎明到来之前，

[ðə; ði][paɪl] - [ðə; ði] ['tʃɪmni] - [tɑːp] .
The pile o'erlooked the chimney - top .
这 桩 - 这 烟囱 - 顶部 .

那堆东西高高地耸立在烟囱顶上。

[sʌm; səm][hændz][wɜːr; wər] [sɔːr] , [sʌm; səm] [bæks] [wɜːr; wər] [bluː] ,
Some hands were sore , some backs were blue ,
一些 双手 是 疮 , 一些 背部 是 蓝色的 ,

有些人手疼，有些人背青了。

[ænd; ənd][legz][wɜːr; wər] [skreɪpt] [wɪð; wɪθ] ['slɪpɪŋ] [θruː]
And legs were scraped with slipping through
和 腿 是 刮擦 和 滑倒 通过

腿被擦伤了，还滑了出去。

[wer] [aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [hæd; həd][left][ðer; ðər][mɑːrk]
Where ice and snow had left their mark
在哪里 冰 和 雪 有 左边 他们的 标记

冰雪留下的痕迹

[ɑːn] ['raʊndɪd] [lɔːg][ænd; ənd] ['smuːðɪst] [bɑːrk] .
On rounded log and smoothest bark .
在 圆润 日志 和 最顺滑 吠 .

在圆润的圆木上，树皮光滑。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['pɑːrsn] [roʊz] ,
That morning , when the parson rose ,
那 早晨 , 什么时候 这 牧师 玫瑰 ,

那天早上，当牧师起床时，

[ə'genst] [ðə; ði] [peɪn] [hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][noʊz] ,
Against the pane he pressed his nose ,
反对 这 窗格 他 按下 他的 鼻子 ,

他把鼻子贴在玻璃上，

[ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld] [tuː; tə] [skæn]
And **tried** **the** **outer** **world** **to** **scan**
和 尝试 这 外 世界 到 扫描

并尝试扫描外部世界

[tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['weðər] [ræn] .
To **learn** **how** **signs** **of** **weather** **ran** **.**
到 学习 如何 标志 的 天气 跑 .

了解天气预报的规律。

[bʌt; bət] , - [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [bɪ'haɪnd] , [bɪ'fɔːr] ,
But **,** **'** **round** **the** **house** **,** **behind** **,** **before** **,**
但 , - 圆形的 这 房子 , 在后面 , 前 ,

但是，在房子周围，在后面，在前面，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['wɪndoʊ] , [ʃed] , [ænd; ənd] [dɔːr] ,
In **front** **of** **window** **,** **shed** **,** **and** **door** **,**
在 正面 的 窗户 , 棚 , 和 门 ,

在窗户、棚子和门前，

[ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [paɪld] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt]
The **wood** **was** **piled** **to** **such** **a** **height**
这 木头 曾是 堆积 到 这样的 一个 高度

木柴堆得很高。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [skaɪ] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [saɪt] !
But **little** **sky** **was** **left** **in** **sight** **!**
但 小的 天空 曾是 左边 在 视线 !

但几乎看不到天空了!

[wen] [nekst] [hiː; hi] [klaɪmd] [hɪz; ɪz] ['pʊlpɪt] [ster] ,
When **next** **he** **climbed** **his** **pulpit** **stair** **,**
什么时候 下一个 他 攀登 他的 讲坛 楼梯 ,

当他再次登上讲坛台阶时，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'fer] ,
He **touched** **upon** **the** **strange** **affair** **,**
他 感动 之上 这 奇怪的 事务 ,

他提到了这件怪事，

[ænd; ənd] [æskt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [rɪtʃ] [tuː; tə] [fɔːl]
And **asked** **a** **blessing** **rich** **to** **fall**
和 问 一个 祝福 富有的 到 落下

并祈求丰盛的祝福降临

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['hedz] [ænd; ənd] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [ɔːl]
Upon **the** **heads** **and** **homes** **of** **all**
之上 这 头部 和 房屋 的 全部

在所有人的头上和家中

[huː] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [wɜːrkt] [soʊ] [hɑːrd]
Who **through** **the** **night** **had** **worked** **so** **hard**
WHO 通过 这 夜晚 有 工作 所以 难的

那些彻夜辛勤工作的人

[tuː; tə] [hiːp] [ðə; ði] ['fjuːəl] - [raʊnd] [ðə; ði] [jɑːrd] . [-]
To **heap** **the** **fuel** **'** **round** **the** **yard** **.** **[** **131** **]**
到 堆 这 燃料 - 圆形的 这 院子 . [-]

在院子里堆放燃料。[131]

[hɪz; ɪz] ['hɪrər] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [kleɪm]
His **hearers** **knew** **they** **had** **no** **claim**
他的 听众 知道 他们 有 不 宣称

他的听众知道他们没有权利提出任何诉求。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,

To	such	a	blessing	if	it	came	,
到	这样的	一个	祝福	如果	它	来了	,

如果这样的福气真的到来，

[bʌt; bət] ['wɪspəd] : " [wiː; wi][dəunt][ˌʌndər'stænd] —

But	whispered	:	"	We	don't	understand	—
但	低声说道	:	"	我们	不	理解	—

但他低声说道："我们不明白——"

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['braʊni] [bænd] . " [-]

It	must	have	been	the	Brownie	Band	.	"	[	132	]
它	必须	有	到过	这	布朗尼	乐队	.	"	[	-	]

那一定是布朗尼乐队。[132]

[ðə; ði] ['braʊniz] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

THE	BROWNIES	'	FOURTH	OF	JULY	.
这	布朗尼蛋糕	-	第四	的	七月	.

布朗尼队的七月四日。

[wen] [ˌɪndɪ'pendəns] [deɪ] [wʌz; wəz] [naɪ] ,

When	Independence	Day	was	nigh	,
什么时候	独立	天	曾是	夜	,

独立日临近时，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [leɪd][ðer; ðər] ['peniz] [baɪ] ,

And	children	laid	their	pennies	by	,
和	孩子们	铺设	他们的	便士	经过	,

孩子们把零钱放在一边，

[ɜː'eɪndʒɪŋ] [plænz] [haʊ] ['evri] [sent]

Arranging	plans	how	every	cent
安排	计划	如何	每一个	中心

安排计划，每一分钱都考虑周全。

[ʃʊd; ʃəd] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][grænd] [ɪ'vent] ,

Should	celebrate	the	grand	event	,
应该	庆祝	这	盛大	事件	,

应该庆祝这一盛事，

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn][ðer; ðər] ['ɜːrnɪst] [weɪ]

The	Brownies	in	their	earnest	way
这	布朗尼蛋糕	在	他们的	认真	方式

布朗尼童子军们以她们认真的方式

[ɪk'sprest] [ðəm'selvz] [ə'baʊt][ðə; ði] [deɪ] .

Expressed	themselves	about	the	day	.
表达	他们自己	关于	这	天	.

他们表达了对当天的感受。

[sed] [wʌn] : " [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] —

Said	one	:	"	The	time	is	drawing	near	—
说	一	:	"	这	时间	是	绘画	靠近	—

其中一人说道："时间快到了——

[tuː; tə] ['evri] ['friːmənz] [hɑːrt] [soʊ] [dɪr] —

To	every	freeman's	heart	so	dear	—
到	每一个	弗里曼的	心	所以	亲爱的	—

献给每一位自由人的挚爱之心——

[wen] ['sɪtəznz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] ,

When	citizens	throughout	the	land	,
什么时候	公民	自始至终	这	土地	,

当全国各地的公民，

[frʌm; frəm] ['westərn] [sloʊp][tuː; tə] ['iːstərn] [strænd] , [-]
From **Western** **slope** **to** **Eastern** **strand** **,** **[** **133** **]**
从 西 坡 到 东 链 , [-]

从西坡到东岸，[133]

[wɪl] ['selɪbreɪt] [wɪð; wɪθ] ['buːmɪŋ] [gʌn]
Will **celebrate** **with** **booming** **gun**
将要 庆祝 和 蓬勃发展 枪

将以一声巨响的枪声庆祝

[ðer; ðər] ['libətiz] [soʊ] ['dɪrli] [wʌn] ! "
Their **liberties** **so** **dearly** **won** **!** **"**
他们的 自由 所以 亲爱的 韩元 ! "

他们用如此惨痛的代价换来了自由!

" [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [taɪm] , " [ə'nʌðər] [kraɪd] ,
" **A** **fitting** **time** **,** **"** **another** **cried** **,**
" 一个 配件 时间 , " 其他 哭 ,

“时机正好，”另一个人喊道。

" [fɔːr; fər][juː 'es] , [huː] ['meni] [spɔːrts][hæv; həv][traɪd] ,
" **For** **us** **,** **who** **many** **sports** **have** **tried** **,**
" 为了 我们 , WHO 许多 运动的 有 尝试 ,

“对于我们这些尝试过很多运动的人来说，

[tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ['aʊər; ɑːr] ['mɪstɪk] [ɑːrt]
To **introduce** **our** **mystic** **art**
到 介绍 我们的 神秘 艺术

介绍我们的神秘艺术

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['mænər] [pleɪ] [ə; eɪ][pɑːrt] .
And **in** **some** **manner** **play** **a** **part** **.**
和 在 一些 方式 玩 一个 部分 .

并以某种方式发挥作用。

" [ə; eɪ][θɜːrd] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ] ['biːmɪŋ] [feɪs] :
" **A** **third** **replied** **,** **with** **beaming** **face** **:**
" 一个 第三 回复 , 和 光芒四射 脸 :

第三个人面带笑容地回答道:

" [trʌst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs]
" **Trust** **me** **to** **lead** **you** **to** **a** **place**
" 相信 我 到 带领 你 到 一个 地方

相信我，我会带你到一个地方

[wer] ['faɪərwɜːrks][ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd]
Where **fireworks** **of** **every** **kind**
在哪里 烟花 的 每一个 种类

各种烟花燃放的地方

[ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] ['lɔɪəl] [maɪnd] .
Are **made** **to** **suit** **the** **loyal** **mind** **.**
是 制成 到 套装 这 忠诚 头脑 .

专为忠诚人士打造。

" [ðer; ðər] , ['roʊmən] ['kændlz] [ɑːr; ər][ɪn] [stɔːr] ,
" **There** **,** **Roman** **candles** **are** **in** **store** **,**
" 那里 , 罗马 蜡烛 是 在 店铺 ,

“那里有罗马烟花出售，

[ænd; ənd] [bɑːmz] [ðæt] [laɪk][ə; eɪ] ['kænən] [rɔːr] ;
And **bombs** **that** **like** **a** **cannon** **roar** **;**
和 炸弹 那 喜欢 一个 大炮 吼 ;

还有像大炮一样轰鸣的炸弹;

[waɪl] - [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [wʌn] [meɪ] [bɪ'hoʊld]

While	'	round	the	room	one	may	behold
尽管	-	圆形的	这	房间	一	可能	看哪

环顾房间，人们可能会看到

[dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] ['evri] [saɪz][ænd; ənd][moʊld] , —

Designs	of	every	size	and	mold	,	—
设计	的	每一个	尺寸	和	模具	,	—

各种尺寸和款式的设计，——

[ðə; ði] [wiːlz] [ðæt] [tɜːrn] , [wen] [ɔːl] [ə'bleɪz] ,

The	wheels	that	turn	,	when	all	ablaze	,
这	车轮	那	转动	,	什么时候	全部	燃烧	,

当一切陷入火海时，那些仍在转动的车轮

[ænd; ənd] ['skætər] [spɑːrks][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] ;

And	scatter	sparks	a	thousand	ways	;
和	分散	火花	一个	千	方式	;

火花四溅，四处飞溅；

[ðə; ði]['iːg(ə)l][bɜːrd] , [wɪð; wɪθ]['pɪnjənz] [spred] ;

The	eagle	bird	,	with	pinions	spread	;
这	鹰	鸟	,	和	小齿轮	传播	;

展翅的雄鹰；

[ðə; ði] [bʌsts] [ʌv; əv] ['steɪtsmən] ['eɪdʒɪz] [ded] ;

The	busts	of	statesmen	ages	dead	;
这	半身像	的	政治家	年龄	死的	;

政治家的半身像已逝去；

[ænd; ənd][hɪm; ɪm] [huː] [led][hɪz; ɪz] ['tætərd] [bænd]

And	him	who	led	his	tattered	band
和	他	WHO	引领	他的	破烂	乐队

还有他，带领着他那群衣衫褴褛的队伍。

[ə'genst] [in'veidəz][ʌv; əv][ðə; ði][lænd]

Against	invaders	of	the	land
反对	入侵者	的	这	土地

抵御入侵者

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] ['kʌntri] [friː]

Until	he	shook	the	country	free
直到	他	摇晃	这	国家	自由的

直到他撼动了整个国家，使其获得自由

[frʌm; frəm][græsp][ʌv; əv] [kɪŋz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [siː] .

From	grasp	of	kings	beyond	the	sea	.
从	抓牢	的	国王	超过	这	海	.

从海外君王的掌控之中。

" [wiː; wi] [meɪ] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [sə'plaɪ] , [wɪð; wɪθ] [iːz]

"	We	may	,	from	this	supply	,	with	ease
"	我们	可能	,	从	这	供应	,	和	舒适

我们或许能够轻松地从这种供应中获取信息。

[sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [ʃer] [hwen'eə(r),hwən-][wiː; wi] [pliːz] ;

Secure	a	share	whene'er	we	please	;
安全的	一个	分享	无论何时	我们	请	;

我们随时都能获得股份；

[ænd; ənd][ɑːn] [ðiːz] [hɪlz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [taʊn]

And	on	these	hills	behind	the	town
和	在	这些	丘陵	在后面	这	镇

在小镇后面的这些山丘上

[ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪn][goʊ]['sloʊpɪŋ] [daʊn] ,
That to the plain go sloping down ,
那 到 这 清楚的 去 倾斜的 向下 ,

往平原方向走，向下倾斜，

[wiːl] [teɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] , [kʌm] [wʌt] [meɪ] ,
We'll take position , come what may ,
出色地 拿 位置 , 来 什么 可能 ,

无论发生什么，我们都会占据有利位置。

[ænd; ənd] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [deɪ] .
And celebrate the Nation's Day .
和 庆祝 这 国家的 天 .

并庆祝国庆日。

" [ðæt] [iːv] , [wen] [stɑːrz][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaɪn] , [-]
" That eve , when stars began to shine , [134]
" 那 前夕 , 什么时候 明星 开始 到 闪耀 , [-]

“那天晚上，当星星开始闪耀的时候，[134]

[ðə; ði] ['iːgər] [bænd][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɪn][laɪn] ,
The eager band was formed in line ,
这 渴望的 乐队 曾是 形成 在 线 ,

这支热情洋溢的队伍排成一列，

[ænd; ənd] , ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][plænz] [wel] [leɪd] ,
And , acting on the plans well laid ,
和 , 表演 在 这 计划 出色地 铺设 ,

然后，按照精心制定的计划，

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [meɪd] .
A journey to the town was made .
一个 旅行 到 这 镇 曾是 制成 .

前往该镇的行程已完成。

[ðə; ði] ['braʊniz] ['nevər][goʊ] [ə'streɪ] ,
The Brownies never go astray ,
这 布朗尼蛋糕 绝不 去 误入歧途 ,

女童子军从不迷路。

[haʊ'evər] ['pʌzlɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] ;
However puzzling is the way ;
然而 令人费解 是 这 方式 ;

然而，这条路却令人费解；

[wɪð; wɪθ] [gaɪdz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [gɑːrdz] [bɪ'haɪnd] ,
With guides before and guards behind ,
和 指南 前 和 守卫 在后面 ,

前面有向导，后面有卫兵，

[ðeɪ] [kʌt] [θruː] ['evri] [tɜːrn][ænd; ənd][wɪnd] ,
They cut through every turn and wind ,
他们 切 通过 每一个 转动 和 风 ,

它们穿过每一个弯道和风口，

[ʌn'tɪl][ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][læst]
Until a halt was made at last
直到 一个 停止 曾是 制成 在 最后的

直到最后才停止。

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['boʊltɪd][fæst] .
Before a building bolted fast .
前 一个 建筑 螺栓连接 快速地 .

在建筑物迅速拆除之前。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [ðeid] [tɜːrn] [ə'raʊnd]

But	those	who	think	they'd	turn	around
但	那些	WHO	思考	他们会	转动	大约

但那些认为他们会改变主意的人

[ænd; ənd] [liːv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ] [kiːz] [ɑːr; ər] [faʊnd]

And	leave	because	no	keys	are	found
和	离开	因为	不	钥匙	是	成立

因为找不到钥匙，所以就离开了。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] ,

Should	entertain	the	thought	no	more	,
应该	招待	这	想法	不	更多的	,

不应再有这种想法了。

[bʌt; bət] ['stʌdi] [ʌp] [ðə; ði] ['braʊni] [lɔːr] .

But	study	up	the	Brownie	lore	.
但	学习	向上	这	布朗尼	知识	.

但要好好研究一下布朗尼童子军的传说。

[ðeɪ] ['rʌmidʒd] [bɑːksɪz] [paɪld] [ə'raʊnd]

They	rummaged	boxes	piled	around
他们	翻找	盒子	堆积	大约

他们翻找着周围堆积的箱子。

[ænd; ənd] [helpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [faʊnd] ,

And	helped	themselves	to	what	they	found	,
和	帮助	他们自己	到	什么	他们	成立	,

他们随意享用了找到的东西。

[sʌm; səm] ['iːgər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [wiːl]

Some	eager	to	secure	the	wheel
一些	渴望的	到	安全的	这	车轮

有些人急于掌控方向盘。

[ðæt] [wʊd] [soʊ] ['meni] [spɑːrks] [rɪ'viːl] .

That	would	so	many	sparks	reveal	.
那	会	所以	许多	火花	揭示	.

那将会迸发出许多火花。

[sʌm; səm] ['æktɪv] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd]

Some	active	members	of	the	band
一些	积极的	成员	的	这	乐队

乐队的一些活跃成员

[tuː; tə] [bɑːmz] [ænd; ənd] ['krækərz] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [hænd] ,

To	bombs	and	crackers	turned	their	hand	,
到	炸弹	和	饼干	转向	他们的	手	,

他们转而投向了炸弹和鞭炮，

[waɪl] [mɔːr] [ðoʊz] ['embləmz] [sɔːt] [tuː; tə] [faɪnd]

While	more	those	emblems	sought	to	find
尽管	更多的	那些	徽章	寻求	到	寻找

虽然更多这样的标志试图找到

[ðæt] [kɔːl] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [bɜːrθ] [tuː; tə] [maɪnd] ,

That	call	the	Nation's	birth	to	mind	,
那	称呼	这	国家的	出生	到	头脑	,

那让人想起国家的诞生，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] [ðə; ði] [ʃaʊt]

And	bring	from	every	side	the	shout
和	带来	从	每一个	边	这	喊

四面八方都发出呐喊

[wen] [ɔːl][ðer; ðər] ['miːnɪŋ] ['bleɪzɪz] [aʊt] .
When all their meaning blazes out .
什么时候全部 他们的 意义 火焰 出去 .

当它们所有的意义都消逝殆尽。

[er] [lɔːŋ] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hoʊmwərd] [roʊd]
Ere long , upon the homeward road
埃雷 长的 , 之上 这 回家 路

不久之后，在回家的路上

[ðeɪ] ['heɪsnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['nɑːv(ə)l][loʊd] :
They hastened with their novel load :
他们 加快 和 他们的 小说 加载 :

他们加快了运送新货物的步伐:

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bel] [ɪn]['tʃæp(ə)l] ['taʊər] [-]
And when the bell in chapel tower [135]
和 什么时候 这 钟 在 教堂 塔 [-]

当教堂塔楼里的钟声响起[135]

[geɪv] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['aʊər] ,
Gave notice of the midnight hour ,
给予 注意 的 这 午夜 小时 ,

已发出午夜时分的通知

[ðə; ði] ['rʌdi] [fleɪm] , [ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [wiːl] ,
The ruddy flame , the turning wheel ,
这 红润 火焰 , 这 转弯 车轮 ,

红光般的火焰，转动的车轮，

[ðə; ði] ['ʃaʊərɪŋ] [spɑːrks][ænd; ənd] ['defnɪŋ] [piːl]
The showering sparks and deafening peal
这 淋浴 火花 和 震耳欲聋 皮尔

火花四溅，震耳欲聋。

[ʃoʊd] ['braʊniz] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] [wei]
Showed Brownies in the proper way
显示 布朗尼蛋糕 在 这 恰当的 方式

以正确的方式展示了布朗尼蛋糕

[geɪv] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːriəs] [deɪ] .
Gave welcome to the glorious day .
给予 欢迎 到 这 辉煌 天 .

迎接这光辉的一天。

[ðə; ði] ['laɪtɪd] ['iːgəlz] , [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
The lighted eagles , through the night ,
这 照明 老鹰 , 通过 这 夜晚 ,

夜空中，闪耀着光芒的雄鹰

[lʊkt] [daʊn] [laɪk] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [braɪt] ;
Looked down like constellations bright ;
看起来 向下 喜欢 星座 明亮的 ;

向下望去，宛如璀璨的星群;

[ðə; ði] ['rɑːkəts] , ['wɪzɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [-]
The rockets , whizzing to and fro , [136]
这 火箭 , 呼啸 到 和 弗 , [-]

火箭呼啸着来回飞行，[136]

[lɪt] [ʌp][ðə; ði] ['slʌmbɝɪŋ] [taʊn] [bɪ'loʊ] ;
Lit up the slumbering town below ;
点燃 向上 这 沉睡 镇 以下 ;

照亮了下方沉睡的小镇;

[waɪl] , ['taʊərɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv]['faɪər] ,
While , towering there with eyes of fire ,
尽管 , 参天 那里 和 眼睛 的 火 ,

与此同时，它高耸于此，双眼燃烧着火焰，

[æz; əz] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][foʊz][rɪ'taɪər] ,
As when he made his foes retire ,
作为 什么时候 他 制成 他的 敌人 退休 ,

就像他迫使敌人撤退时那样，

[ə'bʌv] [ɔːl] ['embləmz] ['duːli] [reɪzd] ,
Above all emblems duly raised ,
多于 全部 徽章 正式地 提高 ,

在所有隆重升起的徽章之上，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [bleizd] .
The Father of his Country blazed .
这 父亲 的 他的 国家 燃烧的 .

国父的形象熠熠生辉。

[bʌt; bət] [er] [ðə; ði] ['braʊniz] - [lɑːrdʒ] [sə'plaɪ]
But ere the Brownies ' large supply
但 埃雷 这 布朗尼蛋糕 - 大的 供应

但在此之前，布朗尼童子军的大量供应

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['sʌmər] [skaɪ] ,
Had gone to light the summer sky ,
有 已消失 到 光 这 夏天 天空 ,

曾去照亮夏日的天空，

[sʌm; səm] ['plæstɚz] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːrvd] [ðə; ði][bænd]
Some plasters would have served the band
一些 膏药 会 有 服务 这 乐队

有些创可贴对乐队有用。

[mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [gʊdz] [ɑːn][hænd] ;
Much better than the goods on hand ;
很多 更好的 比 这 商品 在 手 ;

比现有商品好得多；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər]['keɪsɪz][ɔːl] [ə'baʊt]
For there were cases all about
为了 那里 是 案例 全部 关于

因为到处都有这样的案例

[wer] ['braʊniz] [θɔːt] [ðə; ði][fjuːz][wʌz; wəz][aʊt] ,
Where Brownies thought the fuse was out ,
在哪里 布朗尼蛋糕 想法 这 保险丝 曾是 出去 ,

女童子军们以为引信已经断了，

[tɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪz] [ænd; ənd] [fler]
Till with a sudden fizz and flare
直到 和 一个 突然 嘶嘶 和 耀斑

突然发出嘶嘶声和闪光

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ðə; ði]['dʒəʊkəz] [ˌʌnə'wer] .
It caught the jokers unaware .
它 捕捉 这 小丑 不知情 .

这让那些爱开玩笑的人措手不及。

[æt; ət] [taɪmz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [kraɪz] ,
At times , in spite of warning cries ,
在 时代 , 在 尽管如此 的 警告 哭泣 ,

有时，尽管有人发出警告，

[sʌm; səm] [pruːvd] [tuː] [sloʊ] [æt; ət]['kloʊzɪŋ] [aɪz] ;
Some **proved** **too** **slow** **at** **closing** **eyes** **;**
一些 已证实 也 慢的 在 结束 眼睛 ;

有些人闭眼的速度太慢了;

[sʌm; səm] [ɪrz] [wɜːr; wər] [stʌnd] , [sʌm; səm]['noʊzɪz][gɑːt]
Some **ears** **were** **stunned** **,** **some** **noses** **got**
一些 耳朵 是 目瞪口呆 , 一些 鼻子 得到

有些人的耳朵惊呆了，有些人的鼻子也惊呆了。

[tuː] [kloʊz][tuː; tə][sʌm; səm] - [θɪŋ] [kwɪk] [ænd; ənd][hɑːt] ,
Too **close** **to** **some** **-** **thing** **quick** **and** **hot** **,**
也 关闭 到 一些 - 事物 快的 和 热的 ,

离某些快速而炎热的东西太近了，

[ænd; ənd]['fɪŋgərz] [bɔːr] [fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks]
And **fingers** **bore** **for** **days** **and** **weeks**
和 手指 钻孔 为了 天 和 周

手指会刺痛数天甚至数周。

[ðə; ði] [treɪs] [ʌv; əv]['heɪsti] ['paʊdərz] [friːks] .
The **trace** **of** **hasty** **powder's** **freaks** **.**
这 痕迹 的 仓促 粉末的 怪胎 .

匆忙粉末的痕迹。

[sʌm; səm] ['dɑːdʒɪŋ] - [raʊnd] [wʊd] [get][ə; eɪ] [ʃer]
Some **dodging** **'** **round** **would** **get** **a** **share**
一些 躲避 - 圆形的 会 得到 一个 分享

一些躲闪者会分一杯羹。

[ʌv; əv] ['splendər] [ment] [fɔːr; fər] ['ʌpər] [er] ,
Of **splendor** **meant** **for** **upper** **air** **,**
的 辉煌 意思是 为了 上 空气 ,

属于高空的辉煌，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [ɔːr] ['spekld] [feɪs]
And **with** **a** **black** **or** **speckled** **face**
和 和 一个 黑色的 或者 斑驳的 脸

以及一张黑色或有斑点的脸

[ðeɪ] [ræn][ə'baʊt][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,
They **ran** **about** **from** **place** **to** **place** **,**
他们 跑 关于 从 地方 到 地方 ,

他们四处奔走，

[tuː; tə][faɪnd] [nuː] ['deɪndʒəz] [bleɪz] [ænd; ənd][bɜːrn]
To **find** **new** **dangers** **blaze** **and** **burn**
到 寻找 新的 危险 火焰 和 烧伤

为了寻找新的危险，燃烧吧!

[ɑːn] ['evri] [saɪd][(h)weər'eə] [ðeid] [tɜːrn] .
On **every** **side** **where'er** **they'd** **turn** **.**
在 每一个 边 哪里 他们会 转动 .

无论他们转向何方，到处都是如此。

[bʌt; bət] [fjuː] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [huː] [felt] [ə'freɪd]
But **few** **were** **there** **who** **felt** **afraid**
但 很少 是 那里 WHO 毛毡 害怕的

但几乎没有人感到害怕。

[ʌv; əv] ['bɜːrstɪŋ] [bɑːm] [ɔːr]['fjuːsəlɑːd,'fjuːsəleɪd] ,
Of **bursting** **bomb** **or** **fusillade** **,**
的 爆发 炸弹 或者 齐射 ,

爆炸的炸弹或齐射，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][praɪz] [ðeid] [stɪk] [ænd; ənd] [hæŋ]
And to the prize they'd stick and hang
和 到 这 奖 他们会 戳 和 悬挂

他们会坚持不懈地追求这个奖赏。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [bæŋ] ,
Until it vanished with a " bang ,
直到 它 消失了 和 一个 " 砰 ,

直到它"砰"的一声消失。

" [ɔːr] [dɑːtɪŋ] ['ʌpwərd] [siːmd] [tuː; tə][flai]
" Or darting upward seemed to fly
" 或者 飞镖 向上 似乎 到 飞

或者说，向上猛冲似乎飞了起来。

[ɑːn]['speʃ(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] . [-]
On special business to the sky . [137]
在 特别的 商业 到 这 天空 . [-]

执行特殊任务前往天空。[137]

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [waɪl] ['dɑːrknəs] [ræpt] [ðə; ði] [hɪl] ,
But there , while darkness wrapped the hill ,
但 那里 , 尽管 黑暗 包装 这 爬坡道 ,

但是，当夜幕笼罩山丘时，

[ðə; ði] ['braʊniz] ['selɪbreɪtɪd] [stɪl] ;
The Brownies celebrated still ;
这 布朗尼蛋糕 著名 仍然 ;

布朗尼童子军们仍在庆祝；

[fɔːr; fər] , ['pleʒərz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ðeɪ] [faʊnd]
For , pleasures such as this they found
为了 , 快乐 这样的 作为 这 他们 成立

他们发现，诸如此类的快乐

[bʌt; bət]['seldəm][ɪn][ðer; ðər] ['roʊmɪŋ] - [raʊnd] ;
But seldom in their roaming ' round ;
但 很少 在 他们的 漫游 - 圆形的 ;

但在他们四处游荡时却很少见；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [rɪ'lʌktənt] [fiːt] [ðeɪ] [fled]
And with reluctant feet they fled
和 和 不情愿的 脚 他们 逃亡

他们不情愿地逃走了

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [tɪndʒd] [ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ] [red] . [-]
When morning tinged the sky with red . [138]
什么时候 早晨 带点色调 这 天空 和 红色的 . [-]

晨曦将天空染成一片红色。[138]

[ðə; ði] ['braʊniz] [ɪn] [ðə; ði] [tɔɪ] - [ʃɑːp] .
THE BROWNIES IN THE TOY - SHOP .
这 布朗尼蛋糕 在 这 玩具 - 店铺 .

玩具店里的布朗尼们。

[æz; əz] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] ['setld] [daʊn] ,
As shades of evening settled down ,
作为 色调 的 晚上 定居 向下 ,

当夜幕降临，

[ðə; ði] ['braʊniz] ['ræmbəld] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,
The Brownies rambled through the town ,
这 布朗尼蛋糕 漫无目的地闲聊 通过 这 镇 ,

女童子军们在镇上闲逛，

[tuː; tə][praɪ][æt; ət] [ðɪs] , [tuː; tə] [pɔːz] [æt; ət] [ðæt] ;

To	pry	at	this	,	to	pause	at	that	;
到	撬	在	这	,	到	暂停	在	那	;

探究这一点，停下来思考那一点；

[baɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [tʃæt] ,

By	something	else	to	hold	a	chat	,
经过	某物	别的	到	抓住	一个	聊天	,

找点别的聊天方式，

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] [veɪn]

And	in	their	free	and	easy	vein
和	在	他们的	自由的	和	简单的	静脉

他们自由自在，轻松自在。

[ɪk'spres] [ðəm'selvz] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [pleɪn] .

Express	themselves	in	language	plain	.
表达	他们自己	在	语言	清楚的	.

请用浅显易懂的语言表达自己。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [stɔːr] , [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd]

At	length	before	a	store	,	their	eyes	Were	fixed	with	wonder	and
在	长度	前	一个	店铺	,	他们的	眼睛	是	固定的	和	想知道	和

[sər'praɪz] [ɑːn] [tɔɪz] [ʌv; əv] [wʊd] ,

surprise	On	toys	of	wood	,
惊喜	在	玩具	的	木头	,

最后，他们来到一家商店前，惊奇地发现，店里摆放着木制玩具。

[ænd; ənd][wæks] , [ænd; ənd][tɪn] , [ænd; ənd] [tɔɪz] [ʌv; əv] ['rʌbər] [paɪld] [wɪ'ðɪn] . [-]

and	wax	,	and	tin	,	And	toys	of	rubber	piled	within	.	[	139	]
和	蜡	,	和	锡	,	和	玩具	的	橡皮	堆积	之内	.	[	-	]

还有蜡、锡，以及堆放在里面的橡胶玩具。[139]

[sed] [wʌn] , " [ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['wɑːndərɪŋ] - [raʊnd] ,

Said	one	,	"	In	all	our	wandering	'	round	,
说	一	,	"	在	全部	我们的	漫游	-	圆形的	,

其中一人说道："在我们四处游荡的过程中，

[ə; eɪ] [saɪt] [laɪk] [ðɪs] [wiː; wi]['nevər] [faʊnd] .

A	sight	like	this	we	never	found	.
一个	视线	喜欢	这	我们	绝不	成立	.

我们从未见过这样的景象。

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [glɪmps] [wiː; wi][geɪn] ,

When	such	a	passing	glimpse	we	gain	,
什么时候	这样的	一个	通过	一瞥	我们	获得	,

当我们获得这样一瞥时，

[wʌt] ['mɑːvəlz] [mʌst; məst][ðə; ði] [ʃelvz] [kən'teɪn] !

What	marvels	must	the	shelves	contain	!
什么	奇迹	必须	这	货架	包含	!

书架上一定摆满了令人惊叹的珍宝！

" [ə'nʌðər] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [hɪr]

"	Another	said	,	"	It	must	be	here
"	其他	说	,	"	它	必须	是	这里

另一个人说："肯定在这里。"

[oʊld]['sæntə] ['klɔz] [kʌmz] ['evri] [jɪr]

Old	Santa	Claus	comes	every	year
老的	圣诞老人	克劳斯	来	每一个	年

老圣诞老人每年都会来

[tuː; tə] ['gæðər] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] ,
To **gather** **up** **his** **large** **supply** **,**
到 收集 向上 他的 大的 供应 ,

为了收集他的大量物资，

[wen] ['krɪsməs] [iːv] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [naɪ] ,
When **Christmas** **Eve** **is** **drawing** **nigh** **,**
什么时候 圣诞节 前夕 是 绘画 夜 ,

圣诞夜临近时，

[ðæt] ['tʃɪldrən] [θruː] [ðə; ði] [lænd] [meɪ] [faɪnd]
That **children** **through** **the** **land** **may** **find**
那 孩子们 通过 这 土地 可能 寻找

愿这片土地上的孩子们都能找到

[ðeɪ] [stɪl] [ɑːr; ər] ['treʒərd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
They **still** **are** **treasured** **in** **his** **mind** **.**
他们 仍然 是 珍藏 在 他的 头脑 .

它们在他心中依然弥足珍贵。

" [ə; eɪ] [θɜːrd] [riˈmɑːkt] , " [er] [lɔːŋ] [hiː; hi] [meɪ]
" **A** **third** **remarked** **,** **"** **Ere** **long** **he** **may**
" 一个 第三 评论 , " 埃雷 长的 他 可能

第三个人评论道："不久之后他可能……"

[əˈgen] [hɪz; ɪz] ['jɪrli] ['vɪzɪt] [peɪ] ;
Again **his** **yearly** **visit** **pay** **;**
再次 他的 每年 访问 支付 ;

又一次获得了他的年度探访费；

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [strɪp] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Before **he** **comes** **to** **strip** **the** **place** **,**
前 他 来 到 条 这 地方 ,

在他来洗劫这个地方之前，

[wiːl] ['rʌmɪdʒ] [ʃelf] , [ænd; ənd] [bɑːks] , [ænd; ənd] [keɪs] ,
We'll **rummage** **shelf** **,** **and** **box** **,** **and** **case** **,**
出色地 临检 架子 , 和 盒子 , 和 案件 ,

我们会翻遍货架、盒子和箱子，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wiː; wi] [ɪkˈsplɔːr]
Until **the** **building** **we** **explore**
直到 这 建筑 我们 探索

直到我们探索的那栋建筑

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布朗尼：她们的书(The Brownies Their Book)
第6/6页

[frʌm; frəm] ['ætɪk] [ru:f] [tu:; tə] ['beɪsmənt] [flɔ:r] ,
From **attic** **roof** **to** **basement** **floor** **,**
从 阁楼 屋顶 到 地下室 地面 ,

从阁楼屋顶到地下室地面，

[ænd; ənd] [pru:v] [wʌt] ['pleʒər] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd]
And **prove** **what** **pleasure** **may** **be** **found**
和 证明 什么 乐趣 可能 是 成立

并证明可以找到哪些乐趣

[ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wʌndɝz] [stoʊd] [ə'raʊnd] .
In **all** **the** **wonders** **stowed** **around** **.**
在 全部 这 奇迹 已存放 大约 .

周围隐藏着无数奇妙之物。

" [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ['kɑ:ntent] [tu:; tə] [vju:]
" **Not** **long** **were** **they** **content** **to** **view**
" 不是 长的 是 他们 内容 到 看法

他们没过多久就满足于观看了。

[θru:] ['dʌsti] [peɪnz] [ðoʊz] ['wʌndɝz] [nu:] :
Through **dusty** **panes** **those** **wonders** **new** **:**
通过 尘土飞扬 窗格 那些 奇迹 新的 :

透过布满灰尘的窗户，那些崭新的奇迹:

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [kwaɪt] [ðer; ðər] [oʊn] ,
And **,** **in** **a** **manner** **quite** **their** **own** **,**
和 , 在 一个 方式 相当 他们的 自己的 ,

而且，他们以完全属于他们自己的方式

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [wʊd] [ænd; ənd] [stoʊn] .
They **made** **their** **way** **through** **wood** **and** **stone** **.**
他们 制成 他们的 方式 通过 木头 和 石头 .

他们穿过树林和石头。

[ænd; ənd] [ðen] [sə'praiziz] [met] [ðə; ði] [bænd]
And **then** **surprises** **met** **the** **band**
和 然后 惊喜 遇见 这 乐队

然后，惊喜接踵而至，乐队也随之而来。

[ɪn] [ɑ:d] [kən'si:ts] [frʌm; frəm] ['evri] [lænd] .
In **odd** **conceits** **from** **every** **land** **.**
在 奇怪的 奇想 从 每一个 土地 .

来自世界各地的奇特想法。

[wel] [maɪt] [ðə; ði] ['braʊniz] [stænd] [ænd; ənd] [ster]
Well **might** **the** **Brownies** **stand** **and** **stare**
出色地 可能 这 布朗尼蛋糕 站立 和 盯

布朗尼们或许会站在那里凝视。

[æt; ət] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekts] ['kraʊdɪd] [ðer; ðər] !
At **all** **the** **objects** **crowded** **there** **!**
在 全部 这 对象 挤 那里 !

那里挤满了各种物品!

[hɪr] , [θɪŋz] [ʌv; əv]['dʒent(ə)l]['neɪtʃər] [leɪ]
Here , things of gentle nature lay
这里 , 事物 的 温和的 自然 躺

这里，静静地躺着一些性情温和的事物。

[ɪn] ['seɪfti] , [mɪdst][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] ;
In safety , midst the beasts of prey ;
在 安全 , 中间 这 野兽 的 猎物 ;

在安全的环境中，置身于猛兽之中；

[ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd][fɑːks] , [ə; eɪ] ['frendli] [per] , [-]
The goose and fox , a friendly pair , [140]
这 鹅 和 狐狸 , 一个 友好的 一对 , [-]

鹅和狐狸，一对友好的伙伴[140]

[rɪ'pəʊzd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [læm] [ænd; ənd] [ber] ;
Reposed beside the lamb and bear ;
安息 旁 这 羊肉 和 熊 ;

安葬在羔羊和熊旁边；

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [stʊd] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [tuː; tə] [raɪd] ;
There horses stood for boys to ride ;
那里 马匹 站立 为了 男孩们 到 骑 ;

那里有马匹供男孩们骑乘；

[hɪr] ['boʊts][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪd] ,
Here boats were waiting for the tide ,
这里 船 是 等待 为了 这 潮 ,

这里停泊着一些等待涨潮的船只。

[waɪl] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [seɪl]
While ships of war , with every sail
尽管 船舶 的 战争 , 和 每一个 帆

而战舰，每面帆都扬起来。

[ʌn'fəːld] , [wɜːr; wər] ['æŋkər] [tuː; tə][ə; eɪ][neɪl] ;
Unfurled , were anchored to a nail ;
展开 , 是 锚定 到 一个 指甲 ;

展开后，被固定在钉子上；

[ðer; ðər]['soʊldʒərz] [stʊd] [ɪn]['wɔːrlaɪk]['bændz] ;
There soldiers stood in warlike bands ;
那里 士兵 站立 在 好战 乐队 ;

士兵们列队站岗，一副好战的姿态；

[ænd; ənd]['neɪkɪd]['dɑːlz][held] [aʊt] [ðer; ðər][hændz] ,
And naked dolls held out their hands ,
和 裸 娃娃 握住 出去 他们的 双手 ,

裸体玩偶伸出了双手，

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ]
As though to urge the passers - by
作为 尽管 到 敦促 这 过路人 - 经过

仿佛在敦促路人

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] .
To take them from the public eye .
到 拿 他们 从 这 民众 眼睛 .

让他们远离公众视线。

[ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [ðə; ði] ['braʊniz] [ræn] ;
This way and that , the Brownies ran ;
这 方式 和 那 , 这 布朗尼蛋糕 跑 ;

布朗尼女童子军们跑来跑去；

[tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [tɔɪz] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'gæn] . [-]

To	try	the	toys	they	soon	began	.	[	141	]
到	尝试	这	玩具	他们	很快	开始	.	[	-	]

他们很快就开始试玩玩具。[141]

[ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [bɑːks] , [soʊ] [kwɪk] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

The	Jack	-	in	-	box	,	so	quick	and	strong	,
这	杰克	-	在	-	盒子	,	所以	快的	和	强的	,

弹簧盒玩具，速度快，威力大。

[wɪð; wɪθ] ['sterɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['wɪskərz] [lɔːŋ] ,

With	staring	eyes	and	whiskers	long	,
和	凝视	眼睛	和	胡须	长的	,

眼睛直勾勾地盯着前方，胡须很长，

[naʊ] [ɔː(r)][ænd; ənd][ɔː(r)][wʌz; wəz][set][ænd; ənd] [sprʌŋ]

Now	o'er	and	o'er	was	set	and	sprung
现在	超过	和	超过	曾是	放	和	弹簧

现在，一遍又一遍地发生着变化。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][skælp][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [flʌŋ]

Until	the	scalp	was	from	it	flung
直到	这	头皮	曾是	从	它	扔

直到头皮被甩了出去

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kræmd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] ,

And	then	they	crammed	him	in	his	case	,
和	然后	他们	拥挤	他	在	他的	案件	,

然后他们把他塞进了箱子里。

[wɪð; wɪθ][wɪg][ænd; ənd] [naɪt] - [kæp][ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] ,

With	wig	and	night	-	cap	in	their	place	,
和	假发	和	夜晚	-	帽	在	他们的	地方	,

戴上假发和睡帽后，

[tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] ['kʌstəmər] [ə; eɪ][stɑːrt]

To	give	some	customer	a	start
到	给	一些	顾客	一个	开始

给一些客户一个开始

[wen] [nekst][ðə; ði]['dʒʌmpər] [fluː] [ə'pɑːrt] .

When	next	the	jumper	flew	apart	.
什么时候	下一个	这	套头衫	飞翔	除	.

接下来，跳线器突然散架了。

[ðə; ði] ['trʌmpits] , [drʌmz] , [ænd; ənd] ['wɛpənz] [braɪt]

The	trumpets	,	drums	,	and	weapons	bright
这	小号	,	鼓	,	和	武器	明亮的

小号、鼓声和武器闪耀着光芒。

[suːn] [fɪld] [ðem; ðəm][ɔːl][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'laɪt] .

Soon	filled	them	all	with	great	delight	.
很快	已填	他们	全部	和	伟大的	喜	.

很快，他们都欣喜若狂。

[laɪk] [truːps] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][foʊz] ,

Like	troops	preparing	for	their	foes	,
喜欢	军队	准备	为了	他们的	敌人	,

就像军队准备迎战敌人一样，

[ɪn]['sɪŋg(ə)l][ræŋks][ænd; ənd]['dʌb(ə)l]['roʊz; 'raʊz] ,

In	single	ranks	and	double	rows	,
在	单身的	排名	和	双倍的	行	,

单行和双行

[ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði][a:ts][ʌv; əv][wɔ:r] , [æz; əz][toʊld]
They learned the arts of war , as told
他们 学习 这 艺术 的 战争 , 作为 讲述

他们学习了战争的艺术，正如他们所说。

[baɪ] ['prɪntɪd] [bʊks] [ænd; ənd] ['vetərənz] [oʊld] ;
By printed books and veterans old ;
经过 打印 图书 和 退伍军人 老的 ;

通过印刷书籍和老兵;

[wɪð; wɪθ][swɔ:dz][ʌv; əv][tɪn][ænd; ənd]['gʌnz][ʌv; əv] [wʊd] ,
With swords of tin and guns of wood ,
和 剑 的 锡 和 枪支 的 木头 ,

用锡制的剑和木制的枪，

[ðeɪ] [wi:ld] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [ɔ:r] [stʊd] , [-]
They wheeled about , and marched or stood , [142]
他们 带轮子的 关于 , 和 行军 或者 站立 , [-]

他们转身，行进或站立，[142]

[ænd; ənd] [went] [θru:] ['skɜ:rmɪʃ] [drɪl] [ænd; ənd][ɔ:l] ,
And went through skirmish drill and all ,
和 去 通过 小规模冲突 钻头 和 全部 ,

还进行了小规模冲突演习等等。

[frʌm; frəm] [ru:m] [tu:; tə] [ru:m] [baɪ]['bju:gl] - [kɔ:l] ;
From room to room by bugle - call ;
从 房间 到 房间 经过 号角 - 称呼 ;

用号角声从一个房间传到另一个房间;

[ðer; ðər]['mærəθɑ:n][ænd; ənd][ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:]
There Marathon and Waterloo
那里 马拉松 和 滑铁卢

那里有马拉松和滑铁卢

[ænd; ənd] ['bʌŋkər] [hɪl] [wɜ:r; wər] [fɔ:t] [ə'nu:] ;
And Bunker Hill were fought anew ;
和 掩体 爬坡道 是 战斗 重新 ;

于是，邦克山战役再次打响;

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][wɔ:r] [ə'reɪ]
And most of those in war array
和 最多 的 那些 在 战争 大批

而大多数处于战争状态的人

[æt; ət][læst] [went] ['lɪmpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [freɪ] .
At last went limping from the fray .
在 最后的 去 跛行 从 这 磨损 .

最后一瘸一拐地离开了战场。

[ðə; ði]['mju:zɪk] - [bɑ:ks] [pɔ:d] [fɔ:rθ] [æn; ən] [er]
The music - box poured forth an air
这 音乐 - 盒子 倾倒 前进 一个 空气

音乐盒倾泻出一阵空气

[ðæt] [tʃɑ:rmd] [ðə; ði] ['dʌlɪst] ['spɪrɪts][ðer; ðər] ,
That charmed the dullest spirits there ,
那 迷住了 这 最无聊的 烈酒 那里 ,

那番话甚至让最迟钝的人也为之着迷。

[tɪl] , ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pli:zɪŋ] [saʊnd] ,
Till , yielding to the pleasing sound ,
直到 , 屈服 到 这 令人愉悦 声音 ,

直到，屈服于那悦耳的声音，

[ðeɪ] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ]['dɑ:lz][ə; eɪ]['laɪvli] [raʊnd] .
They danced with dolls a lively round .
他们 跳舞 和 娃娃 一个 热闹 圆形的 .

他们和玩偶跳起了欢快的轮舞。

[ðer; ðər] [fɪʃ] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [teɪl][ænd; ənd][fɪn]
There fish were working tail and fin
那里 鱼 是 在职的 尾巴 和 鳍

那些鱼正在摆动尾巴和鳍。

[ɪn] ['si:z] [kən'faɪnd][baɪ] [wʊd] [ænd; ənd][tɪn] ;
In seas confined by wood and tin ;
在 海域 受限 经过 木头 和 锡 ;

在被木头和锡包围的海洋中;

[ðə; ði]['kænvəs] [ʃɑ:rk] [ænd; ənd] ['rʌbər] [weɪl]
The canvas shark and rubber whale
这 帆布 鲨鱼 和 橡皮 鲸

帆布鲨鱼和橡胶鲸鱼

[si:md] [ɪl] ['kɑ:ntent][ɪn] [dɪʃ] [ɔ:r][peɪl] ,
Seemed ill content in dish or pail ,
似乎 患病的 内容 在 盘子 或者 桶 ,

似乎对盘子或桶里的水不太满意,

[ænd; ənd] ['li:pɪŋ] [ɔ:l] [əbst'rʌkʃnz] [ɔ:(r)]
And leaping all obstructions o'er
和 跳跃 全部 障碍物 超过

并跨越所有障碍

[pər'fɔ:rmd] [ðer; ðər]['æntɪks][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
Performed their antics on the floor .
执行 他们的 滑稽动作 在 这 地面 .

他们在地板上表演了各种滑稽动作。

[sʌm; səm] [faʊnd] [æt; ət] ['mɑ:rblz] ['gretɪst] [fʌn] ,
Some found at marbles greatest fun ,
一些 成立 在 弹珠 最 乐趣 ,

有些人认为玩弹珠最大的乐趣在于此。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [pleɪd] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [wʌn] ,
And still they played , and still they won ,
和 仍然 他们 玩 , 和 仍然 他们 韩元 ,

他们依然参赛，依然获胜。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kleɪmd] [æz; əz] ['wɪnərz] , [ɔ:l]
Until they claimed as winners , all
直到 他们 声称 作为 获奖者 , 全部

直到他们宣称自己是赢家为止，所有

[ðə; ði] [ʃɑ:p] [kʊd; kəd] ['fɜ:rnɪʃ] , [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [smɔ:l] . [-]
The shop could furnish , large and small . [143]
这 店铺 可以 提供 , 大的 和 小的 . [-]

这家商店可以出售各种大小的家具。[143]

[mɔ:r] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [tɑ:ps][noʊ][rest] —
More gave the singing tops no rest —
更多的 给予 这 歌唱 最高额 不 休息 —

更多人让这些歌坛巨星们不得安宁——

[bʌt; bət] [kept] [ðem; ðəm] ['spɪnɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [best]
But kept them spinning at their best
但 保留 他们 旋转 在 他们的 最好的

但他们始终保持着最佳状态。

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['wʌndər] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [nuː]

Until	**some**	**wonder**	**strange**	**and**	**new**
直到	一些	想知道	奇怪的	和	新的

直到有人感到奇怪和新奇

[tuː; tə] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ə'tenʃ(ə)n] [druː] .

To	**other**	**points**	**attention**	**drew**	**.**
到	其他	积分	注意力	画	.

注意力转移到了其他方面。

[ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] [ðæt] ['waɪldli] [roʊz] ,

The	**rocking**	**-**	**horse**	**that**	**wildly**	**rose**	**,**
这	摇滚	-	马	那	疯狂地	玫瑰	,

那匹疯狂升起的摇摇马，

[naʊ] [ɑːn] [ɪts] [hiːlz] , [naʊ] [ɑːn] [ɪts] [noʊz] ,

Now	**on**	**its**	**heels**	**,**	**now**	**on**	**its**	**nose**	**,**
现在	在	它是	高跟鞋	,	现在	在	它是	鼻子	,

一会儿踮着脚尖，一会儿又踮着鼻子，

[wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ber] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [loʊd]

Was	**forced**	**to**	**bear**	**so**	**great**	**a**	**load**
曾是	强制	到	熊	所以	伟大的	一个	加载

被迫承担如此沉重的负担

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['faʊndər] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ,

It	**seemed**	**to**	**founder**	**on**	**the**	**road**	**,**
它	似乎	到	创始人	在	这	路	,

它似乎在路上遇到了麻烦，

[ðen] ['tʌmb(ə)l] ['fiːbli] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] ,

Then	**tumble**	**feebly**	**to**	**the**	**floor**	**,**
然后	翻滚	虚弱地	到	这	地面	,

然后无力地倒在地上，

['nevər] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] ['rɑːkər] [mɔːr] .

Never	**to**	**lift**	**a**	**rocker**	**more**	**.**
绝不	到	举起	一个	摇滚乐	更多的	.

永远不要再抬起摇椅了。

[noʊ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [waɪd]

No	**building**	**in**	**the**	**country**	**wide**
不	建筑	在	这	国家	宽的

全国范围内没有建筑物

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ət'rækʃnz] [wʌz; wəz] [sə'plaɪd] .

With	**more**	**attractions**	**was**	**supplied**	**.**
和	更多的	景点	曾是	供应	.

还增加了更多游乐设施。

[noʊ] [ʃɑːp] [ɔːr] [stɔːr] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd]

No	**shop**	**or**	**store**	**throughout**	**the**	**land**
不	店铺	或者	店铺	自始至终	这	土地

整个地区没有商店或店铺

[kʊd; kəd] ['betər] [suːt] [ðə; ði] ['braʊni] [bænd] .

Could	**better**	**suit**	**the**	**Brownie**	**band**	**.**
可以	更好的	套装	这	布朗尼	乐队	.

可能更适合女童子军小队。

[fɔːr; fər] [wen] [sʌm; səm] ['flɪmzi] [tɔɪ] [geɪv] [weɪ]

For	**when**	**some**	**flimsy**	**toy**	**gave**	**way**
为了	什么时候	一些	脆弱的	玩具	给予	方式

当一些脆弱的玩具坏掉的时候

[ænd; ənd] - [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] ['piːsɪz] [leɪ] [-]
And **'** **round** **the** **room** **in** **pieces** **lay** **[** **144** **]**
和 - 圆形的 这 房间 在 件 躺 [-]

房间周围散落着碎片[144]

- [twʌz] ['hɑːrdli] [mɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːr] ,
' **Twas** **hardly** **missed** **in** **such** **a** **store** **,**
- 那是 几乎 错过 在 这样的 一个 店铺 ,

在这样的商店里，这几乎不会引起什么注意。

[wɪð; wɪθ] ['wʌndɚz] ['ferli] ['rʌnɪŋ] [ɔː(r)] :
With **wonders** **fairly** **running** **o'er** **:**
和 奇迹 相当 跑步 超过 :

奇迹层出不穷：

[tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs]
To **something** **else** **about** **the** **place**
到 某物 别的 关于 这 地方

关于这个地方的其他方面

[ðə; ði] ['hæpi] ['braʊni] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
The **happy** **Brownie** **turned** **his** **face** **,**
这 快乐的 布朗尼 转向 他的 脸 ,

快乐的小布朗尼转过脸来，

[ænd; ənd]['oʊnli] [fɪrd] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [kɔːl]
And **only** **feared** **the** **sun** **would** **call**
和 仅有的 害怕 这 太阳 会 称呼

只怕太阳会召唤

[bɪ'fɔːr] ['hiːd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [spɔːrt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] .
Before **he'd** **had** **his** **sport** **with** **all** **.**
前 他会 有 他的 运动 和 全部 .

在他和所有人尽情玩耍之前。

[ðʌs] , [θruː] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪn] ['gretɪst] [gliː] ,
Thus **,** **through** **the** **shop** **in** **greatest** **glee** **,**
因此 , 通过 这 店铺 在 最 高兴 ,

于是，他兴高采烈地穿过商店，

[ðeɪ] ['rætld] - [raʊnd] , [ðə; ði] [saɪts] [tuː; tə] [siː] ,
They **rattled** **'** **round** **,** **the** **sights** **to** **see** **,**
他们 摇晃 - 圆形的 , 这 景点 到 看 ,

它们四处走动，展示着各种景点，

[tɪl] [stɑːrz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['dwɪnd(ə)l] [daʊn] ,
Till **stars** **began** **to** **dwindle** **down** **,**
直到 明星 开始 到 减少 向下 ,

直到繁星开始逐渐消失，

[ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [krept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] .
And **morning** **crept** **into** **the** **town** **.**
和 早晨 悄悄地爬 进入 这 镇 .

晨曦悄然降临小镇。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [spiːd] [ðeɪ] [nuː] ,
And **then** **,** **with** **all** **the** **speed** **they** **knew** **,**
和 然后 , 和 全部 这 速度 他们 知道 ,

然后，他们以最快的速度，

[ə'weɪ] [tuː; tə] ['fɔːrɪst] [ʃeɪdz] [ðeɪ] [fluː] .
Away **to** **forest** **shades** **they** **flew** **.**
离开 到 森林 色调 他们 飞翔 .

它们飞向了森林的阴凉处。

[-]	[noʊts]	:
Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释:

['oʊnli][ðə; ði][moʊst]	['ɑːbviəs]	[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]	['erərz]	[rɪ'per]	.
Only	**the**	**most**	**obvious**	**punctuation**	**errors**	**repaired**	**.**
仅有的	这	最多	明显的	标点	错误	已修复	.

只修正了最明显的标点错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神